

# JOURNAL DES Spectacles

jds.fr

Sorties & Art de vivre | juin 2011

Le Crédit Mutuel donne le **LA**



## Bêtes de Scène

HIERO MULHOUSE PRESENTE

21 ANS

MULHOUSE 68

7 8 9 10 JUILLET 2011

SAUL WILLIAMS | FINLEY QUAYE | EBONY BONES!

PETE ROCK | BLOCKHEAD | KAVINSKY

ARCHITECTURE IN HELSINKI | PIGEON JOHN

THE HEAVY | THE QEMISTS | MR FLASH | DELS

RAINBOW ARABIA | GENTLE MYSTICS | JESERS...

VILLAGE ASSOCIATIF, CONCERTS GRATUITS AU NOUMAPARK ET AU JEUDI DU PARC...

NOUMATROUFF • MULHOUSE

WWW.NOUMATROUFF.FR | INFOLINE 03 89 32 94 10

TARIFS: 7€ MEMBRE | 15€ EN LOCATION | 18€ GUICHET | 25€ PASS 3 JOURS

POINTS DE LOCATION FNAC | VIRGIN | TICKETNET | DIGITICK | POINTS DE VENTE HABITUELS

L'art dans la rue <sup>p.18</sup>



Enfants à la fête <sup>p.40</sup>

L'été en tête <sup>p.46</sup>





+  
33

(03

89)

36

28

28

[WWW.LAFILATURE.ORG](http://WWW.LAFILATURE.ORG)

vendredi 10 juin à 19h30 / entrée libre

**SOIRÉE DE PRÉSENTATION  
DE LA SAISON  
EN PRÉSENCE D'ARTISTES**

mardi 14 juin à 11h

**OUVERTURE DES ABONNEMENTS**

**La Filature** Scène nationale – Mulhouse  
20 allée Nathan Katz / 68090 Mulhouse cedex

# EURO·MINERAL & EURO·GEM

## SAINTE-MARIE AUX MINES

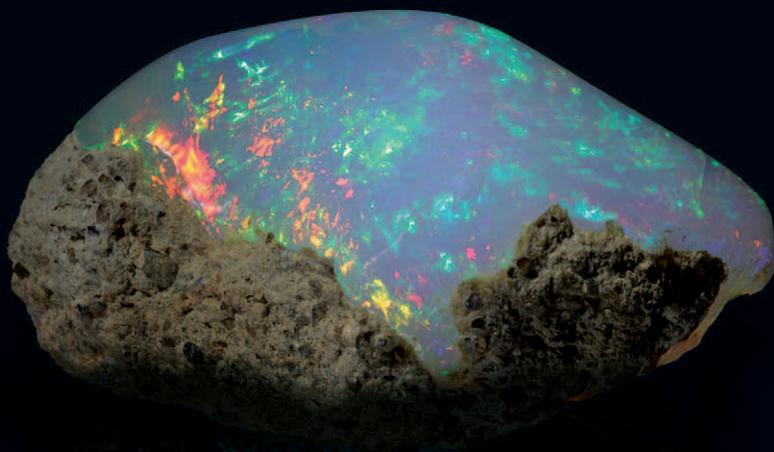
FRANCE — ◆ — ALSACE

### Samedi 25 et Dimanche 26 JUIN 2011

Près de 1000 exposants de 60 pays

DÉCOUVREZ LE MONDE DE

# L'OPALE



48<sup>ème</sup> SALON EUROPEEN

## MINERAUX - FOSSILES - METEORITES GEMMES - BIJOUX

### EURO MINERAL de la Terre à la collection...

- Prestige : « La route des Opales »
- Cristal & Santé, espace Feng-Shui - Wellness, conférences, rencontres
- Animations enfants : orpailage, taille de silex...

### EURO GEM de la pierre brute au bijou...

- Prestige : « Fascination opale »
- Espace bijoux de créateurs, conférences, animations
- Gagnez le bijou de vos rêves...



grafikexpo.fr OPALÉ, Wollo, Éthiopie - Photo Boris GARAUD - www.opallion.com

[www.euromineral.fr](http://www.euromineral.fr)

# Sommaire

n°232 - Juin 2011

Actu.....	6
Expositions.....	18
Musiques.....	28
Spectacles.....	32
Enfants.....	40
Délectations Aquatiques.....	46
Art de vivre.....	52
Gastronomie.....	66
Manifestations.....	76
Conférences.....	85
Sorties.....	86
Les coulisses du Bioscope.....	92
Formation.....	94
Cinéma.....	100
Concerts.....	105
Soirées.....	114
Fête de la Musique.....	120
Pêle-Mêle.....	122

## Mon joli petit juin

Non mais vous avez vu cette chaleur au mois de mai ? Y'a pu d'saison ma bonne dame. Alors... pleuvra, pleuvra pas ce mois-ci ? Peu importe le temps qu'il fait dehors, il fait toujours beau au JDS. La saison culturelle s'arrête dans la plupart des salles de spectacle ? Pas grave, il y a toujours de quoi faire dans le Haut-Rhin et nous adorons vous donner des bons plans en ce qui concerne vos sorties.

Vous avez envie d'emmener votre enfant à ses premiers spectacles ? Faites un tour du côté de la page 40 pour trouver trois bonnes idées pour les divertir astucieusement grâce aux festivals Môm'en Scène à Pfstatt, Cirk'ô Markstein et Louftibus à Bergheim.

Vous souhaitez plutôt savoir ce

qui se cache derrière les publicités pour le Bioscope que vous voyez ça et là, dans les villages et au bord des routes ? Filez en page 92 pour une visite dans les coulisses de ce grand parc à thème.

Décidément, vous êtes assez branché bio et tendances durables. La Foire Eco-Bio de Colmar, c'est pour vous ! Programme complet de l'évènement page 6.

Et après tant d'activités, un peu de repos vous ferait le plus grand bien. Quoi de plus agréable que de piquer une petite tête à la piscine ou au plan d'eau du coin ? Faites un plouf avec nous page 46. Nous vous souhaitons une belle pêche aux bons plans sortie !

## Panorama



**p.6 - Actu**  
Foire Eco-Bio de Colmar

Déjà 30 ans que ça dure au Parc Expo de Colmar. La Foire Eco-Bio revient, avec sa cohorte de stands de produits respectueux de l'environnement, ses animations, ses tables rondes et ses ateliers de poterie et de jardinage.



**p.8 - Actu**  
Festival Décibulles

Avec des noms comme Thomas Fersen, Stupeflip ou encore DJ Shadow, le festival de la Vallée de Villé peut se targuer d'être devenu un incontournable. Décibulles raconté par son directeur Pierre Hivert : c'est déjà un peu l'été.



**p.14 - Actu**  
L'art n'est pas à la rue

Il suffit de se balader au centre-ville de Mulhouse pour se rendre compte que l'art nous entoure. Des arches de Buren du tram en passant par les sculptures du soudeur Yves Carrey, les créations artistiques descendent dans la rue.



**p.40 - Enfants**  
Au spectacle avec mes kids

On ne sait pas toujours à quels spectacles emmener ses enfants. Avec nos trois bons plans sortie : Môm'en Scène, Louftibus et Cirk'ô Markstein, autant de festivals jeune public de qualité, vous aurez de quoi les occuper avec malice tout le mois.



**p.44 - Baignades**  
Délectations aquatiques

Les plaisirs de l'eau dans le Haut-Rhin, c'est par ici que ça se passe, avec notamment notre Guide des Piscines du département.



**p.72 - Formation**  
Chimie : Mulhouse au top

Entre la gestion des menaces chimiques et la chimie verte, Mulhouse est à la pointe du secteur en terme de formation.

MJC - MPT de Pfastatt

# Mom' en Scène

Laissez-vous envahir...



...par le plaisir!

10, 11 et 12  
Juin 2011

avec

Les Bâisseurs (Thann), Le Rideau Rouge (Rosenau), la MJC (Wittenheim),  
Les Planches brûlées (Bouxwiller), le Collège Krafft (Pfastatt),  
Les NezBuleuses 1 & 2 (Dannemarie), Graine de cirque (Strasbourg),  
La Troupe de 17h (Pfastatt), Le Cercle des ados (Morschwiller-le-Bas),  
La Troupe des 15 (Bollwiller), Les Tendres noyaux (Mulhouse),  
Les Enfants du paradis (Schwoben), Les Choeurs de pierre (Pfastatt),  
La Troupe de l'Ebauche (Pfastatt), Les Ateliers du mercredi (Hochstatt)



# Foire éco-bio : l'écologie en fête et en débats

**Pour tous ceux qui se préoccupent de l'avenir de la planète, la 30<sup>e</sup> Foire éco-bio au Parc Expo de Colmar est devenue un rendez-vous incontournable. Avec la possibilité d'acheter des produits respectueux de l'environnement et d'assister à de nombreuses animations, conférences et spectacles.**

A quoi ça ressemble une journée à la Foire éco-bio ? Imaginons que nous sommes le samedi 4 juin (déjà, que le temps passe vite !).

Le matin, on découvre à quoi peut bien servir un cheval de trait, on emmène les enfants fabriquer une petite bourse en cuir, on va se ravitailler en produits et vins bio.

L'après-midi, on laisse les enfants à la garderie gratuite et on va à la conférence d'Hervé Kempf, du journal *Le Monde*, qui nous explique comment les lobbies agissent dans les coulisses, puis on hésite entre l'atelier sur les huiles essentielles ou celui sur le Tai Ji Quan.

Déjà 19h ? Vite, la soirée cinéma commence avec *La Belle verte* de Coline Serreau, une fable philosophique, écologiste, humaniste... Olala, il est 21h ? Pas le temps de souffler, on va voir le concert d'Idir sous le chapiteau. Et oui, la Foire éco-bio, c'est tout ça : près de 450 exposants, des conférences, des ateliers, des animations, des films, des concerts... « Cette



Plus de 450 exposants seront présents à la Foire éco-bio

foire, c'est une symbiose entre l'économie, le militantisme, l'associatif, le festif », annonce André Stentz, viticulteur et trésorier du Comité de la Foire éco-bio.

Et que de chemin parcouru pour cette foire qui fête sa 30<sup>e</sup> édition ! Elle réunissait au départ des producteurs locaux qui voulaient trouver des débouchés pour écouler leurs produits bio quand les commerces de ce type n'existaient pas encore. En quittant Rouffach pour s'agrandir et en venant au Parc Expo de Colmar il y a six ans, les organisateurs ont souhaité donner une nouvelle impulsion à leur foire, en ajoutant des stands dans

le domaine du textile et de l'habitat. Fidèles à leurs convictions, les organisateurs ont toujours accueilli également des associations dans le domaine humanitaire, écologique, agricole, éducatif...

## Solidarité

Et pour ce 30<sup>e</sup> anniversaire, l'humain sera au cœur des débats : « L'écologie devient banale aujourd'hui, mais elle n'existera pas sans solidarité. A quoi cela servirait qu'il y ait quelques privilégiés qui vivraient dans une sorte d'Eden quand d'autres n'auraient pas accès à l'eau et aux énergies ? Les premiers à souffrir, ce sont les plus démunis, avec le

paradoxe que ce sont parfois les paysans qui meurent de faim, précise Jean-François Pierdet. Au même titre qu'on a démontré il y a 30 ans que ce n'était pas passéiste de cultiver bio, on souhaite montrer aujourd'hui que ce n'est pas ringard mais plutôt mobilisateur d'engager une réflexion démocratique et décentralisée. »

Autant dire que les débats risquent d'être animés dans les conférences ou les travées, à la grande joie du président du comité de la Foire : « Nous avons toujours fait les choses en toute autonomie parce qu'on aborde des sujets qui dérangent. Nous avons été dans les premiers à alerter sur le danger des OGM ou du nucléaire. Nous ne voulons pas simplement faire une manifestation agréable mais aussi faire réfléchir et faire avancer les choses ». Et encore une fois, la foire abordera les sujets qui fâchent : journée de protestation au nucléaire organisée le jeudi, témoignages de faucheurs volontaires d'OGM, réflexion sur l'obsolescence programmée des produits de consommation...

## Programme

### Conférences :

#### Judi 2 juin :

13h : Vaccination : où en est-on ?  
13h : L'Humanité faite par les hommes, les hommes faits par l'Humanité  
17h : Guérir la terre  
17h : L'ajout de radioactivité dans les matériaux de construction et les biens de consommation

#### Vendredi 3 juin

13h : Maladie de Lyme et phytothérapie : connaître la maladie et connaître les plantes qui soulagent  
13h : L'agriculture bio c'est quoi ?  
17h : Travailler autrement  
17h : Des plantes sauvages pour le jardin, la cuisine et la santé  
17h : Les biotechnologies, quel choix de société ?

#### Samedi 4 juin

13h : Les maladies qui vous sauvent : allergie, eczéma...  
13h : L'agriculture biologique en devenir, le cas alsacien.  
13h : L'oligarchie ça suffit, vive la démocratie !  
17h : La cité végétale  
17h : Le Tourisme équitable et solidaire, quel enjeu pour demain ?

#### Dimanche 5 juin

13h : Du jardin en mouvement aux jardins de résistance  
13h : Changement climatique, l'arnaque du capitalisme vert  
15h : Agriculture biologique pour préserver les ressources en eau en Alsace  
17h : Le bio peut-il nourrir durablement la planète ?  
17h : L'autonomie de l'enfant avec la pédagogie Montessori : aide moi à faire seul

#### Lundi 6 juin

13h : L'auto guérison  
15h : Accompagner les exploitations agricoles vers l'agriculture biologique

### Cinéma-débat

#### Judi 2 juin

11h : Notre poison au quotidien  
13h : Le Blé : chronique d'une mort annoncée  
15h : Table ronde autour du film *Le piratage du vivant*  
18h : Argentine, le soja de la faim. Les conséquences des cultures transgéniques

#### Vendredi 3 juin

13h : Prêt à jeter  
15h : Table ronde autour du film *Water makes money*  
18h : Silence on vaccine

#### Samedi 4 juin

13h : Le génie du sol  
15h : Table ronde autour du film *Revenu de base, une impulsion culturelle*  
19h : Soirée du cinéma avec *La belle verte* de Coline Serreau, *Malevil* de Christian de Chalonge, *L'An 01* réalisé par Jacques Doillon, Alain Resnais, Jean Rouch.

#### Dimanche 5 juin

13h : Vivre le handicap autrement  
14h30 : Table ronde autour du film *Recipes for Disaster*, *Ma vie sans pétrole* (VF).  
18h : Les insurgés de la terre

#### Lundi 6 juin

13h : Planète à vendre

### Ateliers et animations Tous les jours (sauf lundi) :

11h : Dégustation commentée des vins de la Foire et atelier cuisine  
13h30 : Défilé de mode  
Et aussi : ateliers Montessori, jeux coopératifs, cyclo-tour, atelier cuir, osier, poterie, papier recyclé, torchis, feutre, boomerang, etc.

#### Judi 2 juin

13h30 : Tour à poterie  
11h à 18h : Atelier origami  
15h : Jardiner naturellement  
15h : Chant prénatal

15h : Se ressourcer et se régénérer par le Chi Gong

#### Vendredi 3 juin

15h : Atelier de mieux-être par le théâtre  
15h : Fabriquer ses produits d'entretien soi-même  
17h : Les graines germées

#### Samedi 4 juin

15h : Atelier de Gymnastique Bothmer  
15h : Les huiles essentielles  
15h : Démonstration de Tai Ji Quan et de Chi Gong  
18h : Les Cafés repère d'Alsace

#### Dimanche 5 juin

13h30 : Tour à poterie  
15h : Atelier d'eurythmie

### Contes et spectacles

(voir notre agenda p 41)

### Concerts

(voir notre agenda p 105)

À 20 MINUTES DE MULHOUSE

# Sérieusement amusant!

Pour vos loisirs, misez sur le bon endroit !



## Dîner-spectacle Chippendales

SOIRÉES RÉSERVÉES  
AUX FEMMES

jeudi 9 et vendredi 10 juin à 19h30

### AVEC LES BODY EXCITING

Un dîner-spectacle avec une ambiance unique, des surprises, de la séduction, de l'humour avec Alain le transformiste, des moments mémorables à partager entre copines !  
37€ ttc avec votre carte gratuite Casinopass, 40€ ttc prix public et par personne avec 3€ de tickets de jeu.  
Détails du menu sur demande.

Dîner  
spectacle

37€

prix Casinopass  
40€ prix public

## Restaurant d'extérieur Terrasses Barrière

Ouvert tous les jours, de 12h à 14h, jusqu'à 15h le dimanche et de 18h30 à 21h30, jusqu'à 23h les vendredis et samedis.

### POURQUOI VENIR ?

- Un large choix de plats à la carte et des formules 2 ou 3 plats «tout compris» de 19€ à 29€
- 1 formule entrée + plat + dessert à 12,50€ au déjeuner du lundi au vendredi

### COMMENT VENIR ?

En réservant par téléphone au 03 89 705 777 et à l'accueil du Casino.

à partir de  
19€  
ttc  
menu 3 plats



photos non contractuelles

## Soirée dansante & live music Salsa Night

samedi 11 juin, dès 18h

### AVEC CUBA LIBRE SI

18h : Cours de danses latines et initiations  
20h : Buffet latino à volonté - 22h : Soirée dansante  
Formule 1 : Cours de danse + buffets et boissons à volonté + entrée à la soirée dansante + 2€ de jetons pour 35€ ttc.  
Formule 2 : Soirée dansante dès 22h. Entrée à 15€ ttc et 13€ ttc avec votre carte Casinopass

Buffet à  
volonté & cours  
35€  
par personne

OU

Soirée  
dansante  
13€  
prix Casinopass



RÉSERVATIONS ☎ 03 89 705 777

À 2 MINUTES de l'EuroAirport

A35 SORTIE AÉROPORT ► DIR. BLOTZHEIM

Ouvert tous les jours de 10h à 3h en semaine jusqu'à 5h vendredis et samedis jeux de table ouverts à partir de 14h.

MACHINES À SOUS • JEUX DE TABLE • POKER • RESTAURANTS • BARS • TERRASSES • SPECTACLES  
Casino Barrière de Blotzheim • 777, Allée du Casino • 68730 Blotzheim France • Tél. 03 89 705 777 • www.casino-blotzheim.com

18+

Jouer comporte des risques : endettement, dépendance ... Appelez le 09 74 75 13 13 (appel non surtaxé)

Neuve-Eglise

# Festival Décibulles : « Jouer la carte du beau lieu et de la bonne ambiance »

**Le festival de musique actuelle Décibulles, c'est près de 30 artistes sur trois jours, dans le cadre idyllique du Val de Villé. Et bien plus encore comme nous l'explique le directeur du festival, Pierre Hivert.**

**Quel est l'esprit du plus grand festival en plein air d'Alsace ?**

C'est un festival à part de par son lieu : perchés sur une colline à Neuve-Eglise, les festivaliers ont une vue sur toute la vallée de Villé, de par sa programmation éclectique qui allie aussi bien du rock, du hip hop, de l'électro que de la chanson, de par ses artistes de rue avec des impromptus musicaux de fanfares et de groupes un peu barrés. Enfin, c'est un festival particulier parce que c'est aussi une fête de la bière avec 30 bières artisanales du monde.

**Comment a évolué ce festival ?**

Au début, il s'appelait le festival rock et bière. Le but était simple : écouter de la bonne musique avec de la bonne bière et dans un super cadre. Le rock pur et dur des premières années a laissé place à d'autres styles musicaux avec la venue à la fin des années 90 de groupes comme Sinsemilia, Marcel et son Orchestre, etc. Je trouve intéressant de casser les barrières musicales et je pense qu'il y a de moins en moins de gens qui n'écoutent qu'un seul style. Il serait donc dommage de se restreindre.

**Comment établissez-vous votre programmation ?**

On écoute d'abord les albums des artistes mais ils ne font pas notre décision. On voit tous les groupes qu'on programme en concert : il faut qu'ils aient une belle identité sur scène, qu'ils établissent un vrai lien avec le public. On choisit des artistes qui nous



Le festival Décibulles dans son écrin de verdure, le Val de Villé

plaisent énormément comme Dj Shadow ou John Butler Trio.

**Chaque journée a un artiste qui est une référence dans son domaine : Gentleman le vendredi, Deus le samedi, Dj Shadow le dimanche...**

Oui, nous n'avons pas l'argent pour avoir d'énormes têtes d'affiche demandées dans toute l'Europe, mais nous programmons un artiste de référence dans chaque style. Nous préférons avoir des journées assez pleines, avec des artistes de qualité.

**Au bout de la 18<sup>e</sup> édition, c'est plus facile d'attirer des artistes ?**

Nous sommes connus des tourneurs, nous avons bâti une relation de confiance et les artistes savent qu'ils sont bien accueillis. Nous sommes maintenant une date importante dans

l'Est de la France. C'est marrant de voir par exemple la tournée de Dj Shadow qui passe à Los Angeles, à Paris, à Londres et à ...Neuve-Eglise. Nous n'aurons jamais la meilleure offre financière, donc nous jouons la carte du beau lieu et de la bonne ambiance.

**Comment voyez-vous ce festival dans l'avenir ?**

C'est toujours un challenge de faire venir 15 000 personnes et nous voulons rester à taille humaine. Les gens y viennent pour se rencontrer, pour discuter... Nous essayons surtout d'améliorer l'existant : le camping avec un resto et de l'eau potable, une équipe décoration va habiller les arbres et les bars... Nous essayons d'apporter des nouveautés et surprendre les festivaliers à chaque édition.

## Vendredi 24



Gentleman

Gentleman (reggae)  
Thomas Fersen (chanson)  
Lee Scratch Perry + Max Romeo (reggae)  
Les Hurléments d'Léo (chanson)  
Hiligh Tribe (électro)  
Kings Love Jacks (électro rock)

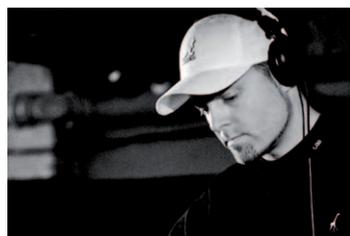
## Samedi 25



Deus

Deus (rock)  
Beat Torrent (électro)  
Stupeflip (rock hip hop)  
Lilly Wood & the Prick (Pop rock)  
Absynthe Minded (Pop rock)  
The Wolfgang (Néo rockabilly)

## Dimanche 26



Dj Shadow

DJ Shadow (électro)  
John Butler Trio (folk rock)  
Skip The Use (rock)  
The Inspector Cluzo (rock)  
Charles Pasi (blues rock soul)  
Claudio Capéo (chanson reggae)



# la Closerie

restaurant & bistronomie

Événements en juin et juillet

## Bain de Jeunesse

été 2011 - 11<sup>ème</sup> édition

**SALON DE DÉGUSTATION  
EN TERRASSE**

Vendredi 10 juin de 16h  
Samedi 11 juin à 20h



**Poursuivez le Salon  
avec nos dîners  
en terrasse**

- Amuse bouche,
- Assiette estivale,  
(tatziki de concombre à l'aneth,  
gaspacho de tomate cerise,  
maki de thon au gingembre).
- Jambon à l'os braisé à l'ancienne  
découpé devant vous,
- fruits d'été rafraîchis au vin  
et à la menthe poivrée.

**Entrée 5€**  
un verre  
de dégustation  
**OFFERT**

Hors boissons **29€**

**Carte des vins spéciale**  
à l'occasion du dîner.

**Les soirées thématiques**

(à 20h sur réservation)

**22 et 23 juin**

Soirées antillaises.

Menu spécial

**35€** Hors boissons

**29 juin**

Initiation à la dégustation avec la FCVF.

Vins, animation et tapas

**45€** Tout compris

**6 et 7 juillet**

Soirées estivales en musique sur la terrasse.

Menu grillades

**35€** Hors boissons

**13 juillet**

Soirée tricolore.

Menu spécial

**40€** Hors boissons

**En Gastronomie au déjeuner**

**Formule "MARCHÉ"**

Amuse bouche,  
entrée, plat, dessert et mignardises.

**25€**

**Formule "MARCHÉ" avec boissons**  
idem + vins (2 verres), eaux et café.

**38€**

**En Bistronomie à partir de 19h**

**Entrée plat ou plat dessert**

**24€**

**Entrée, plat et dessert**

Découvrez notre  
large sélection  
de vins au verre.

**29€**



Fédération Culturelle  
des Vins de France

Retrouvez-nous sur  
[www.closerie.fr](http://www.closerie.fr)

restaurant & bistronomie la Closerie  
6 rue Henry de Crousaz - 68110 ILLZACH  
Tél. : 03 89 61 88 00 - Fax : 03 89 61 95 49  
[info@closerie.fr](mailto:info@closerie.fr)

# Passionnés de minéraux

A l'occasion de l'évènement Euro Mineral / Euro Gem qui se déroule du 23 au 26 juin à Sainte-Marie-aux-Mines (voir page 80) et qui rassemble professionnels et amateurs de minéraux et fossiles en tous genres, le JDS part à la rencontre de deux passionnés haut-rhinois du genre. Le premier : Daniel Doell, qui tiendra un atelier d'orpillage destiné aux enfants à Euro Mineral. Le second : Bernard Ottermann, grand spécialiste des fossiles.

## Daniel Doell, le chercheur d'or de Guebwiller



### Comment êtes-vous devenu orpilleur ?

Ce n'est pas mon métier, c'est une passion que j'exerce à côté de mon activité professionnelle, mais qui me prend tout mon temps libre. J'ai commencé par de la spéléo, il y a vingt ans, et un jour, avec des copains, j'ai trouvé un caillou qui a piqué ma curiosité. J'ai acheté des livres pour pouvoir l'identifier. Peu à peu, je me suis aussi intéressé à l'or. On en trouve très facilement dans le Rhin. On m'a initié, et aujourd'hui, c'est moi qui initie les jeunes en faisant des ateliers de temps en temps, comme celui que je tiendrai à Euro Mineral à Ste-Marie-aux-Mines.

### La passion semble intacte !

Au lieu de me vautrer devant la télé, je préfère faire mes recherches, que

ce soit de l'or, ou des minéraux, les analyser au binoculaire, les classer, les archiver. J'ai plus de 400 ouvrages, rien que sur l'or. On a jamais fini d'en apprendre.

### C'est la question que l'on doit vous poser systématiquement. Vous êtes devenu millionnaire ?

Hé non ! Les chiffres parlent d'eux-mêmes. Pour une journée complète de recherche, en se trouvant sur un coin que l'on sait aurifère, et en étant efficace, on arrive à récolter environ 1/20<sup>ème</sup> de gramme d'or. Il faut donc 20 jours de travail pour obtenir un gramme d'or. Et un gramme d'or, ça vaut 35 euros. Le gain n'est pas du tout une motivation. Moi, ce qui m'intéresse, c'est le côté aventure et le plaisir de trouver des paillettes d'or systématiquement. L'activité n'est pas vraiment tolérée sur le Rhin, même si on n'utilise aucun produit et qu'on ramasse tout avec nos deux mains, une battée et surtout du courage ! Il faut passer entre les patrouilles. C'est comme une chasse au trésor.

### Et vous ne trouvez pas que de l'or...

Franchement, on repêche de ces trucs dans le Rhin, parfois... En vendant toutes les cochonneries que je ramasse – hameçons, bagues, bijoux, et même des cartes bleues ! – je me ferai cent fois plus d'argent qu'avec l'or que je récolte !

## On vous explique !



Daniel remplit sa battée (l'instrument en cône, comme un wok) d'un peu de sable et de limon, puis le fait tourner d'un geste assuré. La technique repose sur la densité des éléments. Les plus lourds - cailloux, minéraux - sont éjectés, les plus légers - les paillettes d'or - se collent à la paroi. On peut aussi utiliser une simple poêle à frire, mais c'est plus long.



On distingue rapidement les minuscules paillettes d'or. Tâche ingrate, il faut alors prélever chaque paillette une par une - avec son doigt ou un petit pinceau - et les séparer des grains de sable. En vingt années, la plus grosse paillette trouvée dans le Rhin par Daniel mesure 4 x 8 mm. C'est dire le travail de fourmi...

## Bernard Ottermann, l'exhumeur de fossiles de Bantzenheim

### Qu'est-ce qui vous a orienté vers cette passion des fossiles ?

J'ai commencé à l'âge de 25 ans par hasard, avec le club de minéralogie de Rhodia, où je travaillais. Avec trois autres passionnés, on allait régulièrement faire des fouilles dans les carrières de Troyes, en Touraine et même au Maroc. On partait avec les 4L, et en avant l'aventure. C'est ce qui me plaît dans ce genre d'expéditions : le feu de camp le soir, se raconter nos histoires de fossiles, et tenter de trouver la plus belle pièce. C'est un peu comme partir aux champignons ! Mais en Alsace, il n'y a pas grand-chose à exhumer. Il faut pousser jusqu'au Jura pour tomber sur des morceaux intéressants.

### Vous possédez des pièces rares ?

Je ne fais pas que fouiller, j'achète aussi beaucoup de fossiles. Au total, je dois

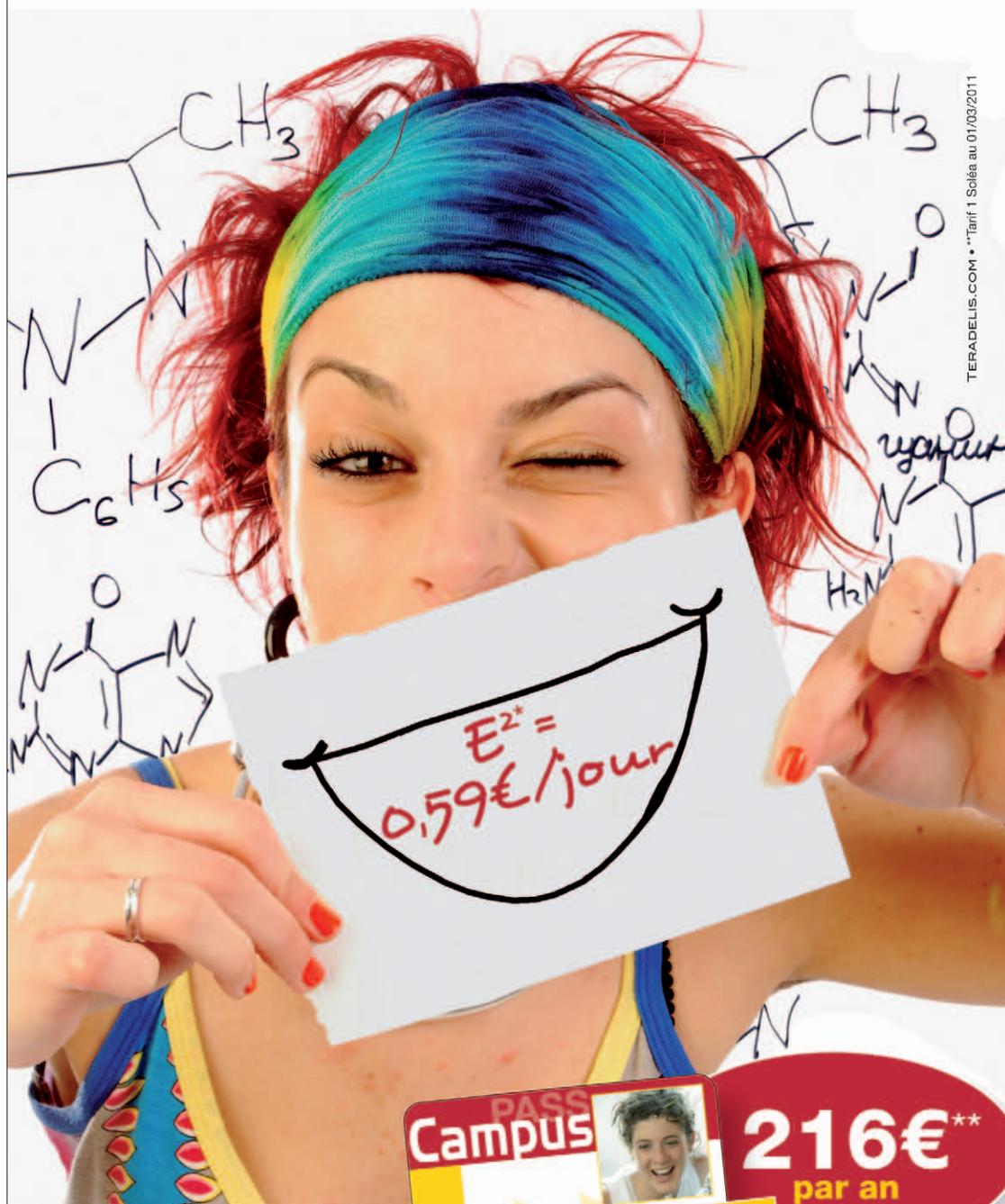


Bernard Ottermann nous montre un fossile de cérîte, mollusque de 40 millions d'années

bien avoir dans les mille pièces. J'ai des os de baleines provenant de la Mer du Nord, des stromatolithes de 400 millions d'années pêchés au Mexique (des roches calcaires où des bactéries se fixaient, soit les premières traces de vie au monde) ou encore une défense de Mammouth dans un état impeccable de près de 3 mètres. Vous voyez ces pierres, qui n'ont l'air de rien ? Ce sont des cacas de dinosaures trouvés dans l'Utah aux Etats-Unis !

Tous les deux ans, je me rends d'ailleurs à la bourse aux minéraux de Tucson en Arizona pour voir ce qu'il y a à dénicher. Et j'ai un stand à Euro Mineral depuis plus de dix ans. Sainte-Marie-aux-Mines peut être fière de sa bourse aux minéraux, une des meilleures au monde.

# Le PASS'Campus, c'est la bonne formule !



**Soléa**  
www.solea.info

\* Economies et Ecologie garanties  
en voyageant toute l'année  
en tramway, tram-train et bus

## LE MATCH

## Kite surf vs Brasse coulée



© Bujot - Fotolia.com

1

## Le kite surf

**A notre gauche,**

Une discipline ultra-populaire des sports aquatiques de glisse, à mi-chemin entre ciel et mer, réservée aux sportifs qui n'ont pas froid aux yeux.

**Le principe :** Amateur de sports extrêmes, avec le kite surf, vous voilà gâté. Le principe : tenir sur une planche de surf à taille réduite, tractée par un cerf-volant flottant à une trentaine de mètres dans les airs, et que l'on guide à l'aide d'une barre horizontale.

Inventé dans les années 80, le kite surf voit cependant son activité limitée par ses contraintes formelles - besoin d'espace, sans baigneurs à proximité, vent, etc.

**Avantages :** Ses adeptes le confirment : les sensations procurées par cette discipline sont indescriptibles. Vitesse élevée - avec des pointes jusqu'à 90km/h, sauts de plusieurs mètres, vols planés... l'homme devient oiseau, tout en surfant sur l'eau. Et puis avouez que c'est la classe pour aller draguer. « Salut, je suis Brice, et je fais du kite surf... et toi, tu habites encore chez tes parents ? »

**Inconvénients :** Le kite surf est relativement compliqué à pratiquer dans le Haut-Rhin. C'est le moins que l'on puisse dire. Après de longues investigations, nous en avons conclu que le département était un peu loin de la mer. Mais vous pouvez toujours tenter le coup au lac de Kruth - mais pas sûr que ça décolle... Quelques tentatives sont néanmoins à signaler sur certains plans d'eau alsaciens, comme celui de Plobsheim, près de Strasbourg.

**Blague à part :** La pratique du kite surf demande bien évidemment une formation pratique et quelques heures d'initiation. Ces dernières sont à faire en école, avec un moniteur spécialisé. On ne s'envoie pas en l'air sans expérience !



© Anton Sokolov - Fotolia.com

2

## La brasse très très coulée

**A notre droite,**

Une discipline pas vraiment fun, réservée aux non-nageurs ou aux malheureux qui tentent le plongeon directement après un repas bien arrosé.

**Le principe :** Glou-glou. Sortez-moi de là. C'est évident : vous n'êtes pas amateur de surf ou même de crawl, et en plus, vous détestez l'eau. Au collège, vous vous faisiez systématiquement porter pâle aux séances d'EPS à la piscine communale.

Aujourd'hui, c'est en traînant les pieds que vous allez sous la douche. Alors faire des longueurs, non merci. A la rigueur, vous tolérez les bains à remous des thermes de Badenweiler, mais à condition qu'il y ait une place assise dans le jacuzzi.

**Avantages :** Les adeptes de la brasse coulée ne voient en général qu'un seul avantage à leurs mésaventures aquatiques. La possibilité de se faire secourir par un clone de Pamela Anderson en maillot de bain rouge. Et pourquoi pas, de remporter le jackpot avec un petit bouche-à-bouche des plus sympathiques.

**Inconvénients :** Le souci, c'est que dans les gravières de la région, vous avez davantage de chance de vous faire secourir par un maître nageur « qui tiendrait plus de Robert que de Redford », comme diraient les Inconnus.

**Blague à part :** Il existe des solutions pour les non-nageurs adultes. En effet, la plupart des piscines municipales, comme la piscine Pierre et Marie Curie de Mulhouse, la piscine de Village Neuf ou encore le Stade Nautique de Colmar organisent des cours en semaine et le week-end pour apprendre à nager : il n'est jamais trop tard !

# DINO MUSIC

magasin de musique

MORSCHWILLER LE BAS - COLMAR - ST DIÉ

Accédez au son **Bose**

En Juin, Vanessa chante sur TF1 dans  
"4 Mariages & 1 Lune de Miel"



Jasmin

Eddy

Dino

Benjamin

Vanessa  
et ses musiciens

Offrez-vous un **Systeme L1**<sup>®</sup>  
et payez en

**10** ou **18** mois  
sans frais\*

\*offre valable jusqu'au 16 juillet 2011 inclus

03 89 59 44 03 - 03 89 29 46 18 - 03 29 51 34 22

[www.dino-music.com](http://www.dino-music.com)

Saint-Louis > Espace d'art contemporain Fernet Branca

## Jean-Paul Philippe, archéologue moderne

**Pour la première fois, l'espace d'art contemporain Fernet-Branca programme un sculpteur dans ses murs, sans occuper pour autant les peintures de l'artiste en question. Rencontre avec Jean-Paul Philippe qui travaille aussi bien pour l'espace public que pour ses propres expositions.**

**Pourquoi avoir choisi le nom d'Archéologies intérieures pour cette exposition ?**

C'est un écrivain italien qui a employé cette phrase pour signifier que c'était l'archéologie de toutes les émotions reçues dans le temps. Mon travail n'est pas une reconstitution du passé mais une récolte de sensations.

**Dans cette exposition, on voit une réplique du site transitoire près de Sienne où l'on a l'impression d'entrer dans un site archéologique, tout en voyant que c'est le geste d'un contemporain. Cet aller-retour entre passé et modernité vous amuse ?**

Oui, cela crée une ambiguïté sur le temps. Quand je l'ai réalisé il y a une vingtaine d'années, le projet a été bien accueilli et il est assez visité aujourd'hui. Cela a suscité contre toute attente une intervention chaque été : une création théâtrale, musicale ou chorégraphique. Elle n'a lieu que pendant une seule soirée, et j'y tiens pour ne pas dénaturer l'idée de départ : respecter le silence de la nature.

**On dirait presque un lieu sacré...**

Je me méfie du terme sacré mais il est sûr que cet ensemble est devenu un lieu, pas simplement des objets posés. Je me suis rendu compte à la fin que j'avais fait une maison – il y a une fenêtre, un siège, un sarcophage, c'est pourquoi je l'ai appelé *Une fenêtre sans mur, une demeure sans toit*.

**Votre travail est très lié à l'architecture, avec toutes ses lignes, ses transparences... On pense même à une maquette d'architecte en voyant votre œuvre *Ultima Nera*.**

Je suis profondément attaché à l'architecture, on parle d'ailleurs de sculpture architectonique. Mais elle laisse aussi la place à l'organique, elle est rattachée au corps. Je me suis beaucoup intéressé aux marelles, ce sont des figures extraordinaires, des espaces qui appellent le corps. Les sièges aussi sont un peu anthropomorphes. Pour mon œuvre *Ultima Nera*, la pierre avait déjà une certaine forme, et j'ai créé à partir d'elle un lieu imaginaire. A cause de certains éléments, le visiteur peut projeter mentalement cette œuvre à 30 ou 40 mètres de haut, mais ce n'est pas une maquette.

**Dans votre travail, on peut voir beaucoup d'écritures gravées qui font penser à des hiéroglyphes dans cet environnement archéologique...**

C'est vrai que mon travail est assez lié



Ultima Nera



De l'Absence et l'Inclinée



Stèle(s)

à l'écriture. Dans la salle de la marelle, plusieurs poètes ont écrits des textes : Antonio Prete, Bernard Noël... Cette salle est destinée à un projet avorté en Egypte, une marelle géante où l'on n'a pas pu graver les textes à cause de la censure. J'ai bon espoir de réaliser un jour cette marelle entièrement gravée, qui serait un tapis de lettres, de différentes langues, de différents alphabets, pour le plaisir de graver et pour le plaisir de voir une histoire se dérouler sous nos pieds.

**Quelle orientation donnez-vous aujourd'hui à votre travail ? Il y a notamment ce jeu d'équilibre dans *Stèle(s)*, une de vos dernières créations ?**

En faisant *Stèle(s)*, je voulais faire une synthèse de plusieurs sculptures et d'une forme particulière qui m'obsède,

qui est aussi bien le cercueil que la porte : cette forme de sarcophage. On la retrouve un peu partout dans l'exposition, dont la scénographie est très lisible, ce qui m'a fait prendre conscience à quel point cette figure est obsessionnelle pour moi.

**Un mot sur ce lieu, Fernet-Branca ?**

C'est un lieu formidable pour exposer, avec une très belle circulation, où l'on peut rendre des choses intimes. Les équipes ont été au devant de mes caprices. Vous savez, c'est une reine d'Angleterre, Marie Tudor, qui a dit avant de mourir : « Si on ouvrait mon cœur, on y trouverait gravé le nom de Calais ». Et bien si on ouvrait mon cœur, on y verrait Fernet-Branca. Je souhaite longue vie à ce lieu singulier et libre !

### Plongez dans l'exposition

« Il n'y a pas de temps mort dans cette exposition. Au détour de chaque salle, une surprise attend le visiteur, une plongée dans un autre monde », prévient Auguste Vonville. Il est peu de dire que le responsable de la coordination, qui a collaboré à la scénographie de cette exposition *Les Archéologies intérieures* avec Jean-Paul Philippe, nous met l'eau à la bouche.

On est d'emblée impressionné par ces énormes blocs de pierre, de granit ou de marbre : gisants ou sarcophages, portes ou sièges, qui nous transportent immédiatement dans quelques sites archéologiques grecs ou égyptiens. Et qui sont en même temps d'une grande modernité, avec l'envie évidente de s'amuser : jeux sur la lumière, sur le reflet, sur l'espace, sur l'équilibre, sur la présence et l'absence, sur le vide et le plein... Avec un leitmotiv, cette forme de sarcophage ou de porte qui est présente tout au long du parcours.

Cette exposition montrera aussi de nouvelles facettes de l'artiste. Avec un retour en arrière dans les années 70 quand Jean-Paul Philippe a peint une série sur le métro, qui dans la composition et son jeu sur la lumière, préfigure déjà ses sculptures. Et avec une projection dans l'avenir, avec deux nouvelles œuvres créées pour l'exposition, *Larmes d'Eros* et *Miroirs du ciel ou l'Attrape Nuage*, où l'artiste a travaillé le métal, ouvrant peut-être une nouvelle ère dans son travail.

1, 2 &amp; 3 JUILLET 2011

# FESTIVAL AUTOMOBILE DE MULHOUSE

[www.festivalauto.mulhouse.fr](http://www.festivalauto.mulhouse.fr)

Exposition des plus beaux modèles de Ferrari, défilés, animations participatives, rallye et spectacles au programme de ces 3 jours de fête.

Inauguration  
le 1<sup>er</sup> juillet

**Autodrome**  
Cité de l'Automobile

## LE PARRAIN 2011, RENÉ ARNOUX

### Les nouveautés :

- **Balades en voitures anciennes**, jusqu'à la Cité de l'Automobile, le Zoo ou au cœur du vieux Mulhouse, City Tour en bus Citroën.
- Studio photo avec l'Inspecteur Colombo et sa célèbre 403, la Ford Gran Torino de Starsky & Hutch, Batman et sa Batmobile.

### Les incontournables :

- **Vendredi 1<sup>er</sup> juillet : Inauguration de l'Autodrome** : spectacle de la Compagnie Titanick Theater à la Cité de l'Automobile à partir de 20h30.
- **Samedi 2 juillet : Nuit de l'Automobile** : à partir de 20h nuit de la musique automobile au centre ville avec Jesers, Legende et Pietro Messina. À 22h : **Axelle Red** en concert, Place de la Réunion.
- **Dimanche 3 juillet : La Grande Parade Automobile** : à 14h30 défilé spectacle sur l'Autodrome, intitulé "l'épopée historique de l'automobile".

Accès libre à toutes les animations et à l'Autodrome (à l'exception des balades en voitures anciennes - Office de Tourisme)  
Tarif spécial de 5€ à la Cité de l'Automobile pendant toute la durée du Festival  
Accessible aux personnes à mobilité réduite



#### Informations

Ville de Mulhouse - Service Tourisme & Événements  
Mail : [service.evenements@mulhouse-alsace.fr](mailto:service.evenements@mulhouse-alsace.fr)  
Tél. : 03 69 77 67 77



Dagre Communication | www.dagre.fr | RCS 390 920 411 - Crédit photo : Ville de Mulhouse

# L'art n'est pas à la rue

**L'art n'est pas seulement réservé aux musées. Il suffit de se promener dans les rues de Mulhouse pour s'en convaincre : on verra ici une sculpture commandée par la ville, on passera là sous une arche de Buren créée pour le tramway ou on sera interpellé encore par un graffiti d'un artiste posé au coin de la rue. Preuve qu'en matière d'art contemporain, Mulhouse bouge.**

En flânant dans les rues de Mulhouse, le touriste ou l'habitant tombera nez-à-nez avec l'art, ce qui pourrait bien changer la perception qu'il a de la ville. Et la mairie l'a bien compris, elle qui a lancé il y a dix ans deux programmes ambitieux pour sensibiliser le grand public et donner une visibilité à la création contemporaine.

Depuis 2001, la promenade du nouveau bassin est agrémentée d'une œuvre chaque année en moyenne et en compte neuf aujourd'hui, réalisées pour la plupart par des artistes locaux : Anne-Marie Schoen, Françoise Matt-Halm, Alix Vonderweid... La dernière en date ? Un bulldog en bronze de 2.50 mètres et d'une tonne qui répond au doux nom d'Hector, signé Renato Montanaro, qui ne cachait pas sa joie le jour de l'installation en décembre dernier : « *Je rêvais d'un bronze à Mulhouse et si possible monumentale, pour qu'il dure longtemps. J'imagine que l'été les enfants vont monter dessus et cela me plaît énormément. Ce genre d'initiatives, ça fait parler d'un artiste, c'est bien pour la culture.* » Cette promenade des arts doit, en quelque sorte, boucler la boucle et faire la jonction avec les commandes publiques du tramway - les arches de Buren sur la ligne 2 à l'arrêt Nordfeld - et les commandes publiques de la ville - les monolithes blancs de Jean-Pierre Reynaud en face du Kinopolis.

## De l'enthousiasme

L'autre programme concerne le centre-ville mais est temporaire : l'installation d'un groupe de trois à quatre œuvres pendant la période estivale, de juillet à octobre. La mairie s'est inspirée d'une initiative privée d'un galeriste mulhousien qui avait entrepris cette démarche en 2000 et qui avait suscité l'enthousiasme des habitants. L'année



Le soudeur d'Yves Carrey dans la rue du Sauvage

dernière, c'est l'artiste plasticien Yves Carrey qui a vu ses moutons prendre l'assaut de la ville et même de la fontaine de la place de la Réunion. L'intérêt de ce programme est que la ville conserve une pièce dans l'espace public, situé en général dans un endroit passant : vous pouvez voir encore quelques moutons égarés dans la rue de l'Arsenal. Cette année, c'est le tour de Pascal Gangloff d'exposer des pièces figuratives en résine avec des têtes d'animaux, représentant des scènes de vie : aller à l'école, faire du shopping... « *Aujourd'hui, ce programme est très attendu par les habitants. Quand je participe à 8h du matin en juillet au montage des pièces, il y a déjà un petit attroupement qui se forme, preuve de l'intérêt et de l'engouement que cela suscite* », explique Eric Vincent, chef du service culturel de la ville. C'est ensuite aux habitants de s'approprier les œuvres : s'installer dans le fauteuil club de Véronique Werner en face de

la Porte Jeune, caresser le lion réalisé à partir de tubes collés par Vincente Blanchard au parc zoologique et botanique...

Qu'on aime ou qu'on aime pas - et après tout l'art est fait pour interpellé, bousculer, faire parler - Mulhouse se montre pour le moins audacieuse en matière d'art contemporain. Et cette audace pourrait bien un jour se montrer payante. C'est en tout cas l'avis d'Eric Vincent : « *On sait que le côté maison à colombages et canaux est déjà pris. Mulhouse est une ville post-industrielle, en pleine reconversion, et nous devons jouer sur notre spécificité. Toutes les villes qui ont une politique dynamique par rapport à l'art deviennent attractives pour les gens* ».

## La question

**Quelle a été la politique de la ville pour positionner Mulhouse dans le milieu de l'art contemporain ?**

Michel Samuel-Weis, adjoint à la culture à Mulhouse :

« Nous avons d'abord développé l'école des Beaux-Arts du Quai pour l'amener à un niveau national et créer un tissu d'art contemporain avec des ateliers d'artistes. Nous avons ensuite introduit l'art contemporain dans la ville par des commandes faites à des artistes internationaux (Buren, Lapie, Reynaud...) et en montant des opérations pour présenter le travail des artistes de la région. Nous avons créé une manifestation à vocation internationale pour positionner Mulhouse sur le marché de l'art contemporain, avec Mulhouse 00. Puis nous nous sommes dotés d'un lieu d'exposition, avec la Kunsthalle. Et maintenant, nous entrons dans une nouvelle phase : construire un réseau de collectionneurs et espérer qu'il y ait assez de galeries d'art pour les contenter. Les gens acquièrent l'envie de collectionner à partir du moment où ils voient des œuvres. »



Daniel Buren, le célèbre artiste français, a dessiné les arches de la ligne 2 du tramway

# Pierre Fraenkel s'affiche

Depuis cinq ans, Pierre Fraenkel, alias Alsachérie, affiche son art dans les rues de Mulhouse et d'ailleurs.



Une question provocatrice après l'arrestation de Dominique Strauss-Kahn pour tentative de viol

Le jour où nous avons rencontré Pierre Fraenkel, il venait de coller deux affiches, dont un « Bling Bling/Vroom Vroom/Crak Crak ? » rue Franklin à Mulhouse, une question qui nous interpellait deux jours après l'arrestation de Dominique Strauss-Kahn pour tentative de viol. « Je fais rarement de la provocation, mais je constate que la politique se dégrade quand elle devient mondaine et ostentatoire ».

Son mode opératoire est simple : il prend son pot de peinture et de colle sous le bras, dégote un panneau d'affichage libre et passe à l'acte devant le regard surpris des passants et parfois même de la police. Pourtant, cette pratique est totalement légale : « Tout le monde peut utiliser ces panneaux si c'est à but non lucratif. Mais personne ne le fait sauf les associations. Moi, mon rôle, c'est de dire que si un jour les gens ont quelque chose à dire, ils peuvent le faire avec ce support. » Lui ne s'en prive pas, collant à tout va. Jusqu'à 250 affichages dans toute la France. Car il faut coller beaucoup pour être vu, dans la mesure où une œuvre peut être recouverte 10 minutes après la pose.

Mais comment un artiste sortant des Beaux-Arts en vient à investir la rue ? Il y a bien sûr la difficulté à se faire une place dans le monde de l'art, mais aussi un déclic venu d'un négatif trouvé par terre il y a cinq ans, représentant deux gamins dans les années 30. « Je suis curieux et sentimental, alors je l'ai développé en grand format et affiché de façon sauvage. J'ai ensuite acheté beaucoup de photos sur les marchés aux puces. Pour moi, elles ont un caractère vivant, c'est un moment qui a existé

et que j'aime faire revivre », nous dit-il en nous montrant une photo d'un inconnu dans son portefeuille, côtoyant celle de son neveu.

## Un impact visuel

Après les images est venu le temps des mots, « un langage plus rapide et plus lisible ». Mais il y avait un hic, un problème d'orthographe : « Plutôt que de me galérer à faire des fautes, j'ai commencé à écrire des mots phonétiquement. Je me suis rendu compte que je faisais de la poésie, que cela avait plus de force visuellement », déclare celui qui ne s'embarrasse plus à conjuguer le verbe faire mais écrit vite « fée », bien « fée ».

Le passant curieux aura pu admirer les différentes phases de son travail. Il y a eu la série des sirènes, des pin-ups et des dessins érotiques... Il y a eu les héros des dessins animés : Goldorak, Bip Bip le Coyotte, Lucky Luke... « Ce qui m'intéresse, ce sont les lieux communs, ce qui nous unit plutôt que ce qui nous différencie », glisse-t-il.

Il a aussi versé un temps dans la religion, avec ces photos de femme priant et se demandant « Ne nous reste-t-il qu'à prier ». « Je ne faisais pas du prosélytisme mais je me demandais juste si on été tous foutu parce qu'à l'époque, il y avait une hypermédiation des catastrophes par rapport à l'écologie et on avait l'impression de vivre sous le coup d'une menace apocalyptique. Ça me rappelle un truc que j'avais écrit : Fessenheim mon amour ». Tiens, tiens, ces œuvres ne sont peut-être pas si éphémères que cela puisse paraître... <http://alsacherie.free.fr>

## L'interview

# Chifumi

Chifumi, sorti de l'école du Quai de Mulhouse, détourne les codes de l'univers urbain et des graffitis.

Pourquoi avoir choisi la rue et l'affichage sauvage pour vous exprimer ?

J'ai toujours été attiré par le graffiti sans jamais taguer quoi que ce soit. Avec le temps, je me suis aperçu que l'univers du graffiti regorge de codes moraux très violents, à la limite des guerres de gangs. Par exemple, si tu recouvres un autre tag, certains peuvent le prendre comme une insulte, alors que justement le street art est beau car il est accessible à tout le monde. J'ai donc commencé à m'exprimer dans le contexte urbain pour parler de ces contradictions.

Qu'est-ce qui vous attire dans l'univers urbain ?

Ce qui m'attire est aussi ce qui me gêne le plus dans ce milieu : lorsque j'interviens dans l'espace public et plus particulièrement sur les murs, j'interviens en tant qu'artiste mais je suis perçu comme un vandale. J'utilise l'esthétique de la violence pour accentuer le phénomène jusqu'à ce que cela devienne absurde : thématique de la drogue, tatouages ultraviolents... Je prends aussi en compte les contextes d'espace et d'architecture du support pour me détacher du graffiti, car les tagueurs se limitent à la taille humaine.



Quel impact recherchez-vous sur les passants ?

Je ne suis pas sûr que le message sur le plagiat des codes de la violence soit très bien compris par les passants. L'idée de m'infiltrer dans cet univers en me faisant passer pour une personne marginale et très violente me fait rire, c'est l'essentiel pour moi. En travaillant plus grand que l'échelle humaine, j'essaie tout de même d'interpeller le spectateur, ce qui n'est finalement pas si facile compte tenu de l'abondance des publicités, panneaux et autres signes graphiques que nous croisons tous les jours en ville.

Le caractère éphémère de l'œuvre n'est-il pas un peu frustrant ?

Pas du tout. Une fois dans la rue, mes affiches appartiennent à tout le monde. En quelque sorte, l'œuvre dépasse l'artiste pour pouvoir exister à part entière. <http://www.chifumi.fr/>

### L'actu de Pierre Fraenkel

- Exposition Sans conservateur, à Strasbourg (du 2 au 10 juin)
- Balade artistique à Oberhausbergen (26 et 27 juin)
- La Vitrine, 53 avenue Kennedy, à Mulhouse (jusqu'en juillet)

### L'actu de Chifumi

- Performance/collage au festival Play au Natala à Colmar, Di.29/05, de 12h à 16h.
- Me.1/06 : Participation à l'exposition collective Colodart au festival Contre Temps à Strasbourg.

Bâle &gt; Messezentrum

## Art Basel 2011

La plus prestigieuse foire d'art contemporain du monde réunit plus de 300 galeries issues de tous les continents, présentant les œuvres de plus de 2500 artistes. Un rendez-vous incontournable pour tous les esthètes et amateurs d'art.



© IWC Swiss Exhibition Basel Ltd.

De quoi en prendre plein la vue et l'esprit

Art Basel attire chaque année plus de 60 000 artistes, collectionneurs, galeristes, commissaires d'expositions et amateurs d'art, tous séduits par la qualité et la diversité des œuvres exposées.

Toutes les formes d'expression artistique y sont représentées : peinture, dessin, édition, sculpture, installation, photographie, performance et art vidéo. Créations de jeunes artistes et chefs-d'œuvre de maîtres s'y côtoient, pour offrir une palette exhaustive de l'art des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles.

### La quantité et la qualité

La richesse et l'intérêt d'Art Basel réside avant tout dans son offre pléthorique et l'exigence de qualité qui la définit. On dit souvent que celle-ci ne peut rimer avec quantité, mais Art Basel fait mentir le dicton. Les organisateurs de cet événement de taille mondiale aiment bien qualifier leur bébé de « grande réunion de famille annuelle du monde de l'art ». Et une fois sur place, on comprend aisément qu'ils ne sont pas très loin de la vérité.

Tout au long de la semaine, des animations auront lieu au cœur de la ville et autour du Messezentrum : expositions, rencontres avec les artistes, conférences ou encore visites guidées en français, en allemand ou en anglais.

Messezentrum à Bâle - 00 41 58 200 20 20 - 29/39CHF pass journée, 19CHF le pass soirée (après 17h), 70CHF le pass 2 jours et 92CHF le pass 5 jours  
Du Me.15 au Di.19 de 11h à 19h

### EXPOSITIONS

## CENTRES D'ART

### Colmar

#### Espace André Malraux

Stéphane Couturier

Photographe français (né en 1957 à Neuilly-sur-Seine) Stéphane Couturier était, à l'origine, spécialisé dans la photographie d'architecture. Ce Parisien s'est orienté progressivement vers la photographie plástica : en couleurs, ses photographies de chantier révèlent une ville organique au ciel souvent nuageux. Il est exposé dans les musées les plus réputés : Centre Georges Pompidou, Los Angeles County Museum, National Gallery au Canada, Luxembourg, Chicago...

Jusqu'au 05/06

4 rue Rapp - 03 89 20 67 59

### Colmar

#### Espace Lézard

Paysages - fictions par Pascal-Henri-Poirot

« Il y a dans mes peintures la forêt rhénane et la forêt vosgienne toute proche avec ses rochers remarquables, ses cascades et ses aires de repos... Mais aussi la forêt fantasmée (celle des romantiques allemands), ainsi cette image d'Epinal de la forêt vosgienne qui fut le décor de théâtres populaires, d'opérettes jouées, notamment aux Folies Bergères entre 1870 et 1914. Une évocation nostalgique et quasi mythologique des provinces perdues qu'étaient l'Alsace et la Lorraine ». (P.H.P.)

Jusqu'au 25/06

2 bld du Champ de Mars  
03 89 41 70 77 - Entrée libre

### Mulhouse

#### La Filature

Perspectives cavalières par Paul Pouvreau

L'aboutissement de la résidence de l'artiste à Mulhouse et dans la région. Le photographe a observé la façon dont les sites industriels organisent et marquent le territoire. L'architecture, mais aussi les transformations et conditionnements des matières qui s'opèrent dans ces lieux. Il ne s'agit pas

d'illustrer des décors ou des activités, mais de capturer le visible, pour le faire glisser dans l'univers de la fiction. Résultat : une œuvre qui organise tableaux, photographies, vidéos et installations, relevant autant de l'art d'organiser l'espace scénique que de la composition picturale.

Jusqu'au 03/07

Portraits d'intérieurs rhénans

Marc Guénard plonge dans l'intime des intérieurs rhénans, mettant en lumière l'identité d'un territoire délimité non seulement par l'espace mais aussi par la communauté de vie de ses habitants.

Jusqu'au 03/07

20 allée Nathan Katz  
03 89 36 28 28 - Entrée libre

## MUSÉES

### Ungersheim

#### Ecomusée d'Alsace

Fêt'Art contemporain

Dans l'espace forain de l'Ecomusée d'Alsace. Une dizaine d'artistes contemporains exposent leurs œuvres magistrales : sculptures, toiles, photographies... Des rencontres avec le public et des ateliers participatifs sont au programme. Parmi les artistes annoncés : Bernard Birsinger, Genièvre Aissi, Michel Galliot, Didier Clad.

Du 01/06 au 31/08

Histoires de chefs, les coulisses de la gastronomie alsacienne  
La gastronomie alsacienne illustrée par l'histoire de trois chefs régionaux incontournables (Marc Haeberlin, Olivier Nasti et Emile Jung) et de leurs relations aux produits. Conférences et interventions de grands chefs accompagnent l'exposition.

Du 01/06 au 01/01

03 89 74 44 73  
Inauguration spéciale le 1/06  
Adhérent au Pass Musées

### Soultz

#### La Nef des Jouets

Les poupées de « Modes & Travaux »

Lancée en 1951, cette nouvelle poupée fabriquée entièrement en celluloid, remporte un vif succès grâce à sa garde-robe que les mamans confectionnent en suivant les patrons publiés dans le magazine.

Jusqu'au 28/08

12 rue Jean Jaurès  
03 89 74 30 92  
Adhérent au Pass Musées

## EXPOSITIONS

## Colmar

## Musée d'Histoire Naturelle

L'Égypte copte  
du Louvre à Colmar

L'exposition se compose de quatre espaces : repères historiques, langues et écriture, christianisme égyptien, vie quotidienne. Ce panorama de la vie des bords du Nil à l'époque chrétienne, après l'ère des pharaons, montre un pays nourri d'apports issus des civilisations gréco-romaine, byzantine et islamique qui poursuit durant une dizaine de siècles une intense activité intellectuelle, artistique, architecturale. L'Égypte, pays des dieux, est fascinante par le syncrétisme religieux et le multiculturalisme.

Jusqu'au 15/06

11 rue Turenne - 03 89 23 84 15  
Adhérent au Pass Musées

## Colmar

## Musée d'Unterlinden

L'Alsace Pittoresque :  
l'invention d'un paysage  
(1770-1870)

Exposition consacrée aux représentations du paysage alsacien au cours du 19<sup>e</sup> siècle. Elle offre une vision globale du thème en révélant les différentes facettes de la constitution d'une iconographie du paysage propre à l'Alsace du 17<sup>e</sup> siècle jusqu'aux années 1860. Le visiteur peut ainsi y découvrir l'interprétation artistique des principaux types de paysages alsaciens : reliefs montagneux enveloppés de forêts à l'Ouest, sommets ponctués d'impressionnants châteaux forts en ruine, vaste étendue de plaine rhénane où se profile à l'Est le massif de la Forêt Noire. L'expo est organisée avec les musées de Strasbourg qui proposent au même moment une expo sur le thème du paysage.

Jusqu'au 26/06

1 rue Unterlinden - 03 89 20 15 51  
Adhérent au Pass Musées

## Mulhouse

## Musée de l'Impression sur Etoffes

Willy Maywald.

Art, culture et élégance

Willy Maywald compte parmi les principaux photographes du 20<sup>e</sup> siècle. A partir de 1932 il se fait connaître par des reportages sur les jardins de Renoir, Van Gogh et Monet ainsi que par des portraits d'amis artistes (Arp, Braque, Chagall...). Dès 1946, il réalise des clichés de mode pour la Maison Dior et d'autres grands noms de la Haute Couture comme Givenchy, Cardin ou Chanel et témoigne ainsi du mouvement de reconstruction de l'élégance à la française.

Jusqu'au 16/10

14 rue J.-J. Henner - 03 89 46 83 00  
Adhérent au Pass Musées

ENTRÉE LIBRE  
AVEC LE PASS MUSÉES

ANSELM KIEFER  
DANS LA  
COLLECTION WÜRTH

28/01/2011-25/09/2011  
AU MUSÉE WÜRTH, ERSTEIN

www.passmusees.com

coop Endress+Hauser

Wattwiller &gt; Fête de l'eau

## FEW : Anim(e)aux

**Le parcours d'art contemporain de la Fête de l'Eau de Wattwiller (FEW) se canalise cette année sur le thème des «Anim(e)aux».**



Les animaux animent l'imaginaire des hommes

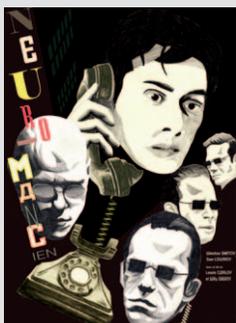
S'il y a un point commun à la plupart des organismes vivants, il semble bien que ce soit l'eau. Après les fleurs du projet 2010, la poursuite de cette observation en 2011 est consacrée aux animaux. Il est assez aisé de définir la limite entre le règne végétal et le règne animal par l'absence de mouvements et de sons. La frontière entre l'animal et l'humain paraît bien plus subtile et sa recherche anime les débats depuis la nuit des temps. Le parcours est installé au plus près des habitants, puisque ce sont eux qui accueillent les œuvres et les artistes !

**Fête de l'Eau, Wattwiller** - [www.fetedeleauwattwiller.org](http://www.fetedeleauwattwiller.org)  
Visites guidées sur rdv au 06 59 27 50 63 - Entrée libre  
Du 19 au 29/06 de 14h à 19h  
Programme de la journée d'inauguration le 19/06 dès 11h :  
Visites guidées (11h30-19h), ateliers, jeux, jeu de piste (13h-18h), rencontres avec les artistes (15h) et concert création de Jean-Paul G. Nogès pour Art of Jazz et Les p'tits Armands (19h).

Mulhouse &gt; Ecole supérieur d'art Le Quai

## Les diplômés 2011

**Les étudiants du Quai, école supérieure d'art de Mulhouse, renouvellent l'expérience de l'an dernier en passant, sur le site de DMC, leur diplôme national supérieur d'expression plastique finalisant cinq années d'études. C'est l'occasion de prendre le pouls de la jeune créativité artistique.**



Une des affiches présentées par Loïc Kessler

Après leur passage devant un jury national constitué de professionnels, artistes et théoriciens de l'art, ces nouveaux jeunes artistes et designers invitent le public, de 16h à 20h, à découvrir leurs travaux en art, design graphique et design textile dans un des hauts lieux de l'histoire industrielle de Mulhouse, lieu voué à se transformer dans les années à venir.

**Site DMC, bâtiment 118, 13 rue de Pfstatt, Mulhouse**  
[www.lequai.fr](http://www.lequai.fr) - 03 69 77 77 20 - Entrée libre  
Me.22/06 de 16h à 20h

### EXPOSITIONS

Ensisheim

#### Musée de la Régence

**Au cœur de l'Afrique noire**  
Présentation de la civilisation du peuple noir, sa culture, son artisanat, son histoire (du berceau de l'humanité à l'époque contemporaine) et des problèmes du continent africain. L'expo s'inscrit dans une volonté d'ouverture d'esprit et de sens du partage.

**Jusqu'au 03/06**

03 89 26 49 54 - Entrée libre  
Adhérent au Pass Musées

Mulhouse

#### Musée EDF Electropolis

**Muséogames.**

**Une histoire à rejouer**

L'exposition interpelle le visiteur sur la place du jeu vidéo dans la société à travers son histoire, ses codes, ses consoles mythiques, ses jeux cultes et ses personnages célèbres. Sur des consoles «vintage», les visiteurs sont invités à tester quelques uns des jeux emblématiques de chaque génération (comme *Pong* sur Atari, *Pac Man* ou *Missile Command* sur Atari 2600), à redécouvrir des personnages cultes (Super Mario Bros, Alex Kidd, Sonic...) et à s'amuser sur des jeux multi-joueurs.

**Jusqu'au 21/08**

**Les objets d'arts ménagers de la collection Le Breton**

400 objets d'arts ménagers datant de la première moitié du 20<sup>e</sup> siècle ont été mis en vente le 14 janvier à l'Hôtel Drouot à Paris. Le musée s'est rendu acquéreur de 20 objets (radiateurs, ventilateurs, fers à repasser...) de qualité tout à fait exceptionnelle, dont la majorité sont des pièces uniques.

**Jusqu'au 31/12**

55 rue Pâturage - 03 89 32 48 50  
4/8€, gratuit pour les moins de 6 ans  
Adhérent au Pass Musées

Mulhouse

#### Musée des Beaux-Arts

**Art de Haute-Alsace L'après-guerre**

Second volet d'un diptyque sur la production picturale régionale au 20<sup>e</sup> siècle, l'exposition prolonge chronologiquement celle qui fut consacrée l'été dernier à la période de l'entre-deux guerres. Le parcours thématique est similaire, faisant la part belle au classicisme des genres picturaux qu'affectionnent les peintres alsaciens. Portraits, nus, scènes religieuses, natures mortes et paysages se répartissent dans les salles de façon à présenter des attitudes artistiques variées, trahissant la formation, le parcours, les affinités et les amitiés des artistes présentés. Ceux-ci défilent en trois générations, de Lehmann, Schachenmann, Breitwieser jusqu'à Chevaux, Bruetschy et Latuner. Ils poursuivent des démarches artistiques contemporaines et originales. Quand la tradition le dispute à la modernité.

**Du 18/06 au 18/09**

4 place Guillaume Tell  
03 89 33 78 10 - Entrée libre

Bâle

#### Kunstmuseum

**Konrad Witz**

Ce peintre compte parmi les artistes qui renouvelèrent radicalement la peinture dans la première moitié du 15<sup>e</sup> siècle. Plus de 80 objets, comprenant des tableaux de grand format aussi bien que des œuvres sur papier, sur verre ainsi que des exemples de la peinture murale, permettent de mesurer l'influence qu'il a exercée sur ses contemporains. A cet effet, l'analyse technologique des tableaux d'après les méthodes les plus récentes a apporté de précieuses découvertes.

**Jusqu'au 03/07**

16 rue Alban-Graben - 00 41 61 206  
62 62 - Adhérent au Pass Musées

**LES DIPLÔMÉS  
2011 DU QUAI**  
Mercredi 22 JUIN  
Entrée libre de 16<sup>H</sup> à 20<sup>H</sup>  
Site de DMC / Bât. 118  
13, rue de Pfstatt à Mulhouse

Reenseignements :  
école supérieure d'art de mulhouse  
03 69 77 77 20 / [www.lequai.fr](http://www.lequai.fr)

lequai MULHOUSE mulhouse.fr ser

## EXPOSITIONS

**Mulhouse****Musée Historique**

Mulhouse, un Nouveau Monde  
Prolongations

Mulhouse est fière de son histoire singulière. La disparition en 1798 de la petite République de Mülhausen, indépendante, réformée et alliée aux Suisses, ne met pas fin à la singularité locale. Au particularisme politique et religieux succède un dynamisme économique phénoménal. Au XIX<sup>e</sup> siècle, les entreprises textiles, mécaniques, chimiques, de l'industrie mulhousienne, atteignent souvent la renommée mondiale. Dans le même temps, des institutions originales, comme la Société Industrielle ou la SOMCO, développent des initiatives sociales novatrices : la Cité est ainsi le premier exemple français de cité-jardin. Ecoles et musées jouent un rôle important dans la fabrication de cette identité locale. A travers cette utopie politique, économique et sociale, Mulhouse au XIX<sup>e</sup> siècle bâtit et rêve un nouveau monde.

Jusqu'au 30/06

Place de la Réunion - 03 69 77 77 90

**Rixheim****Musée du Papier Peint**

Papiers peints

de la 2<sup>de</sup> moitié du 19<sup>e</sup> siècle

Suite à la démocratisation des papiers peints, les fabricants se livrent à une bataille technique et artistique.

Jusqu'au 01/11

La Commanderie - 03 89 64 24 56  
7€ - Adhérent au Pass Musées

**Ensisheim****Palais de la Régence**

Concours de peinture et dessin

Chaque participant peut choisir le lieu qu'il souhaite reproduire. Plusieurs prix seront attribués à la fin du Festival.

Du 04/06 au 05/06

Pour participer inscription obligatoire  
au 03 89 81 74 56

**Husseren-Wesserling****Parc de Wesserling**

9<sup>e</sup> édition du festival  
des jardins métissés

Cet été, les artistes vont créer des «Jardins de cabanes», des cabanes extraordinaires invitant au rêve et au repos. Elles seront textiles, industrielles, tissées, filées, imprimées, cousues de fil... et permettront de découvrir l'histoire de Wesserling autrement.

Du Di.12/6 au Di.2/10

DMC, l'art du Fil

Pour relever les enjeux de créativité, 18 artistes internationaux ont été sélectionnés. DMC leur a transmis les fils de leur choix...

Jusqu'au 31/12

Rue du Parc - 03 89 38 28 08  
Adhérent au Pass Musées

Musée EDF Electropolis  
L'aventure de l'électricité

musée  
des arts et métiers  
le cnam

**MUSEO  
GAMES**

- UNE HISTOIRE  
À REJOUER -

EXPOSITION  
16 AVRIL - 21 AOÛT  
2011

WWW.  
MUSEOGAMES.  
COM

MUSÉE EDF ELECTROPOLIS  
55 RUE DU PÂTURAGE - 68200 MULHOUSE - T. 03 89 32 48 50  
WWW.EDF.ELECTROPOLIS.MULHOUSE.MUSEUM

le cnam  
MOSCOM  
MUSEUMS  
FONDATION BDF

Papiers peints  
de la seconde moitié  
du XIX<sup>e</sup> siècle

EXPOSITION  
du 11 décembre 2010  
au 1er novembre 2011

MUSÉE DU PAPIER PEINT  
RIXHEIM - ALSACE  
TAPETENMUSEUM MUSEUM OF WALLPAPER

lequai  
ter ALSACE

Altkirch &gt; CRAC Alsace

## Pour une République des Rêves

Sur une proposition du philosophe et essayiste **Gilles A. Tiberghien**, une cinquantaine d'œuvres redessinent les limites du monde réel pour l'ouvrir sur les territoires de l'imaginaire.



One second of silence  
d'Edith Dekyndt

«*Visité par l'esprit qui était dans l'air, il proclama la république des rêves, territoire souverain de la poésie...*» (Bruno Schulz, *La République des rêves*). L'exposition forme un parcours qui pose les premières pierres d'une république des rêves et invite les visiteurs à en être les premiers arpenteurs. Elle s'accompagne d'un ouvrage publié aux Presses du Réel. Sorte de contre-allée, celui-ci reprend l'ensemble des œuvres et les organise autour d'extraits inédits des carnets de voyages de Gilles A. Tiberghien et de textes de poètes (Pierre Alferi, Emmanuel Hocquard, Jean-Christophe Bally, Suzanne Doppelt...).

**CRAC Alsace, Altkirch** - 03 89 08 82 59 - Vernissage Garden-Party le 15/06 à partir de 19h avec des navettes gratuites au départ de la foire de Bâle à 19h et 20h30. Du 15/06 au 11/07

Saint-Louis &gt; Forum de l'Hôtel de ville

## Plis de Vie

C'est en l'an 2000 que **Christine Close** a entamé la série des **Plis**. Ce qui n'était qu'une solution technique est devenue la matière première d'une exploration systématique.



Des plissés plein de vie

Le pli lui servait à l'origine à préparer les surfaces à peindre avec des papiers collés qui créaient un relief. Aujourd'hui il est devenu son motif principal : «*Avez-vous déjà imaginé un monde sans plis* ? De l'Antiquité à aujourd'hui, dans le monde de l'architecture, du design ou de la mode, dans la nature ou sur la figure humaine, l'univers du pli est infini, «*je n'arrête pas de le découvrir et de l'interpréter* ». Il ride la surface du papier, révèle les failles et les articulations de fragiles volumes comme sculptés de l'intérieur, ou accroche la lumière sur le tissu que la photographie éclaire. Une approche qui invite, selon le mot d'Henri Michaux, à scruter «*la vie dans les plis* ».

**Forum de l'Hôtel de ville, Saint-Louis** - 03 89 69 52 39 Vernissage le 9/06 à 20 h : Geneviève Koehlin, du Théâtre du Même Nom, invitera le public à suivre le fil jusque dans la pliure des livres, en compagnie de Hans Arp, Elisabeth Bêlorgey, Christine Close... Du 01/06 au 03/07

## EXPOSITIONS

### GALERIES

**Mulhouse**  
**Galerie Concorde**  
**David Keiflin**

Couleurs des tropiques  
Les dernières peintures de Francis Eck.  
Jusqu'au 11/06  
1 place Concorde - 03 89 45 64 54

**Mulhouse**  
**Courant d'Art**

Tony Soulié  
De renommée internationale, Tony Soulié travaille à Paris, mais ce grand voyageur parcourt le monde, et ses sources d'inspiration vont d'Asie en Afrique, d'Europe aux Antipodes. Ses nombreuses expos (plus de 200 depuis 1977) sillonnent d'Art Basel à la Fiac et aux USA. La galerie lui est consacrée dans sa totalité : Estampes et Edition, dont quatre lithos toutes récentes, sont présentées à l'accueil. Les œuvres originales, peintures, dessins et photos occupent la grande salle. Dans la série urbaine, le visiteur slalome de New-York à Chicago, des nuits de Las Vegas à celles de Tokyo. Retour par la Monument Valley et l'Arizona pour côtoyer les œuvres abstraites de tous formats. Partout le visiteur remarque ses fameuses taches brunes ou rouge/rosés qui éclatent telles des fleurs !  
Jusqu'au 12/06  
10 rue Tanneurs - 03 89 66 33 77

**Eguisheim**  
**Galerie du Rempart**

Peintures de Francine Clerc  
Un voyage entre portraits expressionnistes et paysages qui flirtent avec l'impressionnisme.  
Du 01/06 au 31/07  
47 grand'rue - 06 75 03 89 62

## AUTRES LIEUX

**La Bresse**

**Espace Loisirs**  
21<sup>e</sup> Festival de Sculptures Camille Claudel  
Transformant des bandelettes de tissu en pièce d'art, les œuvres uniques de Simone Pheulpin symbolisent parfaitement le thème retenu pour cette année 2011 : Alchimie. Issus de nombreux pays, les sculpteurs travailleront toute la semaine devant les yeux du public.  
Du 28/05 au 05/06  
Esp. loisirs patinoire - 03 29 25 40 21

**Hochstatt**

**Ateliers d'artistes**  
5<sup>e</sup> édition de Virée d'Art  
Michèle Ackerer, Raymond Holweck, Anne Schicklin, Chantal Schurrer, Michel Schwebel et Christophe Zindy ouvrent leurs ateliers et invitent à la flânerie artistique. On y découvre aussi les œuvres de leurs invités: Anita Perez, Chéni et Michel Hoch, Dominique Lentz-Piccin et Marc Steiner, Henri Beinert, le trio Jazz-Fusion qui se produira dimanche après midi, et Brigitte Robertin.  
Du 18/06 au 19/06  
Des pancartes portant le logo de «Virée d'Art» indiqueront les ateliers et leur accès  
03 89 06 48 07 - Entrée libre

**Kaysersberg**

**Abbaye Romane d'Alspach**

Corps et Graphies :  
Marie Leclere, Betty Hanns  
Quand la soie et le métal rencontrent le papier. Les œuvres de Marie offrent un jardin au questionnement infini, aux lamentations douces amères, aux corps tourmentés sculptés par Betty.  
Du 02/06 au 12/06  
Route de Lapoutroie  
03 89 71 81 59 - Entrée libre

10 > 28  
JUIN

**EMMANUELLE POTIER**  
AUCTORITAS RECONDITA

1 > 17  
JUILLET

**DANIEL DYMINSKI**

CHAPELLE SAINT-QUIRIN SELESTAT

SELESTAT office de la culture de selestat www.selestat.fr

la Fête de l'Eau à Wattwiller ANIM(E)AUX du 19 au 29 juin 2011  
rens: 03 89 75 50 35  
Inauguration le 19 de 11h à 20h  
jeux, ateliers, restauration, visites guidées, concert à 19h  
www.fetedeleauwattwiller.org

## EXPOSITIONS

**LautenbachZell****Galerie Plein Ciel**

Organisée par la Fondation Syrodarts, cette expo de peintures, sculptures, céramiques et verres, réunit des artistes sélectionnés à travers 23 pays.

Du 19/06 au 21/08

65 grand rue - Entrée libre

**Uffholtz****Abri-mémoire**

Des affiches et des hommes  
Le 2 août 1914, est placardée dans toutes les communes françaises l'ordre de mobilisation générale. A une époque où n'existaient que bien peu de moyens de communication, l'affiche était «le» média de masse incontournable.

Jusqu'au 10/06

1 rue du Ballon - 03 89 83 06 91  
Entrée libre

**Bergheim****Ancienne Synagogue**

Volume 2

Une nouvelle occasion de confronter des espaces insolites à des œuvres singulières, que ce soit les céramiques de Violetta Fink où se mêlent fragilité et violence, ou les œuvres peintes de Sophie-Dorothee Kleiner à la frontière de la sculpture.

Du 03/06 au 13/06

Rue des Juifs - Vernissage le 2/06 à partir de 19h, fermée du 6 au 8/06, visite dansée le 12/06 à 17h - 03 69 45 05 72 - Entrée libre

**Mulhouse****CSC Bel Air**

Jeannine Doussot

Art abstrait et figuratif sur toile.

Du 25/06 au 26/06

31 rue Fenelon

**Mulhouse****Chapelle Saint-Jean**

Du ciel à la terre

Sculptures en bronzes, bois, pierre, fer, par Mohamed Grine, médaillé d'argent de l'Académie Arts, sciences et lettres en 2009.

Du 27/05 au 05/06

Grand'Rue - 03 69 77 77 50 - Entrée libre

**Sélestat****Chapelle Saint-Quirin**

Auctoritas Recondita

Emmanuelle Potier

Diplômée en 2006 de l'école des Beaux-Arts de Nancy, Emmanuelle Potier est une plasticienne qui observe les mutations de la société et y puise ses sujets. «*Le mouvement et le spectacle qui m'entourent sont les matériaux principaux de mon travail. Mes photographies en font le constat. Ma peinture s'en éloigne. Je m'approprie ces images, sur lesquelles nous avons peu prise, mais qui cependant nous forment. En les faisant durer, je leur donne un poids, une humanité.*»

Du 10/06 au 28/06

Rue de l'Hôpital - Entrée libre

**17**  
Spielstationen  
stations-jeux

**60**  
Hörstationen  
saynètes

**Expo TriRhena**

**Museum**  
am Burghof

DAS DREI-LÄNDER-MUSEUM  
LE MUSÉE DES TROIS-PAYS

Basler Straße 143, D-79540 Lörrach  
www.museum-loerrach.de  
Mi-Sa/me-sa: 14-17 h, So/di: 11-17 h

**Lörrach**

**2000**  
Exponate  
pièces originales

**Jean-Paul Philippe**  
*Archéologies intérieures*

**5 juin > 11 décembre 2011**

**ESPACE D'ART CONTEMPORAIN  
FERNET-BRANCA**  
2 rue du Ballon - 68300 Saint-Louis - T +33 3 89 69 10 77  
**SAINT-LOUIS / ALSACE**  
www.museefernetbranca.org

Illzach-Modenheim &gt; Espace 110

## Regards

Dans cette exposition qui réunit pêle mèle photos de Bernard Cerciat et aquarelles de Chantal Gadeix, c'est à un jeu de miroir que le visiteur est invité.



Portrait de Bernard Cerciat

Regardant et regardé se renvoient indéfiniment leur image. Au bout du chemin, plus rien ne les sépare, le sujet photographié ou peint devient ce que le visiteur pense de lui. Les montagnes du nord Vietnam, les mangroves au Sénégal ou le désert bolivien servent de cadre à ces instantanés où le sourire affiché fait oublier le plus souvent la dureté des lieux et la précarité de ceux qui y vivent. A l'opposé des noirs et blancs, la transparence des aquarelles donne une autre dimension au regard, plus intime et sans doute plus complice avec le visiteur qui le découvre. Mais proches ou lointains, en photo ou sur la toile, tous ces visages invitent à la découverte de l'autre, car bien avant les mots, ils parlent de l'âme.

Espace 110, Illzach-Modenheim - 03 89 52 18 81  
Du 07/06 au 30/06

Karlsruhe &gt; Orangerie de la Kunsthalle

## Lumière Noire

Avec pour fil conducteur la fascination exercée par le noir confronté à la lumière (une constante dans l'art français), l'exposition *Lumière Noire* permet de mettre en résonance le travail de douze créateurs parmi les plus représentatifs de la scène artistique française actuelle.

Lait sur verre Latency d'Ismaïl Bahri, 2010  
Avec l'aimable autorisation de l'artiste

Actifs à Paris, Berlin ou encore New York, Saâdane Afif, Dove Allouche, Ismaïl Bahri, Guillaume Bresson, Sophie Bueno-Boutellier, Nicolas Chardon, Damien Deroubaix, Nick Devereux, Vincent Ganivet, Benjamin Swaim, Vincent Tavenne et Yann Toma explorent les médias les plus variés (peinture, sculpture, dessin ou vidéo). Ils décrivent l'univers des banlieues de la vie moderne en s'interrogeant sur la société et en donnant à leur utilisation du noir en tant que matière des dimensions parfois métaphysiques.

Orangerie de la Staatliche Kunsthalle Karlsruhe,  
Karlsruhe - 03 88 23 51 55 - 4€  
Du 11/06 au 25/09

## EXPOSITIONS

### Mulhouse Cité du Train

Les Quais de l'Histoire

La Cité du Train propose à ses visiteurs de découvrir une nouvelle halle d'exposition entièrement réaménagée, présentant l'épopée des chemins de fer français de 1844 à nos jours sur 8 quais de gare avec 60 matériels ferroviaires de collection.

Jusqu'au 31/12  
2 rue A. Glehn - 03 89 42 83 33  
Adhérent au Pass Musées

### Mulhouse Cour des Chaînes

Tiffany Haeffliger  
Du 01/06 au 17/06

Noémie Capon  
Du 22/06 au 08/07  
15 rue des Franciscains  
03 89 77 77 50 - Entrée libre

### Cernay Espace Grün

Exposition exceptionnelle de Jean-Jacques Bader

Ces sculptures de pierre et de fer sont connues et visibles à Wattwiller, au 7 rue de Sultz, à l'atelier de J.-J. Bader. Elles mesurent de 50 cm à 4,50 m en passant par les 2,50 m de la *Goutte d'eau*. Pas étonnant qu'elles se déplacent rarement et exceptionnellement en totalité, comme à l'Espace Grün, actuellement. Parapentiste, l'artiste récolte ses pierres à son atterrissage au pied des Vosges. Par une alchimie artistique personnelle, elles deviennent «têtes» aux visages vernissés, expressifs. «Mikala» ou «Biavala», sont entourés, d'une vingtaine de leurs congénères. Socle en métal et chutes de ferailles transforment ces têtes en sculptures inédites, originales, étonnantes. Réunies comme une famille, chacune personnalisée et baptisée, exprime son

propre caractère. Quelques peintures burlesques clémentent le parcours pour la joie des enfants.

Jusqu'au 30/06  
32 rue Georges Risler  
03 89 75 74 88 - 06 08 80 47 47

### Bâle Musée Haus zum Kirschgarten

Fabiola par Francis Alÿs  
Présentation officielle du catalogue de l'exposition qui présente à travers un parcours d'images, l'intervention personnelle de Francis Alÿs dans le musée bâlois. Dans ce musée fastueux de l'aménagement de la maison bourgeoise du 19<sup>e</sup> siècle, l'art travaille, l'art est en mouvement, l'art vit.  
Jusqu'au 28/08  
Elisabethenstrasse 27  
0041 61 205 86 00

### Soultzmatm Espace des sources

Homme et nature, nos vies sont liées  
L'exposition décrit un lien étroit à travers différents aspects tels que la santé, l'alimentation, le climat, l'agriculture.  
Jusqu'au 26/06  
03 89 86 06 41 - Entrée libre

### Colmar Hôpital Schweitzer

Hubert Gross  
Jusqu'au 02/06  
Eliane Karkaya  
Du 14/06 au 07/07  
201 avenue d'Alsace  
03 89 21 26 05

### Turckheim Hôtel de Ville

Peau d'Âme  
par Brigitte Baumann  
Du 27/05 au 05/06  
Vito Cecere  
Du 10/06 au 19/06  
Le Fil Rouge par Anne Lerognon, Monique Barroux.  
Du 24/06 au 03/07  
Salle de la Décapole  
6 rue du conseil  
03 86 27 18 08 - Entrée libre

# LUMIÈRE NOIRE

Art contemporain français  
11 juin - 25 septembre 2011

STAATLICHE  
KUNSTHALLE  
KARLSRUHE

ORANGERIE

Staatliche Kunsthalle Karlsruhe, Habs-Thomas-Straße 2-6, D-76133 Karlsruhe, Bâtiment «Orangerie» [www.kunsthalle-karlsruhe.de](http://www.kunsthalle-karlsruhe.de)  
Du mardi au vendredi de 10h à 17h, samedi, dimanche et jours fériés de 10h à 18h. Visite guidée en français tous les samedis à 16h  
Guillaume Bresson, Sans titre, 2008 (detail), collection privée, avec l'aimable autorisation de la Bourouina Gallery, Berlin

## EXPOSITIONS

## Dietwiller

## Jardins concertés

Deux jardins mitoyens complémentaires dans leur conception sont exceptionnellement ouverts au public avec des expositions d'œuvres d'art : des céramiques de Régine Wilhm et Pierre Hauwelle, des sculptures en métal de Sébastien Haller, des sculptures monumentales en bois de Roberto Montanaro, le Land Art de Corinne Zicot et Djack Battais (Artsentier), des peintures de Laurence Soret, des photographies de Claude Thouvenin et des démonstrations de Taï chi chuan.

Du 04/06 au 05/06

Jardin des Cotons et Jardin de Mlle Dimanche, 50 et 52 rue du Gal de Gaulle - 03 89 81 35 83 - Entrée libre

## Riedisheim

## La Grange

Renato et Roberto Montanaro  
Peintures et sculptures.

Du 24/06 au 02/07

Maison Jaune, Cité Hof, 6D rue Foch  
03 89 31 15 45 - Entrée libre

## Kingsersheim

## Le Créa

Exposition des activités du Créa

Les ateliers enfants et adultes : sculpture sur bois, poterie, peinture sur porcelaine, couture...

Du 24/05 au 03/06

27 rue Hirschau - 03 89 57 30 57  
Entrée libre

## Guebwiller

## Les Dominicains

Un Jardin Magnétique...  
à la violette

Précieuses médicinales, gourmandes, aromatiques, belles ornementales, les multiples plantes du jardin de curé se donnent à voir... et à entendre. Le jardin se fait Magnétique par une création musicale aussi relaxante qu'imagée, pour ne pas rester au ras des pâquerettes, et le bar propose des glaces à la violette.

Du 04/06 au 05/06

34 rue des Dominicains  
03 89 62 21 82 - Entrée libre

## Turckheim

## Cave de Turckheim

Les œuvres des membres  
du Club Walb'Art

Du 28/05 au 19/06

16 rue Tuileries

## Altkirch

## Place Halle au Blé

L'expression de Sylvie  
par rapport à la terre

Sculptures en céramique par  
l'Atelier Sylvie Fabian.

Du 01/06 au 30/06

03 89 40 02 90 - Entrée libre

**Christine Close** *Plis de vie*  
Photographie / peinture / sculpture

**1<sup>er</sup> juin > 3 juillet 2011**

Saint-Louis / Forum de l'Hôtel de ville

[www.saint-louis.fr](http://www.saint-louis.fr)

*Vernissage / Garden Party*  
MERCREDI 15 JUIN À PARTIR DE 19H  
NAVETTE GRATUITE DEPUIS ART BASEL

*Pour une*  
**République**  
*des Rêves*

15.06 -  
11.09.11

**CRAC**  
**ALSACE**

UNE PROPOSITION DE  
GILLES A. TIBERGHEN

SILVIA BÄCHLI | GLEN BAXTER | NEAL BEGGS | MARILYN BRIDGES | ELINA BROTHERUS | BALTHASAR BURKHARD | JEAN CLAREBOUDT | EDITH DEKYNDT | MARCEL DINAHET | JIMMIE DURHAM | ROBERT FILLIOU | THOMAS FLECHTNER | GLORIA FRIEDMANN | JOAN FONTCUBERTA | HAMISH FULTON | CYPRIEN GAILLARD | MARIO GIACOMELLI | ISABELLE KRIEG | RICHARD LONG | PHILIPPE MAYAUX | NADIA MYRE | MARYLENE NEGRO | WALTER NIEDERMAIER | BERNARD PLOSSU | ANNE S. PATRICK POIRIER | ERIC POITEVIN | HUGUES REIP | DAVID REHAUD | ROBIN RHODE | EVARISTE RICHER | ULRICH RÜCKRIEM | HANS SCHABUS | ROMAN SIGNER | DAVID TREMLETT | SU-MEI TSE | HÖLGER TRÜLZSCH | CATHARINA VAN EETVELDE | XAVIER VEILHAN | RAPHAËL ZARKA

LE CRAC ALSACE BÉNÉFICIE DU SOUTIEN INSTITUTIONNEL DE LA VILLE D'ALTKIRCH / LE CONSEIL GÉNÉRAL DU HAUT-RHIN / LE CONSEIL RÉGIONAL D'ALSACE / LA DRAC ALSACE - MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION, AINSI QUE DU PARTENARIAT DU CLUB D'ENTREPRISES PARTENAIRES DU CRAC ALSACE - CRAC 40

CRAC ALSACE 18 rue du château 68130 Altkirch / +33 (0)3 89 08 82 59 / [www.cracalsace.com](http://www.cracalsace.com)

CLUB D'ENTREPRISES PARTENAIRES DU CRAC ALSACE - 2011/2012

Guebwiller &gt; Domaine de Beaupré

## Nouvelle galerie d'art à Guebwiller

**Vous connaissez peut-être l'endroit mais ignorez tout de sa nouvelle fonction. Le Domaine de Beaupré à Guebwiller a été repris par Dominique et William Pralong il y a un an. L'établissement remplit bien sûr sa fonction d'hôtel raffiné, tout ce qu'il y a de plus traditionnel. Mais dans les sous-sols du Domaine, se cache surtout une véritable galerie d'art.**



Myskowski se laissera apercevoir tout l'été

« Avec mon mari, nous possédions trois galeries d'art en même temps, une à Bruxelles, une à Lyon et la dernière en Provence. On a eu envie de se recentrer sur un seul et même lieu pour en terminer avec les allers-retours incessants », explique Dominique Pralong, ravie de s'être installée à Guebwiller. « On a eu un coup de cœur pour cet endroit après deux années de recherches. On est devenu hôteliers par la force des choses. Ce qui fait vraiment l'intérêt de l'endroit, c'est son atmosphère artistique ».

### Un hôtel d'art

Alors, hôtel ou galerie d'art ? Assurément les deux. Un hôtel d'art, peut-être. On dort aux étages. On prend son petit-déjeuner au rez-de-chaussée. Et on flâne dans la galerie du sous-sol. Dans chaque chambre, des toiles d'artistes, qui sont autant de peintres permanents qu'exposent les Pralong depuis près de vingt ans. Il fallait y penser. Une galerie qui se prolonge, et entre dans toutes les pièces, l'air de ne pas y toucher, et voilà certains clients, venus par hasard pour y passer la nuit, qui ignorent tout de l'aspect artistique des lieux et repartent avec un tableau. « Ici, tous les tableaux sont à vendre. Mais il n'y a pas d'étiquettes ou de prix derrière les toiles. Il faut venir nous voir », conclut notre maîtresse de maison. Et à ne pas manquer, l'exposition consacrée à Myskowski et ses oeuvres qui fleurissent bon la Camargue. Vernissage le 21 juin en fin d'après-midi, avec animations musicales.

**Domaine de Beaupré à Guebwiller** - 03 89 74 28 57 - [www.alespacedesarts.com](http://www.alespacedesarts.com)  
du Ma.21 au Je.21/07

## EXPOSITIONS

### Munster

#### Maison du Parc naturel régional Ballons des Vosges

Si l'énergie m'était comptée

L'exposition définit l'énergie, dévoile ses principales manifestations, informe sur la production, la consommation, les enjeux, présente les risques sur l'environnement et propose des solutions pour la maîtrise de l'énergie au quotidien. Le visiteur peut apprendre par le jeu, l'observation et l'expérience.

**Jusqu'au 19/06**

1 cour Abbaye - 03 89 77 90 34

### Strasbourg

#### Musée d'Art Moderne et Contemporain

Franck Scurti

Franck Scurti arrive sur le devant de la scène contemporaine au début des années 1990, développant une pratique où se mêlent sans hiérarchie, dessin, vidéo, sculpture, installation. Réunissant une cinquantaine d'œuvres, l'exposition scénographiée par l'artiste photographe et sculpteur lui-même, fait entrer en résonance les travaux des débuts avec des pièces inédites réalisées spécialement pour ce projet.

**Jusqu'au 28/08**

1 place Hans-Jean Arp  
03 88 23 31 31 - 3/6€

### Strasbourg

#### Musée Beaux-Arts

Le Goût de la Nature

Le paysage européen qui s'étend depuis la période romantique jusqu'au milieu du XX<sup>e</sup> siècle avec les chefs d'œuvres de Louterbourg, Corot, Sisley, Monet ou Signac.

**Jusqu'au 15/08**

2 place du Château -  
03 88 52 50 00

### Landser

#### Salle communale

Lands'Arts

Landser vu par les artistes. Exposition de peintures.

**Du 04/06 au 05/06**

Rue du Stade - 03 89 81 31 05  
Entrée libre

### Kaysersberg

#### Galerie de l'Arsenal

Exposition exceptionnelle d'art contemporain

Trois artistes japonaises exposent leurs travaux : peinture à l'huile, collage et Sumi-e. Une présentation unique de trois techniques artistiques, des huiles dans une superbe combinaison de couleurs. La découverte d'une magnifique superposition et d'assemblage de papier japonais, et le Sumi-e, qui est un dessin monochrome japonais à l'encre de Chine.

**Du 15/06 au 27/06**

Place de la mairie - Présence des artistes durant toute l'exposition  
Entrée libre

### Beblenheim

#### Salle des Fêtes

Exposition de Patchwork

**Du 02/06 au 05/06**

06 07 32 61 48

### Grussenheim

#### Salle des Fêtes

Histoire de la céramique

Au travers de vestiges de céramiques découvertes à Grussenheim, pour les plus anciens de l'Age du Fer et de la période romaine cette exposition suggère de retracer une histoire de cet «art du feu» dans la région. Il sera également proposé de revivre une tradition emblématique du «Hafalamarik» (ancien marché aux pots de Grussenheim) à savoir le fameux «coucou» sifflet globalaire à deux tons en céramique.

**Du 18/06 au 19/06**

Présentation de l'exposition en présence de Marc Grodwohl créateur de l'Ecomusée d'Alsace le 18/06 à 19h - 06 84 31 45 05  
- Entrée libre

## EXPOSITION

du 15 au 27 juin 2011



3 ARTISTES  
JAPONAISES

Ouverture  
de 10h00 à  
19h00



KEI USAMI  
NORIKO TAWARA  
MAYUMI UNUMA-LINCK

GALERIE de l'ARSENAL  
Place de la Mairie 68140 KAYSERSBERG

## Musée de la Régence

un voyage au cœur de l'histoire...



MUSEUMS  
des  
MUSEES

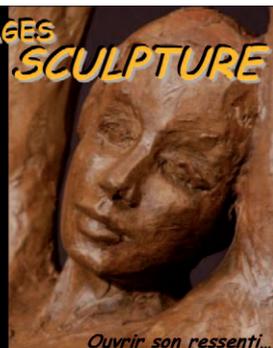
ouvert tous les jours et week-end  
de 14h à 18h,  
sauf mardis et jours fériés  
tél. : 03 89 26 49 54

[www.ville-ensisheim.fr](http://www.ville-ensisheim.fr)

VILLE D'ENSISHEIM  
Ville d'histoire, ville d'avenir

## STAGES SCULPTURE

et développement de soi...



Ouvrir son ressenti...

Communiquer avec le toucher...

Etre à l'écoute de sa terre intérieure...

Marièle Gissingier - [www.art-am.com](http://www.art-am.com)  
03 89 67 10 04 / 06 86 89 21 00  
[marielle.gissingier@orange.fr](mailto:marielle.gissingier@orange.fr)

## EXPOSITIONS

**Mulhouse****Temple Saint-Etienne**

L'Esprit mobile

Une œuvre monumentale de Claudio Cardinale.

Jusqu'au 30/07

Amourabeilles

Les œuvres de Laurence Lieben-guth sont entièrement réalisées à base de matières premières produites par les abeilles, cire, gelée royale ou alvéoles. Telle une déclaration d'amour, l'exposition est une ode à la destinée croisée entre l'humanité et les abeilles.

Du 18/06 au 17/09

Place de la Réunion - 03 89 45 58 25

Inauguration le 18/06 à 12h15 en

présence du maire - Entrée libre

**Riquewihr****Galerie Zimski**

Véronique Ziminski, Peintures

Véronique Ziminski ne se doutait pas qu'elle savait peindre et c'est grâce au hasard et à son mari qu'elle a découvert sa passion et qu'elle peut, maintenant, pleinement en vivre. Elle est représentée dans une dizaine de galeries en France et possède deux galeries personnelles : à Yvoire et depuis décembre à Riquewihr.

Du 01/06 au 31/12

51 rue Général de Gaulle

03 89 71 73 96 - Entrée libre

**Ingersheim****Villa Fleck**

Haïti... autrement

Expo-ventes de peintures d'artistes haïtiens d'envergure internationale, d'œuvres vaudou dont celles de Levoys Exil, et de photographies autour de la vie sanitaire et culturelle à Haïti. Sont également proposés des conférences sur la peinture et la vie quotidienne haïtienne, des ateliers peinture pour les enfants (les Je.2, Sa.4 et Di.5 dès 14h), des contes haïtiens par Marie Barthélémy (Sa.4 à 17h30) et une déclamation de poésies d'Aimé Césaire (Sa.4 à 19h30).

Du 02/06 au 05/06

Vernissage officiel le Ve.3 à 19h

Ventes au profit de Helpe Haïti

L'atelier de Jeanne s'expose

9 peintres amateurs.

Du 11/06 au 19/06

3 route de Colmar - 03 89 27 90 15

Entrée libre

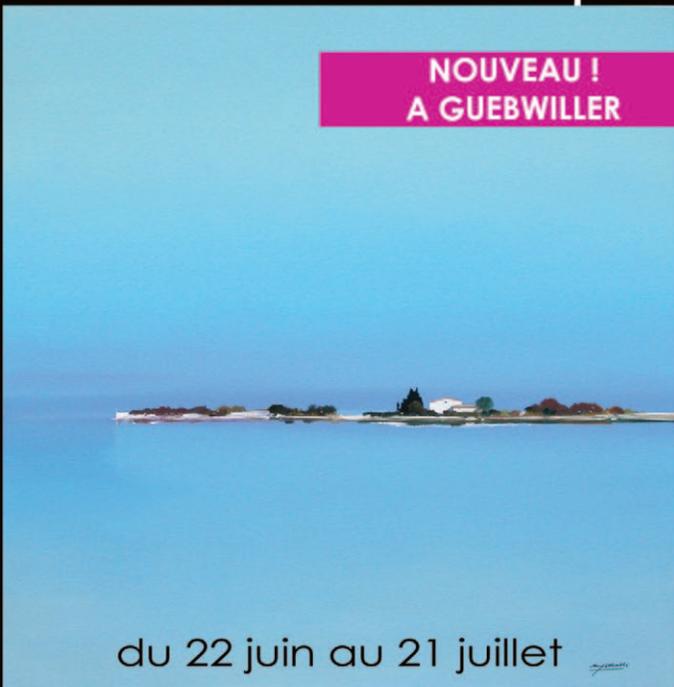
**Wittelsheim****Musée Kalivie**

Voix Suspendues

Installation sonore : témoignages de femmes sur l'époque des mines, par Cécile Babiolo. 32 hauts parleurs, suspendus comme les vêtements des mineurs dans la salle des Pendus, diffusent une composition sonore réalisée à partir d'enregistrements de paroles de femmes ayant vécu l'époque des mines de potasse.

Jusqu'au 29/04/2012

03 89 55 13 27

**Domaine de Beaupré**NOUVEAU !  
A GUEBWILLER

du 22 juin au 21 juillet

**MYSKOWSKI**

expose à la galerie du Domaine de Beaupré



A L'ESPACE DES ARTS



Allée des marronniers - Guebwiller

www.alespacedesarts.com

Tél. 03.89.74.28.57

**«REGARDS»**

Photographies Bernard Cerciat

Aquarelles Chantal Gadeix

Exposition  
du 7 au 30 juin 2011

Espace 110 - 68110 ILLZACH

03 89 52 18 81 - www.espace110.org



## MUSIQUES

## Musique sacrée

Concert  
aux chandelles

Elèves de l'orchestre à corde de l'école de musique de Guebwiller et classe de chant de l'école de musique d'Ensisheim.

Œuvres de Purcell.

Ve.3 à 20h

Palais Régence, Ensisheim  
03 89 81 76 63 - Entrée libre

## Concerts

## Fête des cuivres

Des concerts portés par des artistes locaux et internationaux, proposés par le Conservatoire de Mulhouse.

## Concert jazz

Saint-Louis Blues Band

Ve.3 à 20h

Foyer Ste-Geneviève - Plateau

## Concert prestige

Ensemble Epsilon, Spanish Brass Lur Metals, Thierry Caens, Harmonie Mulhouse.

Sa.4 à 20h

Temple St-Etienne - 6,50/9/12€

## Concert festif

Cuivres du Conservatoire de Colmar et Quintette de cuivres de l'Orchestre Symphonique de Mulhouse.

Di.5 à 11h

Temple St-Etienne - Plateau

Concert hommage  
à Henri Tomasi

European Brass Limited, Henri Tomasi, professeurs du Conservatoire de Mulhouse, musiciens des orchestres de Strasbourg et Mulhouse.

Di.5 à 16h

Temple St-Etienne - 6,50/9/12€

Du Ve.3 au Di.5

Mulhouse - 03 69 77 65 00

## Concert d'orgue

## Olivier Wywas

Sa.4 à 20h30

Temple St-Jean, Mulhouse

03 89 45 12 47 - Plateau

## Musique vocale

## Chorale Laurentia

Avec Accords Sensibles.

Sa.4 à 20h

Eglise St-Laurent, Wintzenheim

03 89 27 08 86 - Plateau

## Musique sacrée

## Accordéons

## SaintThiébaud

Avec les chorales de l'Amitié, St Thiébaud et Ste Cécile.

Sa.4 à 17h

Eglise Saint-Laurent, Roderen

03 89 37 96 20 - Plateau

## Concert annuel

Ecole de musique  
de la Haute-Thur

Sa.4 à 20h

Salle Le Cap, Saint-Amarin

06 64 68 84 84 - Plateau

## Concert

## Musique du Samedi

Sa.4 : Concorde

de Kingersheim

Sa.11 : Harmonie

de Biesheim

Sa.18 : Orchestre

des Seniors de Haute-

Alsace de Lutterbach

Les Sa. à 16h

Place de l'Hôtel de ville,

Guebwiller - Accès libre

## Concert

## Heures Musicales

Sa.4 : Conservatoire

de Mulhouse

Ensembles de trompettes, de cors et de cuivres pour la Fête des cuivres (dès 16h30).

Sa.11 : 850<sup>e</sup> anniversaire

de la ville de Thann

Chœurs St-Thibaut, chorale de l'Amitié et orchestre d'accordéons, direction Thierry Arrizoni.

Sa.18 : Conservatoire

de Mulhouse

Ensembles dont l'orchestre à cordes Tempo primo.

Sa.25 : Harmonie

de Tilburg (Pays-Bas)

Les Sa. à 17h

Temple St-Etienne, Mulhouse

03 89 46 58 25 - Entrée libre

## Musique vocale

## Oremus

Chœur des Rives de la Thur.

Di.5 à 17h

Eglise St-Nicolas, Oderen

03 89 82 60 53 - Plateau

## Concert

Bonne route  
petites notes !

Elèves des classes d'éveil du Conservatoire de St-Louis.

Présentation des pièces

appries durant l'année.

Ma.7 à 19h

La Coupole, Saint-Louis

Entrée libre, billets à retirer sur

place 30 min avant le spectacle

## Musique ancienne

## Luc Arbogast

Musique médiévale de tradition paysanne : chants de quête, d'amour courtois, de deuil et de mariage.

Je.9 à 20h15

Eglise St-Maurice, Soultz

Musicales de Soultz :

03 89 76 48 46 - Plateau

## Musique vocale

## La Pastourelle

Avec Olivier Walch (piano), direction Anne Herr.

La polyphonie à travers le

temps, de Brahms à Mathew

Harris en passant par Verdi.

Ve.10 à 20h30

Eglise, Zimmersheim

03 89 64 16 23 - Entrée libre

## Musique classique

Orchestre  
symphonique

Conservatoire de Mulhouse, soliste Sébastien Beck (piano), direction Antje Lallart.

Rachmaninov (2<sup>e</sup> concerto pour

piano et orchestre) et Rimsky-

Korsakov (Shéhérazade).

Ve.10 à 20h30

Eglise St-Matthieu, Colmar

Ma.14 à 20h30

Théâtre de la Sinne, Mulhouse

03 69 77 65 00 - Entrée libre

## Récital

## Duo Canticel

Catherine Dagois (contralto) et Edgar Teufel (orgue).

Voix et orgue autour du *Stabat Mater* de Vivaldi.

Sa.11 à 20h30

Eglise St-Blaise, Bettlach

03 89 40 70 02 - Plateau

## Récital

## Jean Claude Borelly

Ce trompettiste à la carrière internationale a enregistré

18 albums, vendu 15 millions

de disques dans 23 pays et

obtenu 22 disques d'or.

Sa.11 à 20h30

Eglise St-Martin, Ammerschwyr

06 31 38 55 12 - 25€

## Musique vocale

## A cent sous

Répertoire de musique anglaise, avec des chansons

de la Renaissance et des

compositions plus contemporaines, en passant par

celles de Purcell et de Britten.

Sa.11 à 20h

Eglise Luthérienne Libre,

Mulhouse

03 89 44 27 00 - Entrée libre,

plateau et verre de l'amitié

## Concert-lecture

## Autour de Musset

Conservatoire de Colmar.

Sa.11 à 20h

Villa Fleck, Ingersheim

03 89 27 90 15 - Plateau

## Musique vocale

## Les Voix liées

Avec la chorale Les Voix de l'III et les danseurs du Hirtz Crazy.

Trenet, Bécaud, Maurane,

Renaud, Ferrat, Noah, Bénabar... autour du thème : *Un*

*air de vacances sur les routes*

*de France et de Navarre.*

Sa.11 à 20h30 et Di.12 à 16h30

Salle polyvalente, Hirtzfelden

Fête de la Fraxinelle :

03 89 81 24 97 - 8€

## Concert

## Chœur de jeunes filles de la République Tchèque

JITRO



Sous la direction de Jiri Skopal

Samedi 02 juillet à 20h30

à l'Eglise Saint Martin

Entrée libre, plateau

tél. : 03 89 26 49 54

[www.ville-ensisheim.fr](http://www.ville-ensisheim.fr)

VILLE D'ENSISHEIM  
Ville d'histoire, ville d'avenir

## MUSIQUES

**Musique sacrée****Chœur Bulgare  
Saint Jean de Rila**

Voix sacrées des Balkans

Avec le Groupe vocal de Thierenbach, direction Koïtcho Atanassov.

Sa.11 à 20h30

Notre Dame de Thierenbach

03 69 77 47 56 - 6/12€

**Concert****Duo orgue et haubois**

Elise Rollin et Marc Baudry.

Autour de Jean Sébastien Bach.

Di.12 à 17h

Eglise Sainte-Anne, Turckheim

03 89 27 18 08 - Entrée libre, plateau

**Musique de chambre****Orchestre  
de Chambre  
de Bratislava**Œuvres de Sarasate (*Introduction et Tarantelle*), Bazzini (*La Ronde des Lutins*), Mercadante, Vivaldi (*L'été des Quatre Saisons*), Dvorak (*Humoreque*), Rachmoninov (*Vocalise*), Schumann (*Rêveries, Scènes d'enfant*), Briccialdi (*Carnaval à Venise*), Chatchaturjan (*Danse de sabre*), Saint-Saëns (*L'éléphant, Carnaval des animaux*) et Mozart (*Marche turque*).

Ma.14 à 20h30

Abbatiale, Ottmarsheim

Je.16 à 21h

Eglise protestante, Riquewihir

06 42 14 17 07 - 12/21€

**Concert****Petits Vents et Zéoliens**

Direction Valérie Seiler.

Je.16 à 20h

Foyer Sainte-Geneviève, Mulhouse

03 69 77 65 00 - Entrée libre

**Musique vocale****Le Rouge et Noir**

Concert des 25 ans de l'ensemble avec la participation d'anciens choristes et de l'ancien chef de chœur, Dominique Foltzer. Quelques pièces de chanson française, des œuvres de la Renaissance et de Brahms.

Je.16 à 20h30

Chapelle Saint-Jean, Mulhouse

03 69 77 77 50 - Entrée libre, plateau

**Musique vocale****Debussy - Orff**

Par l'Orchestre Symphonique de Mulhouse, direction Daniel Klajner, avec la Maîtrise de Garçons de Colmar, les Choeurs de l'Opéra National du Rhin et Le Choeur de Haute-Alsace.

C'est le thème de la célébration et de la fête populaire qui irrigue ce programme : ivresse sonore teintée d'impressionnisme chez Claude Debussy (*Nocturnes*), musique d'inspiration médiévale chez Carl Orff (*Carmina Burana*).

Ve.17 et Sa.18 à 20h30

La Filature, Mulhouse

03 89 36 28 28 - 8/16/22/26€

2011  
2012  
COUREZ-Y!**OPÉRA**

LA NUIT DE GUTENBERG MANOURY /

LA BOHÈME PUCCINI / DIE FLEDERMAUS STRAUSS /

LE CHAT BOTTÉ CUI / KAT'A KABANOVA JANÁČEK /

LES HUGUENOTS MEYERBEER /

L'OCCASIONE FA IL LADRO ROSSINI /

FARNACE VIVALDI /

DER ROSENKAVALIER R. STRAUSS

**DANSER**

OPUS CORPUS FORSYTHE - SOULIER - INGER /

LET'S DANCE! TUDOR - NOONE - GUILHAUMON /

COPPÉLIA STRØMGREN / RÊVES 8 D'AT

**RÉCITALS**

SOILE ISOKOSKI / BEJUN MEHTA /

WERNER GÜRA - ANKE VONDUNG / SUMI JO /

DAME FELICITY LOTT / SUSAN GRAHAM

OUVERTURE 6 MAI  
ABONNEMENTS


opéra national  
durhin opéra d'europe  
www.operanationaldurhin.eu

STRASBOURG 0825 84 14 84 (015 / MPE)

COLMAR 03 89 20 29 02

MULHOUSE 03 89 36 28 28

## MUSIQUES

**Musique baroque****Banquet musical**

Mireille Merli (mezzo-soprano), Laurent Simon (baryton).

Telemann (*Der Morgen, Die Nacht* extraits de *Tageszeiten*), J.S. Bach, Kirchhof, Stradella.  
**Sa.18 à 20h30**  
**Chapelle St-Jean, Mulhouse**  
**Di.19 à 17h**  
**Chapelle, Parc de Wesserling**  
 09 75 63 15 80 - Plateau

**Concert d'orgue****Conservatoire de Saint-Louis**

Classe d'orgue, avec Jean Schubnel et Sébastien Linder, titulaires d'orgues.

Liszt, Dupré et Jehan Alain.  
**Sa.18 à 20h**  
**Eglise St-Nicolas, Village-Neuf**  
 03 89 67 72 42 - Entrée libre

**Musique sacrée****La Saltarelle**

Pièces religieuses et *Missa choralis* de Franz Liszt.

**Sa.18 à 20h30**  
**Temple St-Jean, Mulhouse**  
 03 89 50 20 02 - Plateau

**Musique vocale****Contes musicaux**

Par les chorales A et B du Conservatoire de Mulhouse.

**Sa.18 à 14h30**  
**Temple St-Etienne, Mulhouse**  
 03 69 77 65 00 - Entrée libre

**Folklore****Grand week-end Tyrolien**

Musikkapelle de Pill (50 musiciens), Martha Schwaizer (Jodlerin), Almrusch de Schwaz (groupe folklorique).

Défilés de la Musikkapelle (Sa. à 18h et Di. à 11h30), apéritif-concerts et repas festifs avec piste de danse (Sa. à 19h30 et Di. à 12h). Messe solennelle avec musique et chants (Di. à 10h). Tombola, boissons et pâtisseries sur place.  
**Sa.18 à 18h et Di.19 à 10h**  
**MAB, Soultz**  
 06 16 41 85 60 ou 03 89 76 04 29  
 8/15€ sans repas, 12/25€ avec repas (menu tourte le Sa. et kastler le Di.)

**Musique baroque****Duo orgue violon**

Par Cyril Pallaud (orgue) et Catherine Stoffel (violon).

Variations autour des œuvres de Sweelinck, Biber, Pachelbel, Bach.  
**Di.19 à 17h**  
**Eglise fortifiée, Hunawihr**  
 Festival Régional des Orgues en Alsace : 06 79 43 64 69 - 16€

**Musique vocale****Crescendo**

**Di.19 à 17h**  
**Eglise, Dannemarie**  
 03 89 25 00 13 - Plateau

**Musique classique****Quatuor Assai**

Transcriptions pour 4 guitares d'œuvres de Vivaldi, Mozart, Piazzolla, Chet Atkins, Freddy Mercury...

**Di.19 à 17h**  
**Eglise Ste-Thérèse, Mulhouse**  
 03 89 43 53 77 - Plateau

**Musique classique****Mandolines et Guitares de Mulhouse**

Brahms, Strauss, Maciocchi, Menichetti, Schulz, Szordikowski, Delys, Raynaud, Tchaïkovski et Tarrega.

**Di.19 à 17h**  
**Chapelle St-Jean, Mulhouse**  
**Di.26 à 17h**  
**Eglise Saint-Martin, Illfurth**  
 03 89 65 35 38 - Plateau

**Musique vocale****La Barcarolle**

**Di.19 à 17h**  
**Eglise, Landser**  
 03 89 81 31 05 - Plateau

**Musique de chambre****Une vie de scordature**

Violon scordaturé

Par Claire Foltzer (violon) avec Caroline Inderbitzin (clarinette), Christelle Matthey (piano), Anne Montandon (chant) et Beate Schnaithmann (violoncelle). Biber, Paganini, Bartok, Pohlit, Fankhauser et Kurtag. La scordature est l'altération de l'accord normal des cordes d'un instrument à corde.

**Di.19 à 17h**  
**Temple St-Etienne, Mulhouse**  
 03 89 46 58 25 - Plateau

**Musique de chambre****Conservatoire de Colmar**

**Di.19 à 18h**  
**Villa Fleck, Ingersheim**  
 03 89 27 90 15 - Plateau

**Variétés****Geri**

Geri est membre du groupe des Klostertaler, stars de la volksmusik allemande.

**Di.19 à 17h**  
**Salle Alsatia, Fellingring**  
 03 89 38 25 90 - 15€

**Musique vocale****Constellation des Carpathes**

Musiques d'Ukraine.  
**Ma.21 à 20h30**  
**Eglise Ste-Croix, Kaisersberg**  
 03 89 78 24 18 - Plateau

**Récital****Citharistes de Mulhouse**

**Ma.21 à 20h30**  
**Chapelle St-Jean, Mulhouse**  
 03 69 77 77 50 - Plateau

**Musique anglaise****Chœur Euterpe**

**Je.23 à 20h30**  
**Chapelle St-Jean, Mulhouse**  
 03 69 77 77 50 - Plateau

**Audition****Maîtrise Garçons de Colmar**

Direction Arlette Steyer. Programme portugais.  
**Ve.24 à 19h**  
**Eglise Saint-Mathieu, Colmar**  
 03 89 23 37 26 - Entrée libre

**Musique baroque****Antichi Strumenti**

Graupner, Bach, Buxtehude, Zani, Corelli, Scipiani, Dall'Abaco et Gabrielli. Un concert scénique qui réunit art du contrepoint et lectures de textes tirés de la Bible et de *La bibliothèque de Babel* de J. L. Borges.

**Ve.24 à 20h**  
**Musée des Beaux-Arts, Mulhouse** - 03 89 33 78 10  
 Entrée libre sur réservation

**Concert annuel****Collège Lazare de Schwendi**

Chorale et orchestre.  
**Ve.24 à 20h**  
**Eglise, Ingersheim** - Plateau

**Concert****Orchestre Intermezzo**

Conservatoire de Mulhouse.  
**Ve.24 à 19h**  
**Foyer Ste-Geneviève, Mulhouse** - Entrée libre

**Musique vocale****Chœur Vocaléidos**

*Nuits romantiques* de Brahms, Mendelssohn, St Saëns, Janequin, Kodaly via Schuman, Wolf, Lassus et Whitacre du 16<sup>e</sup> au 21<sup>e</sup> siècle.  
**Ve.24 à 20h30**  
**Chapelle St-Jean, Mulhouse**  
 03 69 77 77 50 - Plateau

**Musique vocale****Belle Helen'airs**

D'Offenbach par le Chœur et les solistes de la Musique de Masevaux, direction G. Steger.  
**Ve.24 et Sa.25 à 20h**  
**Grange Burcklé, Masevaux**  
 03 89 82 41 99 - 4/7/9€

**Festival****Musique Mécanique**

Orchestre des Jeunes du Conservatoire de Colmar (Ve. à 20h30 à l'église), grande soirée de la musique mécanique animée par le groupe Web aux accents jazzy (Sa. à 20h30), messe des tourneurs (Di. à 9h30), expos et parade de clôture (Di. à 17h30).  
**Ve.24 à 20h30**  
**Sa.25 et Di.26 à 14h**  
**Centre ville, Wintzenheim**  
 03 89 23 74 98 - Accès libre

**Concert de solidarité****Bilitis**

Flûtes traversières. Des musiciens venus de France, d'Allemagne et d'Ukraine sur un répertoire large, de la musique Renaissance à la contemporaine, en passant par quelques airs de jazz et des mélodies traditionnelles de tous pays.  
**Sa.25 à 20h30**  
**Eglise Ste-Croix, Kaisersberg**  
 03 89 78 11 11 - Entrée libre, plateau au profit de l'association Les enfants de Tchernobyl

**Musique vocale****Symphonie d'écoles**

Par l'orchestre symphonique de l'EMVK, les classes des écoles primaires d'Ammerschwihr, de Labaroche, de Kaisersberg, la chorale d'enfants de Fréland et une classe du Champ de la Croix d'Orbey.

**Sa.25 à 20h**  
**Salle des Sports, Kaisersberg**  
 03 89 78 11 11 - Entrée libre

**Récital****Duo flûte et harpe**

Kathleen Batchelor (flûte) et Claire Iselin (harpe).

Bach, Smetana, Brubeck, Hasse, Tournier, Piazzolla.  
**Sa.25 à 20h**  
**Paroisse Réformée, Mulhouse-Dornach**  
**Di.26 à 17h**  
**Eglise, Heimsbrunn**  
 06 19 19 54 33 - Plateau

**Musique classique****Didon et Enée**

Par l'Orchestre de chambre de Sélestat avec le Chœur De si de la, direction Bruno Soucaille.

Version concertante de Purcell.  
**Sa.25 à 17h**  
**Eglise St-Laurent, Wintzenheim**  
 03 89 27 26 34 - Entrée libre

**Concert****Duo Confluence**

Vukan Radovic (flûte) et Rémi Peterschmitt (guitare).

Locatelli, Giuliani, Villa-Lobos, Mendelssohn, Chopin, Bartok, Ourkouzounov et Shankar.  
**Sa.25 à 20h30**  
**Chapelle St-Jean, Mulhouse**  
 03 69 77 77 50 - Plateau

**Musique sacrée****Chants italiens**

Par l'Atelier Chœur de la MJC de Colmar, avec Anne Blondel (soprano), Joseph Mathieu (baryton), Frédéric Daesslé, Claude Sitterlin (piano).

Rossini, Bellini et Verdi.  
**Di.26 à 18h30**  
**Ancienne Abbaye de Marbach, Obermorschwihr**  
 06 07 35 70 52 - Plateau

**Récital de guitare****Jacky Haengy**

Musiques sud-américaines et baroques.  
**Di.26 à 16h**  
**Chapelle Ste-Croix, Seppois-le-Haut** - 03 89 25 60 25 - 10€

LA MUSIQUE  
UNE SECONDE NATURE

# Orchestre Symphonique de Mulhouse

SAISON 2011-2012

Abonnez-vous dès le 10 juin

La Filature  
20 allée Nathan Katz  
Mulhouse

03 89 36 28 28

[www.orchestre-mulhouse.fr](http://www.orchestre-mulhouse.fr)

Media Création / D. Schoenig

 **MULHOUSE**  
mulhouse.fr

## MUSIQUES

### Musique d'harmonie

#### Musique St-Barthélémy

Avec l'école Furstenberger.

Tour du monde en musique.

Di.26 à 16h

Eglise Saint-Barthélémy, Mulhouse

03 69 19 33 71 - Entrée libre, plateau

### Musique d'harmonie

#### Orphéenne

Di.26 à 17h30

Cour des écoles, Fellingering

03 89 82 60 72 - Accès libre

### Récital de guitare

#### Bernard Abel

Compositions personnelles, entre musique ancienne, sources ethniques et création contemporaine.

Di.26 à 17h

Chapelle St-Jean, Mulhouse

03 69 77 77 50 - Entrée libre, plateau

### Récital

#### Duo flûte et guitare

Elisabeth Hueber (flûte) et Julien Itty (guitare).

Sur le thème *Vagabondages musicaux*.

Ma.28 à 20h30

Chapelle Saint-Jean, Mulhouse

03 69 77 77 50 - Entrée libre, plateau



en juin

  
**Orchestre Symphonique  
de Mulhouse**

DEBUSSY	ORFF
Nocturnes	Carmina Burana

**Daniel Klajner** direction  
**Stefania Dovhan** soprano  
**Marcel Beekman** ténor  
**Andrew Schroeder** baryton  
**Maîtrise de Garçons de Colmar**  
 (direction Arlette Steyer)  
**Chœurs de l'Opéra national du Rhin**  
 (direction Michel Capperon)  
**Chœur de Haute-Alsace**  
 (direction Bernard Beck)

**Vendredi 17 et Samedi 18**  
 20h30 / La Filature  
 Mulhouse  
 Concert symphonique

Informations et billetterie à La Filature  
 Tél. 03 89 36 28 28 - [www.orchestre-mulhouse.fr](http://www.orchestre-mulhouse.fr)

 **MULHOUSE**  
mulhouse.fr

Mulhouse &gt; La Filature

## Psy, du drôle de cirque

Après *Traces l'an passé*, la compagnie de cirque acrobatique *Les 7 doigts de la main* revient à la Filature pour présenter son nouveau spectacle *Psy*.



Un cirque résolument contemporain avec *Les 7 doigts de la main*

*Les 7 doigts de la main* est une compagnie de cirque canadienne fondée en 2002 pour apporter au cirque « une nouvelle saveur ». Ici, pas de clowns à grosses savates, pas de dresseurs de tigres, pas de funambules marchant sur un fil... Ici, le cirque est résolument contemporain et créatif, flirtant avec la danse et le théâtre, dans des petites scènes très visuelles. Mais tout y est : les jonglages, les acrobaties, les équilibristes, les trapézistes...

Cette compagnie canadienne se distingue notamment par sa scénographie. Les éléments de décor font partie intégrante du spectacle : vous vous verrez ainsi comment un simple escalier ou une corde devient le prétexte à nombre de numéros... Les chorégraphies s'enchaînent et éprouvent les artistes : ils courent, ils dansent, enchaînent salto et pirouettes, font le grand écart ou le grand saut, se catapultent ou se contorsionnent, avec une grande virtuosité.

Dans ce nouveau spectacle, *Psy*, la compagnie explore la psyché humaine : insomnie, amnésie, paranoïa, hypochondrie... et révèle l'omniprésence de nos névroses. Elle juxtapose les facettes les plus sombres de l'être humain au langage des arts du cirque : mâts chinois, roue allemande, corde aérienne, planche sautoir... Elle souhaite ainsi en faire un « hymne au courage et au pouvoir qui sommeillent en nous, nous permettant de surmonter nos peurs et nos névroses, dépasser nos limites et prendre notre envol ». A défaut, on en prendra tout de même plein les yeux !

**La Filature à Mulhouse** - 03 89 36 28 28 - 8/25€  
Du Me.22 au Sa.25 à 19h30 (20h30 le vendredi)

### SPECTACLES

#### Cirque

##### Cirque Arlette Gruss

Poussière d'étoile

Gilbert Gruss a compilé pour 2011 le plus improbable des spectacles. On y retrouve la plus grande troupe de trapézistes volants, des motards inscrits aux Guinness Book, le livre des records (huit motos lancées à pleine vitesse dans un globe infernal !), des acrobates lauréats des plus grands festivals, les légendaires éléphants (de retour du Festival du Cirque de Monte Carlo), le tigre blanc... et la prestigieuse cavalerie Gruss. Soit plus de quarante artistes mis en piste !

**Du Sa.11 au Di.19**

**Parc Expo, Colmar**

Sa.11 à 15h et 20h30, Di.12 à 14h15 et 17h30, Lu.13 à 15h, Me.15 à 14h15, Je.16 à 19h30, Ve.17 à 20h30, Sa.18 à 15h et 20h30 et Di.19 à 14h15 - [www.cirque-gruss.com](http://www.cirque-gruss.com) - 13/16/22/25/29/32€ (tarif unique de 13€ le Je.16)

#### Théâtre

##### Présentation d'atelier

Par les options L3 du Lycée Camille Sée. D'après *La Dispute* de Marivaux, *Incendies* de Wajdi Mouawad, *L'Acte inconnu* de Valère Novarina, *L'illusion comique* de Corneille et *Agamemnon* d'Eschyle.

**Lu.30, Ma.31/5 et Me.1/6 à 20h30**

**Comédie de l'Est à Colmar**

03 89 24 31 78 - Entrée libre sur réservation

#### Spectacle musical

##### Le Chant de la Terre

Alexandra Fleischer et Joachim Latarjet. Dans cette pièce, les morts peuvent ressusciter, parler aux vivants et s'en faire écouter. Sur le plateau, un couple et un enfant prennent place dans une pièce vide et blanche dont on ne sait s'il s'agit ou non d'un tombeau. On se souvient de la Cité des Morts, où les Égyptiens cohabitent avec leurs disparus.

**Me.1 à 19h30**

**La Filature, Mulhouse**

03 89 36 28 28 - 8/20/25€

#### Théâtre

##### Antigone

De Jean Anouilh, mise en scène Jean-Marie Meshaka.

Antigone est la fille d'Édipe et de Jocaste, souverains de Thèbes. Après le suicide de Jocaste et l'exil d'Édipe, les deux frères d'Antigone, Étéocle et Polynice se sont entretués pour le trône de Thèbes. Créon, frère de Jocaste et nouveau roi, a décidé de n'offrir de sépulture qu'à Étéocle et non à Polynice, qualifié de voyou et de traître. Il avertit par un édit que quiconque osera entermer le corps du renégat sera puni de mort. Personne n'ose braver l'interdit.

**Me.1, Je.2, Ve.3 et Sa.4 à 20h30**

**Chapelle du Collège épiscopal, Zillisheim**  
03 89 06 50 25 - 5/9€

Podium de l'été

# Francky Vincent

Avant-première : Coup de soleil,

*Hoda*

vendredi 24 juin à 21h  
zone de loisirs de l'Eiblen

Entrée libre

tél. : 03 89 26 49 54

[www.ville-ensisheim.fr](http://www.ville-ensisheim.fr)



**VILLE D'ENSISHEIM**  
Ville d'histoire, ville d'avenir

## S P E C T A C L E S

## Opéra

Die Entführung  
aus dem Serail

De Wolfgang Amadeus Mozart, par l'Opéra National du Rhin, mise en scène Waut Koeken, direction musicale Rinaldo Alessandrini.

Belmonte cherche partout sa fiancée, Konstanze, qui est tombée, avec sa servante Blonde, aux mains de pirates. Ceux-ci les ont vendues au Pacha Selim. Belmonte rencontre Pedrillo : ils décident d'enlever Konstanze. Accompagné par un chœur de Janissaires, Selim apparaît avec Konstanze, il lui redit son amour en vain. Sur la recommandation de Pedrillo, le Pacha engage Belmonte comme architecte, mais Osmin lui refuse l'accès au palais.

Je.2 à 20h

Théâtre de la Sinne, Mulhouse

03 89 33 78 01 - 12/58/74€

## Danse jazz et hip hop

## Tandem

Par les troupes Art Corps Creative et Old School Evidence, chorégraphie Guillaume Frantz et Frédéric Cano.

Je.2 à 20h30

Relais Culturel, Thann

03 89 37 92 52 - 5,50/10€

## Dîner spectacle

## Lustiga Wetzknuppa

Soirée humoristique en français et en alsacien, qui retrace plusieurs échanges burlesques entre copains d'une même bande.

Ve.3 à 20h30

Sous chapiteau, Ungersheim

03 89 48 11 28 - 10€ le spectacle seul, 20€ avec le repas (joutes de porc ou shiffala) sur réservation

## Cabaret

## Les pieds dans le plat

Par La Forlane et Les Clandestines.

Habitant les lieux durant une semaine, les huit chanteuses-comédiennes-danseuses des *Clandestines* s'amuse d'un cabaret contemporain de l'improbable, auquel s'associe La Forlane.

Ve.3 et Sa.4 à 20h30

Les Dominicains, Guebwiller

03 89 62 21 82 - 5,50/10/12€

## Théâtre

## La Femme du boulanger

De Marcel Pagnol par la Cie Mich'Min.

**Voir notre article p.36**

Ve.3 et Sa.4 à 20h30

Forum, Waldighoffen - 03 89 68 94 40

Ve.10 et Sa.11 à 20h

Grange Burcklé, Masevaux

03 89 82 41 99 - 3/6/8€

Ve.17 et Sa.18 à 20h30

Salle des Fêtes, Pfetterhouse

03 89 25 61 01 ou 06 88 00 97 79 - 8€

## Spectacle musical

## Sensations 90

Par l'Ensemble Scène et Voix dans le cadre de son 15<sup>e</sup> anniversaire.

Retour sur les années 90 avec une anthologie de la chanson française, de

KINEPOLIS<sup>®</sup> EVENT  
présente



L'OPERA AU CINEMA Saison 2011-2012

Offre Exclusive jusqu'au 30 juin 2011  
La saison complète à : 187€  
ou lieu de 270€  
Le balai "Les Enfants du Paradis" INCLUS\*

En direct de  
The Metropolitan Opera

Programmation et billetterie sur [www.kinepolis.com/fr/opera](http://www.kinepolis.com/fr/opera)  
Brochure de la saison disponible à l'accueil de votre Kinepolis

11 rendez-vous d'art et d'émotions en direct dans votre cinéma

KIDS ON STAGE CONCERT CLASSICS SERIES WORLD SPORTS

Tarif Plein : 25 € - Tarif moins de 26 ans : 17 €  
Abonnement : 4 opéras au choix : 77 € / 6 opéras au choix : 108 €

\*Offre valable du 20/04 au 30/06/2011 - 187 € au lieu de 270 € les 11 opéras + le balai Les Enfants du Paradis le 9 juillet 2011 inclus, dans la limite des places disponibles.

[www.kinepolis.com/fr/opera](http://www.kinepolis.com/fr/opera)

The Metropolitan Opera  
KINEPOLIS  
EVENT  
Kinepolis, bien plus qu'un cinéma

Bruel à *Notre dame de Paris* en passant par Patricia Kaas, Céline Dion, Lara Fabian, Manau, Zazie, Pascal Obispo...

Ve.3 et Sa.4 à 20h30

Espace Le Parc, Ribeauvillé

03 89 23 76 54 - 6/12€

## Spectacles

## La Fête du Créa

Par les ateliers théâtre et cirque du Créa.

## La quête de l'elixir d'Isis

De Costagliola par les 8/12 ans, mise en scène Anne-laure Walger-Mossière.

Tout commence à Versailles. Le roi Soleil va mal et la France semble soumise à une terrible malédiction. Trois valeureux mousquetaires partent alors vers Egypte, en quête d'un élixir sacré.

Ve.10 et Sa.11 à 19h

Espace Tival - 3€ la journée

Coquillages, crustacés  
et boulimouli

Par les adultes, mise en scène Anne-laure Walger-Mossière.

Les vacances tant attendues ne se révèlent pas toujours merveilleuses dans la réalité.

Ve.10 et Sa.11 à 20h

Espace Tival - 3€ la journée

## Cirque

Ve.3 à 20h30

Par les ados du lundi et du vendredi

Lu.6 à 17h30

Par les 7/12 ans du lundi

Me.8 à 14h30

Par les 7/12 ans du mercredi

Ve.10 à 17h30

Par les 7/12 ans du vendredi

Salle Cité et Jardin - Accès libre

Ve.3, Lu.6, Me.8, Ve.10, Ve.10 et Sa.11

Kingersheim - 03 89 50 68 58

## Théâtre

## Les Théâtrales

Par les Malades d'Imaginaire de Saint-Louis (20<sup>e</sup> anniversaire).

## Nous, les jouets de la guerre

D'après des témoignages, des poésies et des lettres de la Seconde Guerre Mondiale.

## Les femmes de Troie

Pièce de Hanokh Levin.

Ve.3, Sa.4 à 20h par les ateliers adultes - 7€

## Dans la belle forêt

Saynète de Téodora Lou.

## Les p'tits Trolls

Conte théâtral initiatique en trois tableaux de Laya Ullrich.

## Révolte d'une future sorcière

Comédie en trois actes de Téodora Lou.

## Peau d'âne

Conte théâtral d'après Muse d'Albray.

Di.5 à 14h30 par les ateliers enfants - 3€

## Étranges phénomènes

Comédie en trois actes de Dan Seyfried.

## Les Collégiens

Comédie à sketches de Victor Landais.

## Un paradis sur les cendres

Comédie philosophique de Laya Ullrich.

Di.5 à 18h par les ateliers ados - 3€

Ve.3 et Di.5

La Coupole, Saint-Louis

06 86 65 98 34 - 3/7€

## Danse

## Hirtz Crazy

Par la section de danse de l'ACCH accompagnée de 100 danseurs.

Embarquement sur le «Dance Boat» pour une traversée musicale.

Sa.4 à 20h et Di.5 à 16h30

Salle polyvalente, Hirtzfelden

Fête de la Fraxinelle : 03 89 81 24 97 - 8€

Mulhouse &gt; La Filature &gt; Opéra

# Hamlet, so romantique !

**Ambroise Thomas, compositeur du XIX<sup>e</sup> siècle, avait une ambition : se produire à l'Opéra de Paris. Il adapta donc Hamlet, mélange d'opéra comique et de grand opéra. Ce chef-d'œuvre du romantisme français est repris par l'Opéra national du Rhin.**



Dans cet Hamlet, la relation amoureuse est au 1<sup>er</sup> plan

Un orchestre de grande envergure, un livret tiré d'un événement historique, des décors et costumes spectaculaires, un opéra en cinq actes comprenant un ballet : voilà les ingrédients qu'il fallait à Ambroise Thomas, compositeur français réputé au XIX<sup>e</sup> siècle, pour faire du « grand opéra » et avoir l'honneur de se produire à l'Opéra de Paris. Il choisit donc de mettre en musique une œuvre susceptible de plaire au public et s'attaqua à un mythe de la littérature, *Hamlet*.

Cette tragédie de Shakespeare est une histoire de vengeance. Le roi du Danemark, le père d'Hamlet, meurt : son frère Claudius monte sur le trône et épouse la veuve du défunt. Le spectre du roi apparaît alors et révèle à son fils la vérité : il a été tué par son frère Claudius, avec la complicité de sa femme Gertrude. Hamlet doit venger son père, épargner sa mère, mais semble incapable d'agir, rongé par le doute.

## Les sentiments face à la raison

Pour adapter cette intrigue au genre de l'opéra, les librettistes ont simplifié l'histoire et accordé une plus grande place à l'amour. Ce monde des sentiments et de l'affect est incarné par Ophélie, figure romantique s'il en est, qui se donne la mort parce qu'elle est repoussée par Hamlet. Le héros figure lui la raison et la loi, poussé par la voix vengeresse de son père. Il se fait dans cette version plus sombre et acerbe. Mais le plus grand bouleversement dans le récit tient dans le dénouement : un happy end, où Hamlet ne meurt plus, mais est proclamé roi. Le caractère tragique de l'œuvre a été allégé pour mieux correspondre à la musique d'Ambroise Thomas, qui excelle dans le style de l'opéra comique : une musique légère et mélodieuse, faite pour plaire au public bourgeois du Second Empire. Le compositeur français illustre les états d'âme de ses personnages et s'inscrit ainsi dans le courant romantique.

C'est dans cet esprit que Vincent Boussard a adapté cet œuvre pour l'Opéra national du Rhin, en partenariat avec l'Opéra de Marseille. Les décors de Vincent Lemaire, avec de grands murs nacrés, refléteront une ambiance glacée et fantomatique, tandis que les costumes de Katia Dufлот et les lumières de Guido Levi vous plongeront dans l'esprit romantique de l'œuvre. Oui, assurément, c'est du « grand opéra » qui vous attend.

**La Filature à Mulhouse** - 03 89 36 28 28 - 38/58/74€  
Je.9 et Sa.11 à 20h

## SPECTACLES

### Danse

#### De la rue à la vie

La poésie restera rebelle

Après une expérience de vie dans la rue, Monique Maitte partage son cheminement personnel et invite Nathan Katz, Gérard Leser, Abd Al Malik et Claude Vigée pour un dialogue inédit entre poésie alsacienne et danse contemporaine.

Sa.4 à 20h  
Foyer Ste-Cécile, Aspach  
Sa.11 à 20h  
Salle Marronniers, Eguisheim  
Sa.25 à 20h  
Salle des Fêtes, Schnersheim  
03 88 22 76 40 - Plateau

### Spectacle musical

#### Chansons bucolo-poétiques

Par la Cie Le Vent en Poupe. Déambulation poétique dans le jardin avec des chansons issues des différents spectacles.

Di.5 de 14h à 18h  
Jardin Maison de Brocard, 21A  
rue de la Cantine, Wattwiller  
06 36 31 95 58 - Plateau

### Humour

#### Le Yin et le Yang dans les relations franco-allemandes

Conférence extravagante de et par Pierre Cleitman.

Au Bundestag, le Parlement allemand, tout discours prononcé à la tribune est écouté en silence, et avec une attention scrupuleuse, presque religieuse. Tandis qu'à Paris, à l'Assemblée nationale, la moindre phrase, sitôt émise, se voit entourée d'un véritable cortège d'imprécations, de ricanements plus ou moins haineux, de commentaires indignés et désobligeants. D'où vient cette différence de comportement tout à fait flagrante ?

Ma.7 à 20h30  
Salle du Badhus, Kaisersberg  
03 89 78 11 11 - Entrée libre

### Spectacle musical

#### Activités en scène

Démonstrations de toutes les disciplines musicales de l'Espace 110 : chant, éveil musical, flûte à bec, flûte traversière, guitare classique, harpe, piano, percussions, saxophone, violon, violoncelle, musique d'ensemble, ainsi que danse (hip hop, classique...).

Me.8 à 16h  
Espace 110, Illzach  
03 89 52 18 81 - Entrée libre

### Opéra

#### Hamlet

D'Ambroise Thomas, par l'Orchestre Symphonique de Mulhouse et les Chœurs de l'Opéra national du Rhin, mise en scène Vincent Boussard, direction musicale Patrick Fournillier.

#### Voir l'article ci-contre

Je.9 et Sa.11 à 20h  
La Filature, Mulhouse  
03 89 36 28 28 - 38/58/74€

### Humour

#### Arrête de pleurer Pénélope !

Trois copines, liées par une amitié qui vieillit mal, se retrouvent pour fêter l'enterrement de la vie de jeune fille d'une quatrième amie qui est en retard. La perspective de ce mariage les renvoyant à leurs échecs sentimentaux respectifs, provoque des tensions des règlements de compte, des cris, des pleurs, des rires.

Je.9, Ve.10, Sa.11, Je.16, Ve.17  
et Sa.18 à 20h30  
L'Entrepôt, Mulhouse  
03 89 54 46 31 - 10/16/17€

### Soirée

#### Présentation saison 2011-2012

En présence des artistes.

Ve.10 à 19h30  
La Filature, Mulhouse  
03 89 36 28 28 - Entrée libre

### Danse

#### Soirée Gala

Par les ateliers de danse et le groupe de chant classique de la MJC de Colmar, direction Dominique Strubel, avec le trio lyrique composé de Anne-Sophie Schweiger (soprano), Patrick Labiche (ténor) et Hervé Loing (piano).

Le spectacle va permettre au spectateur d'apprécier le travail effectué dans l'année grâce à un enchaînement de morceaux de danse classique contemporaine, hip hop, modern jazz, danses de salon, africaine, flamenco et orientale sur des musiques originales.

Ve.10 à 19h30  
Théâtre Municipal, Colmar  
03 89 20 29 02 - 5/6/8/10€

### Spectacle musical

#### Spectacle de fin d'année

Par l'Association Culture et Loisirs de Baldersheim.

Chorale mixte et voix d'hommes, danses de salon, danses contemporaines et step-mix humoristique.

Ve.10 à 19h30  
Salle polyvalente, Baldersheim  
06 26 50 00 04 - 3€

## S P E C T A C L E S

## Théâtre

**Antoine de Padoue,  
pèlerin des pauvres**

Ecriture et mise en scène Pascal Coinchelin, musique Laurent Misslin.

Evocation en 13 tableaux de la vie du Saint et de la spiritualité qui l'animaient.

**Ve.10 et Sa.11 à 20h30**

**Eglise St-Antoine, Mulhouse Bourtzwiller**  
Centenaire de l'église (1911-2011) :  
03 89 52 93 55 - Entrée libre, plateau

## Danse

**K'danses**

Par les sections modern'jazz, afro et hip-hop de la MJC de Bollwiller.

Spectacle de danse modern'jazz, afro et hip-hop.

**Ve.10, Sa.11 à 20h30 et Di.12 à 16h**

**Relais Culturel, Thann**  
03 89 37 92 52 - 5,50/13€

## Danse

**Fête de la danse**

14h-18h : Démonstrations et scène ouverte de capoiara, flamenco, danse classique, africaine....

Soirée des écoles : groupe de danse arrivé en 4ème position des tremplins jeunes, puis chorégraphies des écoles avec CS Bel Air, Fa si la Danser, New Club, le Centre Artistique de Danse Orientale, L'Académie, Danse Passion et You Dance (orientale).

**Sa.11 à partir de 14h**

**Place de la Réunion, Mulhouse**  
03 69 77 77 50 - Accès libre

## Music Hall

**Après-midi découverte**

Formule repas-spectacles avec *Juke Box* (spectacle musical), *Octave-Octavia* (spectacle musico-comique), la grande revue *Energie* et une animation dansante.

**Sa.11 et Sa.25 de 11h30 à 18h30**

**Le Paradis des Sources, Soultzmatz**  
03 89 75 44 44 - 45€ repas compris

## Spectacle musical

**Via !**

Par Les Clandestines.

Huit femmes interprètent des chants populaires italiens à pleine voix, convoquant ainsi la mémoire de tous ceux qui, par ces mêmes chants, ont exprimé leur aspiration à la liberté et à une vie meilleure.

Accompagnées par la contrebasse et la guitare électrique, elles s'approprient ce répertoire en lui donnant des couleurs nouvelles.

**Di.12 à 20h30**

**Cercle Saint-Martin, Colmar**  
03 89 41 70 77 - 12/14€

## Théâtre

**Spectacle de fin d'année**

Par les élèves du collège Kennedy de Mulhouse.

**Di.12 et Lu.13 à 20h30**

**Théâtre de la Sinne, Mulhouse**  
03 89 33 78 00 - Entrée libre

## Nouvelle production

Coproduction avec l'Opéra de Marseille

**Le trésor caché  
de l'opéra français****Hamlet**

Ambroise Thomas

Direction musicale **Patrick Fournillier**

Mise en scène **Vincent Boussard**

**Chœurs de l'Opéra national du Rhin  
Orchestre symphonique de Mulhouse**

Bärenreiter-Verlag Kassel Basel London New York Praha

**Mulhouse, La Filature**

9, 11 juin 20h

**Strasbourg, Opéra**

19, 26 juin 17h

21, 23, 28 juin 20h

opéra national  
du rhin opéra d'europe  
www.operanationaldurhin.eu

Théâtre

# La Femme du boulanger

L'association Saint-Michel de Riespach présente son nouveau spectacle *La Femme du boulanger*, d'après le film de Marcel Pagnol. L'occasion d'évoquer cette association qui fait vivre la culture dans un village.



Les bénévoles de la compagnie Mich'min

L'association Saint-Michel de Riespach, une société de gymnastique créée il y a cent ans, a délaissé au fil du temps les terrains de sport pour s'orienter vers des activités culturelles. Elle s'est dotée d'une fanfare, organise un cabaret carnavalesque très couru, propose des pièces de théâtre en dialecte alsacien...

Et depuis six ans, l'association a rajouté une corde à son arc, avec la création de la compagnie Mich'min, qui présente chaque année une pièce de théâtre en français. Et ce, pour deux bonnes raisons : « *Tout le monde ne connaît pas le dialecte, et notamment les jeunes qui le parlent pas beaucoup ou pas du tout, et certains ont même dû apprendre des petits rôles quasi phonétiquement. Et puis des jeunes filles étaient très motivées pour faire autre chose que du théâtre alsacien qui est essentiellement composé de comédies et de farces. Le répertoire français, lui, est énorme* », commente Jean-Charles Mattler, responsable de la section théâtre de l'association, qui est dans le réseau amateur depuis près de 30 ans.

## Toutes les bonnes volontés s'y mettent

Pour cette cinquième création, Jean-Charles Mattler a choisi d'adapter *La Femme du boulanger*, le célèbre film de Marcel Pagnol, pour « *ses très beaux dialogues, ses moments drôles et émouvants.* » L'histoire d'un boulanger dans un village de Haute Provence qui découvre que sa femme est partie avec un berger et fait la grève de la faim tant qu'elle n'est pas revenue.

Et pour mener à bien ce projet, on a fait appel à toutes les bonnes volontés : les couturiers pour fabriquer les costumes, les bricoleurs du dimanche pour assembler les décors, les âmes d'artistes pour les peindre... Et les quatorze comédiens ont répété pendant trois mois pour être fin prêt pour leur tournée débuté fin mai et qui s'achèvera fin juin, dans les salles des fêtes ou lieux culturels des villages voisins.

Halle des Fêtes à Feldbach - 03 89 07 91 99  
Sa.21 à 20h30

Foyer Saint-Michel à Riespach - 03 89 07 91 99  
Ve.27 et Sa.28 à 20h30

Salle de Sport de l'école maternelle à Waldighoffen -  
03 89 68 94 40  
Ve.3 et Sa.4 à 20h30

Grange Burcklé à Masevaux - 03 89 82 41 99 - 3/6/8€  
Ve.10 et Sa.11 à 20h

Salle des Fêtes à Pffterhouse - 03 89 25 61 01  
Ve.17 et Sa.18 à 20h30 - 8€

## SPECTACLES

### Humour

#### Jean-Claude Dreyfus

Jean-Claude Dreyfus, c'est notamment le boucher dans *Délicatessen*. Il s'attaque au mythe Raymond Devos et livre un spectacle toujours mordant.

Ma.14 et Me.15 à 20h30  
L'Entrepôt, Mulhouse  
03 89 54 46 31 - 17€

### Théâtre

#### Jojo au bord du monde

De Stéphane Jaubertie par la Cie du théâtre de l'Écarlate, mise en scène F. Chevrolat.

Jojo est un « solo boy » urbain. Il traîne dans une rue déserte avec un ballon de foot crevé pendant que ses parents se la coulent douce aux Bahamas. Surgissent deux fées déglinguées. Désabusées, elles survivent grâce au RMI (Revenu Magique d'Insertion). Lorsque la vieille fée qui perd la boule, disparaît, Jojo part à sa recherche.

Je.16 à 20h30  
Espace Tival, Kingersheim  
06 25 56 27 64 - 4/8€

### Théâtre

#### Spectacles des ateliers

Par les élèves des ateliers théâtre des Tanzmatten.

Les ados seront les premiers à se lancer en jouant les saynètes qu'ils auront préparées et mises en scène. Puis, ce sera au tour des adultes, qui après avoir travaillé l'an passé sur le thème des vacances, aborderont le thème opposé, celui du travail.

Je.16 et Ve.17 à 20h30  
Les Tanzmatten, Sélestat  
03 88 58 45 45 - 5,50€

### Danse

#### Si Thann nous était dansé...

Par les élèves de l'école élémentaire du Bungert.

Evocation en plusieurs tableaux chorégraphiques des périodes clés de l'histoire de Thann, réalisés pour le 850<sup>e</sup> anniversaire de la ville.

Ve.17 à 18h  
Ecole du Bungert, Thann  
03 89 37 96 20 - Entrée libre

### Danse

#### Suite de contes dansés

Par les classes de danse du Conservatoire de Mulhouse.

Ve.17 à 20h  
Théâtre de la Sinne, Mulhouse  
03 89 33 78 01 - 2€

### Soirée

#### Présentation saison 2011-2012

Ve.17 à 20h - Comédie de l'Est, Colmar - 03 89 24 31 78 - Entrée libre sur réservation

### Danse

#### Casse Noisette

Par le Centre Cynthia Jouffre.  
Ve.17 et Sa.18 à 20h  
Relais Culturel, Thann  
03 89 37 92 52 - 5,50/7/11€

### Danse

#### En attendant Hannah

Par l'école Ribototem.

Les spectateurs sont entraînés dans une boîte à souvenirs sur des rythmes aussi différents que le jazz, le classique et le hip hop.

Ve.17 et Sa.18 à 20h  
Espace Le Parc, Ribeauvillé  
03 89 73 72 58 - 4/8€

### Danse

#### Gala Ateliers LEA

Ateliers de Libres Expressions Artistiques de Wittelsheim.

Une centaine de danseurs des plus petits aux plus grands mêlent la danse classique ou moderne, les claquettes, la comédie musicale, le chant, le cabaret et la parodie.

Ve.17 et Sa.18 à 20h  
Salle Grasseger, Wittelsheim  
03 89 55 57 22 - 12€

### Danse

#### Gala de danse

Conservatoire de Saint-Louis. Chorégraphies de styles classique et néo-classique.

Ve.17 à 20h et Di.19 à 15h  
La Coupole, Saint-Louis  
03 89 67 72 42 - Entrée libre, billets à retirer sur place 1h avant la représentation

### Théâtre

#### La Reine Pokou

Par le Théâtre du Même Nom, avec Isabelle Ruiz, Françoise Félicité, Emmanuel Tina Asseng et Loan Suter, mise en scène Geneviève Koechlin.

Première Reine de Côte d'Ivoire, princesse noire en exode, elle fuit avec les siens une guerre fratricide. Mais le fleuve-frontière exige un droit de passage : qu'elle sacrifie son fils pour sauver son peuple... alors elle lève le petit enfant au dessus de sa tête. Légende ou réalité, un regard sur la manipulation collective et universelle.

Sa.18 à 20h30  
RiveRhin, Village-Neuf  
03 89 70 28 32 - 8/10€

### Danse

#### Gala Dance Center

Sa.18 à 18h et à 20h30  
Théâtre de la Sinne, Mulhouse  
03 89 33 78 00 - 10€

**Grand Week-end Tyrolien**  
MAB — SOULTZ  
Sam 18 juin 2011 - 19h30  
Dim 19 juin 2011 - Midi



Réservations :  
03.89.76.04.29  
ou  
06.16.41.85.60  
Martha Schweizer  
(Tadlerin)

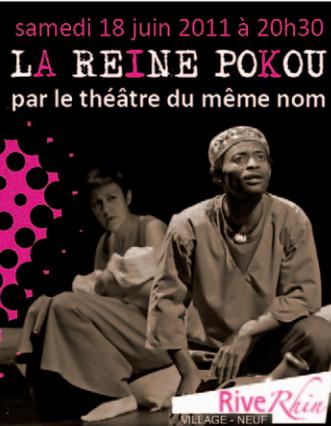
Musikkapelle de Pill



Groupe folklorique  
Alenroch de Schwaz



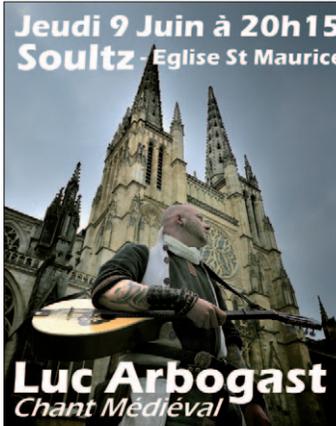
samedi 18 juin 2011 à 20h30  
**LA REINE POKOU**  
par le théâtre du même nom



Rive Rhin  
VILLAGE - NEUF

03 89 70 28 32 - riverhin@orange.fr  
www.mairie-village-neuf.fr

Jeudi 9 Juin à 20h15  
Soulitz - Eglise St Maurice



**Luc Arbogast**  
Chant Médiéval

Entrée Libre (Plateau)

## S P E C T A C L E S

## Danse

## Fête de la danse

Par le Danse Loisirs Landser.  
Spectacles de danse avec  
RBS d'Habsheim, MS Danse,  
l'ACL de Landser, les Black  
Panthers, Ibiscus, Tassa  
N'Aguenta, DK Danse, Easy  
Danse, Aurélie Oudiette  
(kathak). Suivi d'une soirée  
dansante (dès 22h).

Sa.18 de 14h15 à minuit  
Salle communale, Landser  
03 89 81 31 05 - Entrée libre

## Spectacle musical

Voyage  
en Percussions

Par Michel Lang (percussions).  
Percussions et projection  
simultanée d'images  
présentant les différents  
visages de l'Afrique noire.

Sa.18 à 21h  
Salle du Chasseur, Soultz  
Ma.21 à 21h  
Salle du Moovida, Guebwiller  
06 18 77 95 25 - Entrée libre

## Danse

## Show Tac-Tic Club

Avec le Club Dival.  
Suivi d'une soirée dansante.

Sa.18 à 20h  
Espace 110, Illzach  
06 11 53 81 49 - 8/12€

## Festival

## Cirkala

Atelier de cirque (15h-17h),  
grande parade (départ à  
18h), apéro-concert, numé-  
ros circassiens par différents  
artistes professionnels et  
élèves des écoles de cirque  
de la région du grand Est  
(19h15), spectacle *Fer forcé*  
par la Cie des Nazes (à  
20h30) et concert de clôture.

Sa.18 à partir de 15h  
Beckala, Schweighouse-  
Lautenbach  
06 08 84 44 55 - Entrée libre

## Théâtre

## Ateliers théâtre

Présentation d'exercices  
et d'improvisations par  
les enfants du groupe de  
théâtre de Virginia Danh.

Me.22 à 19h  
Espace 110, Illzach  
03 89 52 18 81 - Entrée libre

## Danse

## C'est la fête !

Par l'école Danse Passion.  
Chorégraphies sur le thème  
des festivités du carnaval,  
du Moyen Âge, des rites abori-  
gènes, de la Saint Valentin et  
de la fête de la lumière.

Me.22 à 20h15  
Théâtre de la Sinne, Mulhouse  
03 89 33 78 01 - 9/11€

## Théâtre

## Cheyenne de garde

Par la Cie du Lys.  
Le féminisme n'est pas mort,  
le machisme non plus. Dans  
ce vaudeville, les pires préju-  
gés sont tournés en dérision.  
Me.22, Je.23, Ve.24, Sa.25 à 20h30  
L'Entrepôt, Mulhouse  
03 89 54 46 31 - 10/16/17€

## Cirque

## PSY

Par Les 7 doigts de la main.

Voir notre article p.32  
Du Me.22 au Sa.25  
La Filature, Mulhouse  
03 89 36 28 28 - 5,50/20/25€

## Danse

Rêves 7 : Songe...  
d'une nuit d'été

Chorégraphie Mathieu  
Guihaumon.

A Athènes, l'atmosphère est  
à la fête. Thésée s'apprête  
à épouser la belle Hypolyte  
lorsqu'il reçoit la visite  
d'Egée, un noble dont la fille  
Hermia refuse d'épouser  
Démétrius, l'homme qui lui  
est destiné... Obéir ou mou-  
rir ? Hermia choisit la fuite.

Je.23 et Ve.24 à 20h30  
La Manufacture, Colmar  
03 89 24 31 78 - 6/14/20€  
Je.30/6 et Ve.1/7 à 20h  
La Filature, Mulhouse  
03 89 36 28 28 - 6/14/20€

## Spectacle

## Scènes ouvertes

Chaque année, La Filature  
ouvre ses portes à des  
artistes locaux sélectionnés  
par la Ville de Mulhouse. Un  
programme très éclectique  
et plein de promesses, qui  
témoigne d'une heureuse  
vivacité culturelle.

## Ainsi surgit... Pan !

Par la Cie Estro.  
Les danseurs agissent tels  
des animaux antropomor-  
phes, comme mus par  
une mythologie sous-cuta-  
née. Ils explorent le champ  
des danses folkloriques et  
de couple, choisies pour  
leur force archaïque, et  
incarnent les éléments  
fondamentaux, comme  
l'eau, l'air, la terre et le feu.

Je.23 à 20h

## Barbe Bleue

Par le Théâtre Carambole.  
Cet homme s'appelle Barbe  
Bleue, car sa barbe est aussi  
bleue qu'un soir de pleine  
lune. Il veut se remarier  
pour la septième fois. Serait-  
ce là son dernier mariage ?  
Ve.24 à 20h

## Monsieur Barnett

Satire sociale par la Cie Kalisto.  
Le miroir de la «France d'en  
bas» fin années 60 chez un  
coiffeur.

Sa.25 à 20h  
La Filature, Mulhouse  
03 89 36 28 28 - 5,50/7/10€  
la soirée

**Samedis soirs musicaux**  
à la Halle du marché d'Illzach

**Samedi 2 juillet 2011**  
à 20h : jazz, swing avec SWING D'AVRIL  
à 21h30 : les années 60' & 70' avec ON A R'TROUVÉ LES CLÉS

**Samedi 6 août 2011**  
Soirée Antillaise avec le groupe HIBISCUS  
et à 21h30 : zouk, compas, salsa reggae avec ALIZÉ

**Samedi 3 septembre 2011**  
à 20h : folk, pop avec HUNDERLAND  
à 21h30 : jazz, New Orleans avec TRADE MARK JAZZ BAND

**L'été de la Halle**

Illzach  
ma ville rayonne!

à partir de 18h30,  
Restauration et buvettes tenues par  
des associations membres de l'OMSAP Illzach.  
Organisé par l'OMSAP et la Ville d'Illzach

## SPECTACLES

## Spectacle musical

## Contes au Château

Par les conteuses et les musiciens du Stockbrunna, avec Lames d'en temps.

Je.23 à 20h15

Médiathèque, Soultz

03 89 76 48 46

Entrée libre sur réservation

## Spectacle

## Pour 7 merveilles et beaucoup d'autres

Théâtre de la Choucrouterie, avec Roger Siffer et Fayssal Benbahmed.

Spectacle multilingue avec chansons, textes, danses, acrobaties et autres délires, sur les thèmes des 7 jours de la semaine, des 7 merveilles du monde, des 7 étoiles de la Grande Ourse, des 7 rayons de la statue de la liberté, du 7<sup>e</sup> art, du 7<sup>e</sup> ciel...

Ve.24 à 21h

Salle des Sports, Kaisersberg

03 89 78 11 11 - Entrée libre,

quête à l'ancienne (œufs, vins...)

## Cabaret

## Sur la scène de nos furieux amours

Par la Cie Chrysalides.

Un cabaret, un cirque, un club, où stripteaseurs, clowns, chanteurs, danseurs et autres créatures des planches racontent leurs amours excessifs, percutants d'humanité, et de travers, entre strass, rires et frissons.

Ve.24 à 20h30

Relais Culturel, Thann

03 89 37 92 52 - 5/8€

## Théâtre d'objets

## Ismène

D'après le mythe d'Antigone par le Théâtre Forain.

Au coin d'une rue, il y a Ismène, une marchande de bonbons avec sa chariotte à confiseries, ses boniments et ses chansons.

Elle propose sur son étal de douceurs, des p'tits bonheurs bon marché, dont des asticotés confits...

Ve.24 à 20h

Place de l'Espérance, Uffholtz

Chapiteau en Vadrouille :

03 89 39 80 16 - Dès 12 ans - 6€

## Spectacle musical

## 1494, une histoire musicale à Sélestat

Les enfants de 7 à 11 ans présentent leur spectacle musical et choral aux consonances pop inspiré de la vie de Guillaume Gisenheim à partir d'un cahier d'écolier datant de 1494 conservé à la Bibliothèque Humaniste. Suivi d'un concert du groupe Taennchel (rock) aux sonorités inspirées par la montagne du même nom.

Ve.24 à 20h30

Parvis Saint-Georges, Sélestat

03 88 58 85 75 - Accès libre

## Théâtre

## Rien n'arrête le progrès !

Par la Cie du Grenier (troupe de 14 enfants de 8 à 14 ans).

Entre modernité et quotidien (machine à apprendre, nouvel aspirateur, permis de conduire !), ce spectacle de fin d'année compile trois pièces de théâtre : *Le Gavo-cytron*, *Les Ambitions d'Aglaé* et *C'est pas permis*.

Sa.25 à 20h30

Espace Rhénan, Kembs

03 89 62 89 10 - Plateau

## Théâtre

## 20 ans et alors ? 40 ans et ...ouais

Par les ateliers théâtre 16/25 et adultes de l'Espace 110, mise en scène Thomas Ress.

Le spectacle aborde les questions que l'on se pose, quelque soit son âge, autour de la maturité et de la renaissance...

Sa.25 à 20h30

Espace 110, Illzach

03 89 52 18 81 - 5€

## Danse

## Gala de danse

Par l'association Loisirs Art et Culture de Fessenheim, chorégraphies Joëlle Kirchoffer.

Sa.25 à 20h

Salle des Fêtes, Fessenheim

03 89 48 65 85 - Entrée libre

## Danse

## Un rêve

## autour du monde

Par les ateliers de la MJC de Pfstatt.

Chorégraphies déclinant les comédies musicales d'hier et d'aujourd'hui dans un décor tout en lumière.

Sa.25 à 20h

Salle polyvalente du COSEC,

Pfstatt

03 89 62 54 54 - 3/5€

## Danse

## Las Vegas Show

Gala de danse de MS Danse.

Spectacle avec plus de 180 danseurs, suivi d'une soirée dansante.

Sa.25 à 20h30

Parc Expo, Mulhouse

03 89 31 78 74 - 19/22/24€

## Danse

## Gala de l'école de danse Adage

Modern jazz, classique et flamenco.

Sa.25 à 20h et Di.26 à 19h

Théâtre de la Sinne, Mulhouse

03 89 33 78 01 - 8/12€

## Danse

## Akademie and friends

Par l'école de danse L'Académie.

Néoclassique, contemporain, flamenco et hip-hop...

Autant d'expressions gestuelles qui vont au-delà de la parole.

Ma.28 à 20h30

Théâtre de la Sinne, Mulhouse

03 89 66 21 55 - 10/15€

## Théâtre

## d'improvisation

## Match d'impro

Par la section théâtre du lycée Scheurer Kestner de Thann.

Spectacle suivi d'un concert du LSK Blues Band.

Ma.28 à 20h

Relais Culturel, Thann

03 89 37 92 52 - 4€

## Lecture

## Ce temps qui nous échappe

Fragments de textes écrits par les participants de l'atelier d'écriture de Sabine Moisi-Bossuet, par la Cie El Paso, mise en scène Isabelle Ruiz

Ce temps actuel «s'accélère» dans tous les sens comme si le décalage entre le temps biologique et le temps économique se creusait de plus en plus. Se pose alors la question de la place de l'Homme.

Me.29 à 19h30

AFSCO Matisse, Mulhouse

03 89 33 12 66 - Entrée libre

## Danse

## Grand écart

Par les élèves de l'école Fa Si La Danser.

Un mélange de disciplines, une galerie de ballets, qui laisse une liberté d'action à chaque professeur de l'école (danses classique, modern'jazz, contemporaine et hip hop).

Je.30 à 20h

Théâtre de la Sinne, Mulhouse

03 89 33 78 01 - 8/12€

## Théâtre

## Présentation d'atelier

Atelier mené avec l'Institut médico-pédagogique des Catherinettes, par Catriona Morrison assistée de Morgane Naas.

Je.30/6 à 14h30 et Ve.1/7 à 19h

Comédie de l'Est à Colmar

03 89 24 31 78 - Entrée libre

Saint-Louis  
culture

Juin '011

Sur réservation au  
03 89 69 52 23  
resa.culture@ville-saint-louis.fr

— Espace Fernet-Branca

**Mercredi 8 juin à 20 h 30 - Conférence en histoire de l'art**

**La sculpture et le souvenir** par Stéphane Valdenaire

Des monuments historiques à l'art contemporain, réflexions sur la manière dont les artistes travaillent sur le temps.

— Salle des portes

**Mardi 14 juin à 20 h 30 - Les Archives municipales proposent :**

**Le maître de Vauban, Daniel Specklin** par André-Paul Weber

Tout le monde connaît Vauban, sans conteste le plus grand architecte de places fortes du 17<sup>e</sup> siècle. Mais qui sait que son précurseur était un ingénieur militaire de Strasbourg ?

(programmation Café littéraire)

— Foire d'art contemporain de Bâle

**Samedi 18 juin à partir de 11 h - Visite culturelle**

**Au cœur d'Art Basel** avec Stéphane Valdenaire

La plus grande foire d'art contemporain au monde a lieu juste à côté de chez nous.

La visite se concentrera sur la partie la plus aérée mais aussi la plus spectaculaire de l'exposition, *Art Unlimited*, où les artistes proposent des projets hors normes.

— Cinéma la Coupole

**Jeudi 23 juin à 20 h 30 - Séance spéciale**

**Lancelot du Lac** de R. Bresson (1974) et introduction au film de S. Valdenaire

La quête du Graal, les chevaliers de la Table Ronde, le roi Arthur, les amours de la reine Guenièvre et de Lancelot... Bresson a pris tous les éléments pour en tirer un film entièrement personnel, loin de l'imagerie traditionnelle.

# ECOUTEZ RTL2

du 20 au 24 juin

## et GAGNEZ

Vos Pass **CONCERTS**



**91.2**<sup>FM</sup>



FESTIVAL

# LUCELLE SONORE

8 et 9 Juillet 2011

RTL2 Mulhouse, le son pop rock !  
+ d'infos sur [www.rtl2.fr](http://www.rtl2.fr)

## 3 bons plans sorties avec mes p'tits loups

L'arrivée imminente de la fin de l'année scolaire coïncide avec un fourmillement d'activités ludiques et de sorties culturelles à faire avec vos enfants, de 3 à 18 ans, un peu partout dans le Haut-Rhin, des sommets du Markstein aux abords de Mulhouse, en passant par Bergheim ! Théâtre, animations, ateliers, balades contées, cirque : vous n'avez que l'embarras du choix, et vos p'tits loups aussi !

## Môm'en Scène

**Môm'en Scène est devenu en quinze bouillonnantes années une sorte de mini-festival d'Avignon du théâtre par les jeunes pour les jeunes, de 6 à 18 ans. Une manifestation à ne pas rater, pleine de « môm'en forts » !**

Cette année, le festival de théâtre des mômes accueille plus de 200 jeunes répartis sur 17 troupes, soit 20 spectacles originaux, pour 44 représentations sur l'ensemble du week-end.

### Le virus du théâtre

Cette fête sur scène s'inscrit bien sûr dans une volonté de pédagogie et de découverte : les enfants jouent pour d'autres enfants et tentent de leur transmettre le virus de la comédie, ou au moins, de leur faire passer un agréable moment de divertissement.

Des moments de rencontres seront organisés avant et pendant le festival. Des conseillers artistiques, acteurs ou metteurs en scène professionnels, par-



Les mômes vont s'en donner à coeur joie pour notre plus grand plaisir

ticiperont à la préparation des pièces et conseilleront les enfants pour élever le niveau de jeu global.

### Des moments magiques

Les parents ou les spectateurs adultes ne seront pas en reste, car voir ces bambins monter sur scène

et sortir leurs tirades avec aplomb et peps est en soi un divertissement indiscutable. Des bouts de chou nous attendrissent. D'autres nous font pleurer de rire. Et certains, il faut bien l'avouer, jouent aussi bien que les grands et parviennent à nous couper le souffle par leur justesse

et leur talent précoce. Ce maelstrom d'émotions fait toute la puissance de la manifestation.

Cette année encore, à n'en pas douter, Môm'en Scène contiendra ses petits instants fragiles de pure magie.

### Programme (non-exhaustif)

#### > A partir de 6 ans

**Ville et Campagne**  
MJC de Wittenheim  
Les filles des villes s'ennuient. Elles décident de partir à la campagne. Pendant ce temps, ceux de la campagne sont partis à la ville. On a toujours l'impression que c'est mieux chez les autres.  
Sa.11 à 14h et Di.12 à 18h (au Foyer Schoff)

**Le Mur de l'absurde**  
Atelier du mercredi (Hochstatt)  
Les Grosapatouf montent un mur autour de leur maison.  
Sa.11 à 19h et Di.12 à 16h (Foyer St-Maurice)

**Au secours, la terre est malade !**  
Les Enfants du paradis (Schwoben)  
La terre vivait heureuse jusqu'à l'arrivée de diabolotins pollueurs et gaspilleurs.  
Sa.11 à 17h et Di.12 à 16h (au Foyer Schoff)

**Un tournage déjanté !**  
La Troupe de l'Ebauche (Pfastatt)  
Une réalisatrice essaie de tourner un film, mais le Père Noël, Barbe Bleue et un stagiaire vont tout faire capoter.  
Sa.11 à 16h et Di.12 à 17h (Foyer St-Maurice)

**Tout conte fée**  
Graine de cirque (Strasbourg)  
La princesse se trouve moche. Il faut l'aider en organisant un cas-

ting de princes.  
Sa.11 et Di. à 14h (Salle polyvalente)

#### > A partir de 12 ans

**Le Rapport des enfants sur l'état du monde**  
Les Chœurs de pierre (Pfastatt)  
Les enfants parlent du monde cruel où ils vivent.  
Sa.11 à 18h et Di.12 à 15h (au Foyer Schoff)

**Nora**  
Collège Krafft (Pfastatt)  
Nora se cache, Nora a peur. Ils ont choisi pour elle sa vie, son mari... Mais elle résiste !  
Sa.11 à 14h et Di.12 à 19h (au Foyer St-Maurice)

**Albatros**  
Le Rideau rouge (Rosenau)  
Casper et Tite Pièce doivent choisir 7 personnes avec lesquelles réinventer la planète, après un déluge apocalyptique.  
Sa.11 à 15h et Di.12 à 14h (au Foyer St-Maurice)

**Nous qui sommes**  
Les NezBuleuses 2 (Dannemarie)  
La jeunesse qui nous entoure ne forme pas un tout homogène, elle est formée d'une multitude de sensibilités singulières et différentes.  
Sa.11 à 16h et Di.12 à 18h (à la Salle polyvalente)

**Sous contrôle**  
Le Cercle des ados (Morschwiller-le-Bas)  
Paranoïa au programme !  
Sa.11 à 19h et Di.12 à 17h (à la Salle polyvalente)

**Bataille navale (de Jean-Michel Ribes)**  
Polémik (Cie Professionnelle)  
Un aristo et un barman sont sur un radeau...  
Sa.11 à 20h et Di.12 à 15h (au Chapiteau)

La programmation complète des spectacles à retrouver sur [www.jds.fr](http://www.jds.fr) !

## ENFANTS

## Contes

## Histoires sous le tipi

Dans le cadre de la Foire éco-bio, des spectacles pour les petits auront lieu dans le tipi aux contes.

Je.2 : Histoire contée en parole et en langue des signes française (LSF)

Ve.3 : Conte bio-culinaire

Sa.4 : Il était une fois

Di.5 : Contes d'ici et d'ailleurs

Du Je.2 au Di.5

Parc Expo, Colmar

09 77 69 11 23 - 6€ (4€ le Lu. pour tous),  
gratuit pour les moins de 14 ans

## Animations

## Colline extraordinaire

Spécial 10<sup>e</sup> anniversaire

**Voir notre article p.45**

Sa.4 de 14h à 19h (annulé en cas de pluie)

Colline de jeux, Sausheim - Entrée libre

## Animations

## L'Elsass Parc

Structures gonflables, atelier de maquillage, sculpture de ballons, mini-voitures, jeux et spectacles de clown et de magie.

Di.5 de 10h à 18h

Elsass Club Hôtel, Bollwiller

03 89 83 33 33 - Entrée libre pour les  
parents, 5€ pour les enfants

## Festival

## Cirk'ô Markstein

**Voir notre article p.42**

Du Lu.6 au Je.30

Le Markstein

06 83 76 95 50 - [www.cirkomarkstein.com](http://www.cirkomarkstein.com)

## Mime

## Pantomime et mimesis

*Pantomime* est une suite d'histoires : le pêcheur, la 2CV et la 4x4, la boîte de nuit, la bataille, le cambrioleur, le ski... Issu de la mimesis (l'imitation de la nature), *Mimesis* décrit une suite de personnages, la plupart animaliers.

Me.8 à 15h

La Grange, Riedisheim

03 89 65 94 74 - Dès 4 ans - 2/4€

## Contes

## Bibbala

Par la Cie Perles d'histoires.

Cette poule croit que le ciel tombe sur sa tête, celle-ci voudrait pondre un œuf, et le coq a perdu sa pièce d'or...

Ma.7 à 19h

Bibliothèque, Bennwihr - 03 89 49 05 59

Me.8 à 14h30

Bibliothèque, Bergheim - 03 89 73 30 01

Me.8 à 19h

Salle des Fêtes, Beblenheim - 03 89 49 05 72

Ma.14 à 19h

Salle polyvalente, Aubure - 03 89 73 90 16

Ve.17 à 20h

Salle des Fêtes, Thannenkirch

03 89 73 13 50 - Dès 5 ans - Entrée libre

## Festival

15<sup>e</sup> Môm'en Scène

**Voir notre article ci-contre**

Du Ve.10 au Di.12

MJC, Salle polyvalente, Espace'ti'môm,

Foyers Schoff et St-Maurice, Pfastatt

Dès 3 ans - 3€ par spectacle

MJC - MPT de Pfastatt

# Môm'en Scène

Laissez-vous envahir...

10, 11 et 12  
Juin 2011

...par le plaisir!

Pfastatt  
MJC - MPT de Pfastatt  
Haut-Rhin  
CORA  
Crédit Mutuel  
SUPER U  
NOSTALGIE

## 3 bons plans sorties avec mes p'tits loups (suite)

Le Markstein > Festival

### Cirk'ô Markstein

**Un cirque à ciel ouvert, dans un cadre magique, là-haut, sur le Markstein : qu'y a-t-il de plus enchanteur pour les bambins ? Solidement ancré dans les festivals jeune public qui comptent dans la région, Cirk'ô Markstein va faire rêver les bouts de chou cette année encore pour sa 7<sup>e</sup> édition.**



Istonio, le clown argentin sera de la partie au Markstein

Cirk'ô Markstein se décline sous deux formes : ses fameuses balades vivantes, et ses spectacles sous chapiteau.

Deux spectacles se tiendront sous la tente montée spécialement pour l'occasion au sommet du Markstein, dont notamment celui du clown vagabond, venu tout droit d'Argentine, Istonio. Ce dernier présente un spectacle sans paroles, mais pas silencieux pour autant. Sa spécialité : faire résonner ses petites clochettes et élaborer des hymnes qui feront chanter les enfants.

#### Des balades spectacles

Pour attiser la curiosité des bambins et les faire participer aux animations, trois balades à thèmes sont proposées tout au long du mois de juin. La première sera menée par Bastien K, éternel rêveur, qui invitera les petits à observer et écouter la nature, découvrir mille choses poétiques, les fameux « petits riens ». La deuxième balade sera consacrée aux contes autour des sorcières et des sortilèges magiques, création originale signée Stéphane Herrada. Enfin, une balade-initiation au cirque par la Compagnie Sans Nom finira de captiver tous les petits curieux.

#### Programme de Cirk'ô Markstein

##### Balades - spectacles

Tous les jours du 6 au 30/06, à 10h et 13h, les Me. à 10h et 14h :

« Les Petits Rien », animé par Bastien K

Tous les jours du 7/06 au 2/07, à 9h30 et 13h, les Me. à 9h30 et 14h :

« Sorcellerie sur les crêtes », conté par Stéphane Herrada

Tous les jours du 14 au 30/06, à 10h15 et 13h15 - Les Me. à 10h15 et 14h15 :

« Les jongleries de Machin et Conchite » initiation au cirque par La Cie Sans Nom

##### Spectacles sous chapiteau

Ma.14 et Me.15 à 9h45 et 13h15, du 20 au 30/06 à 9h45 et 13h15, le Me. à 9h45 et 14h15 :

« Magico y Musical » par le clown argentin Istonio

Je.16 et Ve.17 à 9h45 et 13h15 :

« Léon le Jardinier » par l'Atelier du Sous-sol, spectacle farfelu de marionnettes dès 3 ans

Bergheim > Festival

### Louftibus

**Après une absence de deux ans pour raisons financières, le festival jeune public Louftibus revient enfin, soutenu plus que jamais par une équipe de bénévoles passionnés.**



Des bambins loufti' ravis !

Louftibus, c'est avant tout une grande fête autour de spectacles, de contes, de chansons, d'animations et de jeux destinés aux enfants. Réunis autour des remparts de Bergheim, dans un cadre verdoyant, les artistes et intervenants donnent le meilleur d'eux-mêmes pour le plus grand plaisir des petits et des moins grands. Le programme, très fourni, parle de lui-même. Chacun devrait y trouver chaussure à son pied.

#### Programme de Louftibus (non-exhaustif) :

##### Pierre Chene

Chansons humoristiques dès 4 ans.

Sa.25 à 14h30

##### Le Doudou d'Adrien

Chansons dès 3 ans par Ph. Roussel.

Sa.25 à 17h

##### Fer Forcé

Grand spectacle de cirque humoristique par l'Association des Nazes...ça promet ! Dès 5 ans.

Sa.25 à 18h (Grande Scène)

##### Bal'Us Trad

Concert festif d'une fanfare folk.

Sa.25 à 21h

##### Miam miam

Par Emmanuelle Filippi et Pauline Menesclou.

Deux soeurs ont perdu leur doudou !

Di.26 à 10h et 11h (à la Synagogue)

##### Planète Bal

Gérard Dalton et ses musiciens vont faire danser les enfants.

Di.26 à 14h

##### Un Monde Ailleurs

Des contes venus d'Haïti, de la Nouvelles-Orléans, de l'Orient...mis en mots par Muriel Bloch. Dès 8 ans.

Di.26 à 16h30

## ENFANTS

## Contes

## Balade contée

L'homme qui court après sa chance ou *Le roi capricieux* : deux histoires croustillantes racontées le temps d'une promenade d'environ 4 km.

Me.8 à 14h

Bibliothèque, Illfurth - 03 89 07 04 05  
Dès 6 ans - Gratuit sur réservation

## Atelier

## Signes avec les bébés

Sa.11 à 10h et 11h

Bibliothèque, Bergheim

Printemps Louftibus : 03 89 73 30 01 - De 0 à 2 ans - Entrée libre sur réservation

## Après-midi récréative

## Jeux et combats médiévaux

Avec l'Association «Lames d'en temps».

Sa.11 de 14h à 18h

(reporté au Sa.18 si mauvaise météo)

Musée du Bucheneck, Soultz

03 89 76 02 22 - De 4 à 14 ans (les enfants doivent être accompagnés) - Entrée libre

## Contes

## Tim et Line, un voyage en papier

Deux enfants naviguent à la recherche de l'Île au Trésor et se prennent d'amitié pour le peuple des géants en papier qui les accueille.

Lu.13 à 17h

Abbaye Romane d'Alspach, Kaysersberg

03 89 78 11 11 - Entrée libre, plateau

## Animation

## Contes et sons

Des histoires sur le thème de la musique et de la réalisation d'instruments.

Me.15 à 10h

Bibliothèque Drouot, Cercle, Mulhouse

03 69 77 77 27 - De 6 à 12 ans - Entrée libre

## Théâtre

## Fenêtres

Cycle Tréteaux Jeunesse, de et avec Florence Laloy et Bénédicte Moreau du Théâtre d'Oz, mise en scène Marie Renson.

La fenêtre de Gérard, celle de Fred, d'Inès, de Zazou ou de Gunther. Regarder à l'intérieur, entrevoir des bouts d'histoires, observer ce grand monde qui palpite, qui discute... ce petit monde qui chuchote, qui se tait ! Sur scène, deux comédiennes chantent, dansent, ouvrent, ferment et construisent des fenêtres.

Me.15 à 15h et Sa.18 à 17h

La Filature, Mulhouse

Tréteaux de Haute-Alsace : 03 89 66 06 72  
Dès 2 ans et demi - 5,50/7/9€

## Contes

## Histoires à la carte

Par Emmanuelle Filippi.

Aujourd'hui, pas de menu : la conteuse raconte à la carte !

Sa.18 à 15h30 (dès 6 ans) et 16h (dès 3 ans)

Bibliothèque Grillenbreit, Colmar

03 89 23 50 33 - Entrée libre

**GERARD DELAHAYE**  
**Quelle drôle de Terre!**  
MES HÉROS AUTOUR DE LA PLANÈTE

**FÊTE DE LA MUSIQUE**  
**Concert Jeune Public**  
Ils sont cosmonautes, footballeurs, chercheurs, leaders politiques, artistes...  
Ce sont des hommes et femmes qui ont marqué le 20<sup>e</sup> Siècle.  
Gérard Delahaye leur rend hommage dans ce récit de chansons qui entraîne petits et grands dans un joyeux voyage à travers le temps et les continents.

**Mardi 21 juin à 20h30**  
Entrée libre  
Petite restauration et buvette sur place.  
Au Treffe, allée du Chemin Vert Rixheim  
Réservation au 03 89 54 21 55

LA PASSERELLE  
Cercle Social - Bibliothèque - Mulhouse

**LOUFTIBUS**  
5<sup>e</sup> EDITION  
**FESTIVAL JEUNE PUBLIC**

CONCERTS  
SPECTACLES  
ATELIERS  
CONTES  
ANIMATIONS  
BALADES CONTÉES

**SAM 25 & DIM 26 JUIN 2011**  
**BERGHEIM** ENTRE COLMAR ET SELESTAT  
[WWW.LOUFTIBUS.NET](http://WWW.LOUFTIBUS.NET)  
03 89 22 37 74 - 06 21 15 83 38

Haute-Alsace, Alsace, Région Alsace, France, L'AGE ART, Drouot, LEZADD, Carola

**Tréteaux Jeunesse**  
03 89 66 06 72  
En partenariat avec La Filature

**Fenêtres**  
Spectacle dès 2 ans<sup>1/2</sup>

Théâtre d'Oz  
Voyage sonore et visuel, poèmes, ritournelles

**Mercredi 15 juin à 15h**  
**Samedi 18 juin à 17h**  
**La Filature**

Haut-Rhin

## Un « birthday planner » pour vos enfants

Le petit dernier va fêter ses 8 ans dans trois semaines. Vous avez envie de lui faire une belle fête avec tous ses amis, chez vous, à la maison, mais vous n'avez pas une seule seconde pour vous en occuper, car le patron vient de vous refilet le dossier Martoni. C'est le moment d'appeler Insolite Events.



Chapeau pointu, turlututu.

Insolite Events à Mulhouse, c'est un peu les SOS Fantômes de la fête d'anniversaire. Ils s'occupent de tout, vous n'avez qu'à leur indiquer un lieu et une heure, et en avant le goûter surprise à thème et à domicile pour votre petit monstre.

### Finis le stress de l'organisation

Le concept existe depuis longtemps dans d'autres pays, mais n'avait pas encore été importé dans les parages. Depuis Noël, c'est chose faite. Jonathan Schlegel, créateur d'Insolite Events, explique : « On a organisé un premier anniversaire et ça a beaucoup plu, ça a fait effet boule de neige et d'autres parents ont fait appel à nous. Le principe est très simple : on s'occupe de tout ! Des cartons d'invitation à la décoration, en passant par le gâteau à étages, les feux

de Bengale et l'animatrice qui se charge d'amuser les enfants tout l'après-midi ».

### Tout est réalisable

Les fêtes d'anniversaire organisées par Jonathan et ses complices mulhousiens de Fiesta Republic pour la déco et les déguisements et du restaurant La Tambouille de Nainbus pour le repas - garanti 100 % bio - sont plutôt orientées vers les 4 - 9 ans. Mais toutes les demandes peuvent être étudiées, à condition de le faire environ trois semaines avant le Jour-J. « Il est possible de personnaliser chaque détail de la fête, on peut faire ce qu'on veut. Une thématique pirates, un bal de princesses... on peut faire venir des animaux à la maison, des artistes de cirque... », confirme avec enthousiasme Jonathan Schlegel. Comptez entre 15 et 20€ environ par petit invité pour offrir à votre enfant une fête d'anniversaire dont il se rappellera longtemps !

Insolite Events à Mulhouse - 03 89 45 20 77 - [www.insolite-events.com](http://www.insolite-events.com)

## ENFANTS

### Atelier d'initiation

#### Le grand mix !

Avec ResilianceE.

Les techniques de base pour créer des mix à partir de sons de hip hop, R&B, électro... Le travail sera enregistré sur CD.

Sa.18 à 13h

Médiathèque, Saint-Louis  
03 89 69 52 43 - De 12 à 15 ans  
(durée : 4h environ) - Entrée libre sur réservation

### Spectacle musical

#### Quelle drôle de Terre

De et par Gérard Delahaye.

Ils sont cosmonautes, footballeurs, chercheurs, leaders politiques, artistes ou simples inconnus dans leur jardin... Gérard Delahaye leur rend hommage dans ce récital de chansons qui entraîne petits et grands dans un joyeux voyage à travers le temps et les continents.

Ma.21 à 20h30

La Passerelle, Rixheim  
Fête de la musique - Dès 5 ans  
Entrée libre

### Contes médiévaux

#### Lames d'en temps

Me.22 à 15h (dès 3 ans)

et 16h (dès 8 ans)

Médiathèque, Sultz

03 89 76 48 46

Entrée libre sur réservation

### Spectacle

#### Cirk alors !

Par la Cie Latitude / Atrium.

Sans parole, sans histoire, des numéros d'acrobatie, de jonglerie et de manipulation d'objets sur un air d'euphonium.

Me.22 à 16h

Médiathèque, Thann

03 89 35 73 26 - Dès 3 ans

Entrée libre sur réservation

@mstr@mgram

56 rue du Printemps  
Mulhouse - 03 89 45 88 20  
[www.amstragram68.fr](http://www.amstragram68.fr)

Ouvert du Lundi au vendredi de 9h à 18h NON-STOP  
& le samedi de 9h à 17h NON-STOP

Le dépôt-vente de qualité dédié aux enfants de 0 à 14 ans !

Achetez  
et vendez  
malin !

Articles de seconde  
main en puériculture,  
vêtements, jouets,  
livres...

PUÉRICULTURE

- Gamme de produits neufs
- Liste de Naissance
- Possibilité de location



--- seconde --- main ---



**ANNIVERSAIRE ENFANTS À DOMICILE**

Créez la plus belle des surprises à l'occasion de son anniversaire

Prince ou princesse, cirque, pirate, héros de dessins animés...  
Nous vous proposons des concepts complets à domicile contenant des cartes d'invitations, des déguisements, des jeux, des décorations et des animations pour réussir pleinement votre événement !

Faites appel à une entreprise spécialisée pour organiser un anniversaire inoubliable

**Inozite'events**

**03 89 45 20 77**  
insolite-events.com  
contact@insolite-events.com

DEVIS GRATUIT

BALLONRAMA

La tambouille de Nainbus

FIESTA

## ENFANTS

## Théâtre d'objets

## Chapiteau en Vadrouille

## Léon le Jardinier

Marionnettes et ombres par l'Atelier du Sous Sol.

Dans le jardin de Léon, les légumes poussent paisiblement, enfin presque...

Me.22 à 14h30 - De 2 à 6 ans

## Alice et Barnabé

Masques et marionnettes par la Cie où rêvent les Arbres.

Barnabé serait parti s'il n'avait entendu ce petit bruit, un bout de rien qui mène par le bout du nez...

Me.22 à 16h30 - Dès 3 ans

## La Poubelle histoire du monde

Spectacle burlesque sans paroles par l'Atelier du Sous Sol.

Avec un conteneur à musique et une imagination vagabonde, un drôle de balayeur, poète en bric à brac majeur, fait son cirque : La Poubelle Histoire du Monde !

Sa.24 à 15h - Dès 3 ans

Du Me.22 au Sa.25

Sous chapiteau, place de l'Espérance, Uffholtz  
03 89 39 80 16 - 6€ le spectacle

## Festival

## Louftibus

Voir notre article p.42

Sa.25 et Di.26  
Remparts, Bergheim  
06 21 15 83 38  
www.louftibus.net  
3/5/7€ le spectacle

## Animation

## Fête des Enfants

Fêtons l'arrivée des Grandes Vacances ! Au programme : sauts dans la girafe géante gonflable, grande bataille de ballons d'eau, lâcher de ballons, promenades à dos d'âne et goûter paysan. Les enfants pourront également découvrir le monde des abeilles.

Di.26

Domaine du Bollenberg, Westhalten  
03 89 49 60 04 - Entrée libre

## Marionnettes

## Le secret du vieil Emile

Conte en bilingue alsacien-français par Annick Frey.

Emile raconte comment, en son temps, il a réussi à déloger un géant avec l'aide des nains.

Me.29 à 14h30

Abri-mémoire, Uffholtz  
03 89 83 06 91 - Dès 6 ans  
Entrée libre sur réservation

## Sausheim

## Extraordinaire Colline

La colline de jeux de Sausheim fête ses 10 ans comme il se doit !

Pas moins de 2000 curieux sont attendus sur la Colline de jeux samedi après-midi entre 14h et 19h. Cet espace réservé aux bambins célèbre dans la bonne humeur ses 10 printemps. Roselyne Schelcher, directrice de la bibliothèque de Sausheim et coordinatrice de la fête, nous explique : « De 14h à 16h30, une quinzaine d'ateliers sur le thème des fleurs,

tenus par les bénévoles de la ville, occuperont les petits et les grands... et ensuite, la partie haute de la colline sera dévoilée au public pour une grande surprise : en effet, elle sera entièrement recouverte de fleurs en matériaux recyclés fabriquées par les bénévoles et les élèves des écoles de Sausheim. Une sorte d'univers à la Alice au Pays des Merveilles ! ».

Des comédiens, jongleurs et mimes seront de la partie pour égayer et aiguiller les curieux tout au long de la journée, jusqu'à la Grande Parade Finale à 18h30. Les enfants vont adorer !



10 ans, ça se fête !

Colline de jeux à Sausheim - 03 89 56 49 01

Entrée libre  
Sa.4 de 14h à 19h

Été - Baignades

# Les bons plans (d'eau)

**Il fait chaud, il fait chaud ! Unique solution pour vous délasser : faire trempette, piquer une tête, vous taper un bon plouf, tenter une bombe, barboter, patauger, n'importe où, n'importe quand, pourvu qu'il y ait de l'eau en abondance, de l'eau bien fraîche, et si possible, un cadre idéal, en pleine nature, dans une atmosphère un peu différente de celle des piscines traditionnelles (voir notre guide complet, p.46-47). Tour d'horizon des baignades à se faire seul, en famille ou entre amis dans le Haut-Rhin.**

## Plans d'eau et lacs

Rien de tel que de faire un petit tour au plan d'eau, au lac ou à la gravière du coin pour se rafraîchir, et avoir l'impression (presque !) d'être à la plage. Sauf que c'est beaucoup plus rapide que d'aller au bord de la mer, c'est tout près, et c'est souvent gratuit.

Au royaume des plans d'eau incontournables, les Mulhousiens éliront la base nautique de Reiningue, au sud-ouest de l'agglomération, où une école de voile y a notamment élu domicile. Bien que très fréquenté, l'endroit reste agréable et surveillé en été.

Le plan d'eau d'Aspach-le-Haut compte également parmi les lieux de baignade les plus prisés. Les Colmariens, eux, choisiront leur plan d'eau local, situé du côté de Housen. Plages de sable fin, aires de jeux et baignade surveillée au menu, pour un prix d'entrée de 3 €.

Mais peut-être avez-vous envie de découvrir d'autres coins où il fait bon se baigner ? Avez-vous déjà testé le lac de Kruth-Wildenstein dans la Vallée de la Thur ? Un cadre verdoyant pour



Le lac de Kruth-Wildenstein

y passer l'après-midi et n'hésitez pas à en faire le tour à pied après votre plongeon. Moins accessibles, mais plus bucoliques, les lacs autour de Masevaux, dont le lac d'Alfeld à Sewen, magnifique endroit, où vous devriez normalement jouir de davantage de quiétude qu'autour des grandes villes.

## Et en bateau ?

Aqua-Découverte vous propose, au départ du port de Colmar, des excursions romantiques à travers les voies navigables du Ried alsacien. L'itinéraire fluvial est ponctué par le passage des écluses et permet d'observer la flore et la faune, mais aussi d'admirer les paysages sympathiques de la plaine d'Alsace. En formule balade simple de 1h30 et 2h15 ou formule avec repas.



### Aqua Découverte à Colmar -

06 30 70 51 30 -

Balade simple : 11/13€

Aller/retour Colmar-Artzenheim et repas à 39€/ Journée complète, Trajet Colmar-Le Rhin, avec repas à 57€

## Parc des Eaux Vives



La rivière d'eau vive de Huningue, c'est 350 mètres de remous à dévaler en toute sécurité. Plusieurs possibilités sont proposées en fonction de son niveau et de son humeur : kayak traditionnel ou d'initiation, embarcation type rafting (jusqu'à 6 – idéal pour les amusements de groupe) ou encore l'accessoire le plus populaire du Parc : la planche d'hydrospeed. Facile. On met sa combinaison prêtée par le moniteur, on met ses coudes sur la planche, et on s'accroche. Le torrent se charge du reste. Sensations garanties.

### Parc des Eaux Vives à Huningue

- 03 89 89 70 20 - 6/15€ (accès seul);

18,20€ (accès + location kayak ou hydrospeed); 13,60/19,50€ (2 descentes de rafting)

## Balade en canoë

**Alsace Canoë propose des circuits en canoë ou en kayak à travers le Ried, à la rencontre de la faune et de la flore. Les beaux jours sont l'occasion pour vous de tester ces petits plaisirs simples au fil de l'eau.**



Au fil des cours d'eau du Ried

22 canoës traditionnels et 10 kayaks « sit-on-top » vous attendent pour des balades au fil des cours d'eau qui sillonnent le Ried, de l'Ill au Rhin, ainsi que vers le Bade-Wurtemberg. Les plaisirs aquatiques, c'est aussi, ça, d'autant qu'ici, la philosophie de Bernie, le créateur d'Alsace Canoë est claire et pleine de bon sens.

*« Le but est de faire découvrir les réserves naturelles du Ried par l'intermédiaire du canoë. J'ai une véritable démarche de sensibilisation. On peut observer des sangliers dormir, des familles de ragondins s'affairer autour de leurs terriers. Récemment, j'ai eu de mauvaises expériences avec des clients qui venaient là uniquement pour s'amuser et faire les fous, pack de bières sous le coude et qui n'en avaient clairement rien à faire de la nature. Tant pis si cette clientèle ne vient plus chez nous. On s'adresse vraiment à des personnes qui ont envie de découvrir et de préserver des endroits uniques et exceptionnels », affirme Bernie.*

Une démarche noble qui s'inscrit dans le respect de la nature.

### Alsace Canoë à Grussenheim -

06 07 59 31 72 - Week-end et jours fériés - Tarifs variables selon la demande, sur réservation

## Hissez les voiles



Le Cercle de Voile de Mulhouse est situé sur le plan d'eau de Reiningue, un des endroits les plus venteux des alentours. Si vous n'avez jamais mis les pieds dans une embarcation mais que vous rêvez de pouvoir en diriger une, le Cercle offre de nombreuses formations et cours pour apprendre à faire de la voile en toute sécurité. Une session de deux jours suffit à savoir piloter un dériveur léger ou un catamaran. Des portes ouvertes sont régulièrement organisées, ainsi que des frégates le dimanche. L'activité voile est accessible à toute la famille et fait la joie des parents comme des enfants. Les sensations procurées au fil de l'eau sont étonnantes.

**Cercle de Voile de Mulhouse à Reiningue** - 03 89 55 40 15 - [www.cvmulhouse.asso.fr](http://www.cvmulhouse.asso.fr) - Ouvert d'avril à octobre de 9h à 18h

**Kayak  
Rafting  
Hydrospeed**

PARC DES EAUX VIVES

**100% FUN**

à partir de 9 ans

[www.huningue.fr](http://www.huningue.fr)  
réservations : 03 89 89 70 20

NOUVEAU  
DANS TOUS NOS CLUBS  
**ZUMBA**  
FITNESS



PASS  
LIBERTÉ

à partir de

**39€**

PAR MOIS<sup>(1) (2) (3)</sup>

**AQUA  
CYCLING**<sup>(4)</sup>



GYMNASSE FITNESS CLUB

LE **PARTENAIRE**  
DE VOTRE **BIEN-ÊTRE**

GFC NORD // Rue Josué Hofer 68200 MULHOUSE // 03 89 42 36 00

GFC SUD // Quai de L'Alma 68200 MULHOUSE // 03 89 36 09 16

GFC LA CROISIÈRE // 14 faubourg de Belfort 68700 CERNAY // 03 89 35 64 35

(1) Sous réserve du préavis contractuel - Voir conditions au club. (2) Selon conditions de préavis. (3) Pour accès au GFC Sud ou Cernay uniquement. (4) Au GFC Nord

Été - Baignades

# Le guide des piscines du Haut-Rhin

Quel est votre premier réflexe lorsque vous avez un peu de temps devant vous, et que vous en avez assez de la chaleur de l'été alsacien ? Foncer à la piscine du coin, bien sûr ! Rendez-vous incontournable des jours ensoleillés, la piscine est un endroit où se croisent tous les publics, de tous âges, venus s'y amuser, et y passer une journée de farniente.



Au total, près d'une trentaine de piscines sont prêtes à vous accueillir dans le Haut-Rhin

Tout le monde le sait, dès qu'il commence à faire chaud, et que l'on transpire dans ses sabots, les piscines et autres bassins aquatiques sont pris d'assaut, qu'ils soient couverts, en extérieur ou intégrés à de vastes espaces nautiques multifonctions comprenant terrains de jeux, plages artificielles ou solariums. Et au vu de ce printemps 2011 historiquement ensoleillé, l'été devrait être très... hot ! Alors que tout au long de l'année, ce sont plutôt des personnes venues s'en-

traîner ou garder la ligne qui descendent et remontent les bassins, l'été voit arriver une clientèle plus familiale, enfants et adolescents en tête. On vient à la piscine un peu comme on vient à la plage : les piscines extérieures sont chiches en nageurs patentés. Place aux plongeurs, aux bains revigorants et aux jeux de ballon. Quelle piscine choisir ? Y'en a-t-il une juste à côté de chez vous ? Place au guide !

## ■ Cernay

03 89 75 44 89

Piscine couverte disposant d'un espace sauna, aire de jeux à l'extérieur avec pataugeoires.

## ■ Colmar

### Piscine Aqualia

03 89 24 66 00

Piscine couverte avec un bassin de nage de 25m, un bassin ludique, une pataugeoire, deux toboggans et une plage extérieure.

### Stade nautique

03 89 80 64 70

Un bassin couvert, une gigantesque piscine extérieure, pataugeoires avec jeux et toboggans.

## ■ Ensisheim

03 89 81 08 00

Piscine «Plein Soleil» couverte avec toit escamotable pour les beaux jours.

## ■ Ferrette

03 89 40 45 98

Piscine couverte type soucoupe volante avec toit escamotable l'été. Plages de gazon.

## ■ Fessenheim

03 89 48 55 90

Piscine couverte type soucoupe volante avec toit escamotable l'été. Terrains de jeux.

## ■ Guebwiller

03 89 76 86 91

Centre nautique avec un bassin olympique extérieur. Toboggan géant et larges espaces verts.

## ■ Husseren/Wesserling

03 89 82 64 35

Deux bassins intérieurs, pataugeoire et piscine extérieure l'été, avec deux toboggans.

## ■ Illzach

03 89 46 35 45

Piscine «des Jonquilles» couverte avec deux bassins.

## ■ Kayersberg

03 89 78 26 27

Espace « Arc en Ciel » complet, deux bassins intérieurs, pataugeoire, toboggan, espace fitness, sauna et hammam.

## ■ Masevaux

03 89 82 44 46

Piscine couverte.

## ■ Mulhouse

### Piscine de Bourtzwiller

03 89 50 52 51

Deux bassins intérieurs, solarium.

### Pierre & Marie Curie

03 89 32 69 00

Deux bassins intérieurs, solarium.

### Centre nautique Ile Napoléon

03 89 63 44 90

4 bassins intérieurs, un grand bassin extérieur, espace fitness, toboggan, sauna, hammam.

## ■ Stade nautique

03 89 43 47 88

Ensemble de 7 hectares avec 5 bassins et terrains de sport.

## ■ Munster

03 89 77 85 60

Bassin intérieur et extérieur, piscine à vagues, toboggans, rivières, salle fitness.

## ■ Ottmarsheim

03 89 26 08 60

Bassin intérieur, bassin extérieur, fosse à plongeurs, pataugeoires, espaces verts.

## ■ Ribeauvillé

### Piscine Carola

03 89 73 64 40

Piscine en plein air, deux bassins et aires de jeux.

**Piscine des Trois Châteaux**

03 89 73 27 27

Piscine couverte avec deux bassins, balnéo, sauna, hammam et toboggan.

**Rouffach**

03 89 78 52 26

Piscine en plein air, pataugeoire.

**Saint-Louis**

03 89 67 11 21

Centre nautique en plein air sur 2,5 hectares, bassin olympique, bassin familial avec toboggan, pataugeoire et nombreuses aires de jeux et animations d'été.

**Sainte-Marie-aux-Mines**

03 89 58 33 60

Piscine couverte aux charmes centenaires, avec sauna et solarium.

**Tagolsheim**

03 89 25 51 77

Piscine couverte avec toit escamotable s'ouvrant sur un espace vert avec pataugeoire.

**Thann**

03 89 35 79 80

Piscine couverte avec toit escamotable, bassin extérieur, pataugeoire, terrain de beach-volley, jeux, espace balnéothérapie avec sauna, hammam et jacuzzi.

**Ungersheim**

03 89 48 04 37

Piscine couverte, pataugeoire extérieure avec grande pelouse ouverte l'été.

**Vogelgrün**

03 89 72 55 65

Piscine « Sirénia » proche Neuf-Brisach : couverte avec deux bassins. Parc extérieur comprenant terrains de sport, pataugeoire, et aires de jeux pour les petits.

**Village-Neuf**

03 89 67 13 41

Nouvelle piscine couverte - entrée en fonction en septembre 2010 - avec 4 bassins, espace fitness, sauna, hammam. Fermée fin juin.

**A proximité du Haut-Rhin****Belfort (90)**

03 84 21 33 05

« Piscine du Parc » : bassin olympique extérieur, toboggans et espaces verts.

**Marckolsheim (67)**

03 88 92 54 64

Piscine « Aquaried » : couverte avec toit escamotable, bassin ludique, pataugeoire, toboggans, baignoires à remous, pelouses et aires de jeux.

**Sélestat (67)**

03 88 58 89 00

« Piscine des Remparts » : de construction récente couverte, grand bassin de natation, bassin ludique, pataugeoire, toboggan, baignoires à remous, sauna et hammam.

le sport comme je l'aime

# AMAZONIA

Inscrivez-vous dès maintenant

## Juillet/Août OFFERTS\*

LE TEMPS VOUS APPARTIENT

7J/7 de 6H00 à 23H00

03 89 24 12 76 | 03 89 50 81 37

**COLMAR** | **RIXHEIM**

Rte de Rouffach Face Hyper U | 122 rue de l'Île Napoléon

\* Voir conditions en club  
Visitez nos 100 clubs sur [www.amazonia.tm.fr](http://www.amazonia.tm.fr)

Cet été, envie de FRAICHEUR ?  
Pensez à LA PISCINE à Munster !

La Piscine  
Parc de la Fecht  
68140 MUNSTER  
Tél. : 03 89 77 85 60  
[www.cc-vallee-munster.fr](http://www.cc-vallee-munster.fr)

Vallee de  
MUNSTER  
Communauté  
de Communes

## Le p'tit shopping de l'été

Voilà une sélection d'articles qui fleurent bon les vacances pour vous faire plaisir et vous permettre de briller comme un p'tit soleil sur la plage ou le green.



### Les pieds à l'air

Tongs femme 17 €

#### Roxy

CC Porte Jeune à Mulhouse  
03 89 42 27 86



### Filer à l'anglaise

Scooter LML Star, 125cm3, 25 coloris au choix, garantie 2 ans, à partir de 2650€

#### Metinox Motorcycles

9, rue d'Altkirch à Colmar  
03 89 80 40 24



### Itsi Bitsi, tout petit Bikini

Maillot de bain Icone River de Lise Charmel, existe en 3 coloris

#### Lingerie Sipp

145, rue des Mines à Wittenheim  
03 89 50 50 73



### Ca va swinguer

Sac de golf BMW noir ou blanc 190 €

#### Concession BMW

25, route Départementale  
201 à Sausheim  
03 89 61 76 56

### Coul'heure

Montre Ice Watch collection Classic Fluo 70 €

#### Heures et Montres

8, rue des Maréchaux à Mulhouse  
03 89 56 39 29



### Relax, Max

Board Short 69 €

#### Quiksilver

CC Porte Jeune à Mulhouse  
03 89 42 27 86



# ♀ O DELA DES FORMES ♀

## SOLDES

22/06 au 26/07

du 44 au 56 et plus

écharpes,  
ceintures,  
collants...

-50%

-20%

-30%

**Prêt-à-porter femme**

6, rue des Tanneurs MULHOUSE

**03 89 43 20 60**

O DELA DES FORMES

Ouvert : lundi 14h à 18h30, mardi au samedi 10h à 18h30.

accessoires,  
bijoux...



**CHAUSSURES FEMME**  
ROBERT CLERGERIE  
SANDIE JANCOVEK  
HESCHUNG  
AVRIL GAU  
LARARE

**CHAUSSURES HOMME**  
HESCHUNG  
MAROQUINERIE  
STEPHANE CESAIRE  
ROBERT CLERGERIE  
AVRIL GAU

CHAUSSURES  
SACS & ACCESSOIRES

WWW.FRED-BOUTIQUE.COM  
Tél.03 89 44 15 94 - 49, rue de Mulhouse 68400 Riedisheim



### Robe Frank Lyman

Multi-couleurs, 159 €

#### Bailando

28, rue du Sauvage à Mulhouse  
03 89 46 03 97



**Naturalform<sup>fitness</sup>**

TECHGYM  
LES MILLS  
KLAFS

Cardio-Training | Musculation | Cours collectifs | Sauna  
4, rue de Berne à Horbourg-Wihr. Tel 03 89 41 13 00 www.naturalform.fr

## À noter

### Les soldes d'été

Les accros du shopping estival vont être ravis. Les soldes d'été commencent à partir du mercredi 22 juin à 8h et prendront fin le mardi 26 juillet, soit cinq semaines pour en profiter, et dévaliser vos magasins et boutiques préférées.

Néanmoins, si ces cinq semaines ne vous suffisent pas, chaque commerçant peut proposer en outre deux semaines de soldes libres par an, mais celles-ci doivent s'achever au minimum un mois avant le début des soldes fixes.

La course aux bonnes affaires va re-démarrer de plus belle !



**BAILANDO**  
PRÊT À PORTER HOMME ET FEMME  
*L'intérieur chaleureux à l'ambiance cubaine*

- Spécial fête des pères
- Nouveautés régulières pour hommes (polos, jeans, chemises, costumes)
- Grand choix de robes (mariage, cocktail, fleuries, classiques, tendance)
- Tailles du 36 au 48

**-30%** sur les collections Homme et Femme en juin sur présentation de cette annonce

28 rue du sauvage 68100 Mulhouse - 03 89 46 03 97

Ouvert tous les jours de 10h à 19h  
Fermé le lundi matin



**1 an  
ça se fête !**

**Offre spéciale  
anniversaire**

**BAILANDO**  
Sur présentation de cette annonce

# Selon ma silhouette, quelle robe

C'est l'été, l'heure de ressortir les robes ! Mais connaissez-vous le style qui correspond le mieux à votre silhouette ? Savez-vous vous mettre en valeur vos atouts et cacher vos défauts ? Nos petits conseils, selon votre morphologie, avant de dévaliser les magasins, car vous n'avez sans doute pas oublié que les soldes commencent le 22 juin.

## Pyramide



Robe lan  
Mosh 159€

## Sablier



Robe NafNaf  
Corail 49,90€  
existe aussi en noir

## Androgyne



Robe IKKS  
manches 3/4  
100€

### Pyramide

**Votre silhouette ?** Vous êtes fine en haut, ronde en bas, avec de larges hanches.

**Votre robe ?** Un haut ajusté pour souligner la finesse de votre buste et attirer les regards vers le haut du corps, par exemple avec des décolletés en V ou carré, des emmanchures américaines, des manches bouffantes, des fines bretelles... Choisissez un bas plus évasé pour mettre en valeur vos courbes et préférez les matières fluides pour dissimuler vos hanches.

**Le bon choix ?** Robe style empire, trapèze, bustier ou kimono.

**A éviter ?** L'effet bouteille d'Orangina avec des formes moulantes.

### Sablier

**Votre silhouette ?** Vous avez des formes très féminines, êtes voluptueuse en haut, ronde en bas, mais avec une taille fine.

**Votre robe ?** Choisissez des modèles à la taille bien marquée, avec un haut ajusté, avec un col en V pour mettre en avant votre décolleté, ou un col rond pour souligner les formes avec délicatesse. Vous pouvez opter pour des formes près du corps, mais pas trop moulantes, avec ou sans manches, de préférence avec ceinture.

**Le bon choix ?** Robe saharienne ou chasuble, robe à fines bretelles.

**A éviter ?** Les modèles qui ne marquent pas la taille vous grossiront.

### Androgyne

**Votre silhouette ?** Votre poitrine est menue, vous avez une taille et des hanches peu marquées, et vous avez des cuisses et jambes fines. Bref, un corps d'éternelle ado.

**Votre robe ?** Des modèles qui vous remplumeront un peu. Jouez sur les volumes avec des volants, des fronces, des drapés..., sur les matières avec des effets satinées, brillants..., sur les motifs avec des pois, des grandes fleurs, des triangles...

**A choisir ?** Robes longues ou ultramini, style T-shirt ou chemisier, vous avez l'embarras du choix.

**A éviter ?** Les robes moulantes parce que les formes n'y sont pas.

porter ?

Pyramide inversée



Robe mercure  
Cop.Copine  
120€

Pyramide inversée

**Votre silhouette ?** Votre buste et vos épaules sont larges mais vos hanches, taille et jambes sont fines.

**Votre robe ?** Misez sur votre point fort, le bas du corps, en mettant une robe courte avec une longueur au-dessus du genou pour dévoiler vos belles gambettes. Pour le haut, vous préférerez des robes avec des manches (courtes, longues, trois-quarts...), des effets un peu loose ou blousé.

**Le bon choix ?** Des robes à manches, des robes à forme triangulaire ou droite, pourquoi pas fendue ?

**A éviter ?** Les hauts trop travaillés ou à fines bretelles qui font ressortir les épaules larges.

# REFLEXE

chaussures & accessoires

2, rue Bonbonnière  
MULHOUSE  
03 89 56 01 29

MELLOW YELLOW  
UN MATIN D'ÉTÉ  
TERRA PLANA  
CAFÉNOIR  
GOLDMUD  
MANAS  
LOGAN  
TSUBO  
SCHOLL  
VIC  
ELLE

Photo & sandales : Mellow Yellow

À noter

Des ateliers coutures pour l'été

Les accros comme les débutants peuvent se révéler être des vrais as de la couture, grâce à la méthode imaginée par l'école de couture So Pilou à Rixheim. La couture y est abordée comme un film d'animation, un puzzle, que l'on apprend et construit étape après étape. Des ateliers créatifs sont proposés cet été, de juin à août, sur des thèmes variés comme par exemple : *Custom and Co*, *Mes copains d'amour* (création de doudou), *Déco folies*... L'accompagnement y est totalement personnalisé, faisant de la couture une activité facile et à la portée de tous, petits et grands.

So Pilou, 1E rue des Peupliers, Rixheim - 06 73 88 33 18

## JADE

PRET-A-PORTER / SPORTSWEAR - FEMININ

Collection  
printemps-été 2011

10 rue Mercière - MULHOUSE  
03 89 56 39 74

# Et vous, vous trichez dans la vie ?

La vérité, rien que la vérité, dites « je le jure » ! Ah, l'assistance se clairseme ? Ah, les regards se détournent ? On ne vous en veut pas, les mensonges peuvent faciliter la vie... Mais êtes-vous plutôt du genre à mentir par omission, à tricher pour la bonne cause, c'est-à-dire la vôtre, ou au contraire à jouer cartes sur table ?

## 1. A l'école, en manque d'inspiration devant votre devoir d'histoire, vous :

- Jetez des regards éperdus sur la copie du voisin.
- Aviez un système d'antisèche très pointu : du papier bristol punaisée sous la table que vous faisiez pivoter à loisirs pour lire les bonnes réponses. Eh, eh, pas bête la guêpe !
- ▲ Essayiez de connecter deux neurones pour produire une petite étincelle.

## 2. Ce soir, vous jouez au poker avec des amis :

- Vous êtes le roi du bluff ! Vous allez tous les plumer !
- ▲ Vous êtes généralement le dindon de la farce, qui repart sans un sou !
- A force de jouer, vous allez bien réussir à prendre la main...

## 3. Votre mariage était une vraie réussite. Vous recevez les tirages du photographe à la maison et, là, surprise surprise, vous avez un vilain bouton sur le nez :

- Quand on demande à voir les photos, vous expliquez que vous ne les avez toujours pas reçues : oui, je sais, deux mois, c'est long... Quel incapable ce photographe !
- Vous appelez le photographe officiel : allo, vous connaissez pas Photoshop ? C'est combien la retouche ? Pas question d'encadrer cette pustule et la poser sur le buffet de belle-maman.



© Junamartina - Fotolia.com

▲ Bon, ben, c'est la vie, pour le meilleur et pour le pire... On fait la paire avec le marié et son épi sur la tête !

## 4. Votre amie fait des infidélités à son compagnon. Elle lui a dit qu'elle passait la soirée chez vous pour se couvrir mais son mari suspicieux ne manque pas de vous téléphoner :

- Vous en êtes déjà à la 4<sup>e</sup> version quand il appelle : vous ajoutez quelques variantes en cours de route pour épicer la situation. De toute façon, plus c'est gros, plus ça passe...
- Vous vous en tenez à la version donnée par votre amie : oui, elle est bien chez moi, mais elle vient juste de descendre acheter des cigarettes et elle a oublié son portable sur le sofa.
- ▲ Perdre une amie, tant pis ; perdre son intégrité, pas question : vous lui dites que vous ne l'avez pas vue.

## 5. Au tennis, votre adversaire marque le point sur une balle litigieuse le long de la ligne. Vous avez vu que la balle était bonne, mais :

- Vous criez au scandale : cette balle était fautive et le point vous revient. Vous n'en démordez pas !
- ▲ Vous admettez la défaite : vous étiez loin de la balle de toute façon...

● Vous demandez à votre adversaire de remettre la balle.

## 6. Ca y est : Guillaume, le beau mec du 6<sup>e</sup>, vous a invité à dîner...

- ▲ Autant jouer franc jeu de suite et se présenter avec son charme naturel.
- Vous avez choisi votre plus belle robe, êtes passée chez l'esthéticienne, prête pour séduire.
- Vous mettez le paquet : faux ongles, faux cils, maquillage double épaisseur, parfum triple pulvérisation... Dommage que vous n'avez pas le temps de vous faire des implants mammaires d'ici ce soir !

## 7. Au boulot, votre patron vous félicite pour le dossier Dupont. Sauf que ce n'est pas vous qui avez travaillé dessus :

- Vous en rajoutez une couche : ce dossier vous a vraiment donné du fil à retordre, vous avez passé tellement d'heures dessus que ça mériterait bien une petite compensation, non ?
- ▲ Vous lui répondez qu'il ne s'adresse pas à la bonne personne.
- Vous dites un merci timide, bafouillant un peu. Ce n'est pas votre faute tout de même s'il vous a confondu avec votre collègue.

### Une majorité de ▲

Tricher, c'est mal et vous ne le pratiquez... jamais. Vous êtes l'innocence incarnée, fair play sur les terrains de jeu, au naturel désarmant en société, plaçant l'honnêteté au dessus de tout... Attention à ne pas passer pour la bonne poire de service.

### Une majorité de ●

Tricher, c'est mal, vous le savez. Mais cela ne vous empêche pas de vous accommoder avec la réalité quand elle vous arrange ! Non, vous n'allez pas mentir par mauvaise intention. Mais oui, vous pouvez oublier de rectifier certaines vérités.

### Une majorité de ■

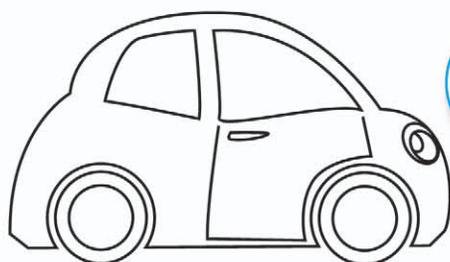
Tricher, c'est mal, vous le savez et vous vous en... foutez. Parce que vous détestez perdre, parce que vous aimez jouer avec votre image, parce que vous avez beaucoup d'imagination et qu'il faut bien qu'elle serve à quelque chose. Pas vu, pas pris, comme on dit !

**MULHOUSE**  
GRAND CENTRE

**2€**

**les 4 heures**

dans les parkings Centre,  
Porte Jeune, Maréchaux et Buffon  
**pour faire vos courses**  
**en toute liberté**



Plus d'informations sur [mulhouse.fr](http://mulhouse.fr)

*simplifiez-vous la Ville!*

Kingersheim &gt; Cour Tival

## 6 pieds sur Terre : la fête au village ?

**A l'origine, le festival 6 pieds sur Terre devait ressembler à une fête de village. Voyons voir si tous les ingrédients sont réunis pour mériter cette dénomination.**

**Primo : les victuailles.** En tout bon Français qui se respecte, et peut-être davantage comme tout Alsacien qui se respecte, la fête se passe d'abord à table. Et ne vous inquiétez pas, le festival commence dès le vendredi soir avec un marché paysan avec les producteurs des Sheds, suivi d'un pique nique géant sur la place Tival.

**Secundo : la buvette.** Pour faire passer le pain de campagne au sésame et la choucroute version traiteur, il faudra bien quelques puissantes boissons à base de malt et de houblon. Nous ne voudrions point pousser à la consommation mais il se trouve que la buvette des Sheds est toujours bien achalandée.

**Tertio : le jeu.** Point de stand de tir avec chaussettes en guise de projectiles et de boîtes de conserve en guise de cible, la fête du village version 2011 se veut plus instructive. Nous aurons donc droit à des ateliers cuisine, tour de potier, repotage de basilic, papier recyclé, sculpture sur bois, fabrication de briques en terre...

**Quarto : le sport.** Enfin, pas trop physique vu les points susmentionnés, qui puisse se pratiquer en tong et un verre à portée de main (ou dans le nez)... La pétanque, bien sûr. Tirer, pointer, boire, s'asseoir, se lever et recommencer. On devrait pouvoir s'en tirer. Et plus ludique, la présentation du kin ball, sport centenaire et canadien, se jouant avec un ballon d'1 m 22. Euh... Vous êtes sûr que j'avais pas m'faire écraser ?

**Quinto : la musique.** Une petite chenille qui redémarre ? Une petite danse des canards ? Non, les organisateurs du festival ont plus de goût que cela et ont réuni un plateau très festif, avec des adeptes du mélange des genres : Karpatt (rock et musiques latines), Karavan Orchestra (funk, jazz, salsa...) ou encore les Garçons Trottoirs (pop, blues, cajun, rock'n'roll.... Il y aura aussi l'afrobeat de Kathy Faller, le jazz des Zazous de Zoé...

**Sexto : la réflexion.** On vous l'accorde, les conférences n'ont souvent guère de place entre le tournoi de pétanque et le stand de barbe à papa. Et bien voilà une erreur qui sera réparée lors de ce festival qui vous amènera à vous interroger : quelle sera la ville du futur ? Quels enjeux pour l'agriculture ? Comment semer, pailler, arroser



Comme un parfum de vacances au festival 6 pieds sur Terre

dans mon jardin ? Et pour y répondre, on retrouvera Paul Werlen, urbaniste à Strasbourg, Philippe Desbrosses, pionner de l'agriculture bio en Europe, Marc Kauffmann, animateur du potager des Sheds.

**Septimo : les films.** *Camping 1, Camping 2...* Non, on déconne. Le festival 6 pieds sur Terre reste attaché à ses valeurs, solidaires et environnementales. Il diffusera *Soleil vert*, un film qui nous projette en 2022 quand l'homme aura épuisé les ressources naturelles... *Small is beautiful* nous révèle pas à pas les mécanismes et les enjeux de la mondialisation. *Le mystère du lapin garou*, avec Wallace et Gromit, devrait détendre l'atmosphère...

**Octavo : le concours.** Si vous venez avec l'envie de deviner le poids du panier garni et repartir avec ledit panier pour éviter d'aller faire vos courses, c'est peine perdue. Le concours concerne ici des films d'animations écologiques, de moins de 3 minutes. Le public pourra voter pour son préféré.

**Conclusio :** Récapitulons sommairement : tong + sable + ballon + merguez + bière + concerts + films =... Vous ne voyez pas ? Allez, un petit effort ! Toujours pas ? On donne la langue au chat, ou plutôt au président des Sheds, Dominique Collin : « *Nous essayons de créer une atmosphère de détente et de vacances* ». Bravo : le JDS attribue le label Fête de village 4 étoiles à 6 pieds sur Terre.

### Le programme

#### Ve.24

18h-21h30 : Marché paysan nocturne.  
19h : Apéritif musical d'inauguration avec la Musique Concorde.  
19h : Pique-nique collectif géant.  
20h : Conférence de Philippe Desbrosses sur *Quels enjeux pour l'agriculture aujourd'hui ?*  
21h30 : Inauguration (Espace Tival)  
21h30 : Concert Kathy Faller  
22h : Concert de Karavan Orchestra.

#### Sa.25

10h : Atelier cuisine  
14h : Construction seaux  
14h30 : Stammsch« Vers une mutation énergétique en Alsace... Quelle urgence et quels enjeux ? »  
15h : Concert Trio Hector Ayala  
15h30 : Spectacle marionnettes  
16h : Mur mobile  
17h : Conférence Jean Werlen Les villes du Futur  
18h : Spectacle marionnettes  
18h30 : Mur mobile  
19h30 : Performance Je suis la ville du futur  
19h30 : Kin Ball apéro  
20h : Projection Les mystères du Lapin Garou  
20h30 : Concert Les Zazous de Zoé  
22h : Projection Soleil Vert  
22h30 : Concert Karpatt

#### Di.26

11h : Atelier cuisine  
11h : Projection Small is beautiful  
11h30 : Apéritif Concert avec André Malnati  
14h : Spectacle marionnettes  
14h : Festival Grain de sable  
14h-18h30 : Initiation et jeu Kin Ball  
15h : Atelier cuisine enfants  
15h30 : Mur mobile  
16h : Conférence Marc Kauffmann  
17h : Spectacle marionnettes  
18h : Performance Je suis la ville du futur  
18h30 : Mur mobile  
19h30 : Concert Anaya  
20h30 : Projection Small is beautiful  
21h : Concert - Les Garçons Trottoirs

## À noter

### Première bougie pour la boutique Bailando

Résolument tendance, la boutique Bailando fête en juin sa première année d'existence. Dans l'air du temps avec son large choix de robes de soirée, de cocktail et de mariage aux imprimés fleuris ou plus classiques, il y en a pour les goûts. Les hommes ne sont pas en reste avec une belle collection de jeans, pantalons, costumes, polos et chemises. Pour une séance shopping des plus sympathique, chaque samedi du mois de juin, un cocktail sera offert pour tout achat.

Bailando, 28 rue du Sauvage, Mulhouse  
- 03 89 46 03 97

### Colmar fête les pères

L'association des Vitrines de Colmar organise un grand jeu-concours à l'occasion de la fête des pères. Sur simple visite chez les commerçants partenaires avant le 19 juin, un coupon vous sera remis et vous permettra de participer à un jeu afin de gagner 350 € de chèques cadeau Colmar.

Fédération des commerçants, Artisans et Services de Colmar, 68 avenue de la République - 03 89 20 21 33 - Jeu gratuit



### Une journée de soldes à Mulhouse

Le 22 juin, les accros du shopping se donnent rendez-vous à Mulhouse pour la folle journée des soldes. Pour ne rien manquer des bonnes affaires et repartir les bras bien chargés de paquets, les boutiques ouvrent exceptionnellement leurs portes de 8h à 20h.

# 6 pieds sur Terre

4<sup>e</sup> manifestation écocitoyenne, solidaire et festive

du 24 au 26 juin 2011  
Kingersheim  
dans la cour TIVAL

Entrée libre  
et animations  
gratuites

Conférences  
Philippe Desbrosses  
Jean Werlen

Films documentaires

Producteurs locaux

Stages de cuisine

Expositions

Guinguette

Jeux de plein air

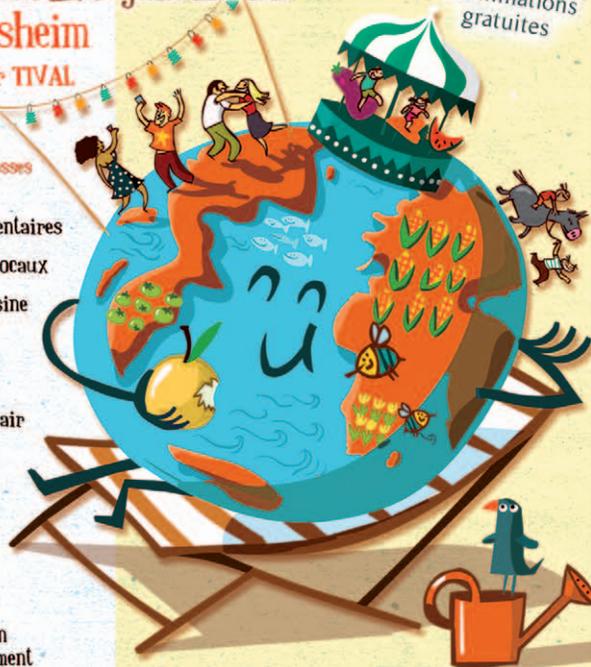
Spéctacles

Restauration

Stammtisch

Concerts

Stands de sensibilisation à l'environnement



Vendredi 24 juin : à partir de 18h  
Samedi 25 juin : à partir de 14h  
Dimanche 26 juin : à partir de 11h

9 concerts :  
Karpatt  
Karavan Orchestra  
Les Garçons Trottoirs...

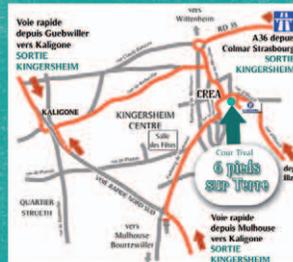
Conférences :  
Philippe Desbrosses  
Jean Werlen  
Marc Kauffmann  
Stammtisch

Marché paysan,  
Pic Nic géant  
Pétanque...

Projections plein air  
Ateliers, Spectacles,  
Jeux, Animations...

Informations Festival 6 pieds sur Terre  
Service culturel de Kingersheim  
Tél : 03 89 51 32 10  
Fax : 03 89 50 08 21  
culture@kingersheim.fr

Informations projets des SHEDS  
Association LES SHEDS  
2a, rue d'Illzach - 68260 Kingersheim  
info@les-sheds.com  
www.les-sheds.com



Programme complet sur [www.les-sheds.com](http://www.les-sheds.com)

organisée par l'association LES SHEDS

Ville de Kingersheim

[www.6piedssurterre.org](http://www.6piedssurterre.org)

Créons le monde dans lequel nous voulons vivre !



# Cheveux au vent

**Les rayons du soleil. La chaleur. L'esprit de liberté. Les cheveux au vent. Une route côtière. Le bord d'une plage. Le bout du chemin. Toujours les cheveux au vent ! Synonyme de conduite plaisir, hédoniste, la voiture décapotable revient sur le devant de la scène.**

Rouler en voiture décapotable, c'est tout un état d'esprit. A l'image des camping-caristes ou encore des motards, les possesseurs de cabriolets se salueraient presque en se croisant sur la route. « *Il existe une véritable communauté du cabriolet* », explique Alexis Zimmermann, responsable marketing de la concession BMW-Mini à Sausheim. « *Bien souvent, lorsqu'on a goûté à sa première voiture décapotable, on n'achète plus que ça, on ne roule plus que comme ça, c'est comme une façon d'être* », complète-t-il.

## Les Français se font plaisir

Environ 3 à 4 % des véhicules neufs vendus en France chaque année sont des cabriolets. Cela peut sembler peu, mais c'est un des chiffres les plus élevés d'Europe, alors que l'Italie ou l'Espagne jouissent d'un meilleur taux d'insolation à l'année. Proportionnellement, nos voisins allemands ou encore espagnols sont derrière, avec à peine 2 % de leur flotte de véhicules neufs étant vendus avec un toit escamotable, qu'il soit rigide ou en toile.

« *Dès que le beau temps arrive, les commandes de décapotables font un bond indiscutable. Mais pas mal de clients prévoient le coup et choisissent leur véhicule dès la fin de l'hiver pour être sûr de pouvoir en profiter à l'arrivée des beaux jours* », ajoute Alexis Zimmermann. Le

mot est lâché. Profiter. Car c'est bien de cela dont il s'agit. Un peu de soleil, des températures agréables et on se met à suer dans nos bonnes vieilles voitures. Plus efficace que la clim' : l'absence de toit et la ventilation naturelle. Tous les propriétaires de cabriolets le confirment. C'est un p'tit bonheur, un peu solitaire, que de rouler cheveux au vent. Mais quelle délectation. Une sensation de liberté, doublée d'une vraie volonté de se prendre une bonne rasade de fun décomplexé.

## Finie la surconsommation d'essence

Les constructeurs l'ont bien compris. Les amateurs de cabrios cherchent à se différencier. Le design des décapotables se fait ainsi aguicheur, provocant, comme la BMW Série 1 ou la toute nouvelle mini-roadster Renault Wind, ou volontairement décalé dans un certain esprit rétro, à l'image de la Renault Mégane CC série limitée Floride et de la Mini Cabrio. Des lignes qui tapent dans l'oeil : oui, mais sans pour autant laisser tomber l'aspect écologique.

Ne dit-on pas que rouler les fenêtres ouvertes fait surconsommer ? Alors le toit ouvert ? « *Les cabriolets ont fait d'énormes progrès aérodynamiques et technologiques. Il est vrai qu'à l'époque, il y a encore dix ans, elles étaient gourmandes. Aujourd'hui, sur l'ensemble*

*des modèles neufs, ça n'est plus le cas, grâce notamment au système de filets anti-remous et à une prise au vent mieux étudiée. On constate que rouler capote baissée n'a quasiment plus d'impact sur la consommation d'essence* », confirme notre spécialiste.

## La voiture du désir

On n'achète pas une cabriolet comme on achète un autre véhicule. « *La décapotable, c'est la voiture du rêve !* » s'exclame Michel de Kingersheim, 43 ans, croisé en concession. « *Pour moi, ça a un rapport avec le cinéma, vous savez, ces films américains, dans le Grand Ouest, où ils roulent dans des grandes Cadillac sans toit... C'est Thelma et Louise, c'est The Devil's Rejects... Alors c'est sûr, les virées en Alsace, c'est moins cinématographique, mais quand même !* », plaisante-t-il.

Le cinéma, le rêve, on remarque sans détour que la cab' attise les désirs. La sécurité est elle aussi au rendez-vous. Finis les gros arceaux de sécurité qui cassaient la ligne de la voiture - le fameux « panier de fraise », surnom donné à la Golf décapotable des années 80 - place aujourd'hui aux arceaux intégrés dans les sièges arrière, invisibles, qui se déploient en une fraction de seconde, en cas de retournement de la voiture.

Sécurité, rêve, consommation, technologie. Alors, vous allez craquer ?



## La BMW Série 1 Cabriolet

La Coupé Cabriolet Série 1 est définitivement une décapotable branchée. Branchée et surtout connectée, grâce à son système BMW ConnectedDrive, qui vous permet d'aller sur Facebook ou de twitter vos amis depuis votre volant, par l'intermédiaire de l'écran géant central et du bouton intuitif iDrive. Il est même possible d'appeler le Centre BMW et de demander au collaborateur en ligne de vous rentrer les coordonnées GPS d'un restaurant sympa à proximité, lorsque vous vous baladez à l'étranger, le tout à distance. C'est fou. On n'arrête pas le progrès.

## La Renault Mégane CC série limitée Floride

Vous vous souvenez de ce modèle emblématique de Renault dans les années 60, la Caravelle, et son dérivé cabrio, la Floride ? Une voiture mythique, conduite alors par les stars, comme Brigitte Bardot (qui faisait donc une infidélité à sa Harley Davidson). Surfant sur le côté vintage, Renault sort une Mégane spéciale Floride, avec couleur Ivoire de l'époque, et intérieur rouge feu. Toit panoramique en verre, et équipement de série à foison. *Back in the 60's!*



## La Mini Cooper Cabriolet

La petite starlette de la gamme Mini peut se targuer d'avoir une sacrée bouille, amplifiée encore, quand on la choisit dans des couleurs métallisées, comme ce orange électrique du modèle photographié. Les options ne manquent pas, avec toujours une palette variée afin de personnaliser son véhicule et d'en faire un modèle unique : rétroviseurs à l'effigie de l'Union Jack, possibilité de connecter son Iphone/Ipod dans l'accoudoir central (fini le lecteur MP3 qui se balade au premier virage venu) ou encore la préparation John Cooper Works, qui booste notre vedette décapotée à 211 CV.

### Quelle capote choisir ?



#### Métamorphose !

Capote en toile (soft-top) ou capote en dur (hard-top) ? Tel est le dilemme. Il y a encore quelques années, la question ne se posait pas. L'ensemble des cabriolets était doté de toiles repliables. La technologie avançant, les toits en dur ont peu à peu grignoté les parts de marché des toits en toile.

Le toit en toile est moins cher à l'achat (environ 10 %) et plus pratique et rapide à enlever ou à remettre. C'est l'aspect plaisir simple qui prédomine. Certains s'y sentiront moins en sécurité, avec toujours cette ancestrale crainte du coup de cutter dans la toile. Le toit en dur paraît plus réconfortant, donne un meilleur sentiment de sécurité. Il est plus cher à l'achat et plus long à décapoter. Il offre cependant une meilleure insonorisation de l'habitacle, mais les puristes vous diront que rien ne vaut la toile...



**MINI STORE MULHOUSE**

25 rte départementale 201 - Sausheim

**03 89 61 76 56**

[www.mini-jms-mulhouse.fr](http://www.mini-jms-mulhouse.fr)



**JMS AUTOMOBILE**

25 rte départementale 201 - Sausheim

**03 89 61 76 56**

[www.bmw-jms-mulhouse.fr](http://www.bmw-jms-mulhouse.fr)

# Besoin de place ? Je loue un box

Le self-stockage a fait son apparition il y a trois ans dans la région mulhousienne. Il permet de stocker ses affaires temporairement dans un box et de bénéficier ainsi d'une pièce en plus. Un besoin dans l'air du temps.



Le système de box permet de s'offrir quelques m<sup>2</sup> supplémentaires

On se fait tous un jour cette réflexion qu'on habite en maison ou en appartement : je n'ai plus de place ! Et ce n'est pas toujours facile de se créer une nouvelle pièce pour se faire le dressing de ses rêves et caser ses 60 paires de chaussures, ou de se faire un débarras pour mettre son vélo, ses skis et la trottinette de Jules.

Et l'on connaît tous un jour ou l'autre cette situation : on a besoin d'entreposer ses meubles quelque part avant d'engager des travaux dans une pièce, avant de trouver le logement de ses rêves ou tout simplement parce qu'on vit une situation de transition (divorce, expatriation, études, etc.).

La solution ? Le self-stockage. Le principe est simple : quelques mètres carrés supplémentaires dans des box sécurisés et individuels pour entreposer ses affaires, auxquels vous pouvez accéder librement. A ne pas confondre avec un simple garde meuble, où vos affaires sont rangées dans un hangar ou dans un conteneur plombé, auquel vous ne pouvez pas accéder pendant la durée de stockage.

Avec un Français qui déménage en moyenne tous les 7 ans et qui divorce en moyenne au bout de 12 ans, l'avenir du self-stockage semble assuré. « La grande majorité de nos clients sont des personnes qui déménagent. On trouve aussi des gens qui n'ont pas de pièces à bazar chez eux et qui ont besoin de stocker le contenu d'une cave. Nous avons aussi des étudiants qui sont en vacances de juin à septembre, et qui préfèrent prendre un box de 2m<sup>2</sup> à 25 € par mois plutôt que de payer un appartement à 300 €

par mois. Enfin, il y a des expatriés : nous avons le cas de cadres de Peugeot qui partent en mission pendant trois ans en Chine pour aider à la construction d'une usine », explique Jean-Charles Muller, gérant d'Extra Stockage basé à Illzach depuis 3 ans.

## Un système souple

On le voit : le self-stockage répond à des besoins très actuels de notre société. Depuis une quinzaine d'années, les entreprises se sont développées en France, et notamment dans la région parisienne qui concentre la moitié des entreprises du secteur. Depuis trois ans, on peut accéder à ce type de service dans la région mulhousienne, parce que là aussi le manque d'espace est de plus en plus problématique : « Tout espace se paye. Le m<sup>2</sup> est de plus en plus cher et les gens n'ont plus forcément de garage, de cave ou de grenier. Ce service répond à une vraie demande des particuliers mais aussi des petites entreprises, avec la possibilité de louer des petits espaces, sans engagement de durée, accessible presque tout le temps, avec de larges plages horaires. C'est un système très souple », indique Frédéric Réveillé, gérant de Box System qui a ouvert en avril à Illzach.

Louer un box peut convenir à différentes bourses : le prix dépend bien sûr de la taille de votre box et la durée de location. D'une vingtaine d'euros par mois pour un box de 2m<sup>2</sup> à 200 € environ pour un box de 15m<sup>2</sup>.

## Le self-stockage en question

### Quelles sont les conditions de sécurité ?

Les entreprises ont différents degrés de sécurité : code d'accès, badges, caméra de surveillance, alarmes communes et/ou individuels, gardiennage 24h/24h, détection incendie... Pour la protection de vos biens, renseignez vous aussi sur les conditions de stockage. Pour l'électroménager, l'informatique ou les meubles en bois, mieux vaut disposer d'un box chauffé pour éviter l'humidité.

### Quelle taille choisir ?

Les entreprises proposent des box à partir de 2m<sup>2</sup> jusqu'à plus de 30m<sup>2</sup>. « On prend la taille d'un logement et on divise par 10, et on peut avoir une petite idée des dimensions qu'il faut. Cela peut paraître assez fou dit comme ça, mais un box de 5m<sup>2</sup> est suffisant pour faire rentrer les affaires d'un appartement de 40m<sup>2</sup>. Bien sûr, si les meubles ne peuvent se démonter, si il y a deux/trois canapés, il faudra prévoir plus grand », conseille Jean-Charles Muller, gérant d'Extra Stockage à Illzach, qui propose 20 dimensions différentes.

### Quels sont les services proposés ?

On y trouve en général des boutiques de déménagement avec vente de cartons, de papier bulle, cadenas, cutter, sangle, etc. Mais aussi du matériel pour porter les lourdes charges, avec des diables, chariots, tire-palettes, escabeau, etc. mis à disposition gratuitement.

### Est-ce que je dois souscrire une assurance ?

Oui. Les clients peuvent voir s'il existe une extension de garantie dans leur propre assurance habitation qui leur permet de ne pas payer de frais supplémentaires. Cela dépend de chaque compagnie où l'assurance est souscrite. Les entreprises de self-stockage peuvent proposer ce type d'assurance, avec plusieurs tranches de valeurs.



**Vous êtes propriétaire et vous avez un projet de rénovation ?**

**samedi 18 juin 2011**

**de 14h à 17h :  
visitez leurs maisons  
rénovées BBC sur le  
secteur de Mulhouse**

Rencontrez  
**des Pionniers**  
mulhousiens de la rénovation BBC



Recevez jusqu'à 17 000 € de subventions avec le programme Je rénove BBC sur le territoire de Mulhouse Alsace Agglomération

Visites guidées gratuites

Renseignements et inscriptions aux visites sur

**[www.jerenovebbc.info](http://www.jerenovebbc.info)**



# Beauté santé hygiène de vie

*Spécialiste bien-être en Spas, Saunas, Hammam... Entr'Monts SPAS vous propose un large choix de produits et vous invite à découvrir notre espace dédié aux essais dans une ambiance feutrée, accompagnée de musique douce et d'huiles essentielles qui raviveront vos sens.*

## ETUDE PERSONNALISÉE S.A.V

La pose, l'entretien et la réparation de vos spas, saunas, solariums... sont réalisés par nos techniciens.

SPAS, SPAS DE NAGE, SAUNAS, HAMMAM, GAZEBOS, CABINES INFRAROUGES, SOLARIUMS, PRODUITS BIO POUR L'HYGIÈNE ET LA BEAUTÉ.

DIMENSION ONE SPAS

**[entr-monts-spas.fr](http://entr-monts-spas.fr)**

La Cité de l'Habitat | Tél. : 03 89 81 31 63 - Fax : 03 89 57 14 59  
68460 LUTTERBACH | [christelle@entr-monts-spas.fr](mailto:christelle@entr-monts-spas.fr)



*Détendez-vous...*

# A la source de tous les plaisirs !

**L'eau est un élément de vie. Notre région a la chance de posséder une des plus grandes nappes phréatiques d'Europe. Nous pouvons donc sans mauvaise conscience puiser un peu de cette manne pour agrémenter notre jardin et aborder l'été avec de nouvelles sensations.**

Apporter un point d'eau à notre extérieur garantit effectivement une myriade d'effets immédiatement perceptibles. Tous les sens sont sollicités : l'oreille se tend instinctivement vers les murmures de la moindre cascade, aussi discrets soient-ils. Puis les yeux commencent à briller, hypnotisés par les reflets changeants et le mouvement sans cesse renouvelé. Enfin toute la peau ressent avec contentement la fraîcheur du micro climat bienfaiteur. L'eau est un spectacle complet qui ne souffre d'aucune indifférence, toutes tranches d'âges confondus.

A tout seigneur, tout honneur : le bassin

Un must qui peut également s'envisager dans de très petits espaces. Avec ou sans poissons mais nécessairement avec une petite pompe, vous attirerez les oiseaux qui vous gratifieront de leurs gazouillis matinaux. Une eau non stagnante n'attirera pas spécialement les indésirables moustiques.

Plaisir des yeux : la fontaine

Idéale pour mettre en valeur avec élégance un coin oublié de votre jardin, la fontaine se décline aujourd'hui en multitude de styles : traditionnelle en pierre, mais aussi en bois ou en matériaux les plus divers, elle charmera et deviendra rapidement l'escalade habituelle de votre promenade. Résolument moderne, nous avons choisi pour vous Amazonas de la sélection AquaSculptures. Un style épuré, une



## Fontaine Amazonas

**de la sélection AquaSculptures**  
Une fontaine au style épuré de grande taille (126 cm) et une classe qui apportera la touche de modernité à votre espace fleuri. (largeur et profondeur 50 cm, 18,4 kg en Acier/inox) Prix indicatif 1150 euros ttc

grande taille (126 cm) et une classe qui apportera la touche de modernité à votre espace fleuri.

L'autot fraîcheur : le brumisateur

Cette technique a le vent en poupe. Vous trouverez toutes sortes de modèles mais le principe sera toujours le même : un raccordement à une arrivée d'eau et de petites buses qui éjectent des gouttelettes très fines. Celles-ci s'évaporent quasi instantanément au contact de l'air et de la chaleur. Cet effet thermique provoque ainsi un abaissement de la température. Sans pollution, sans effet négatif, en utilisant finalement très peu d'eau (env. 2 litres par heure) vous pourrez baisser de dix degrés la chaleur ambiante. Imaginez le résultat en plein été, par exemple sous une tonnelle lors des repas ou de la sieste. La multiplication des buses garantit l'homogénéité des sensations.

La consommation est réduite au minimum car vous ne l'utiliserez que durant votre présence. L'autre solution consiste à adapter un minuteur de programmation. Un quart d'heure par heure quand le soleil est au zénith. Les modèles les plus simples se présentent sous la forme d'un simple tuyau équipé de buses (comptez une quinzaine d'euros le mètre) ; d'autres, plus sophistiqués, prennent les formes les plus diverses et contemporaines.

L'idée originale du Journal des Spectacles !

Fabriquez une ambiance extraordinaire. Vous disposez d'un terrain qui recèle une magie particulière ? Des arbres dans un dénivelé légèrement encaissé (une petite vallée naturelle) ? Un petit sentier anodin qui serpente entre des bosquets ? Un petit bassin situé à vue ?



## Brumisateur extérieur MystMaker

95 w. Volume d'eau brumisé : 1300 ml/heure. 8 mètres de câble. Fourni avec flotteur PVC pour enjambrer des surfaces d'eau. Prêt à l'emploi après raccordement. Prix indicatif 80 euros ttc.

Placez de part et d'autre de l'accès, cachés, quelques mètres de brumisateur. Prévoyez un éclairage discret. Ouvrez les yeux, vous venez de fabriquer un lieu mythique. Frais, ombragé, survolé d'une brume esthétique. Vous venez de vous amuser à créer un paysage unique qui attirera automatiquement tous les regards puis les pas de vos invités. Bravo !

## Craquez pour une marque !



Godin  
Spartherm  
Oranier  
Olsberg  
Bullerjan  
Totem  
Polyflamme  
Forge Adour

  
ets **SPRINGER**  
CHEMINÉES & POÈLES

**Cheminées - Poêles à bois et pellets**  
Fours à pizza • Tubages et conduits de fumée

3 rue de la Poudrière 68120 RICHWILLER  
**03 89 53 54 51**  
[www.ets-springer.com](http://www.ets-springer.com)

« Pourvu qu'ils pensent aux chèques cadeaux ! »

les chèques cadeaux Vitrites de Mulhouse sont valables dans **200 commerces** à Mulhouse



**19 juin**

**Bonne Fête Papa**

Points de Vente:

FNAC, GLOBE, CORA Dornach, Soléa, Crédit Mutuel, Laser Game Evolution, Passeport Gourmand, Tabac Henriette.

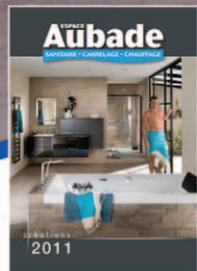


info: [www.vitrinesdemulhouse.com](http://www.vitrinesdemulhouse.com)



**Carrelage**

“Regardez plutôt mon sol **Sanisitt Aubade** !..”



Nouveau catalogue disponible

- **SANISITT COMUTHERM**  
Mulhouse 4/6 rue des Verriers
- **SANISITT ALSACE CONCORDE**  
Wittenheim 216 rue des Mines
- **SANISITT**  
Colmar 4 Avenue Joseph Rey

**ESPACE Aubade**  
SANITAIRE • CARRELAGE • CHAUFFAGE  
**SANISITT**  
[www.espace-aubade.fr](http://www.espace-aubade.fr)



# Les enfants, allez jouer dehors !

**Un jardin n'est pas qu'un espace de verdure que l'homme s'approprié pour imiter la Nature. Cette domestication apparente n'est que l'entrée en matière d'un processus beaucoup plus étonnant où se côtoient ensuite rigueur et folie, logique et magie, lutins et petits nains.**

Ordonner le chaos est un des plus vieux rêves humains. Tenter de garder le contrôle ne peut devenir le but d'un jardinier sous peine d'échouer le projet. Lorsque le travail est fait, il faut s'abandonner au futile et redevenir enfin l'acteur de sa propre mise en scène. C'est là où intervient le jeu. Le jeu est un but et le jardin son plus merveilleux terrain. Que le spectacle commence !

Objectif : réussir à éloigner pendant plus d'une heure les enfants de leur console de jeux !

**Trampoline** : un succès jamais démenti chez les enfants de 3 à 12 ans. Différents diamètres et systèmes de sécurité pour une protection maximale. Place aux grenouilles-enfants de l'espace. A partir de 250 € pour 244 cm de diamètre.

**Table de ping pong** : le grand classique indémodable. A partir de 459 € pour un modèle sérieux qui défiera les années.

**Portiques à balançoires** : indétrônables depuis des décennies, les balançoires continuent à enthousiasmer les enfants du monde entier. A tous les prix - par exemple un grand modèle avec toboggan, marque Smoby au prix indicatif 499 €.

**Croquet familial** : en vogue depuis des décennies, ce jeu de maillet et de boules ne cesse de charmer petits et grands malgré son côté désuet, ou peut-être grâce à celui-ci... Le croquet a mieux résisté à la mode



Le croquet, un jeu indémodable

que le jokari ou le diabolo. A partir de 30 € pour six joueurs.

**Arc et arbalète** : une cible, des flèches à ventouse pour les petits, à pointe pour les grands et le concours des Robins du jardin peut commencer. Pour apprendre le sens des responsabilités en s'amusant.

**Panneau de basket** : à partir de quelques dizaines d'euros et jusqu'à plusieurs centaines pour un modèle professionnel. Pas question d'envisager de véritables jeux en équipe sur l'herbe mais les lancers francs sont à votre portée.

**Château gonflable** : petit nouveau. Livré avec des gonfleurs hydrauliques, ils sont résistants aux perforations et s'installent (et se désinstallent) en moins de cinq

minutes. Cinq petits enfants rois devraient pouvoir lancer l'assaut en toute sécurité. A partir de 400 €

**Échiquier géant** : 64 cases pour initier familles et amis au jeu d'échecs ou de dames. Pièces en PVC pour une ambiance étrange à mi-chemin entre *Alice au Pays des Merveilles* et la série *Le Prisonnier*. Comptez 360 € pour le modèle XL (damier de 2m80 x 2m80) avec ses pions.

**Jeux d'eau gonflables** : pour votre piscine, les accessoires gonflables défient l'imagination : toboggan, bouées, dauphins, matelas, but de foot, paniers de basket, filets, bateau... Quand on connaît l'engouement immédiat que suscitent ces jeux chez tous les participants, s'en passer devient criminel. Entre 5 et 40 € environ par accessoire.

**En juin, ARRIVAGE de belles collections de...**  
**palmiers rustiques à -12°C, lauriers, rosiers en fleurs, animaux en résine ...**

**LE POINT VERT**  
Eichinger - Hochstatt

**HORTICULTURE EICHINGER - LE POINT VERT - 2 Route de Didenheim - HOCHSTATT - 03 89 06 27 66**  
 Du lu. au Ve. de 8h-12h / 13h30-19h - Le Sa. de 8h-18h en continu - Le di. de 10h à 12h pour la fleuristerie.

## PANNEAUX AREVUE PVC

LIVRAISON DANS  
TOUTE LA FRANCE



Panneaux de pare vue en PVC - Ligne et sobriété pour votre jardin

Les principaux avantages du panneau PVC :

- LONGEVITE NETTEMENT SUPERIEURE AU BOIS
- IMPUTRESCIBLE
- RECYCLABLE
- AUCUN ENTRETIEN
- MISE EN PLACE FACILE
- GARANTIE 5 ANS CONTRE LA DECOLORATION



Produit très en vogue, le panneau dit "de pare-vue", "de paravent", ou "claustra" ou encore "clôture" présente plusieurs utilisations. En clôture, il peut avantageusement remplacer les haies vivantes. Sur votre terrasse ou aux abords de votre piscine, il vous protégera du vent et des regards indiscrets, tout en créant une ambiance plus intime. Plus couramment proposés en bois, nous mettons à votre disposition toute une gamme de panneaux claustra en PVC et accessoires. En blanc, mais également en gris ou imitation bois, il présente l'immense avantage de ne demander aucun entretien particulier. Plusieurs formes et dimensions sont disponibles sur notre boutique, ainsi que tous les accessoires nécessaires au montage.

N'attendez plus et découvrez toute notre gamme de panneaux pare-vue et panneaux claustra sur notre site de vente en ligne :

[www.panneaux-parevue-pvc.com](http://www.panneaux-parevue-pvc.com)

ou conseils en ligne au 03 89 44 64 12

# La pétanque : mon sport de l'été

**L'été, quoi de mieux qu'une partie de pétanque entre amis ou en famille ? Nos conseils pour partir bien armés.**

La pétanque est le huitième sport de France selon le nombre de licenciés (plus de 350 000 en 2007). Durant la belle saison, il passe certainement en tête du classement par le nombre de joueurs amateurs. Quelques mètres de terrain libre et le match peut débiter. Les enfants s'initieront avec les boules en plastiques multicolores mais l'enfant adulte va découvrir un monde où le hasard n'a plus sa place.

A chaque spécialiste, sa boule !

**Le pointeur** utilisera des boules de petit diamètre (de 71 à 74 mm), lourdes pour un meilleur contrôle (700 à 740g), dures pour une longévité accrue, et striée pour un arrêt efficace en terrain difficile.

**Le milieu**, des boules polyvalentes.

**Le tireur**, des boules de gros diamètres (74 à 78 mm), plus légères (670 à 710 g) pour limiter la fatigue, tendres pour limiter les rebonds, et lisses pour augmenter la précision du tir.

rouillera pas. Un entretien réduit au minimum.

**En acier**, dur, tendre ou demi-tendre vous vous méfiez de l'humidité. Très bonne tenue en main, vous veillerez à les entreposer dans un chiffon légèrement huilé. La boule en acier convient particulièrement aux mains moites.

**En bronze**, alliage spécial, vous brillerez sur terrain très dur (asphalte, enrobé). Très tendres, les boules en

bronze rebondiront moins à l'impact mais elles seront plus sensibles aux marquages et aux éraflures.

Un cadeau idéal pour les passionnés. Comptez environ 50 € par boule pour des modèles « sérieux » en acier. Les plus fortunés multiplieront par deux... voire trois pour des modèles de compétition à l'esthétisme ravageur.



**Obut ATX**  
Modèle  
demi-tendre  
Prix indicatif  
270 €.

Quels types de boules ?

Des dizaines de marques se concurrencent pour offrir l'idéal théorique aux passionnés du dimanche.

**En Inox**, dur, tendre ou demi-tendre, vous bénéficierez d'une excellente tenue en main et votre boule ne

Junin 2011

**99 €**  
**Parasol Azur excentré**  
Diamètre 3m  
Coloris : Vert beige - Rouille  
Taupe - Chocolat.

**349 €**  
**Weber Q220**  
Chariot de Luxe OFFERT !

**WITTENHEIM 68270**  
220 rue des Mines Anna  
03 89 34 03 30

**Majardinerie**  
www.majardinerie.com

**ILLZACH 68110**  
10 rue des 3 frontières  
03 89 61 76 26

**599 €**  
**Ensemble Kettler Toronto**  
Table Toronto en Accacia + 4 fauteuils.



Tsch- fotoia.com



## Il Cortile



Le plaisir de la gastronomie méditerranéenne

*Au cœur du quartier de la Cour des Chaînes de Mulhouse, le restaurant **Il Cortile** vous propose de découvrir sa gastronomie méditerranéenne, exquise, raffinée et délicate.*

**Menu Affaire : 29€**

(entrée+plat+fromage ou dessert)  
Choix de vin au verre

Cour des Chaînes - 11, rue des Franciscains  
MULHOUSE - 03 89 66 39 79 - fax 03 89 36 07 97  
Réservations conseillées. Fermeture : dimanche et lundi.

BRASSERIE

FLO

Unique dans la région !  
Votre brasserie parisienne vous propose :

Son étal de fruits de mer  
à déguster sur place ou à  
emporter

Son menu du jour à 18,70€

400 M<sup>2</sup> de salons modulables, pour vos banquets,  
mariages, cocktails, séminaires...

Goûtez nos assiettes et salades fraîcheur

Brasserie Flo - Hôtel Holiday Inn «le Trident» - 34 rue Paul Cézanne  
68200 MULHOUSE - 03 89 60 44 44 - contact@holidayinn-mulhouse.fr  
Réservations conseillées - Accès : Sortie 16A puis sortie n°1 et suivre direction Hôtel Holiday Inn.

**OUVERT 7J/7 - SERVICE JUSQU'À 23H**



**GRANDE TERRASSE D'ÉTÉ AU CALME !**



Dans le cadre verdoyant et très agréable des abords  
du Zoo de Mulhouse,

## L'Auberge du Zoo

**GRANDE TERRASSE TRÈS ACCUEILLANTE**  
protégée même par temps maussade

Sur la carte, le **menu Sympathique** (25€ - choix entre 2 entrées, 2 plats et 2 desserts) côtoie le **menu Envie** (avec entre autres du foie gras ou un tartare de thon rouge) ou le **menu Gourmet** (de 38 à 48€ selon les choix).

**A noter, une carte soignée de vins au verre variés, avec Pinot Gris et Muscat Grands Crus, ... Château Neuf et Beychevelle.**

**Le soir de votre anniversaire le restaurant vous offre votre menu.** Sur réservation, renseignements sur place.

Auberge du Zoo - 31 av 9<sup>ème</sup> D.I.C. 68100 MULHOUSE  
Réservations conseillées : 03 89 44 26 91. Fermé dimanche soir et lundi.

**BELLE TERRASSE et parking privé**

## LE BONHEUR EST AU BOLLENBERG

Alors prenez la décision de trouver le bonheur, d'être heureux, gourmand, audacieux...

à «**L'Auberge Au Vieux Pressoir**» au cœur du vignoble du Domaine du Bollenberg, entre Mulhouse et Colmar.

**OUVERT TOUS LES JOURS SAUF LUNDI**

En plus de notre carte traditionnelle...

**Du 1<sup>er</sup> au 30 juin : la cuisine au foin**

**Le 7 juin : la Tête de Veau**

**Le 13 juin : Lundi de Pentecôte et Pique-nique chez le vigneron :** c'est l'unique occasion de l'année de prendre part au Pique-nique dans notre vignoble.

**Du 15 au 18 juin : semaine «Carcasses de Canard» :** Midi et Soir

**Le 19 juin : la fête des pères**

**Le 26 juin : la «Grande fête des enfants»** un évènement gratuit avec goûter paysan

Dès à présent, notre grande terrasse est ouverte.

L'Auberge au Vieux Pressoir, est le lieu idéal pour vos déjeuners d'affaires, fêtes de famille, repas d'entreprises.

Menu enfant offert aux -8 ans



Domaine du Bollenberg - 68250 WESTHALTEN-BOLLENBERG  
03 89 49 60 04 - fax 03 89 49 76 16 - info@bollenberg.com  
Accès handicapés. Auberge ouverte tous les jours sauf lundi.



## OSCAR



Dans le plus parisien des restaurants mulhousiens, Franck Ebersold vous propose ses suggestions tous les midis et soirs, dans un espace aux connotations «brasserie» acceptant de 2 à 200 couverts et à la cuisine chaude jusqu'à 22h.

Tous les jours : « Menu du Marché 3 plats (19,40 €) »

Le chef assure également un service traiteur pour tous les salons de la SIM (renseignements par téléphone).

1, Avenue du Mal Joffre - MULHOUSE - 03 89 45 25 09  
Fermeture : samedi midi & dimanche (sauf banquets, ou autres manifestations sur réservations)  
Réservations conseillées - Horaires : 12h - 14h et 19h - 22h  
[www.bistrot-Oscar.com](http://www.bistrot-Oscar.com)

### Fête des Pères... Le Château... une idée cadeau !

Pour un cadeau gourmand, offrez un menu (deux versions au choix) - menu à 60 €/pers, hors boisson : entrée, poisson ou viande et dessert - menu à 75 €/pers, hors boisson : entrée, poisson, viande et dessert

Pour un cadeau détente et bien-être, offrez une demi-journée de bonheur au spa ! A partir de 85 €

Renseignez-vous au 03.89.78.58.50



**Vend. 26 août à 19h30 : SOIRÉE CHANSONS FRANÇAISES AVEC CAROLE BOYER - à ne pas manquer !**

Une interprétation tout en finesse, justesse et élégance des grands standards de la chanson française. Apéritif, menu (hors boisson) et animation : 70€/pers.

Déjeuner du marché du lundi au samedi à partir de 25€

Formule "Le Bel Age" du lundi au samedi midi : 47€ tout compris

Formule "Jeunes Gourmets" pour les - 35 ans : 57€ tout compris

Formule "le Dimanche Gourmand" au déjeuner comme au dîner, valable toute l'année : entrée, poisson, viande, fromage et dessert + apéritif, eau minérale, vins et café inclus, 70€/pers. tout compris

Entre Colmar et Mulhouse, à Rouffach :

### Au Château d'Isenbourg, Hôtel\*\*\*\* Restaurant & Spa

Château d'Isenbourg - 68250 ROUFFACH  
Tél 03 89 78 58 50 - fax 03 89 78 53 70. Réservations conseillées.  
E-mail : isenbourg@grandsetapes.fr - site : www.isenbourg.com  
**OUVERT TOUTE L'ANNÉE - 7 JOURS SUR 7 - MIDI ET SOIR**



En juin

## C'est la fête au Caséus



THANN

Mardi 21 juin : Fête de la Musique avec Art of Jazz Orchestra

Du 27 juin au 3 juillet : Menu médiéval à l'occasion du 850<sup>ème</sup> anniversaire de la Ville de Thann

jeudi 30 juin : Crémation des 3 Sapins

Au Caséus, la fête c'est vachement **MEUHH !!!**

AU CENTRE VILLE DE THANN  
Réservations conseillées : 03 89 37 10 68  
Fermé le dimanche et le lundi.

A THANN, au centre d'un parc arboré,  
**L'HÔTEL DU PARC** ★★★  
 Maître restaurateur de France

Avec son parc ombragé, ses aires de jeux et sa piscine chauffée, le Parc à Thann est le lieu idéal pour vos banquets, repas de famille, mariages, groupes ou séminaires...



Tous les dimanches à midi, le déjeuner est animé par Tika, Violoniste, musique tzigane

Pour vos déjeuners d'affaire, menu à 19€  
 (en semaine midi uniquement)

Restaurant de l'Hôtel du Parc - 23, rue Kléber  
 68800 THANN - 03 89 37 37 47 / fax 03 89 37 56 23  
 www.alsacehotel.com - Réservations conseillées.

Grandes aires de jeux (intérieur et extérieur) pour les enfants, parking privé.



**Airport Restaurant**  
 Restaurant & Brasserie

Nouvelle Carte Été

Salles séparées pour banquets, évènements familiaux et séminaires

Restaurant **au 5ème** Restaurant & Brasserie  
 AVEC VUE sur LES PISTES !

Depuis le 26 mai : nouvelle carte été  
 avec grandes assiettes :

- Assiette Méditerranéenne Feuilles de vigne, légumes d'été grillés, poivrons farcis à la Ricotta,...
- Tartigrill Atlantique au saumon fumé



A partir du 02 juin : le mois des fruits  
 chauds et froids avec :

- Salade exotiques aux crevettes,
- Brochettes de canard aux pêches,...



**PARKING OFFERT**

POUR TOUT MENU ACHETÉ PARKING OFFERT MIDI ET SOIR\*

Réservation au 03.89.90.32.25 / 39.25 ou par mail à :  
 Rose-Marie.Vuillemenot@autogrill.net [www.au5eme-restaurant.fr](http://www.au5eme-restaurant.fr)

\* pour la durée du repas

Le bon  
 heur  
 à toute  
 heure !

## Garden Ice Café

**RESTAURATION CONTINUE DE MIDI À MINUIT**

**SOLLICITEZ NOS FORMULES «GROUPES»  
 POUR LES REPAS D'ENTREPRISE, ENTRE AMIS...**

Découvrez nos soirées animées, la liste de nos plats du jour ainsi que les tarifs de nos formules groupes sur [www.gardenicecafe-mulhouse.com](http://www.gardenicecafe-mulhouse.com)

- samedi 18 juin :  
 soirée Jazz avec le groupe **Plazza Sextet**

- mardi 28 juin :  
 soirée Contes avec **Emanuelle Filippi**

6 place de la République - 68100 MULHOUSE  
 Réservations 03 89 66 00 00 / e-mail : [contact.mulhouse@gardenicecafe.com](mailto:contact.mulhouse@gardenicecafe.com)  
 Ouvert 7/7 de 7h30 à 1heure - Service continu Midi Minuit

BRASSERIE RESTAURANT BAR LOUNGE GLACIER

TERRASSE D'ÉTÉ INSTALLÉE



## Les Bonnes Tables...

.....

Restaurateurs, pour réserver votre parution dans notre édition de l'été, vous pouvez nous contacter au 03 89 33 42 43, avant vendredi 10 juin.

.....

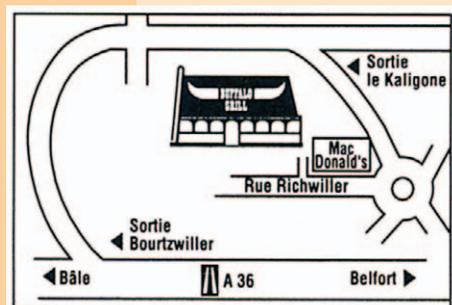


# BUFFALO GRILL

**TERRASSE D'ÉTÉ**  
**COUVERTE DE 100 PLACES**  
**OUVERT 7/7J. DE 11<sup>00</sup> À 23<sup>00</sup>**

**MULHOUSE**  
**68260 KINGERSHEIM**  
**Rue de Richwiller**  
**03 89 57 96 50**

De Mulhouse, dir. Guebwiller.  
 De A36 (axe Colmar-Bâle-Lyon), sortie Bourtzwiller.  
 Après le carrefour, 1<sup>ère</sup> à dr., sortie le Kaligone.



**BANK OF BUFFALO GRILL**

ONE ONE

**BUFFALO GRILL**

Sur présentation de ce billet

**1 APÉRITIF OFFERT\***  
 "1 BUFFALO-DRINK" ou "1 COCKTAIL MIAMI"

Valable uniquement accompagné d'un repas  
 Valeur non négociable

\*Cet apéritif est dargé pour la santé. A consommer avec modération.  
 Offre valable jusqu'au 30 septembre 2011.

NSRF 8006 - BUFFALO GRILL - RN 20 - 91630 AVYANVILLE - TEL. 01 60 82 54 00  
 S.A. au capital de 10 000 000 € - 318 906 443 RCS - Evry

ONE ONE

Steinbrunn-le-Bas

## Venez sur le champ !

**Du côté de Steinbrunn-le-Bas, en plein milieu des prairies et des cultures, se trouve le paradis des mangeurs de fruits et de légumes frais : la Cueillette du Paradisvogel. Fraises, salades, tomates, pommes de terre, et mêmes poisvins ou lys : vous y prélèverez forcément votre bonheur.**

Christelle et Luc Schittly ont ouvert leur exploitation à la cueillette il y a tout juste dix ans. Le principe est simple : à votre arrivée, on vous prête une brouette et un sécateur, puis on vous lâche sur les 9 hectares de terres cultivées. De quoi faire le plein pour votre soupe du jour ou vos confitures maison !

**Un engouement populaire et des tarifs dégressifs**

« La vente directe permet de maîtriser les prix et de proposer aux gens des fruits et légumes de saison de qualité. L'activité démarre surtout avec l'arrivée des asperges, puis des fraises, qui sont des produits d'appel. Nous faisons aussi du pain, du beurre, des yaourts maison. Il y a un grand verger au bout du terrain, les gens peuvent s'amuser à prendre des quetsches, des mirabelles, 10 variétés de pommes » explique Christelle, toujours là pour conseiller les non-initiés.



**Chic alors, les premières fraises sont arrivées !**



Christelle Schittly vous invite à cueillir vous-même vos fruits et légumes

Un moment idéal pour venir en famille, par exemple, et montrer aux enfants où et comment poussent les carottes ou encore les cornichons.

« On a une clientèle d'habitues qui vient ici chaque semaine depuis dix ans. Les jeunes n'ont pas forcément le réflexe de venir à la cueillette, ou même de consommer des légumes frais. C'est une question de se poser pour les années à venir. En revanche, je remarque souvent la présence de jeunes couples avec enfants, qui font plus attention à ce qu'ils consomment, parentalité oblige » explique Christelle.

Les tarifs sont évidemment plus qu'intéressants, avec le kilo de fraises à 3,50 €, la salade à 80 centimes ou le kilo de framboises à 5 €. Les prix sont dégressifs : plus on en prend, moins

c'est cher. Et pour ceux qui n'ont pas envie de partir à la recherche de leur repas brouette en main, il y a toujours la boutique à côté du potager, qui propose les fruits et les légumes du jardin pour quelques centimes de plus...

### En savoir plus

Il existe également d'autres cueillettes ou ventes directes à la ferme dans le Haut-Rhin : citons par exemple La Ferme Boetsch-Wolf, rue de Spechbach à Illfurth, qui propose salades, asperges et fraises ; ou encore La Pommeraie à Sigolsheim, près de Colmar où l'on peut ramasser quetsches, mirabelles ou myrtilles dans un gigantesque verger.

**Cueillette du Paradisvogel, route de Heimsbrunn à Steinbrunn-le-Bas - 03 89 48 96 14 - [www.cueilletteparadisvogel.fr](http://www.cueilletteparadisvogel.fr)**  
Tous les jours, de 9h30 à 12h et de 14h30 à 18h30

Le

**Soixante & un**  
RESTAURANT LIBANAIS



MIDI : MENU DE JOUR 2 PLATS À 11€ – 3 PLATS 13 € (CHÈQUES RESTAURANT ACCEPTÉS)  
SOIR : MEZZÉS ET MENUS À LA CARTE AMBIANCE TROPICALE

4A RUE POINCARÉ - 68100 MULHOUSE - TÉL / FAX : 03 89 45 55 54 - CONTACT@LE961.COM



# hippopotamus

ILLZACH  
DORNACH

Nouvelle aire de jeux en extérieur



## Offre Hippo Kid : 1 menu offert tous les soirs

sauf samedi, sur présentation de cette parution (1 adulte = 1 Hippo Kid offert pour l'enfant accompagnant - Offre valable jusqu'au 30/06/11)

### hippopotamus Illzach\*

4 rue Henri de Crousaz  
68110 Illzach  
Tél. 03 89 60 71 33

### hippopotamus Dornach\*

Le Trident - 36 rue Paul Cézanne  
68200 Mulhouse  
Tél. 03 89 57 83 90

\* Restaurant franchisé

## À noter

### Foire aux vins de Guebwiller

Marché du terroir, dégustation du millésime 2010 et animations (fanfares, structures gonflables pour les enfants, exposition de manga œnologique) avec la Mâconnais pour invitée d'honneur.

Je.2 de 10h à 22h - Place de l'Hôtel de Ville, Guebwiller - 03 89 76 10 63 - www.tourisme-guebwiller.fr - Entrée libre

### Foire Éco Bio d'Alsace

30<sup>e</sup> édition avec 450 exposants, conférences, ateliers, animations, concerts, spectacles, contes, restauration et jeux. Pays invité : l'Allemagne, pionnier du bio en Europe.

Voir notre article p.6

Je.2, Ve.3 de 10h à 19h30, Sa.4 de 10h à 20h30, Di.5 de 10h à 19h30 et Lu.6 de 10h à 18h

Parc Expo, Colmar - 09 77 69 11 23  
www.foireecobioalsace.fr - 6€ (4€ le Lu. pour tous, 18€ le pass 5 jours, 5€ participation pour dégustation des vins), gratuit pour les moins de 14 ans.

### Printemps Bio à Katzenthal

Marché de produits fermiers bio, démonstrations culinaires spécial kugelhopf (à 10h), balades dans les vignes (à 10h30), dégustations de vins (à 12h et 15h), jeux géants en bois et concert avec la Cie le Bateau Ivre (à 17h30).

Lu.13 de 9h30 à 20h - Vignoble Klur, 105 rue des Trois épis - 03 89 80 94 29 - Entrée libre

## NOUVEAU !!!

Venez découvrir la recette du mois au

## pavillon ARSENAL

cuisine contemporaine by François Roch

Découvrez de nouvelles saveurs dans un cadre design et élégant unique en Alsace !

midi : ambiance snacking chic  
menu du jour en bento : assortiment de 4 à 5 plats, sucrés, salés, chauds et froids

soir : cuisine raffinée et créative



9 rue de l'arsenal | Mulhouse |  
du mardi au samedi | fermé dimanche & lundi  
à partir de 12h le midi & de 19h30 le soir  
réservation conseillée 03 89 54 27 79

## La recette DU MOIS

### salade de papaye verte



Pour 4 personnes  
préparation 10 minutes

4 gousses d'ail  
100g de cacahuètes grillées  
500g de papaye verte en lamelles  
100g de haricots verts en tronçons  
4 c. à c. de crevettes moulues  
4 petits piments oiseau rouge  
4 c. à s. de miel liquide  
2 c. à s. de sauce de poisson  
2 citrons verts jus et zeste  
6 tomates cerises

A l'aide d'un pilon, écrasez d'abord l'ail et les cacahuètes puis ajoutez les autres ingrédients et continuez à piler pendant 5 minutes.  
Goutez et ajustez l'assaisonnement qui doit être à la fois aigre et sucré, avec une touche piquante.  
Laissez reposer 5 minutes au réfrigérateur et servez très frais.

# Ode à la paella

Par Harty

**Dix ans de rubrique gastronomique dans votre mensuel et pas une ligne sur la paella. Nous n'étions pas prêts, vous n'étiez pas prêts.**

**Cette recette reine ne s'improvise pas car nous touchons à l'essence d'une grande nation. La paella n'est pas un plat mais une philosophie qui mêle proximité, culture mosaïque et grande convivialité.**

**Nous espérons que ces lignes seront perçues selon notre intention : rendre un hommage au peuple espagnol et à sa diaspora toute entière. Olé !**

La paella dans l'arène !

La paella, comme sa racine étymologique le laisse supposer, est une poêle. Dans la région catalane d'origine, on ne plaisante pas avec la taille de l'ustensile. Pour nourrir deux cent cinquante personnes, elle peut atteindre un diamètre de 150 centimètres. Pour de très grandes occasions ce peuple de la démesure n'hésite pas à utiliser une poêle de vingt mètres. Olé.

Vous comprenez à présent pourquoi nous réfléchissons depuis une décennie pour appréhender correctement le phénomène. Leurs gigantesques planchas nous avait déjà mis la puce à l'oreille : l'Espagne, c'est déjà un peu l'Orient, la culture du partage et de la grande unité. Manger seul une paella est une hérésie suspecte. Re-Olé !

La diversité dans une même cuisson !

La recette semble être apparue au XVIII<sup>ème</sup> siècle dans la région de



La recette de la paella semble être apparue au XVIII<sup>ème</sup>

Valence. L'ingrédient de base, le riz, provenait de la lagune voisine de l'Albufera. Les Valenciens, dépositaires de la tradition, ont érigé l'orthodoxie de la recette.

Les variantes sont innombrables mais la vraie n'incluait au riz que de la viande de la basse-cour : poule, lapin, canard dorés à l'huile d'olive. Ensuite, tomates, haricots verts, gros haricots blancs, artichauts, poivrons, ail, ainsi que parfois de petits escargots des champs. Romarin pour parfumer, safran pour colorer et le tour est joué.

D'autres régions ont ajouté des produits de la mer et offert à un plat de campagne sa majesté actuelle. Si nous n'avions pas peur d'écrire des phrases insensées nous affirmerions

haut et fort dans un envol lyrique : tous cuisson pour un, un cuisson pour mille. Olé !

Le purisme et ses limites

Vous trouverez toujours un puriste en habit de lumière pour vous signaler que la vraie paella ne contient pas de fruits de mer et que notre recette devrait s'intituler : riz aux crevettes... riz aux moules ou autre riz aux langoustines. Il aura raison et nous ne pourrions qu'applaudir cet absolutisme qui prouve que le nôtre est de pacotille mais que nous savons reconnaître nos erreurs. Faute avouée est à demie pardonnée et nous lui préparerons donc une assiette spéciale, sans ses ajouts blasphématoires.

## L'astuce

L'astuce du cuisinier amateur :  
Un court-bouillon  
à portée de main !

De nombreuses recettes font mention d'un court-bouillon. Très utiles pour parfumer un plat, nous sommes nombreux à utiliser les petits cubes pour un fond de volaille ou un fond de veau ou de bœuf. L'histoire se complique lorsqu'il s'agit d'un court-bouillon de poisson.

Après votre prochaine préparation de moules marinières, filtrez le jus de cuisson qui reste et congelez-le, par exemple dans un bac à glaçons. Voici du court-bouillon vite fait, bien fait ! Pour un riz digne de vos convives exigeants.

## L'accessoire

Le trépied à Paella :  
l'alternative  
conviviale de l'été !

Un trépied de 80 cm de haut. Un brûleur pour gaz butane ou propane, une poêle à paella de 45 à 60 cm (de 12 à 19 parts) et vous voilà prêt à varier les plaisirs de l'été. Paellas, omelettes géantes et bien d'autres préparations deviennent possibles. A partir de 160 euros dans les magasins spécialisés en art culinaire.





**LE SPECIALISTE DES TARTES FLAMBEES DANS LE HAUT-RHIN (30 SORTES)**

**A midi, La Winstub à l'Etoile vous propose de composer vous-même votre menu :**

Entrée + plat : 8,50€\*

Plat + dessert : 8,50€\*

Entrée + Plat + dessert : 11,20€\*

\*Café compris - chaque semaine, les plats changent.

5 entrées\* : 3,50€

5 plats\* : 7€

5 desserts\* : 3,50€

\*au choix

**A l'Etoile**  
Starnstewala  
Restaurant - Winstub

**Les Jeudis soirs ...à volonté !  
de l'Etoile...**

09/06 : Asperges d'Alsace « maison FRICK » 27 €

16/06 : Autour du Veau 28 €

23/06 : Autour des Escargots 26 €

30/06 : Carpaccio et Tartare salées et sucrées 26 €



**Winstub A L'Etoile 57, rue de Bâle - 68100 Mulhouse - 03 89 45 21 00**

E-mail : [contact@aletoile.com](mailto:contact@aletoile.com) [www.aletoile.com](http://www.aletoile.com) - Parking gratuit assuré

Ouvert du lundi au vendredi midi de 12h à 13h30, du lundi au jeudi soir de 19h à 21h30, vendredi et samedi soir de 19 à 22 h30, dimanche soir de 18h30 à 21h.

## La recette

### Notre recette de paella pour 6 personnes

#### Ingrédients :

400 g de riz rond (arroz bomba ou encore Riz de Calasparra)  
1 ou 2 litres de moules selon l'envie  
10 cl de vin blanc sec  
30 g de beurre  
6 langoustines  
150 g de crevettes fraîches (ou décortiquées)  
200 g de chorizo  
100g de petits pois frais ou congelés  
200 g de calamars coupés en rondelles  
2 escalopes de poulet  
1 gros oignon  
5 tomates pelées et concassées,  
1 ou 2 poivrons rouges  
huile d'olive, ail, thym, romarin, safran.

#### Préparation des fruits de mer, viandes et légumes !

- 1) Un grand faitout, le vin blanc, le beurre. Jetez les moules préalablement lavées et laissez-les s'ouvrir sur feu vif. En 2 ou 3 minutes, c'est bon, elles baillent : réservez. Gardez le jus de cuisson.
- 2) Dans le même récipient et son jus, plongez les langoustines pendant 4 à 5 minutes à ébullition. Eventuellement, rajoutez un peu

d'eau pour les couvrir, un peu de sel. Elles sont cuites, réservez. Idem avec les crevettes fraîches, à peine moins longtemps. (décortiquées, elle sont prêtes à être consommées et il suffit de les réchauffer dans le plat à paella) Gardez le jus de cuisson. C'est important !

- 3) Dans une autre poêle un peu d'huile d'olive (5 cuil. à soupe). Faites dorer les calamars, le chorizo un peu d'ail haché. Quelques minutes à feu moyen, huile chaude mais non fumante. Réservez. Faites pareil avec les escalopes de poulet coupées en lanières jusqu'à coloration, une dizaine de minutes. Réservez.
- 4) Dans la même poêle, faites à présent griller le ou les poivrons de chaque côté, puis épluchez, ôtez les pépins et coupez en petits dés (ou en lanières). Réservez. Enchaînez enfin avec les tomates préalablement pelées et épépinées et coupées en petits morceaux. Quelques minutes suffiront.

Nous supposons à présent que vous disposez d'une énorme casserole. A défaut un grand wok peut très bien

faire l'affaire. Gaffe il y aura le riz et le double de son volume en liquide. Soyez prévoyant. Sinon, il reste le faitout mais c'est moins joli..

#### Préparation du riz !

Dans l'énorme casserole faites revenir dans un fond d'huile d'olive l'oignon émincé et un peu d'ail haché pendant une minute. Rajoutez les tomates puis jetez-y le riz en pluie et laissez cuire pendant 5 minutes en remuant bien. Il faut que le riz s'enduisse d'huile et devienne translucide.

A ce stade, ajoutez les poivrons, un peu de thym, de romarin ainsi que le safran. Quelques tours de poivre. Mouillez avec le reste du jus de cuisson des animaux de la mer (celui du faitout).

Le riz a besoin du double de son volume en liquide. Faites éventuellement l'appoint avec de l'eau tiède.

Il se cuira à feu moyen pendant un total de 25 minutes. Surveillez et rajoutez de l'eau au fur et à mesure de la cuisson. (A la fin, il devra être gonflé mais humide sans excédent de liquide...

Improviser avec brio pour réussir cet idéal !!!)

Incorporation des crevettes, langoustines, calamars, moules, viandes de poulet : Ils sont quasi-précuits et ne nécessitent qu'un bon et lent réchauffage général. Vous les intégrerez avec les petits pois pendant la cuisson du riz après une bonne dizaine de minutes durant la phase de gonflage des grains. Une bonne partie du bouillon se sera déjà évaporée.

Le final nécessitera le petit doigté qui fait la différence : augmentez le feu pendant quelques minutes pour arriver (grâce à l'évaporation) à la texture idéale. Humide mais pas trop mais quand même. Et surtout pas sec. Selon le cas, vous jonglerez avec ou sans couvercle.

Servez dans la grande casserole, accompagnez d'un vin rouge du soleil. Un bon Rioja espagnol par exemple. Ou encore mieux, un Ribera Del Duero Crianza. Sinon, un vin Syrah du sud français. Ou encore un vin chilien, de Foride ou d'Afrique du Sud (mais pas un bourgogne ni un bordeaux).

## À noter

### Brunch balade

Pour ceux qui ne sont pas du matin, surtout le dimanche, venez essayer le prochain brunch balade de la Tarti'Lettre des montagnes. C'est à Wesserling, on se retrouve autour de la grande table, on déjeune avec des produits bio, fermiers, et on part à la découverte de l'environnement proche pour une balade vivifiante avec Laurette.

Di.12 à 10h - La Tarti'Lettre des Montagnes, Husseren-Wesserling  
03 89 76 59 29 - 18,50€ sur réservation brunch et balade compris

### Portes ouvertes au Domaine Pierre Adam

Ateliers de dégustation de vins, balade dans les vignes, visite de la cave, animation musicale et jeux sur le thème du vin.

Sa.11 de 10h30 à 18h30 et Di.12 à 10h30 - Domaine Pierre Adam, 8 rue du Lieutenant Louis Mourier, Ammerschwihr - 03 89 78 23 07 - Entrée libre

### Cours de cuisine diététique à Mulhouse

Tous les samedis à 12h les gourmands et les gourmets attentifs à leurs silhouettes se donnent rendez-vous à l'Atelier de Cuisine diététique de Mulhouse. Durant 45 minutes, 2 recettes sont expliquées et pour récompenser l'effort, une dégustation des mets réalisés s'en suit. Les cours sont accessibles, à tous les âges et à tous les niveaux.

Les Sa. à 12h - Atelier de cuisine diététique, 2e étage, Mulhouse  
06 70 84 66 00 - 25€ sur réservation

### Textes, vins et musique

Soirée avec Claude Muller, spécialiste de l'histoire d'Alsace, auteur de plusieurs ouvrages sur l'histoire des vins, et Thierry Meyer, critique vinicole (L'Oenothèque d'Alsace).

Je.9 à 20h30 - Eglise Sainte-Marie, Mulhouse - 03 89 46 42 84 - 10€ sur réservation, dégustation comprise

### Pique-nique chez le vigneron

Antoine, Damien Meyer, la nouvelle génération Adélaïde, Apolline, Catherine, Benoît, Francis Meyer vont s'occuper de tout pour ce pique-nique vigneron : promenade à 10h sur la colline du Bollenberg pour découvrir la flore et la faune du vignoble, suivi d'un repas servi par l'Auberge au Vieux Pressoir par tous les temps sur les hauteurs du vignoble du Clos Sainte Apolline avec découverte de ses rares eaux de vie.

Lu.13 à 10h - Domaine du Bollenberg, Westhalten - 03 89 49 60 04 - 20€ sur réservation

### Un passeport toujours plus gourmand !

Le nouveau Passeport Gourmand, édition 2011/2012 est disponible. Il répertorie 90 adresses de restaurants sélectionnés avec soin et rigueur dans le Haut-Rhin et le Territoire de Belfort ainsi qu'au Centre Alsace. Ce guide permet d'obtenir des remises allant de 20 à 50%, selon le nombre de personnes qui vous accompagne. Valable 1 an à compter de la date d'acquisition, il vous laisse l'embaras du choix pour varier les plaisirs et les sorties car il offre également des réductions dans un grand nombre d'établissements culturels et de loisirs.

Editions Fabre, Mulhouse  
03 89 62 87 46 - 59€ pour l'édition Haut-Rhin et Territoire de Belfort, 55€ pour l'édition Centre-Alsace - www.passeportgourmand.fr



### Foire de Rouffach "La Passion d'un terroir SA-cré"

Le terroir alsacien sous tous ses aspects, saveurs et créativité, avec 30 exposants passionnés par leur métier, des démos culinaires, animations musicales, manège, mini-ferme pour les enfants...

Ve.3 dès 17h, Sa.4 et Di.5 dès 10h  
Place de l'Hôtel de ville  
03 89 78 53 15 - Entrée libre

Partout en Alsace

## Pique-Nique chez le vigneron

**Le Syndicat des Vignerons indépendants d'Alsace organise lors du week-end de la Pentecôte la 17<sup>ème</sup> édition du Pique-Nique chez le vigneron. 103 artisans du vin ouvrent ainsi leurs portes et invitent clients, amis et curieux de tous bords à venir déjeuner chez eux. Grande première en 2011, la manifestation devient nationale.**



### A la bonne franquette !

Démarré en 1995, ce concept 100 % alsacien a pris de l'ampleur. Avec toujours plus de vignerons indépendants mobilisés pour accueillir les visiteurs d'année en année, cette fois, la manifestation s'étend sur l'ensemble des régions viticoles de France, avec plus de 500 domaines participants. Vous avez envie de découvrir la vie, le travail, l'art d'un vigneron de votre choix ? Allez vous inscrire sur le site [www.vigneron-independant.com](http://www.vigneron-independant.com) et le Jour-J, ramenez de quoi grignoter. Le vigneron se charge de l'accueil, des animations, de la visite de son exploitation, et bien sûr de la dégustation.

### Sensibiliser à la petite production locale

L'objectif du pique-nique chez le vigneron est avant tout de rapprocher le grand public et les petits producteurs locaux. Alors que la plupart d'entre nous a le réflexe d'aller acheter sa bouteille de vin au supermarché du coin, pourquoi ne pas aller plutôt faire un tour chez le voisin viticulteur ? D'autant plus qu'en Alsace, nous n'avons aucune excuse pour ne pas trouver vin à son palais, avec des cépages reconnus mondialement. Alors une chose à faire : prenez votre nappe rouge à carreaux, vos boîtes de sardines et vos chips, et foncez à Riquewihr, Eguisheim ou à Saint-Hippolyte faire un coucou à votre créateur de plaisirs vigneux favori.

**Partout en Alsace** - [www.vigneron-independant.com](http://www.vigneron-independant.com)  
du Di.12 au Lu.13 - Inscription chez les vignerons conseillée

## Vestiges de Baalbek

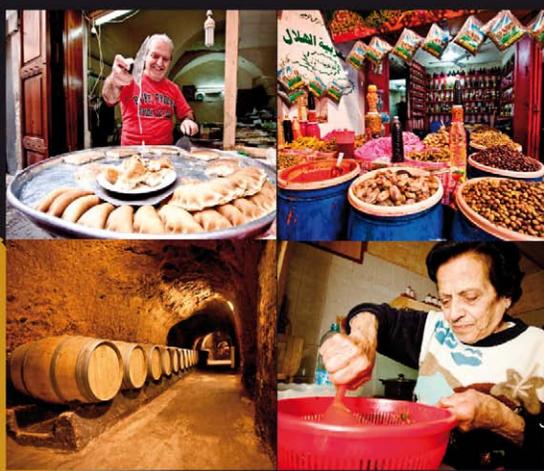
CUISINE DU LIBAN

A MIDI, 7 NOUVELLES FORMULES  
à partir de 8,50€



Cuisine familiale

Mézzés | Grillades | Formules végétariennes  
6, rue des trois rois 68100 mulhouse  
03 89 45 15 11 [www.baalbek.fr](http://www.baalbek.fr)



1ère Édition Nationale - 17ème Édition en Alsace

# PIQUE-NIQUE

## chez le Vigneron Indépendant®

VENEZ PARTAGER  
UN MOMENT  
AUTHENTIQUE !



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION

12 et 13 juin 2011 (Week-end de Pentecôte)

Retrouvez toutes les informations  
et la liste des domaines participants sur :  
[www.vigneron-independant.com](http://www.vigneron-independant.com)  
[www.alsace-du-vin.com](http://www.alsace-du-vin.com)



Illzach

## Le Bain de Jouvence de la Closerie

La Closerie propose pour la deuxième fois son salon estival de dégustation vineuse nommé Bain de Jouvence. L'occasion pour les puristes mais aussi les non-initiés de goûter et de découvrir des crus.

Cela fait près de 10 ans que la Closerie organise un grand salon de dégustation en novembre. Après une tentative réussie d'installer ses stands sur la terrasse du restaurant l'été dernier, Nicolas Jeangeorge et Marc Deyber renouvellent l'expérience les 10 et 11 juin prochains. « L'occasion de découvrir une grande majorité de vins bio, des vins espagnols de la côte méditerranéenne ou encore de l'île de Majorque... Des vins italiens, mais aussi alsaciens. Il y en a pour tous les palais et nous, sommeliers, sommes là pour donner quelques explications » commente Nicolas Jeangeorge. De quoi passer une fin de journée agréable et décontractée, pouvant être complétée en soirée par un dîner en terrasse avec jambon à l'os braisé, découpé sur devant vous. Un Bain de Jouvence on vous disait !



La belle ambiance sur la terrasse de la Closerie

Restaurant & Bistronomie La Closerie, 6 rue Henry de Crousaz à Illzach - 03 89 61 88 00 - 5€ l'entrée avec un verre offert - Ve.10 et Sa.11 de 16h à 20h

«Faites une  
Parenthèse  
de fraîcheur»

Sur notre petite terrasse au coeur de la ville nous vous proposons salades et crudités de saison, soupes et desserts vitaminés...

Midi et soir,  
formule à 10 Euros

Vins au verre, bières artisanales, cidre fermier, jus de fruits, thés et café équitables

La Parenthèse

26 rue de la Justice

68100 Mulhouse

03 89 56 08 47

Tous les jours sauf

dimanche et lundi

de 12h à 14h

et de 19h à 21h30

Bio, frais et sain

## À noter

### Bauernmarkt à Neuenburg

Un grand marché rhénan avec des producteurs venant des deux rives du Rhin, soigneusement sélectionnés pour la qualité de leurs produits élaborés dans le respect de l'environnement. Les visiteurs peuvent s'informer, déguster et acheter sur place : charcuterie, miels, confitures, sirops, jus de fruits, fromages, pains, légumes, asperges, pommes de terre nouvelles, vins et fleurs. De nombreuses animations sont proposées, et les magasins du centre ville sont ouverts pour l'occasion de 13h à 18h.

Di.5 de 11h à 18h - Place de la mairie, Neuenburg-am-Rhein - 00 49 7631 791 111 - Accès libre

# MAYFLOWER

SPÉCIALITÉS TEX-MEX

LE PLAT à ...5,50€

TOUS LES MIDIS  
PLAT DU JOUR  
+ CAFÉ : 7€

OUVERT  
7/7 JOURS  
(sauf dimanche midi)

4 RUE DE L'ARSENAL - MULHOUSE - 03 89 36 00 65

mayflower3@wanadoo.fr    http://mayflo.free.fr

SERVICE CHAUD  
TOUS LES JOURS  
JUSQU'À MINUIT

Illzach &gt; Parking du stade Biechlin

## Fun Car Show 2011

Et dire que le Fun Car Show d'Illzach est une manifestation populaire qui a aujourd'hui plus de trente ans ! Impossible de passer à côté pour l'amateur de chromes et de belles mécaniques : il s'agit en effet du plus important rassemblement de voitures customisées de toute l'Europe !



**Le Fun Car Show : 30 ans que ça dure et que ça chauffe à Illzach !**

Si les associations de mots tels *Ford Mustang Shelby*, *Dodge Charger*, *Hot Rod* ou encore *Chopper* ne vous disent pas grand chose, passez votre chemin ! Ou plutôt non, rendez-vous à Illzach le week-end de la Pentecôte pour tout apprendre des belles américaines et autres voitures d'exception - et de collection.

On ne parle pas ici d'un simple rassemblement de tuning. Le Fun Car Show est une institution. Au détour des allées, il n'est pas rare de tomber sur des véhicules à couper le souffle, entièrement retapés, et peints de façon tout-à-fait artistique.

### Du rêve et du carnage

Il y en a pour tous les goûts en matière de mécanique, de la classique Eldorado, la reine américaine, à la camionnette de Barracuda de l'Agence *Tous Risques* ou la Ford Torino immortalisée par la série *Starsky et Hutch*, en passant par l'exposition de motos, le Bike Show, et ses Harley Davidson en tête.

Un des points d'orgue du Fun Car Show est sa désormais traditionnelle compétition de stock-cars. Au total, pas moins de 140 pilotes, répartis dans différentes catégories, vont s'affronter sur le Triangle de la Doller, sur une piste en huit, spécialement conçue pour le carnage mécanique. Le spectacle est chaque année au rendez-vous, avec des cascades bien involontaires et des incidents de course en pagaille. Que l'on soit petit ou grand, que l'on aime l'automobile ou non, le stock-

car vaut toujours le coup d'oeil pour son aspect ultra-fun.

Dominique Soudais, l'infatigable secrétaire général du Fun Car Show, bénévole depuis la naissance du rassemblement et fan de Johnny Cash et de Lynyrd Skynyrd à ses heures perdues annonce avec fierté : *« Le moment que je préfère, c'est le lundi soir, quand tout se termine et que ça s'est bien passé. Les exposants ravis, les sourires des visiteurs, les enfants venus avec leurs parents, ébahis devant toutes ces belles voitures...et là, je me dis chaque année : vivement l'année prochaine ! »*

Trois concerts de rock'n'roll et de country contribueront enfin à parfaire l'ambiance de ce vrombissant rendez-vous régional.

### Programme

#### Sa.11, Di.12 et Lu.13

Build Off : Le Chopper Freaker Band a trois jours pour monter de toute pièce une moto en parfait état de marche !

#### Sa.11, Di.12

Bike Show : Démonstration de stunts, acrobaties et figures en tous genres par deux champions de la discipline. Expositions moto.

#### Sa.11 à 20h30

Concert du groupe pop Fax (ambiance 70's)

#### Di.12 à 10h

Cruise In : Direction le centre de Mulhouse pour une parade géante avec les véhicules.

#### Di.12 à 15h

Concert rock d'Empty Brains

#### Di.12 à 21h30

Concert country avec Texas Sidestep

## MANIFESTATIONS

### ANIMATIONS

#### Colmar

#### Opération Ballon du Sourire

Vente et lâcher de ballons biodégradables à 16h pour la Fondation Arthritis.  
Sa.4 de 10h à 16h  
Place Rapp - 1€ le ballon

#### Neuf-Brisach

#### Les Délices de Vauban

Une visite guidée qui allie histoire et gourmandise ! Découverte de la cité fortifiée de Neuf-Brisach en compagnie de Madame de Vauban, suivie de la dégustation d'un gâteau à l'orange et au chocolat, en forme d'étoile qui rappelle la forme des remparts de la ville.

Di.5 à 15h  
Départ devant l'OT  
03 89 72 56 66 - 8,50€  
dégustation comprise

#### Flaxlanden

#### Portes ouvertes Centre équestre

Brocante équestre, concours de sauts d'obstacles, démos (voltige, carroussel), tour de poney pour les 3-12 ans.  
Di.5 de 10h à 17h - Poney & Cie  
03 89 59 42 46 - Accès libre

#### Mulhouse

#### Faites du sport Tout Mulhouse court

Journée d'activités et d'initiations pour tous avec les associations sportives mulhousiennes : roller, bmx, skate (au skate park), hockey sur glace, curling, patinage artistique (à la patinoire), water-polo, canoë-kayak, plongée (à la piscine de l'Illberg), basket, football, volley, handball, poney, badminton, gymnastique, tennis de table, échecs, tir à l'arc, pétanque, mini-golf... La nouveauté 2011 : un espace entièrement consacré aux handi-sports. *Tout mulhouse court* invite chacun à faire des tours de piste du stade au profit d'une association caritative.

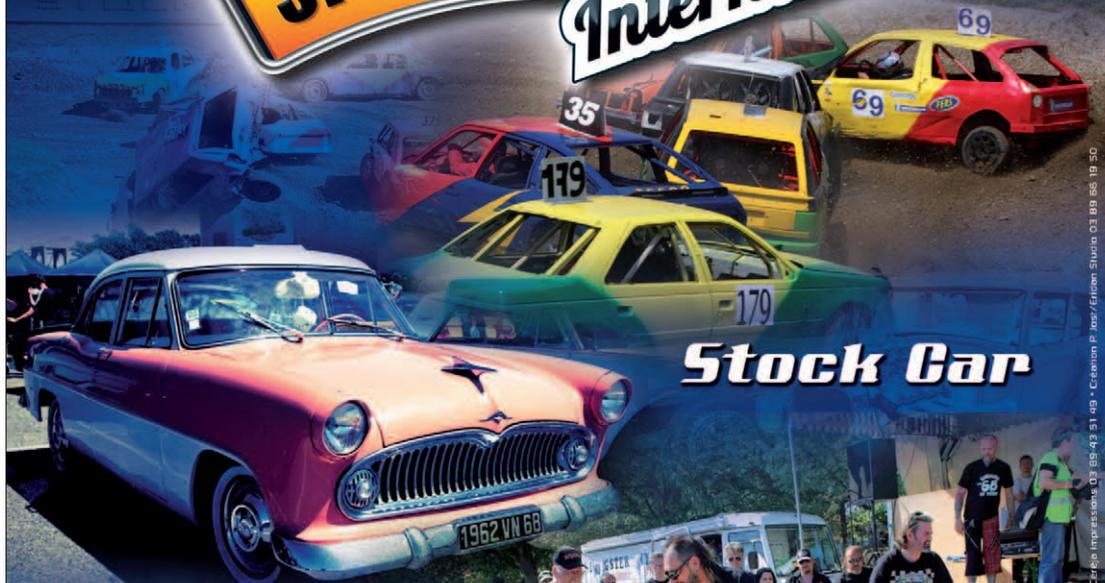
Di.5 de 9h à 17h  
Plaine sportive de l'III  
03 69 77 67 04 - Accès libre à toutes les animations, *Tout Mulhouse court* au profit de la Banque Alimentaire du Haut-Rhin

Parking du stade Biechlin à Illzach - [www.fun-car-illzach.org](http://www.fun-car-illzach.org) -  
4/7€ Fun Car ou Stock Car 1 jour, 5/10€ le pass 1 jour, 18€ le pass 2 jours  
Du Sa.11 au Lu.13 de 10h à 19h

3 jours d'animations et de folies mécaniques!

11-12-13 juin 2011 **31<sup>ème</sup>** à Illzach 68110

**FUN CAR SHOW**  
**STOCK CAR**  
**International**



**Stock Car**

**Customs et Américaines**

**Rock & Country**

**Bike Show & Build Off**

**Animations**



[www.funcar-illzach.org](http://www.funcar-illzach.org)



Cérès Impression 03 89 43 51 49 • Création © Max/Edwan Studio 03 89 65 19 50

Thann &gt; Animations

## Thann a 850 ans

La ville de Thann célèbre en grandes pompes ses 850 ans avec de nombreux événements à vivre au centre-ville et alentours.



Un calendrier festif complet pour les 850 ans de Thann

Edifiée en 1161 (ça ne nous rajeunit pas), Thann organise tout au long de l'été de nombreuses animations aussi diverses que variées : chasse au trésor ouverte à tous avec à la clé une belle somme pour le vainqueur, expositions de photos anciennes, projection d'un film consacré à la ville, spectacle des enfants « Si Thann nous était dansé » le 17 et le 21 juin, saynètes historiques interprétées par des comédiens devant la Collégiale, concerts apéritifs, crémation des 3 sapins Place Joffre le 30 juin...

Scrutez le centre-ville : il s'y passera toujours quelque chose. Le programme complet des manifestations à découvrir sur [www.ville-thann.fr](http://www.ville-thann.fr)

Thann - 03 89 38 53 13 - [www.ville-thann.fr](http://www.ville-thann.fr)  
du Me.1/06 au Di.30/10

### MANIFESTATIONS

#### Wittenheim

##### Journée de l'eau Tribord

Initiations aux sports d'eau, démos de sauvetage avec des chiens sauveteurs et présentation de la collection Tribord été 2011 (défilés à 14h30, 15h30 et 16h30).

Sa.11 de 10h à 17h  
Oxylane Village  
03 89 62 54 24 - Entrée libre

#### Hirtzfelden

##### Rallye des Schtroumpfs

Promenade en forêt avec des jeux et des énigmes.

Di.19 à 9h  
03 89 83 81 11 - 7/10€

#### Saint-Louis

##### Portes ouvertes au Conservatoire

Animations musicales et rencontres avec les professeurs.  
Me.22 de 9h à 17h30  
Conservatoire de Saint-Louis  
03 89 67 72 42 - Entrée libre

#### Kingersheim

##### 6 pieds sur Terre

Voir notre article p.56

Du Ve.24 au Di.26  
Cour Tival  
03 89 51 32 10 - Entrée libre

#### Haut-Rhin

##### Courses de voitures à pédales

Des voitures à pédales construites par des particuliers vont s'affronter en faisant preuve de rapidité, de tenacité et d'originalité.

Sa.25 à 14h  
Départ à 15h, Saint-Amarin  
Grand Prix de la ville :  
03 89 82 14 33 - Accès libre  
Di.26 à 14h  
Départ à 15h, Cernay  
Championnat d'Alsace :  
03 89 39 77 80 - Accès libre

#### Haut-Rhin

##### Marches populaires

Je.2  
Galfingue - 06 85 77 10 27  
Sa.4 et Di.5  
Riedisheim - 03 89 63 78 23  
Fellering - 03 89 82 67 34  
Osenbach - 03 89 47 61 31  
Sa.11 et Di.12  
Ste-Croix-aux-Mines  
03 89 58 55 79  
Husseren-Wesserling  
03 89 82 62 36

Di.12  
Helfrantzkirch - 03 89 70 82 19  
Ve.17, Sa.18 et Di.19  
Uffholtz - 09 65 13 02 38

Sa.18  
Heimersdorf - 06 76 70 17 53  
Di.19  
Sigolsheim - 06 62 14 85 99  
Sa.25  
Orschwihr - 06 36 12 35 39  
Di.26  
Bettendorf - 06 20 83 38 63  
CSC, Thann - 03 89 35 71 20

### MANIFESTATIONS

#### Wattwiller

##### Rallye touristique

Un circuit découverte, avec des énigmes et des jeux.  
Di.26 de 9h30 à 17h30  
Départ à côté de l'usine d'embouteillage d'eau

06 60 76 33 55 - 10€ sur réservation

#### Habsheim

##### 130<sup>e</sup> anniversaire Musique Union

Procession Fête Dieu le matin, avec la Batterie des Grogards de Haute-Alsace, ambiance musicale avec le Jaghornbläsergruppe Markrgaeflerland de Müllheim, l'Union Musicale de Morschwiller-le-Bas, l'Harmonie de Schlierbach et la Société de Musique Concordia de Geispitzen dès 14h, animations foraines, jeux pour les enfants, lâcher de 130 ballons, restauration et tombola.

Di.26 de 14h à 19h  
Salle Lucien Geng - 03 89 81 95 76  
Entrée libre, 7€ le programme

#### Rouffach

##### Journées du Cheval Baroque

L'événement met à l'honneur les races anciennes que sont les chevaux baroques : Lusitanien, PRE (Pure Race Espagnol), Frison, Lipizzan... Spectacles équestres (carrousels, pas de deux, pas de trois, travail à la garrocha, longues rênes), musiciens et danseuses ibériques. Dîner-spectacle *Les noces de Louis XIV* (Sa. soir sur réservation).  
Sa.25 et Di.26  
Centre Equestre  
06 61 77 50 87 - Entrée libre

#### Leymen

##### Les Estivales du Landskron

Marché médiéval, métiers anciens (enluminure, taille de la pierre...), tir à l'arc, tir de trébuchets, lancers de hache, combats, saynètes, jeux médiévaux, danse...  
Sa.25 à 10h et Di.26 à 9h  
03 89 68 18 74 - 5€

### ANIMATIONS SPORTIVES

#### AUTOMOBILE

Course de Côte des Trois Épis  
Un événement européen majeur dans le domaine des véhicules historiques.  
Du Ve.10 au Di.12  
Munster  
06 33 45 09 74 - Accès libre

### BASKET

#### Tournoi Elite

Joueurs pro et amateurs, concours de dunk et à 3 points, shows de danse, musique speaker de MO20.  
Sa.18 à 12h30  
Palais des Sports, Mulhouse  
06 74 16 00 63 - 5/7/9€

### COURSE À PIED

#### Montée du Grand Ballon

Coupe du Monde de Course en Montagne : les meilleurs coureurs sont attendus.  
Je.2  
à 14h45 : Goldbach-Altenbach  
à 15h : Willer-sur-Thur  
[www.montee-grandballon.com](http://www.montee-grandballon.com)  
15€ la participation

#### Les 6 heures de Mulhouse

Possibilité de courir en équipe de 2 avec relais libre. Objectif : parcourir la plus longue distance sur un parcours totalement plat.  
Sa.25  
Stade de l'III, Mulhouse  
03 69 77 66 88

### CYCLISME

#### Tour Eucor

Parcours de 700 km à travers l'Allemagne, la France et la Suisse.  
Du Je.9 au Lu.13  
Karlsruhe, Strasbourg, Mulhouse, Bâle et Fribourg  
[www.tour-eucor.org](http://www.tour-eucor.org)

#### Vélo pour tous

Suivi d'un apéritif concert.  
Lu.13  
Départ entre 7h et 10h, place de l'église, Ensisheim  
06 09 49 30 18

### ECHecs

#### Championnat de France d'échecs Top 12

Sa.4 à 14h30 et Di.5 à 11h  
Cité de l'Auto, Mulhouse  
06 11 49 27 83 - Accès libre à la salle de jeux

### FOOTBALL AMÉRICAIN

#### Tournoi de Flag Biche Bowl

Avec les Patriotes de Riedisheim, le Minotaure de Strasbourg, le Géant de Souffelweyersheim, les Coyotes de Haguenau, les Lions de Sélestat, les Libérateurs de Colmar, les Princes de Montbéliard et les Bisons de Besançon. Initiations au flag (dérivé du football américain sans contact ni placage), structures gonflables, buvette et restauration sur place.  
Di.26 de 9h à 18h  
Plaine sportive du Waldeck, Riedisheim  
06 67 47 49 53 - Entrée libre

# FAITES DU TOUT MULHOUSE COURT SPORT

Dimanche 5 juin 2011  
Plaine sportive de l'ILL  
9h → 17h

Une journée de sport pour tous, de nombreuses activités à pratiquer en famille ou entre amis.

**Informations :**  
Ville de Mulhouse  
Tél. : 03 69 77 67 04

Entrée par les guichets du Stade de l'ILL.  
Accès libre à toutes les animations.  
Certaines activités sont accessibles aux différents handicaps.

Programme complet sur [mulhouse.fr](http://mulhouse.fr)

Media Création / D. Schoenig

OMS  
Office National des Sports

M  
MULHOUSE ALSACE AGGLOMÉRATION

VILLE DE MULHOUSE  
[mulhouse.fr](http://mulhouse.fr)

MANIFESTATIONS

FOOTBALL

Fête du Football

Challenge Marc Pfertzel, remise des récompenses, rencontre féminine Asca Wittelsheim / AS Chevremont (à 15h30) et rencontre de gala entre la sélection Marc Pfertzel et celle de l'US Thann.

Lu.13 à 9h

Stade municipal, Thann

03 89 37 96 20 - Entrée libre, dons au profit de l'association de Marc Pfertzel

LUTTE

Grand Prix de Moosch

Di.26 à 20h

Salle Aloyse Mura, Moosch

03 89 38 96 24 - Entrée libre

SCRABBLE

Finale Championnat de France

Les épreuves de la Finale du Championnat de France de Scrabble verront s'affronter quelques 800 candidats. Ces épreuves sont réservées aux joueurs qualifiés.

Sa.18 à 15h et Di.19 à 9h30

Parc Expo, Mulhouse

03 89 46 80 00 - Entrée libre

## UN WEEK END DE FÊTE À THANN

du 30 juin au 2 juillet  
dans le cadre du 850<sup>ème</sup> anniversaire de la ville de Thann

ENTRÉE LIBRE

850 ANS Ville de Thann

Les Bâtisseurs présentent THANN LA BELLE AVANT'THUR

30 juin : Crémation des 3 sapins

1<sup>er</sup> juillet : Grand concert à la Collégiale

2 juillet : THANN LA BELLE AVANT'THUR  
Saynètes historiques en plein air dans le centre ville  
Concerts et bal populaire sur la place Joffre

PROGRAMME DÉTAILLÉ DISPONIBLE SUR [www.ville-thann.fr](http://www.ville-thann.fr)

Sainte-Marie-aux-Mines &gt; Foires et salons

## Euro-Minéral

### Sous les feux de l'opale

**Papier ! Ciseaux ! Pierre ! Et c'est la pierre la grande gagnante de ce mois de juin, avec la tenue d'Euro-Minéral et Euro-Gem, double-événement-en-un de dimension mondiale, sorte de gigantesque bourse aux minéraux pour les professionnels et les amateurs.**



Et si je me laissais tenter par cette petite améthyste..?

Le Val d'Argent accueille cette année à nouveau près d'un millier d'exposants venus de soixante-cinq pays. La ville de Sainte-Marie-aux-Mines sera littéralement assiégée par les collectionneurs et curieux de ces oeuvres d'art naturelles que sont les minéraux, fossiles et pierres d'exception. La petite commune se retrouve ainsi métamorphosée en camp de pionniers, et cela fait quarante-huit ans que ça dure. Aujourd'hui, à force de rigueur et de constance, cet événement s'est taillé sa part du gâteau et se trouve être le plus important carrefour de minéraux d'Europe, et le deuxième mondial derrière la manifestation annuelle de Tucson aux Etats-Unis.

### Des réservations hôtelières sur 50km

Ce gigantesque musée à ciel ouvert attire chaque année exposants, acheteurs, spécialistes et simples curieux venus des quatre coins de la planète. L'édition 2010 aura rassemblé plus de 30 000 visiteurs, un véritable record pour le paisible Val d'Argent, qui doit se plier en quatre pour loger tout ce petit monde. On apprend ainsi que les réservations hôtelières s'étendent à plus de 50 kilomètres autour de Sainte-Marie-aux-Mines... Quand on vous disait que l'évènement était international !

### Le rendez-vous des joailliers

L'espace Euro-Gem est plus spécifiquement dédié aux pierres précieuses et aux bijoux : une caverne d'Ali Baba où les « cailloux » travaillés foisonnent. Deux jours sont d'ailleurs réservés aux professionnels les 23 et 24 juin, afin que ces derniers puissent faire leurs emplettes en toute quiétude.

De nombreuses animations sont proposées tout au long du week-end. L'occasion ou jamais, pour petits et grands, de jouer les paléontologues ou les orpailleurs, en apprenant à dégager des fossiles de dents de tyrannosaures ou encore de véritable pépites d'or. A noter enfin, un nouvel Espace Feng Shui au cœur du village des exposants, qui permettra aux visiteurs de découvrir l'esprit Feng-Shui et de savoir harmoniser son intérieur.

**Sainte-Marie-aux-Mines** - 03 89 50 51 51 -  
8€ le pass Sa. ou Di., 12€ le pass 2 jours  
Sa.25 de 9h à 19h et Di.26 de 9h à 18h

## MANIFESTATIONS

### FÊTES POPULAIRES

#### Mulhouse

##### Foire Kermesse

La sortie familiale par excellence, entre manèges, stands et attractions. Deux nouveautés cette année : le Palais des Glaces et les très amusantes Boules sur eau.  
**Du Sa.21/5 au Di.5/6**  
**Champ de foire de Dornach, rond-point Stricker**  
06 09 14 49 01 - Accès libre, animations payantes

#### Ungersheim

##### Fête du Cochon

A Ungersheim, le cochon est roi : grandeur nature ou en morceaux dans les assiettes, il a réuni tous les suffrages du public !

La manifestation permet à tous de se divertir par le biais de la gastronomie (schiffala, jarret, joues...), du sport (avec la course à pied et le canicross pour les sportifs accompagnés de leur chien), du modélisme, des animations dansantes et des tiercés de porcelets (au cochondrome les Di.).

**Me.1** : Soirée Dr Boost (à 20h, 8€).

**Je.2** : Repas sous chapiteau (à 12h), thé dansant animé par l'orchestre Energy (de 15h à 19h, puis à partir de 20h30) et Foulées d'Ungersheim.

**Ve.3** : Soirée des Wetzgnuppa animée par le groupe Festina (à 19h, 20€ l'entrée avec repas).

**Sa.4** : Bal de la musique animé par l'orchestre Challengers (à 21h - 9€).

**Di.5** : 2e rallye touristique (à 8h30), repas sous chapiteau animé par l'orchestre Melody Boy's (à 12h) et course de cochon (vers 16h). Enfin la soirée marquera l'enterrement de la 44<sup>e</sup> Fête du Cochon.

**Du Me.1 au Di.5/6**

03 89 48 11 28  
www.ronde-des-fetes.asso.fr -  
9€ le Ve., Sa. et 8€ le Me., accès libre le Di.

#### Illfurth

##### Fête des rues

Animations et grand marché aux puces.

**Je.2 de 7h à 18h**

03 89 07 08 17 - Accès libre

#### Fessenheim

##### Fête de l'Amitié

Vente de produits du terroir, concert du duo Outsiders (Ve. à 21h), course pédestre (de 10 km Sa. à 18h), dîners dansants (Sa. à 20h avec les *Melody's Boys* et Di. à 17h30 avec *Elegance Music*), bal antillais en extérieur avec *Ti'punch* (Sa. à 21h), animations de rue (danses folkloriques, paintball, structures gonflables, jeux, élasto-trampolines, baptêmes de plongée, modélisme, tir, escalade...) et expositions d'art et d'artisanat (peinture, sculpture sur bois...).

**Ve.3 à 21h, Sa.4 de 15h à 2h et Di.5 de 10h à 23h**

**Salle des Fêtes**

03 89 62 40 07 - www.ronde-des-fetes.asso.fr - Entrée libre

#### Illzach-Modenheim

##### Fête de la Jeunesse

Stands de jeux, circuit quads, structures gonflables, manèges pour les enfants (de 14h à 17h), parade avec musique et danse celtiques (18h), concerts (Celtics Ried's Pipers à 19h, Barrio Cante à 20h, La Caravane d'Orient à 21h30) et feu d'artifice (23h).

**Sa.4 de 14h à 23h**

**Parc d'Illzach**

03 89 66 20 73 - Accès libre

#### Burnhaupt-le-Bas

##### Rachamarkt

Bals traditionnels (Dr Boost le Sa.4, spécial mousse et show laser le Sa.11, élection de miss Rachamarkt avec Francis Collin's le Di.12), fête foraine (du Sa.11 au Lu.13) et grand marché de Pentecôte (avec restauration sur place et animation musicale des Gold Fass'l).

**Sa.4, Sa.11 à 21h, Di.12 à 20h**

**et Lu.13 de 8h à 20h**

**Place Salle des fêtes**

9€ l'entrée aux bals

#### Brechaumont

##### Fête Paysanne

Bienvenue à la «Fascht bi da Mooskalvala» ! De multiples animations sont proposées en toute convivialité, pour enchanter petits et grands : des manèges, des promenades en calèches ou en chariots tirés par des chevaux de traits comtois, du folklore, une exposition de machines agricoles, de l'artisanat et un marché de produits du terroir (miel, confitures, charcuteries, vins et autres délices gastro-

**MANIFESTATIONS**

nomiques). Le foyer est réservé aux artistes peintres, la pelouse de l'église à l'espace animaux (veaux, lapins, perdrix, lamas...). L'animation dans les rues est assurée par l'ensemble musical et folklorique de Hirsingue.

**Di.5 de 10h à 18h**  
06 80 88 95 10 - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - Entrée libre, 8/10€ le repas sur réservation

**Cernay**

**Fête annuelle de l'Institut St-André**

Sur le thème «Le parc en fête» : apéritif-concert (avec les Accoréonistes de Thann et le duo All n'Dann), spectacles, musiques et danses (avec les Majorettes de Carspach, les Spatzawaggis de Roderen, le magicien Frank Barton, E'vie Danse, Danse Jazz Old School, Guillaume Frantz, les percussions Mande Foli et le groupe des percussionnistes de l'ESAT), promenade en jolette, en petit train ou en calèche, jeux (tir à la carabine, massacre...), orgue de barbarie, animation de bulles de savon par les ateliers Bullomania, manèges, brocante et grande tombola.

**Di.5 de 10h30 à 18h**  
Institut Saint-André  
03 89 75 30 24 - 4/5€

**Mulhouse**

**Fête Quartier Salvator**

Contes sur le thème du cirque et vente de livres adultes et jeunesse.

**Sa.11 de 14h à 18h**  
Bibliothèque Salvator  
03 69 77 66 60 - Entrée libre

**Pfastatt**

**Fête des Cerises**

Parcours-jeux (course à la cuillère...), concours de crachat de noyaux (record à battre 13,40 mètres), concours de tarte à la cerise, élection de mini Miss Cerises, animations musicales, marché aux puces et repas festif.

**Di.12 de 6h à 18h**  
Stade de football  
06 16 31 79 48 - Accès libre

**Blodelsheim**

**Hardty Fest**

Jeux celtiques (mölky, tirc à la corde, lancer de tronc, maquillages elfiques), balades en poney, concert de musique celtique et danses irlandaises (Sa. à partir de 18h30).

**Sa.18 de 13h à minuit et Di.19 à 10h à 18h**  
**Poney Parc**  
06 19 54 21 66 - [www.celtic-hardt.com](http://www.celtic-hardt.com) - 5€ le carnet de 40 tickets jeux, 20/22€ le concert et 5/12€ le repas boeuf à la broche du Di. sur réservation avant le 10 juin

**BAUERNMARKT MARCHÉ PAYSAN //**

Sonntag / Dimanche  
**05. Juni/juin 2011, 11h – 18h**  
**NEUENBURG AM RHEIN**  
Rathausplatz // Place de la mairie  
A 20 minutes de Mulhouse par le pont de Chalampé.

*Besuchen Sie unseren Rheinmarkt!  
Ihr Treff rund um gesundes Essen und Genuss.*

Visitez notre marché rhénan et rencontrez des producteurs du terroir.

Tourist-Information  
Tel.: +49(0)7631-791-111  
touristik@neuenburg.de  
[www.neuenburg.de](http://www.neuenburg.de)

Neuenburg am Rhein  
LEHR-ANSCHEIDEN RHEIN  
RHEIN  
Neuenburg am Rhein

**ENSISHEIM - MÉTÉORITE 2011**  
**12<sup>e</sup> Exposition - Bourse Internationale d'Objets d'Origine Extraterrestre : MÉTÉORITES TECTITES IMPACTITES**  
Thème : NWA  
La « bonanza » des météorites sahariennes.

Palais de la Régence, Ensisheim Alsace, France  
**Samedi 18 juin : 9h30 - 18h00**  
**Dimanche 19 juin : 9h30 - 16h00**

Organisée par la Confrérie Saint-Georges des Gardiens de la Météorite d'Ensisheim  
Contact (e-mail) : [Zelimir.Gabelica@uha.fr](mailto:Zelimir.Gabelica@uha.fr) - [jm.blosser@free.fr](mailto:jm.blosser@free.fr)  
et [contact@ville-ensisheim.fr](mailto:contact@ville-ensisheim.fr)  
site : [www.ville-ensisheim.fr](http://www.ville-ensisheim.fr)

VILLE D'ENSISHEIM  
Groupama  
Crédit Mutuel  
FAE  
D'ENSISHEIM

**FÊTE DE LA SAINT JEAN**  
**18 ET 19 JUIN 2011**

**SAMEDI 18 JUIN, DE 9 À 18 HEURES**  
**MARCHÉ DE LA SAINT JEAN**  
AVEC MARCHÉ AUX PUCES & ANIMATION MUSICALE  
CENTRE VILLE

**SAMEDI 18 JUIN, 19 HEURES**  
**FÊTE ET FEU DE LA SAINT JEAN**  
ANIMATION MUSICALE  
PARC WUHRLOCH  
(ENTRÉE OUEST DE LA COMMUNE)

**DIMANCHE 19 JUIN, 11 HEURES**  
**MATINÉE MUSICALE**  
PARC WUHRLOCH  
(ENTRÉE OUEST DE LA COMMUNE)

À 20 minutes de Mulhouse par le pont de Chalampé

[www.neuenburg.de](http://www.neuenburg.de)  
Renseignements: +49 (0) 76 31 79 10  
Neuenburg am Rhein

Ensisheim > Palais de la Régence

## Expo-Bourse aux Météorites

La fameuse météorite d'Ensisheim s'entoure chaque année d'une impressionnante collection d'objets extraterrestres à l'occasion de l'Expo-Bourse internationale, déjà 12ème du nom.



Un bout de la météorite tombée en 1492 sur Ensisheim

Depuis 1492 et la chute hautement remarquée d'une météorite de 127 kilos, l'une des plus célèbres au monde, le sort d'Ensisheim est à jamais lié à l'espace intersidéral. Certains collectionneurs et spécialistes viennent de loin pour voir, acheter ou échanger certaines pièces rares - pas d'aussi loin que les météorites, fort heureusement. Bien évidemment, le public non-initié est également le bienvenu.

### Les risques du métier

Diverses animations auront lieu autour du thème principal de cette 12ème édition : les Météorites Sahariennes. Une conférence-débat sera notamment menée par l'Américain Mike Farmer, grand spécialiste de la question, qui sort de 8 mois de prison purgés au Sultanat d'Oman pour avoir effectué ses fouilles sans autorisation formelle. Comme quoi, chercheur de météorites, c'est un boulot dangereux. Il sera enfin possible de côtoyer des animaux empaillés des déserts arides mais aussi des « bestioles des sables » bien vivantes (serpents, scorpions, mais aussi un chameau !)

### Programme :

#### Sa.18 :

à 15h : Conférence-débat de Mike Farmer sur les risques des recherches dans les déserts d'Afrique du Nord - dès 19h : barbecue devant la salle, animation musicale avec *Ansa Elsass Country Jumper* et soirée dansante.

#### Di.19 :

à 11h : Conférence-débat de Guy Verlooven autour des champs électromagnétiques.

Palais de la Régence à Ensisheim - 03 89 81 04 12 - 4€  
Du Sa.18 de 9h30 à 18h et Di.19 de 9h30 à 16h

## MANIFESTATIONS

### Sausheim

#### Grande fête champêtre

Concours décors de bougies, animations musicales, stands et bal (le Sa. à 19h), pique-nique géant et fête de la musique (le Di. à midi).

#### Sa.18 et Di.19

Parc de la bibliothèque  
03 89 45 90 90 - Gratuit

### Haut-Rhin

#### Feux de la St-Jean

Célébration du solstice d'été avec danses et musiques autour de grands bûchers de bois.

#### Sa.11

##### Gildwiller

06 98 91 98 05 - Accès libre

##### Stade de football, Bergheim

03 89 73 63 01 - Accès libre

#### Sa.18

##### Ungersheim

Grempeltournier de tennis, football et pétanque à partir de 14h - 03 89 48 22 46 - Accès libre

##### Bourbach-le-Bas

03 89 37 96 20 - Accès libre

##### Feldkirch

03 89 48 10 60 - Accès libre

##### Osenbach

03 89 47 00 26 - Accès libre

#### Ve.24

##### Stade Vieil-Armand, Berrwiller

Animée par Chorus

06 85 41 69 38 - Accès libre

#### Sa.25

##### Oderen

06 89 14 89 03 - Accès libre

##### Site Loeffelbach, Willer-sur-Thur

03 89 37 96 20 - Accès libre

##### Site de l'Eiblen, Ensisheim

Animé par l'orchestre Energy

03 89 83 32 10 - Accès libre

##### Plaine des jeux, Ingersheim

03 89 27 90 15 - Accès libre

##### Felling

03 89 82 13 90 - Accès libre

##### Geishouse

03 89 82 13 90 - Accès libre

##### Kruth

03 89 82 13 90 - Accès libre

##### Husseren-Wesserling

03 89 82 13 90 - Accès libre

##### Mitzach

03 89 82 13 90 - Accès libre

##### Moosch

03 89 82 13 90 - Accès libre

##### Mollau

03 89 82 13 90 - Accès libre

##### Ranspach

03 89 82 13 90 - Accès libre

##### Saint-Amarin

03 89 82 13 90 - Accès libre

#### Sa.25 (suite)

##### Urbes

03 89 82 13 90 - Accès libre

##### Wildenstein

03 89 82 13 90 - Accès libre

##### Breitenbach Haut-Rhin

03 89 77 33 33 - Accès libre

##### Kunheim

03 89 47 40 40 - Accès libre

##### Freland

03 89 47 57 13 - Accès libre

##### Guemar

03 89 71 83 12 - Accès libre

##### Soultzbach-les-Bains

03 89 71 11 16 - Accès libre

##### Site du Strangenberg,

##### Westhalten

03 89 47 01 17 - Accès libre

#### Je.30 de 16h à minuit

##### Place hôtel de ville, Thann

Crémation des trois sapins  
03 89 37 96 20 - Accès libre

### Seppois-le-Haut

#### Fête d'été

Repas dansant animé par Eric et François (Sa. à 20h). Manèges et jeux pour les enfants, marché de rue, exposition d'artisanat, dégustations de plats du terroir, ambiance musicale et spectacles assurés par la Gugga Musik 2000, les Majorettes de Beaucourt, les chanteurs Story Dance et le groupe Alizé Dance.

#### Sa.18 de 20h à minuit et Di.19 de 7h à 18h

03 89 25 69 10 - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - Entrée libre

### Wattwiller

#### FEW Fête de l'Eau

Parcours d'art contemporain sur le thème « Anim(e) aux ».

#### Voir notre article p.20

#### Du Di.19 au Me.29 de 14h à 19h

Visites guidées sur rdv au

06 59 27 50 63 - Entrée libre

### Berrwiller

#### Fête de la Bière (Humpafascht)

La Humpafascht débute avec le feu de la St-Jean et une soirée dansante animée par Chorus (Ve.24 à 20h30). Suivent une soirée mousse animée par Dj Chiva Feat. Calientes (Sa.25) et le populaire Grempeltournier où s'affrontent plus de 50 équipes (Di.26 à 11h et 18h).  
Ve.24, Sa.25 et Di.26

06 85 41 69 38 - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - Entrée libre le Di., payante pour les bals

### Mulhouse

#### Schweissdisitag

Expo artisanale, guinguette et musiques avec les Hussards d'Altkirch, Ocarina, Trade Mark Jazz Band, Dampf Pffifla, Music et Passion.

Sa.25 de 14h à 23h

et Di.26 de 10h à 22h

Parc Salvator

03 89 42 27 28 - Accès libre



# Place de la Bourse

## Mulhouse - Plein centre

24.25.26 juin

### Tournoi Master 3x3

25.26 juin 2011

### Tournoi des jeunes

24 juin 2011

### Tournoi des partenaires

Nocturne 24 juin 2011

www.beachvolleybac.fr

Sponsored by



Mais aussi des animations pour les enfants :

- Trampolines
- Jeu à la recherche de la beach Attitude
- Les petits débrouillards

Jouez au grand jeu sur [www.jds.fr](http://www.jds.fr)  
Gagnez un week-end en MINI ONE!



## MANIFESTATIONS

## Eguisheim

## Fête d'été

Avec animations et stands des associations locales.  
Di.26 de 15h à 20h  
03 89 41 21 78 - Accès libre

## Muntzenheim

## Fête du gâteau à la carotte

Dégustations de plats à base de carottes, marché aux puces, exposition d'artisanat, apéritif-concert (à 11h), groupes folkloriques, cortège, tombola... et portes ouvertes des fermes (notamment pour les repas).  
Di.26 de 8h à 19h  
03 89 47 40 76 - Accès libre

## Burnhaupt-le-Haut

## Fête Dieu

Messe (9h30), grande procession traditionnelle sur tapis de fleurs (10h30), repas festif (12h au Foyer Martin Studer, 10/17€ sur réservation) et vêpres (16h).  
Di.26 à 9h30  
06 80 54 38 51 - Accès libre

Mulhouse &gt; Place de la Bourse

## Eco Beach Volley

**Un tournoi de beach-volley en plein centre de Mulhouse ? Non, vous ne rêvez pas, c'est bien l'évènement Eco Beach qui revient planter ses filets devant chez vous pour sa sixième édition. Mais gare aux apparences. Depuis trois ans, cette manifestation sportive s'oriente vers la sensibilisation à l'environnement.**

« On a envie de pouvoir jouer pieds nus dans le sable encore longtemps », commente Marco Lope-trone, l'organisateur du tournoi Eco Beach. « La Beach Attitude que nous véhiculons ici, ça n'est pas que l'aspect sportif. C'est aussi l'éco-responsabilité, respecter son environnement, ses adversaires, et donc soi-même. C'est une façon de se comporter ».

## Un évènement vert

La manifestation se veut respectueuse de la nature. Il n'y a pas de plage de sable fin en plein milieu de Mulhouse ? Pas de problème ! Plusieurs tonnes de sable y sont



Un tournoi de volley éco-responsable

déposées en provenance d'une commune voisine et seront récupérées par la suite pour des chantiers. Venir en voiture, ça pollue ? Les sportifs présents sont priés de venir en train, à pied, avec leur vélo, ou par le biais du covoiturage. Les spectateurs également, lorsque cela leur est possible. Au programme, un tournoi tri-nation trois contre trois

samedi et dimanche toute la journée, avec des sportifs de haut-niveau – Anna Rybaczewski, attention ! La concurrence arrive ! De nombreuses animations pour les enfants seront également de la partie (de volley...) ainsi qu'un fil rouge artistique, avec une création faite « en live » par le sculpteur sur bois David Zeller.

Place de la Bourse à Mulhouse - 06 42 33 35 49 - Entrée libre  
Du Je.23 au Di.26

Haut-Rhin

# Les marchés aux puces de juin

**Avec une myriades de marchés aux puces programmés en juin, voici le temps fort de l'année pour tous les chineurs de bonnes affaires.**



On trouve de tout dans les marchés aux puces

Juin est très prolifique en marchés aux puces. C'est le moment de chercher l'objet rare dans l'un des stands croisés, ou de tout simplement flâner le long des allées, au gré de ses envies. Pour vous aider dans votre quête, voici le calendrier complet des brocantes de juin :

## Jeudi 2

**Biesheim**  
03 89 72 01 40

**Bitschwiller-lès-Thann**  
03 89 37 00 35

**Illfurth**  
03 89 07 08 17

**Niederentzen**  
03 89 49 45 17

**Orbey**  
03 89 78 22 78

**Ranspach le Bas**  
03 89 68 81 49

**Soppe-le-Haut**  
03 69 19 20 59

**Zimmersheim**  
03 89 44 22 61

**Blotzheim**  
03 89 68 81 95

**Morschwiller-le-Bas**  
03 89 42 20 95

**Stade, Pfstatt**  
06 16 31 79 48

**Ensisheim**  
03 89 26 49 54

**Dessenheim**  
03 89 72 55 72

**Tagolsheim**  
06 36 46 54 44

**Wolfgangten**  
03 88 72 57 70

**Traubach-le-Bas**  
06 82 31 55 42

**Ostheim**  
03 89 47 81 19

**Seppois-le-Haut**  
03 89 25 69 10

**Ferrette**  
03 89 40 44 93

**Logelheim**  
03 89 22 04 24

**Rosenau**  
03 89 70 02 67

**Sigolsheim**  
03 89 78 22 23

**Bantzenheim**  
03 89 26 04 21

**Bollwiller**  
03 89 48 11 10

**Kingersheim**  
03 89 50 37 48

**Reiningue**  
03 89 81 82 25

**Buhl**  
06 32 73 00 85

## Dimanche 5

**Illzach**  
03 89 53 61 44

**Jebsheim**  
03 89 71 61 40

**Zillisheim**  
03 89 06 25 22

**Guebwiller**  
03 89 76 10 63

## Lundi 13

**Neuf-Brisach**  
03 89 72 04 97

**Pfaffenheim**  
03 89 49 52 77

**Munster**  
03 89 77 32 98

## Dimanche 19

**Felling**  
06 76 78 04 73

**Fessenheim**  
03 89 48 66 81

**Eguisheim**  
06 59 19 49 72

**Carspach**  
03 89 40 99 06

**Richwiller**  
06 81 48 44 22

**Vieux-Thann**  
03 89 37 85 31

## Samedi 11

**Stade, Thann**  
03 89 37 02 56

## Samedi 11 & Dimanche 12

**Pulversheim**  
03 89 83 69 00

## Dimanche 12

**Ammerschwih**  
03 89 47 12 24

## Dimanche 26

**Mooslargue**  
03 89 25 65 50

**Muntzenheim**  
03 89 47 40 76

**Pfstatt**  
03 89 52 46 10

**Ungersheim**  
03 89 48 86 39

**Bruebach**  
03 89 81 31 23

**Masevaux**  
Grenier dans la rue :  
03 89 82 44 47

**Hirtzbach**  
03 89 40 99 21

**Roggenhouse**  
03 89 81 27 14

## MANIFESTATIONS

### FOIRES ET SALONS

#### Mollau

#### Foire villageoise

Marché aux puces, vente de produits du terroir, de semis et de plants, expo artisanale dévoilant le passé de la vallée, et groupes folkloriques.  
**Je.2 de 8h à 19h**  
03 89 75 98 73 - Accès libre

#### Orbey

#### Foire de l'Ascension

Foire artisanale, vente de produits locaux, brocante, animations et musiques dans les rues.  
**Je.2 de 9h à 19h**  
03 89 78 22 78 - Accès libre

#### Guebwiller

#### Foire aux Vins

#### Voir notre article p.71

**Je.2 de 10h à 18h**  
03 89 76 10 63 - Accès libre

#### Richwiller

#### Broc aux tacots

Randonnée du Bassin potassique (rdv Di. à 8h30 place de la mairie, ouverte aux véhicules d'avant 1980), bourse de pièces et exposition de motos et véhicules anciens.  
**Sa.4 de 9h à 19h et Di.5 de 11h à 17h**  
Espace Loisirs  
06 31 69 20 46 - 4,50€

#### Bitschwiller-lès-Thann

#### Bourse aux armes

**Sa.4 de 8h à 17h**  
Salle des Fêtes  
03 89 37 11 54 - 3,50€

#### Rixheim

#### Doisiger Markt

Grande braderie dans les rues (confection, artisanat, alimentation) et sur la place du marché, ouverture spéciale des commerces, animations pour les enfants (manège...) et animations musicales.  
**Di.5 de 8h à 18h**  
03 89 64 59 59 - Accès libre

#### Wittenheim

#### Fraich'attitude

Stands autour du bien être, conseils en nutrition, dégustation de fruits et légumes, sculptures sur fruits et animations sportives.  
**Sa.11 de 10h à 17h**  
Oxylane Village  
03 89 62 54 24 - www.oxylanevillage.com - Entrée libre

#### Neuenburg am Rhein

#### Bauernmarkt

Grand marché paysan.  
**Voir notre brève p.75**  
Di.5 de 11h à 18h  
Place de la mairie  
00 49 7631 791 111 - Accès libre

#### Illzach-Modenheim

#### Fun Car Show

#### Voir notre article p.76

Du Sa.11 au Lu.13  
Parking du stade Biechlin  
www.fun-car-illzach.org - 4/7€  
Fun Car ou Stock Car (5/10€ le pass 1 jour, 18€ le pass 2 jours)

#### Wintzenheim

#### Marché du Solstice

**Ve.17 de 16h à 20h, Sa.18 et Di.19 de 10h à 19h**  
Halle et Place des Fêtes  
06 77 80 14 11 - Entrée libre

#### Neuenburg am Rhein

#### Johannismarkt

Ce marché annuel propose depuis 1984 une grande variété d'objets, tels que des produits textiles ou de cuir, des bijoux, des épices, des thés, de la céramique...  
**Sa.18 de 9h à 18h**  
00 49 7631 791 111 - Accès libre

#### Ensisheim

#### Bourse aux Météorites

#### Voir notre article p.82

**Sa.18 et Di.19 de 10h à 18h**  
Palais de la Régence  
03 89 81 04 12 - 4€

#### Pfaffenheim

#### Expo régionale d'élevage

Présentation de plus de 150 chiens bergers allemands, rencontre avec les meilleurs éleveurs de France et championnat inter-régional Grand-Est.  
**Sa.25 de 14h à 18h et Di.26 de 8h à 17h**  
03 69 19 27 63 - Entrée libre

#### Sainte-Marie-aux-Mines

#### Euro-Minéral et Euro-Gem

#### Voir notre article p.80

**Sa.25 de 9h à 19h et Di.26 de 9h à 18h**  
03 89 50 51 51 - www.euromineral.fr - 8€ le pass Sa. ou Di., 12€ le pass 2 jours

#### Biltzheim

#### Adventures Days

Salon consacré aux activités autour des thématiques de l'aventure, du tout-terrain, du sport mécanique et des loisirs de plein air.  
**Sa.25 et Di.26 de 10h à 19h**  
Anneau du Rhin  
03 89 61 98 33 - 7€ au profit de l'association Domaine Nature

## CONFÉRENCES

### L'Oasis Rouge

... de Kaisersberg à Timimoun.  
Débat suivi d'une expo-vente  
d'artisanat du Sahara algérien.

**Je.2 à 20h30**

Salle du Badhus, Kaisersberg  
03 89 78 11 11 - Entrée libre

### Cambodge / Thaïlande

Projections des films de Domi-  
nique et Manuela Koenig, avec  
présentation des actions de Keta  
Ketj Enfants du Népal, et vente  
d'artisanat népalais (dès 18h).

**Ve.3 à 20h**

Cour des Chaînes, Mulhouse  
03 89 42 84 98 - Entrée libre

### Anciennes auberges de Habsheim

Par Jean-Jacques Wolf, archéo-  
logue départemental à la retraite.

**Ve.3 à 20h**

Dorfhüs, Habsheim - Plateau

### La nature au pastel

Atelier dessinateurs débutants  
ou confirmés sur le thème des  
paysages des bords de l'Ille.

**Di.5 à 13h30** - Rdv devant  
l'église, Holtzwihr - 06 10 83 41 40  
Gratuit sur réservation

### Les parcs et jardins

Culture d'un patrimoine fleuris-  
sant par Cécile Roth-Modanès.

**Ma.7 à 20h** - Dominicains,  
Guebwiller - 03 89 62 21 82  
Entrée libre sur réservation

### Intro à l'art grec

Par Stéphane Valdenaire.

**Ma.7, Ma.14 et Ma.21 à 9h30  
ou 18h30**

Médiathèque, Saint-Louis -  
03 89 69 52 47 - 60/65€  
les 10 séances sur réservation

### La sculpture et le souvenir

Par Stéphane Valdenaire.

**Me.8 à 20h30**

Espace Fernet Branca,  
Saint-Louis - 03 89 69 52 23  
Entrée libre sur réservation

### Brèves de conteurs

**Me.8 à 15h** - Bibliothèque  
Grand'rue, Mulhouse - Entrée libre

### Luigi Pirandello

... et le théâtre français dans les  
années 20 et 30 par Anna Frabetti.

**Je.9 à 20h**

Cour des Chaînes, Mulhouse  
03 89 45 70 59 - Entrée libre

### La situation des chrétiens d'Orient

Focus sur les chrétiens d'Irak,  
par Rodolphe Vigneron, délé-  
gué épiscopal aux affaires  
culturelles.

**Je.9 à 18h30** - Musée d'Histoire  
Naturelle, Colmar - Entrée libre

### Textes, vins et musique

Avec Claude Muller, spécialiste de  
l'histoire d'Alsace, auteur de plu-

sieurs ouvrages sur l'histoire des  
vins, et Thierry Meyer, critique  
vinicole (*L'Oenothèque d'Alsace*).

**Je.9 à 20h30**

Eglise Sainte-Marie, Mulhouse -  
03 89 46 42 84 - 10€ sur réservation

### La peinture française du 17<sup>e</sup> siècle

Par Stéphane Valdenaire.

**Je.9, Je.16, Je.23 et Je.30 à  
9h30 ou 18h30**

Médiathèque,  
St-Louis - 03 89 69 52 47 - 60/65€  
les 10 séances sur réservation

### Atelier vélo

Faire les petites réparations.

**Sa.11 de 9h à 12h**

Ecole Paul Friehe, Holtzwihr -  
06 10 83 41 40 - Entrée libre

### Dédicace de Géronimo Stilton

Pour ses livres jeunesse.

**Sa.11** - Librairie Bisey, Mulhouse

03 89 46 58 14 - Entrée libre

### Le maître de Vauban : Daniel Specklin

Par André-Paul Weber.

**Ma.14 à 20h30** - Salle des Portes,  
Saint-Louis - 03 89 69 52 23

Entrée libre sur réservation

### La chasse aux sorcières

... dans la province dominicaine  
de Teutonie au 15<sup>e</sup> siècle, par  
Sonia Pelletier-Gautier

**Je.16 à 20h15** - Médiathèque,  
Sultz - 03 89 76 48 46

Entrée libre sur réservation

### Les revues sur- réalistes et la science

Par Henri Béhar dans le cadre du  
colloque *Poétiques scientifiques  
dans les revues européennes de  
la modernité*.

**Je.16 à 9h**

Université de Haute Alsace  
03 89 33 63 91 - www.ille.uha.fr

### Mgr Joseph Doré

Rencontre autour de son livre  
autobiographique.

**Je.16 à 20h**

Eglise Sainte-Marie, Mulhouse -  
03 89 46 42 84 - 5€

### Au cœur d'Art Basel

Visite avec Stéphane Valdenaire.

**Sa.18 à 11h**

03 89 69 52 47 - 9,50€ sur réservation  
(29CHF l'entrée sur le site en sus)

### La poésie futuriste italienne

Par Gérard-Georges Lemaire  
dans le cadre du colloque  
*Poétiques scientifiques dans  
les revues européennes de la  
modernité*.

**Sa.18 à 11h**

Université de Haute Alsace  
03 89 33 63 91 - www.ille.uha.fr

### Flore du Bollenberg

Echanges avec Daniel Zenner.

**Sa.25**

Domaine du Bollenberg,  
Westhalten - 03 89 49 60 04 -  
Entrée libre

Mulhouse > UHA, ILLE

## Science et revues de la modernité

L'Institut de recherche  
en langues et littératures  
européennes (ILLE) propose  
du 16 au 18 juin 2011  
un Colloque international  
sur les Poétiques scientifiques  
dans les revues européennes de  
la modernité, des années  
1900 à 1940.

Le Centre de recherche ILLE s'inté-  
resse aux problèmes de l'identité  
européenne à partir de la littéra-  
ture et de la culture. Il organise en  
juin un colloque lors duquel des  
grands noms de la critique d'art et  
de l'histoire littéraire européenne  
pourront se rencontrer et s'inter-  
roger sur le rapport entre les arts  
et les sciences. Ce colloque va  
tenter de réexaminer l'intrusion  
des sciences, au sens large, dans le  
domaine des arts et des lettres. Il  
permettra de mieux comprendre  
les avatars des profondes modifica-  
tions qui seront déterminantes tout  
au long du 20<sup>e</sup> siècle, en France et  
en Europe, et dont l'influence se  
ressent encore aujourd'hui.

Université de Haute Alsace, Campus  
de l'Illeberg, Mulhouse - 03 89 33 63 91 -  
Programme complet sur www.ille.uha.fr  
Du Je.16 au Sa.18

**ILLE - Institut de recherche  
en langues et littératures européennes**

**POÉTIQUES SCIENTIFIQUES DANS  
LES REVUES EUROPÉENNES  
DE LA MODERNITÉ  
DES ANNÉES 1900 À 1940**

**COLLOQUE INTERNATIONAL  
CAMPUS DE L'ILLEBERG, MULHOUSE  
16-18 JUIN 2011**

Organisé par l'ILLE (Institut de recherche en langues et littératures européennes, EA 4363)  
Coordination : Tania COLLANI (tania.collani@uha.fr) et Noëlle CUNY (noelle.cuny@uha.fr)  
avec la participation d'INTERMAG et de l'OudM (Ouvroir de la Modernité)

Logos: UHA, OudM, ille, Institut de langues & littératures européennes, 150, Conseil Général Région Alsace, Haut-Rhin, Mulhouse

Haut-Rhin

## Mon enfant voudrait faire du cheval...

« Maman, je veux faire du cheval aussi ! » Et voilà la rengaine classique des petites filles – et aussi des petits garçons, même s'ils se font plus rares – quand ils croisent un cavalier sur la route de la promenade dominicale. Et si vous l'inscrivez ? Le Haut-Rhin est richement fourni en clubs équestres et sociétés hippiques de tous genres et de toutes tailles.

Lorsque vous vous rendez dans un des nombreux centres équestres du Haut-Rhin, vous vous apercevez rapidement que la plupart des parents qui viennent y déposer leurs enfants n'y connaissent généralement rien en matière de chevaux auparavant. « Ma fille en parlait depuis longtemps, et des amis m'ont conseillé l'adresse, car je ne savais pas trop comment faire au début. Je l'ai inscrite pour 4 séances d'initiation d'une heure. Comme ça s'est bien passé, on a pris un abonnement à l'année, et on ne regrette pas, elle est très heureuse et j'ai du mal à la faire décoller quand je reviens la chercher ! » confirme avec le sourire Peggy, maman d'Elodie, 9 ans, inscrite au Centre Equestre de Cernay, l'un des plus importants de la région.

### Pour tous les âges et tous les niveaux

La plupart des clubs proposent des initiations avec des poneys dès 4 ou 5 ans, avec la présence des parents. Les petits tournent dans un manège à l'intérieur, dans un environnement sécurisé, et les parents guident le poney à la longe.

Vers 7 ou 8 ans, quand les enfants sont un peu plus sûrs d'eux, ils peuvent démarrer les cours et passer les fameux « Galops » - il en existe neuf - qui sanctionnent les différents niveaux de maîtrise du cheval. Ces examens sont



Au galop, Tonnerre !

officiels et reconnus par l'ensemble des centres hippiques français.

Après quelques semaines de pratique, les enfants parviennent généralement à bien guider leur monture, à les faire trotter, galoper et même éviter des obstacles. Les moniteurs proposent alors des promenades en forêt, comme au Waldeck pour le Centre Hippique de Mulhouse, ou du côté de la Zuhren Wald pour Poney & Cie basé à Flaxlanden.

### Et les petits garçons ?

Et quand on s'amuse à dire que l'équitation, c'est un truc pour les filles, Alexis, 8 ans, ou encore Valentin, 10 ans, se rebiffent. « C'est vrai que je suis le seul garçon de mon groupe... » confesse ce dernier. « On dirait que les chevaux, ça intéresse davantage les filles, je ne sais pas trop pourquoi, en tout cas, ça ne me fait pas changer d'avis, moi » conclut Valentin, sûr de sa passion chevaline.

Florine Gessier, directrice technique du Centre de Cernay, avance la théorie « Mon petit Poney » pour expliquer l'éternelle majorité de filles sur les selles de ses chevaux : « Il y a ce côté - je prends soin de mon poney, je le brosse, je le masse, je lui fais des nattes qui prédomine, je pense. Mais par la suite, la tendance s'équilibre. »

Concernant l'équipement, le club équestre se charge bien souvent de fournir les indispensables : casque, plastron, bottes. Question tarifs, comptez environ un budget de 500€ à l'année pour 1h de cours par semaine pour votre enfant de 6 à 18 ans. C'est inévitablement plus cher qu'une activité traditionnelle (judo, foot, musique...) mais le meilleur ami de l'homme vaut bien cela, non ? Allez ! Hue !

### L'avis de Laura, 7 ans, et de sa maman Isabelle, de Willer-sur-Thur

Laura : « L'équitation, c'est super ! J'ai commencé en septembre dernier et j'ai déjà eu mon premier galop, c'était pas bien compliqué, il suffit de savoir faire galoper son cheval. Ici, à Cernay, je retrouve toutes mes copines, et on s'amuse bien. Mon préféré, c'est Snickers, parce qu'il est plus grand que les autres, il va donc plus vite ! »



au mois ou au trimestre, c'est sûr, c'est un budget, mais ce n'est pas plus cher qu'une autre activité. Et comme ça lui plaît, je suis contente aussi ! »

Sa maman : « Elle vient une fois par semaine, pour 1h de cours et 1h pour s'occuper du cheval. Ici, on peut s'abonner

### ... Et celui d'Alexis, 8 ans, et de sa maman Véronique, de Mulhouse

Alexis : « Ma mamie habite Flaxlanden et elle m'a parlé des chevaux, alors j'ai voulu découvrir ça ! »

Sa maman : « Les heures d'initiation lui ont plu et on l'a inscrit pour une année. J'étais un peu surprise, car le cheval, c'est souvent une activité de petites filles, et en plus, on y connaissait rien. Il regardait souvent le dessin-animé L'Étalon Noir...et aujourd'hui, son poney préféré est aussi tout noir ! J'ai deux autres enfants, l'un fait judo,



l'autre l'école du cirque. L'équitation, c'est un peu plus cher...mais tant mieux, je déteste le foot, et aucun des trois ne voulait en faire, ouf ! »



En 2011, une journée au Bioscope, c'est participer à une **chasse au trésor** sur les routes des épices, partir en **safari** dans l'Okavango, s'évader à travers les légendes des **explorateurs**... et plein d'autres surprises encore !

Suivez nos événements sur [www.lebioscope.com](http://www.lebioscope.com)

N°1-103 7760. @ novembre.com

**GRAND JEU**

**4 BIVOUAC SAFARI À GAGNER\***

\*Conditions de jeu disponible sur [www.lebioscope.com](http://www.lebioscope.com) et sur simple demande au 03 89 62 43 00



Entre Colmar & Mulhouse | [lebioscope.com](http://lebioscope.com)



15 hectares d'exploration  
3 spectacles | 12 attractions

# Maison des énergies Fessenheim

## FÊTE DE L'EAU

FESSENHEIM  
1953 - 1956

**DIMANCHE 12 JUIN**  
**10H - 18H**

Visites guidées de la centrale hydroélectrique pour les plus de 12 ans (carte d'identité ou passeport demandé)  
Jeu de piste, résolution d'énigmes  
Exposition sur l'eau

**Ludique Interactif Familial Gratuit!**

Espace d'exposition libre et gratuit sur les moyens de production d'électricité.

Infos et réservations au 03 89 83 51 23

Ouvert les mercredis et dimanches de 14h à 17h  
Y aller : Accès près de la centrale hydroélectrique EDF  
68740 FESSENHEIM



## SORTIES

## Abbatiale Sts-Pierre-et-Paul

Authentique joyau de l'architecture romane,



l'abbatiale Saints-Pierre-et-Paul d'Ottmarsheim fut longtemps le chef-lieu des possessions de la famille des Habsbourg. Fondée au 11<sup>e</sup> siècle par Rodolphe d'Altenbourg, elle s'inspire de manière exceptionnelle des plans de la chapelle palatine de Charlemagne d'Aix-la-Chapelle.

## En juin

Di.19 et Di.26 à 14h30: Visite guidée théâtralisée - Découverte du site en compagnie de Rodolphe d'Altenbourg, fondateur de l'église au 11<sup>e</sup> siècle - Gratuit sur réservation

**Abbatiale Sts-Pierre-et-Paul**  
Ottmarsheim - 03 89 26 27 57  
www.ottmarsheim.com

## Alsace Canoës

Il existe en Alsace des espaces sauvages préservés et facilement accessibles en canoë. Alsace Canoës s'attache à les faire découvrir le temps d'une journée d'évasion sur les cours de l'Ill, du Ried, du Brunwasser ou bien encore de la Waldschlucht.



En famille ou entre amis, ces flâneries dans la forêt rhénane sont l'occasion de se

ressourcer pleinement dans des milieux méconnus et à la beauté souvent inattendue ! La pratique du canoë est accessible à tous, même aux novices.

## Alsace Canoës

Grussenheim - 06 07 59 31 72 ou  
03 89 49 19 12 - alsacecanoës.  
free.fr

## Château du Haut-Koenigsbourg

Construit au 12<sup>e</sup> siècle par les Hohenstaufen, le château du Haut-Koenigsbourg a ensuite été entièrement



restauré par l'Empereur allemand Guillaume II au début du 20<sup>e</sup> siècle. À travers une imposante collection d'armes et de mobiliers, l'édifice offre une vision remarquable de ce qu'était un château-fort au 15<sup>e</sup> siècle. Franchir la porte du Haut-Koenigsbourg, c'est se plonger radicalement dans l'univers du Moyen Âge !

## Château du Haut-Koenigsbourg

Orschwiller - 03 88 82 50 60 -  
www.haut-koenigsbourg.fr

## Château du Hohlandsbourg

Bâtie sur un site occupé dès l'âge de bronze, et classée



au titre des monuments historiques, cette gigantesque forteresse médiévale datant

de 1279, possède notamment un chemin de ronde à vue panoramique à 360°.

## En juin

«Le Château du Hohlandsbourg : 700 ans d'histoire» - Expo de maquettes, photos et objets archéologiques.

Chasse au trésor «Suis Gerhardt à la loupe et mène l'enquête» pour les enfants de 7 à 12 ans avec charades, énigmes, questions à choix multiples, dessins... - 1,50€

Di.19/6 à 12h : Banquet médiéval spécial Fête des Pères - Musique, chansons, fabliaux et farces du Moyen Âge par la Cie Hauvov. - 12/20/38/40€ sur réservation

Ve.24, Sa.25 de 14h à 18h et Di.26/6 : Rendez-vous aux jardins.

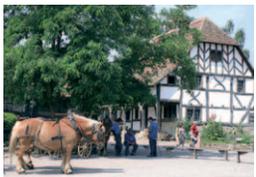
Ve.24, Sa.25 et Di.26/6 : 3<sup>e</sup> Festival de Jazz Manouche - Voir notre article p.108

## Château du Hohlandsbourg

Wintzenheim - 03 89 30 10 20 -  
www.chateau-hohlandsbourg.com

## Ecomusée d'Alsace

L'Ecomusée d'Alsace fait revivre l'histoire et les coutumes de toute la région.



Dans ce village, composé de 70 maisons authentiques, les visiteurs découvrent la vie quotidienne des habitants d'antan et la richesse de la culture alsacienne.

## En juin

Du Me.1/6 au Me.31/8 : Fêt'art contemporain - Une dizaine d'artistes actuels exposent leurs œuvres : photographies, peintures, sculptures, totems...

Du Me.1 au Sa.4, du Ve.10 au Di.12, Ve.17, Sa.18, Ve.24, Sa.25/6 : *Lisala et Gustave* - Un spectacle d'été pour toute la famille. Ils sont amoureux, mais leur origine sociale et leur religion rendent cet amour difficile - 4/6€

Du Je.2 au Di.5 : Pots de vache ! Le lait dans tous ses états ! Un rdv de quatre jours pour (re)découvrir les formes du lait, son travail, son affinage ou les méthodes pour en faire ce que l'on souhaite :

beurre, yaourt... Au cours du week-end, la Rencontre Internationale des Conducteurs de Boeufs permet à tous de voir comment les bovins ne servent pas qu'à donner du bon lait.

Du Sa.11 au Lu.13 : En selle pour la Pentecôte - L'histoire et l'utilisation du cheval de trait. Rencontres, animations, démos, autour de la conduite de ces animaux et de leur dressage. Sommet de l'évènement, le défilé du feuillu de Pentecôte.

Sa.18 : Samedi de l'artisanat - Expo et rencontres avec des artisans locaux, autour des métiers d'ébéniste, de tapissier, de perlier.

## Ecomusée d'Alsace

Ungersheim - 03 89 74 44 74  
www.ecomusee-alsace.fr

## Laser Game Evolution

Plongés dans le noir, les joueurs sont lâchés dans le labyrinthe... Dès lors, plus le temps de dire ouf, il s'agit de rester sur le qui-vive en permanence et de traquer ses amis (et néanmoins adversaires sans pitié) pour engranger un maximum de points tout en évitant d'en perdre. Les parties se font en individuel, à deux ou à trois équipes. Il existe une multitude de modes de jeux selon que l'on apprécie la précision ou la rapidité : stratégie statique du sniper posté à l'abri, ultra-offen-



sive de l'équipe en constant mouvement... Le Laser Game dispose également d'un grand espace consacré aux jeux d'arcade et aux exclusivités françaises en matière de jeux vidéo. Des salles privatives sont proposées pour les anniversaires.

## Laser Game Evolution

Mulhouse - 03 89 66 31 60  
www.lasergame-evolution.com

**J'M'AMUSE à l'air!**

**MINIGOLF DE L'ILLBERG MULHOUSE**

**Bld Charles Stoessel (derrière la Patinoire)**  
**03 89 43 25 89 Horaires de juin**  
Mercredi - week-end et jours fériés : de 14h à 19h  
et pendant le pont de l'Ascension et le lundi de Pentecôte

**OTTMARSHEIM**  
Abbatiale Saints Pierre et Paul

## Visites guidées théâtralisées

de l'Abbatiale d'Ottmarsheim

du 19 juin au 14 août  
Les dimanches après-midi à 14h30

Voyagez en l'an mil en l'Abbatiale d'Ottmarsheim avec le comte Rodolphe d'Altenbourg

Renseignements :

03 89 26 27 57

www.ottmarsheim.com

**SORTIES**

**Le Vaisseau**

Le Vaisseau est un lieu d'éveil et de découverte qui aborde à travers des jeux, des ateliers, des spectacles, des expos interactives, des films en 3D... et un jardin pédagogique, tous les domaines des sciences et des techniques. Sa devise ? « Apprendre en s'amusant ! »



**En juin**

La fin du Sauvage ? - Expo-dossier sur les menaces qui pèsent contre la biodiversité et solutions possibles.

Grains de Bâtisseurs - Exposition autour de la matière de la terre crue avec film en 3D, animations scientifiques et manipulations.

Les [nouvelles] façons de faire des bébés - Expo-dossier pour découvrir les nouvelles méthodes de l'Homme pour engendrer sa descendance par la science.

Début juin : La ruche d'observation dans le jardin pour que tous les petits curieux découvrent comment s'organise la vie dans ces curieux immeubles à insectes !

**Le Vaisseau**

Strasbourg - 03 88 44 65 65  
www.levaisseau.com

**EN JUIN,  
À L'ÉCOMUSÉE D'ALSACE**



**Exposition « Histoires de chefs, les coulisses de la gastronomie alsacienne » | Dès le 1<sup>er</sup> juin**

L'histoire de la gastronomie alsacienne avec la présentation de l'évolution des pratiques et techniques culinaires. Conférences et interventions de chefs et experts figurent au programme.

**Fêt'Art Contemporain | En juin, juillet et août**

Des artistes d'Alsace et d'ailleurs exposent leurs œuvres (sculptures, toiles, photographies...) et proposent des rencontres avec le public.

**En selle pour la Pentecôte ! | Du samedi 11 au lundi 13 juin**

Assistez au défilé du feuillu de Pentecôte (Pfengschpflitteri) - dimanche et lundi - et au bain des chevaux de trait qui sont à l'honneur pendant tout le week-end.

[www.ecomusee-alsace.fr](http://www.ecomusee-alsace.fr)

68190 Ungersheim | entre Colmar et Mulhouse



06 07 59 31 72

Selestat

**Alsace Canoës**

Colmar

[alsace-canoes.com](http://alsace-canoes.com)

Parc de Wesserling

**Jardins de cabanes**

9<sup>e</sup> Festival des Jardins métissés

**12 juin - 2 oct. 2011**

10h - 18h

03 89 38 28 08

[www.parc-wesserling.fr](http://www.parc-wesserling.fr)

68470 Husseren-Wesserling

Bergwelt Schauinsland

**Porte-moi au sommet.**

Avec le plus long téléphérique en boucle d'Allemagne à 1284 m.

[www.schauinslandbahn.de](http://www.schauinslandbahn.de)

Info par téléphone  
+49 761 4511-777

SchauinslandBahn Gipfelinie der VAG

## SORTIES

## Maison des Energies EDF

La Maison des Énergies propose des espaces et des animations dédiés à la découverte des modes de production des énergies



d'aujourd'hui et de demain. Une exploration libre ou commentée, qui met à la portée de tous les connaissances sur les enjeux actuels, grâce à des films explicatifs, des bornes interactives et des animations pour expérimenter soi-même.

## En juin

Di.12 de 10h à 18h : Fête de l'Eau Visite guidée de la centrale hydraulique de Fessenheim (sur réservation), jeu de piste, énigmes à résoudre à l'aide de l'exposition de la Maison des énergies EDF et animations interactives

**Maison des Energies EDF**  
Fessenheim - 03 89 83 51 23 - [www.maisondesenergiesedf.com](http://www.maisondesenergiesedf.com) - Entrée libre

## Mini Golf de l'Illberg

Le Minigolf de l'Illberg à Mulhouse est un lieu de détente idéal pour s'amuser en famille ou entre amis.



Aménagé sous les grands arbres de la plaine de loisirs de l'Ill, ce parcours de 18 pistes comportant des obstacles en tout genre fait la joie des petits et des grands. Le parc est également doté d'une aire de jeux pour les enfants, de tables de ping-pong ainsi que d'une grande terrasse ombragée. De quoi avoir un bon avant goût de vacances !

## En juin

Ouvert tous les Me., Sa., Di. et jours fériés (ainsi que pendant le grand pont de l'Ascension et le lundi) par beau temps de 14 à 19h

**Minigolf de l'Illberg**  
Bd Stoessel (derrière le Patinoire) à Mulhouse - 03 89 43 25 89 - [www.minigolfmulhouse.com](http://www.minigolfmulhouse.com)

## Parc de Wesserling

Classé «jardin remarquable», le Parc de Wesserling est composé de quatre jardins, comprenant un château et un musée textile, d'anciennes usines, une ferme, des bassins, des maisons de maître et un



«Pavillon des créateurs». Cet ensemble, inscrit aux Monuments historiques, constitue l'héritage de l'ancienne manufacture royale de Wesserling.

## En juin

Di.5 et du Di.12 au Je.30/6 : Ateliers de l'indiennage - Démonstration de filage, tissage, impressions à la planche et numérique.

Du Di.12/6 au Di.2/10 : 9<sup>e</sup> édition du Festival des Jardins mêlés sur le thème «Jardins de Cabanes». Cet événement permet de découvrir une dizaine de jardins extraordinaires et éphémères, réalisés par des artistes. Les cabanes deviendront de véritables lieux de vie pour les visiteurs qui pourront les habiter un instant, le temps d'une rêverie, d'un jeu.

Ma.21/6 : Musik au Parc - Fête de la musique.

**Parc de Wesserling**  
Husseren-Wesserling  
03 89 38 28 08  
[www.parc-wesserling.fr](http://www.parc-wesserling.fr)

## Petite Camargue Alsacienne

La réserve naturelle de la Petite Camargue Alsacienne compte 904 hectares d'espaces naturels protégés. Des sentiers balisés et des observatoires permettent de découvrir une mosaïque de milieux aux biodiversités étonnantes. Forêts



alluviales, prairies humides, pelouses sèches, près de fauche, marais, sources phréatiques...

## En juin

Sa.11/6 de 9h à 12h : Stage Potager Avec un Jardinier de France, apprendre à bien planter, entretenir, traiter les plantes et améliorer sa propre technique de jardinage - Gratuit sur réservation

Di.12 de 14h à 17h : Une prairie plus nature - Comment se passe la renaturation de certains milieux? Où trouver refuge la petite faune? Des réponses dans cette sortie avec deux spécialistes - Rdv parking église de Stetten

Ma.14 de 19h30 à 22h : Histoires sauvages avant de s'endormir - Une soirée pour découvrir des odeurs et les bruits de la nature au crépuscule, puis observer les chauve-souris qui vont chercher leur repas.

Di.19/6 de 14h à 17h : Papillons et autres insectes - Trois guides de la Société d'Entomologie de Mulhouse montrent le chemin pour observer les insectes, les identifier et comprendre leur quotidien.

Di.26/6 dès 8h : Foulées nature Marche nature le long des observatoires, parcours de marche nordique (initiation et épreuve de 10 km) ou de course à pied (8,5 km et 17,5 km) - 5/7/9€ la participation (+2€ sur place)

Di.26/6 de 9h30 à 17h en continu : Du haut des observatoires - Observation de la faune du site avec deux spécialistes - Gratuit

**Petite Camargue Alsacienne**  
Saint-Louis - 03 89 89 78 59 - [www.petitecamarguealsacienne.com](http://www.petitecamarguealsacienne.com)

## Train Thur-Doller

Cette année le TTDA fête les 40 ans de la création de l'association et les 100 ans de la locomotive à vapeur Mallet ! C'est dire combien la saison 2011 prévoit une programmation d'animations exceptionnelles. Le train roulera les dimanches 5, 12, 19 et 26 juin. Le train



Méditerranée sera l'événement phare du mois où les voyageurs auront l'impression de partir en direction du Sud dans une ambiance et au son d'une musique remplie de soleil.

## En juin

Tous les Sa. et Di.: Gare aux artistes - Expositions de peintures à l'huile et aquarelles de Ewa Fawer (Sa.4 et Di.5), des acryliques d'Elodie Hass (Sa.11 et Di.12) et des céramiques de Pascale Kayser (Sa.18 et Di.19) - Entrée libre (gare de Senheim)

Di.26/6 : Train Méditerranée Express - Le sud mis à l'honneur avec une exposition des images du dessinateur Dubout, qui immortalisa les voitures en bois Palavas dans ses croquis humoristiques, et un marché de produits méditerranéens. Départ du train à vapeur de Cernay St André à 10h30 et 15h30 - 8,50/10€ l'aller-retour

**Train Thur-Doller**  
Cernay - 03 89 82 88 48 - [www.train-doller.org](http://www.train-doller.org)

## Téléférique de Bergwelt-Schauinsland

Après 747 m de dénivélé et 3,6 km parcourus par le téléphérique le plus long en boucle d'Allemagne, les voyageurs débarquent dans un complexe touristique en pleine nature à 1284 m, sur l'une des plus hautes montagnes de la Forêt Noire, où toute une gamme d'activités sont possibles :



randonnée, VTT, marche nordique, cerf-volant, geocaching (chasse au trésor avec GPS), visite de mines...

## Téléférique de Bergwelt-Schauinsland

Horben (près de Freiburg)  
00 49 761 4511 777  
[www.bergwelt-schauinsland.de](http://www.bergwelt-schauinsland.de)

## Zoo de Mulhouse

L'un des principaux objectifs du parc est la protection, la conservation, voire la réintroduction dans leur milieu d'origine, des espèces rares. Parc à vocation autant botanique que zoologique, le Zoo de Mulhouse possède



une magnifique collection botanique, locale ou exotique, présentée dans un aménagement paysager renouvelé au fil des saisons. Au fil des allées, le visiteur découvrira des arbres et des floraisons exceptionnelles.

## En juin

Tous les Me. à 15h : Découverte du métier de soigneur.

Du Lu.30/5 au Di.5/6 : Semaine des gibbons avec plein d'animations (acrobranche, puzzle...) autour d'un dessinages les plus amusants qui soit !

Di.5 et Di.26/6 à 6h : Le réveil des animaux - Visite guidée pour voir les animaux prendre leur petit déjeuner ! - 15/19€ sur réservation

Lu.6, Ma.14, Lu.20 et Lu.27/6 à 18h30 : Soirée privilège avec visite guidée des couillises : cuisine, salle de soins, bâtiment des otaries... - 15/19€ sur réservation  
Me.15 à 14h30 et Di.19/6 à 10h30 : Naissances au zoo - Visite guidée.  
Du Me.22/6 au Me.20/7 : Ateliers d'été à thème pendant les grandes vacances - 8€ sur réservation

**Zoo de Mulhouse**  
Mulhouse - 03 69 77 65 65 - [www.zoo-mulhouse.com](http://www.zoo-mulhouse.com)

**SORTIES**

**Sundgau Kart Motorsport**

La piste outdoor de 1400 m de longeur sur 8 m de large est extrêmement polyvalente. En pratique libre on peut ainsi s'adonner aux karts compétition, supermotards, quads et pocket bike. La location sur place est possible, notamment pour des minikart et mini quad spécial enfant, et des kart de 270 cm<sup>3</sup> qui atteignent la vitesse approximative de 65-70 km/h. Pour ceux qui le souhaitent, des initiations au pilotage sont dispensées et des épreuves de sprint proposées. Le site



abrite enfin le plus grand Kart-shop des 3 frontières pour la vente et la reprise de matériel et pièces de toutes marques (neuf ou occasion). Ce magasin comprend un show room, des ateliers de réparation, de révision et de préparation.

**Sundgau Kart Motorsport**  
Steinsultz - 03 89 07 77 88 - www.sundgaukart.com

**AU RESTAURANT WOLF AU MARKSTEIN**

**BUFFETS À VOLONTÉ**  
tous les dimanches  
Dimanche 19 juin  
Spécial 'FETE DES PERES'

**ACCUEIL REPAS DE FAMILLE, GROUPE, SÉMINAIRE**

Réservation 03.89.82.64.36  
www.hotelwolf.info

**LA BULLE MARKSTEIN**

TERRASSE CAFE

**SAMEDI 11 ET VENDREDI 24 JUIN**  
SOIRÉES JAZZ MANOUCHE AVEC MITO LOEFFLER

POUR VOS SOIRÉES PRIVÉES  
se renseigner au 03 89 82 64 36  
www.markstein.biz

www.sundgaukart.com

**KARTMOTORSPORT**  
Piste 1400 m x 8m  
Location Kart & Mini Quad  
Pratique libre Kart, Motos & Quad

Entre Altkirch et Saint Louis  
D419 sortie Jettingen - Steinsultz

03 89 07 77 88

nouveau kart bi-place !

**La Ferme Aventure**

La Ferme Aventure, plantée en plein milieu des Vosges, propose un concept simple, mais ultra-chouette : s'aérer la tête en pleine nature. Les animaux de la ferme se promènent en toute liberté sur plusieurs kilomètres carrés (à part peut-être le taureau...) et viendront même vous



faire un petit coucou nocturne si vous restez dormir sur place. Et là, attention, à la tombée de la nuit, féerie garantie, avec possibilité de réserver plusieurs types d'habitation 100% nature, comme une cabane nichée au sommet d'un arbre, une yourte traditionnelle, un vrai tipi pour jouer aux Indiens, une pyramide de verre avec vue à 360° sur la forêt, une cabane en ronds de bois qui flotte sur l'eau... Des souvenirs inoubliables en prévision.

**La Ferme Aventures, La Chapelle Aux Bois (Vosges)** - 03 29 30 11 79  
www.la-ferme-aventure.fr

La Chapelle aux Bois Vosges

**la Ferme**

Sentiers pieds nus Labyrinthes

**Aventure**  
Parc de loisirs pieds nus !

Bon cadeau 10 €\*  
\*Offre non cumulable sur l'achat d'une carte cadeau  
maisonsolitesCode JDS 520011

Ouverture du parc le 1er juillet  
**ENTREE GRATUITE\***  
\*Offre non cumulable valable pour une personne par famille

www.nuitsinsolites.com www.la-ferme-aventure.fr

**De Cernay St André à Sentheim en train à vapeur**

Dimanche 26 juin  
**Train Méditerranée**

**Train Thur Doller**  
Alsace

Le train circule les dimanches 5, 12, 19 & 26 juin  
Infos & résas : www.train-doller.org ou 03 89 82 88 48 / 06 04 46 48 60

# Dans les coulisses

**Le Bioscope, parc de loisirs et de découvertes, entame sa 6<sup>e</sup> saison et nous emmène sur les pas de Christophe Colomb, Vasco de Gama ou Paul-Emile Victor... Le JDS vous entraîne plus modestement sur les pas des techniciens, régisseurs, opérateurs... qui font en sorte que le parc puisse accueillir ses visiteurs. En route !**

« *Le véritable voyage de découverte ne consiste pas à chercher de nouveaux paysages, mais à avoir de nouveaux yeux* », disait Marcel Proust. Méditons là-dessus à l'heure où le JDS va explorer le Bioscope, qui a lui-même choisi le thème de l'aventure cette année. Et c'est les yeux pas tout à fait ouverts que nous arrivons de bon matin au Bioscope, bien avant les visiteurs qui attendent l'ouverture du parc à 10h. Et nous devons les écarquiller bien grands : un homme qui a visiblement passé l'âge de s'amuser dans un parc destiné aux enfants de 4 à 12 ans fait des bonds sur un trampoline, avant de s'engager dans une aire de jeux sautillant sur les planches et tirant sur les cordes.

Après information, nous apprenons qu'il s'agit de Stéphane Legeron, technicien de maintenance, dont le métier pourra faire rêver plus d'un enfant : « *Je suis*

*obligé de jouer chaque matin. Je vérifie toutes les attractions, j'entre dans la salle des machines pour contrôler la partie électrique et la sono. Je lance l'installation pour vérifier son bon fonctionnement et les éléments de sécurité.* » Et il prend son métier très au sérieux, appuyant sur tous les boutons, marchant sur toutes les cases, veillant au bon déroulement du jeu. La suite est beaucoup moins drôle : il faut remplir une check list, signer la feuille, remonter les informations...

## Des contrôles rigoureux

« *Si on doit faire face à un petit problème, par exemple un disjoncteur qui a sauté, le technicien sur place le résout tout de suite. Si c'est plus grave, un deuxième technicien arrive à 9h et va venir le réparer. A 10 heures, toutes les attractions doivent fonctionner pour accueillir les visiteurs* », explique



Christophe Burie, comédien et conteur

Marc Kessler, responsable technique, à la tête de 16 personnes, dont 6 permanents. Et on ne rigole pas avec la sécurité dans un parc accueillant le grand public. Il y a des contrôles journaliers, mensuels, trimestriels et même annuels. « *Dans ce dernier cas, on contrôle les moindres détails, c'est en quelque sort le carnet de santé de l'attraction, avec tout son historique* », précise Marc Kessler.

Deux heures et demie plus tard, Stéphane Legeron finit le tour du parc de 12 hec-

tares au Dédaloscope. Il est entrain de vérifier une porte d'eau : « *Quand il fait chaud et qu'il y a du vent comme aujourd'hui, il y a plus d'évaporation donc il faut remplir le bac avec de l'eau plus souvent* ». Et ça, est-ce vraiment écologique dans un parc qui promeut le développement durable ? « *La consommation d'eau n'est pas excessive parce que nous avons un circuit fermé : l'eau est pompée, filtrée et désinfectée, puis elle est renvoyée dans la porte d'eau.* » Dans ce labyrinthe, on retrouve aussi les agents des espaces verts, car la végétation y est omniprésente et qu'il faut arroser, arracher les mauvaises herbes et jardiner dans le potager où poussent tomates, fraises, thym...

## Des spectacles rôdés

Le Bioscope, ce ne sont pas que des attractions, mais aussi des spectacles. C'est le service animations et spectacles, dirigé par Cyril Roche, qui prépare la saison en amont : « *Nous sommes un parc de loisirs et de découverte. Nous n'avons pas d'attractions à sensation, donc on essaye de donner une autre vision des loisirs, en mêlant le ludique et le pédagogique* ». Les spectacles phare du Bioscope sont des commandes faites à des compagnies extérieures, comme ▶▶▶



1/ Yann Julé, régisseur général, s'occupe du son, de la vidéo, de la lumière...



2/ Stéphane Legeron, technicien, joue tous les matins pour contrôler les installations. Trop dur !



3/ Marc Kessler, responsable technique, sur le terrain pour s'informer.

4/ Nina Habersetzer, opératrice, accueille les visiteurs pour la projection des films en 3D

5/ La décoratrice Marie Pierson, a été très inspirée par le thème de l'exploration et de la route des épices.



# du Bioscope

▶▶▶ c'est le cas pour Les Maîtres du feu et du Bioquizz. Puis il y a tout le reste – contes, danses, concerts, ateliers – élaboré en interne. Cette année, un gros travail a été réalisé sur le labyrinthe, revu et corrigé pour répondre au thème de l'aventure : « Pour cette route des épices, nous avons repris le concept de quête avec un carnet de route, avec des énigmes et des jeux... Nous ajoutons aussi au fil de la saison des personnages : il y aura un marchand, un marin, un chercheur d'or... Nous développons une interactivité avec le public en introduisant des effets comiques, par exemple une sirène qui a peur de l'eau... », indique Cyril Roche.



Un labyrinthe revisité

Et pour donner corps aux spectacles, les rendre plus vivants, il faut une régie. Yann Julé est régisseur général et s'occupe du son, de la lumière, de la vidéo... Pour les journées à forte affluence, en haute saison et les week-ends, il peut y avoir quatre à cinq spectacles différents à gérer, dont deux représentations des Maîtres du feu, le spectacle qui demande le plus d'attention : « Il est complexe d'un point de vue technique parce qu'il mêle vidéo, son, pyrotechnie, mais aussi d'un point de vue sécurité parce qu'il y a des comédiens sur scène qui peuvent jouer potentiellement devant 500 spectateurs. On réalise des tests sur les flammes, le brouillard, les accroches pour les artistes, les équipements comme les nacelles... pour que tout se passe bien », explique-t-il.

Voilà, les allées sont belles et propres, les attractions

sont en état de marche, les spectacles sont bien rôdés, les visiteurs peuvent entrer. Les opérateurs entrent alors en piste, comme Nina Habersetzer : « Je vais à la rencontre des visiteurs, voir si tout se passe bien, s'ils ont besoin d'un renseignement. Je les accueille avant les spectacles et leur donne quelques consignes : photo sans flash, rentrer dans le calme ».

## Des contes familiaux

Un groupe scolaire rentre en bon ordre pour voir le conte des 1001 explorateurs. Sur scène, c'est Christophe Borie, première saison au Bioscope, qui est l'interprète du jour : « On est plusieurs comédiens à jouer le même rôle, mais on amène notre propre personnalité : on n'a pas les mêmes maquillages, voix, ou caractères. Sur un scénario de base, on crée notre propre version : moi, j'ai voulu jouer sur le caractère magique et humoristique du conte. Je veux créer une interaction entre les enfants et moi, mais aussi avec les adultes pour qu'ils se sentent concernés, faire en sorte que ce spectacle soit très familial. » En tout, il y a 18 comédiens qui partagent l'affiche : « L'an dernier, nous avons fait face à deux blessés et deux départs sur le même spectacle. C'est très compliqué de former des gens en cours de saison, donc c'est important d'en avoir beaucoup, en roues de secours, confie Cyril Roche, responsable animations et spectacles. Et le fait de ne pas être programmé tous les jours permet aux artistes de se renouveler et d'être à 100 % ».

C'est bien ce qu'il faut pour captiver des enfants, qui eux sont déjà à 200 %, prêts à se ruer sur toutes les aires de jeux, sur toutes les attractions, qui se présenteront sous leurs yeux. Des yeux qu'ils ont bien ouverts, il va sans dire...

## Détour par les cuisines

« Un tiers des clients du parc viennent manger dans l'un des deux points de vente, le restaurant et la sandwicherie. On compte environ une centaine de couverts par jour et une centaine de personnes pour les snacks. On est le seul personnel content quand il pleut parce que ça nous amène plus de clients », plaisante Pierre Deloge, responsable de la restauration au Bioscope mais aussi à l'Hôtel des Loges à l'Ecomusée. La nouvelle équipe en charge de la restauration a revu le concept proposé aux clients : exit le bio « car les gens ne sont pas prêts à payer deux fois plus cher leur sandwich », remplacé par des produits locaux. Et thème de l'aventurier oblige, les clients vont aussi faire un voyage gustatif. Ils visiteront le Népal à travers le dhal bat, l'Afrique du Sud à travers le bobotie, l'Afrique du Nord avec le tajine d'agneau aux fruits secs... Vous en salivez ? C'est le but du jeu, même si la tâche n'est pas facile



pour le chef de cuisine, Marie Dischinger : « L'idée du parc est d'apprendre quelque chose aux gens. On essaye de faire de même en cuisine, en leur apprenant à manger mieux et en découvrant de nouveaux plats. Mais on nous demande des plats très communs comme l'éternelle knack-frites pour les enfants : c'est vrai que c'est jour de fête pour eux », explique-t-elle. Allez, les enfants, faites lui plaisir, prenez une petite louche de dhal bat avec vos frites !



1



2



3

1/ Les aires de jeux, disséminées tout le long du parc, séduiront les enfants.

2/ Le Bioscope offre un cadre naturel agréable, dans un parc de 12 ha.

3/ Ludique et pédagogique, ce sont les maîtres mots dans les attractions. Car aller à la découverte du monde, c'est aussi aller à la rencontre de l'autre.

# Formation

## Chimie : Mulhouse à la pointe

A l'occasion de l'année mondiale de la chimie en 2011, le JDS s'intéresse à deux secteurs : la sécurité chimique et la chimie verte. Des mondes passionnants à découvrir, avec des retombées très concrètes dans notre vie quotidienne.

## Mulhouse, précurseur dans la sécurité chimique

**L'École de chimie de Mulhouse propose une formation unique en France : un Mastère spécialisé qui prépare des pompiers, gendarmes, médecins ou encore des chimistes aux risques et menaces nucléaires, radioactifs, biologiques, chimiques et explosifs.**

L'actualité ne cesse de nous le rappeler, avec l'attentat terroriste de Marrakech ou l'accident nucléaire de Fukushima : le risque nucléaire, radioactif, biologique, chimique et explosif, NRBC dans le jargon, peut intervenir à n'importe quel moment et à n'importe quel endroit. Comment maîtriser ces risques et ces menaces ? Comment intervenir sur le terrain et coordonner les différents acteurs ? C'est ce que propose le Mastère spécialisé Gestion des risques et menaces NRBC, initié par l'École de Chimie de Mulhouse avec de nombreux partenaires. « *Quand on regarde l'évolution des risques, accidentels, et des menaces, intentionnelles, on voit qu'il est nécessaire de mettre en relation des gens d'horizons différents pour une meilleure efficacité des secours. Si l'on prend l'exemple d'une bombe sale avec des matières radioactives autour d'un explosif, il faut mobiliser des connaissances diverses : des chimistes, des physiciens, des personnels de santé et de secours, etc. provenant de services différents : police, gendarmerie, pompiers, hospitaliers... Il faut créer un melting pot des compétences pour résoudre une situation complexe* », explique le lieutenant-colonel Denis Giordan, spécialisé dans les risques radiologiques, au Service départemental incendie secours du Haut-Rhin (SDIS).

### Gérer les situations de crise

Et où trouve-t-on ce lieu pour fabriquer cette culture commune ? A l'université bien sûr. « *L'université a la compétence scientifique et technique, la police, la gendarmerie, les pompiers apportent leurs compétences du terrain*, précise Serge Walter, professeur à l'École nationale supérieure de chimie de Mulhouse (ENSCMu). *Un chimiste ne sait pas forcément reconnaître un détonateur et peut donc commettre une erreur majeure. Un gendarme ne sait pas forcément reconnaître un produit dangereux à l'odeur et peut donc se mettre en danger. D'où l'intérêt de partager nos expériences.* »



Des cas très pratiques sont étudiés dans cette formation

La formation de 450 heures est donc très pointue. Dans la partie théorique, les stagiaires vont développer leurs connaissances des groupes terroristes, des filières technologiques, des volets réglementaires, de la sociologie des foules... Dans la partie pratique, ils vont apprendre à reconnaître les effets d'un explosif et connaître le matériel de déminage, découvrir le travail de la police technique et scientifique, à prendre en charge des personnes contaminées...

Enfin, dans la partie tactique, les stagiaires sont régulièrement mis en

situation en poste de commandement, face à des crises qui ont déjà été vécues, « *pour être capable d'analyser, anticiper et trouver la moins mauvaise des solutions au problème posé* » dit le lieutenant-colonel Denis Giordan.

Cette formation, accréditée par la Conférence des grandes écoles, a été récemment renouvelée pour trois ans : « *Cela montre bien l'intérêt, l'originalité et l'efficacité de cette formation sur un enjeu important qui touche à la sécurité et à la sûreté nationale du pays* », se félicite Serge Walter.

### Témoignage

« Prêt à accueillir les patients contaminés »

**Jean-Christophe Zink est médecin praticien aux Hôpitaux Civils de Colmar et au SDIS 68. Il a suivi le DU et le Mastère spécialisé dans les risques et menaces nucléaires, radioactifs, biologiques, chimiques, et explosifs.**

« *Ces deux formations m'ont aidé à progresser et connaître l'évolution des menaces et des risques. En tant que médecin praticien référent aux hôpitaux civils de Colmar, ce type de formation permet de mettre au point un plan blanc, ce plan d'urgence des hôpitaux en cas d'afflux de patients. Et nous avons aussi une annexe NRBC pour que l'on puisse s'organiser en fonction du risque nucléaire, radioactif, biologique, chimique et explosif. Un exemple ? Si Fessenheim explose et relâche de la radioactivité, il y a des procédures pour accueillir les patients contaminés. Je suis également médecin-pom-*



Jean-Christophe Zink

*pier et je fais partie du bureau des risques technologiques au Service d'incendie et de secours du Haut Rhin (SDIS 68). Je travaille avec les industriels pour la mise en place de protections internes et externes. Nous faisons aussi des exercices avec la police, la gendarmerie, la préfecture sur des accidents éventuels : par exemple, une fuite d'ammoniac à Ottmarsheim. Que ce soit à l'hôpital ou dans les secours, ces exercices sont liés au tissu industriel de la région.* »

## Devenir une référence

L'école de chimie de Mulhouse a été l'une des premières en France à développer des formations dans le domaine de la sécurité chimique. Dès le début des années 80, le Serfa, organisme de formation continue, lance une formation sur la sécurité dans l'industrie chimique pour réduire le nombre d'accidents dans les laboratoires qui étaient relativement courant à l'époque.

Au milieu des années 2000, le Serfa s'associe avec les différents services de secours (pompiers, gendarmerie, police, Samu...) pour monter un diplôme d'université sur les tactiques et techniques d'intervention face aux risques et menaces nucléaire, radioactif, biologique, chimique (NRBC). Il s'adresse aux cadres intermédiaires, qu'ils soient des services de secours ou de santé, des unités militaires... Ce sont ceux qui iront sur place en cas d'accidents ou de crise, et qui devront remonter les premières informations au poste de commandement. Ils sont une quinzaine de personnes à se former chaque année.

Encore plus ambitieux, le Master NRBCE, ouvert il y a un an, forme lui des cadres supérieurs, ceux qui vont gérer la situation depuis leur poste de commandement : ils vont déterminer le matériel à emporter, le personnel à engager, prévoir les renforts nécessaires, etc. Cette première promotion a accueilli treize personnes : gendarme, chef d'entreprise, médecin, pharmacien, pompiers, jeunes diplômés... L'entrée se fait sur dossier à Bac+5 avec des profils scientifiques ou techniques. Mais aussi à Bac+2 pour ceux qui ont une expérience professionnelle, comme les gendarmes ou pompiers. Elle requiert 8 semaines de présence, se déroulant sur deux sites, à l'Ecole supérieure de chimie de Mulhouse et l'Ecole nationale supérieure des officiers de sapeurs-pompiers d'Aix-en-Provence. Une bonne partie se fait en téléformation car les stagiaires ont pour la plupart déjà un emploi.

Ecole Nationale Supérieure de Chimie de Mulhouse (Enscmu)  
- [www.enscmu.uha.fr](http://www.enscmu.uha.fr) - 03 89 33 68 00

Service d'enseignement et de recherche en formation d'adultes (Serfa) - 03 89 33 65 00 - [www.serfa.fr](http://www.serfa.fr)

# Master 2 Management INGENIERIE D'AFFAIRES en apprentissage

En partenariat avec l'**Ecole de Management Strasbourg**  
Avec le soutien des entreprises et des anciens étudiants de l'association ESVEIA

**Diplôme :** Master 2

**Conditions d'admission et publics :**

**En apprentissage :** les étudiants titulaires d'un M1 (1<sup>re</sup> année de Master) ou d'un Bac+4 âgés de moins de 26 ans, ayant des compétences techniques et linguistiques et une aptitude à la négociation.

**En formation continue :** des anciens étudiants de ESV.

**Durée de la formation :** 406 heures sur 10 mois.

Les cours ont lieu 3 jours par semaine tous les 15 jours au CFA Sud Alsace, 15 rue des Frères Lumière, Mulhouse.

Les étudiants non salariés sont tenus d'effectuer un stage en entreprise de 600 heures.

**Inscriptions en ligne :** [www.em-strasbourg.eu](http://www.em-strasbourg.eu)

**Contact :** [www.cfa-mulhouse.org](http://www.cfa-mulhouse.org) - 03 89 33 35 38

Ecole de  
Management  
Strasbourg  
UNIVERSITÉ DE STRASBOURG  
[www.em-strasbourg.eu](http://www.em-strasbourg.eu)



**CFA SUD ALSACE**  
Centre de Formation d'Apprentis

## 2 BTS QUI ONT DE L'AVENIR

### ASSISTANT DE GESTION PME-PMI

DIPLÔME D'ÉTAT  
COLLABORATEUR DIRECT DU CHEF D'ENTREPRISE

### MANAGEMENT DES UNITÉS COMMERCIALES

DIPLÔME D'ÉTAT  
COMMERCIAL, ANIMATEUR D'UNE ÉQUIPE DE VENTE

- BÉNÉFICIEZ DU DOUBLE STATUT SALARIÉ/ÉTUDIANT
- PERCEVEZ UN SALAIRE
- ACCÉDEZ À UNE PREMIÈRE EXPÉRIENCE EN ENTREPRISE

PARMI LES PLUS FORTS TAUX  
DE RÉUSSITE DE L'ACADÉMIE !

### CONTACT

[www.cfa.mulhouse.org](http://www.cfa.mulhouse.org)  
Tél. 03 89 33 35 33  
[cfa@mulhouse.cci.fr](mailto:cfa@mulhouse.cci.fr)  
15 rue des Frères Lumière - 68069 MULHOUSE Cedex

**L'APPRENTISSAGE**  
L'ALTERNANCE  
GAGNANTE

Votre Partenaire Formation



## Chimie : Mulhouse à la pointe

# Quand la chimie se met au vert

**L'école nationale supérieure de chimie de Mulhouse a créé en 2009 une option chimie verte, qui vise à réduire ou éliminer les substances néfastes pour l'environnement et l'homme, en inventant de nouveaux procédés plus « propres ». Explications avec Stéphanie Freitag, responsable de l'option.**

## Qu'est-ce que la chimie verte ?

En anglais, on parle de sustainable chemistry, la chimie durable, qui reprend les concepts du développement durable, respectueuse de l'environnement et des hommes. A l'origine, on appelait chimie verte la chimie biosourcée, c'est-à-dire la chimie faite à partir des plantes alimentaires ou non (céréales, maïs...) qui servaient à faire du biocarburant. Mais ce n'est pas la vraie chimie durable et éthique : il y a eu un cas au Mozambique où des champs de sorgho ont été cultivés pour faire du bio carburant en face de populations qui mourraient de faim, et la récolte a été volée. En France, pour des raisons culturelles, il n'est pas considéré comme éthique de faire de la méthanisation ou autre synthèse chimique à partir de denrées nutritives (contrairement à nos voisins allemands). Nous utilisons des déchets d'abattoirs ou d'agriculture céréalières (tige, feuille, etc.).

## Comment se manifeste concrètement cette chimie verte ?

Avant, on faisait de la chimie avec plein de déchets et en gaspillant l'énergie. Le but du jeu est de trouver une synthèse finale produisant le moins de déchets possibles, en vérifiant toutes les étapes du processus. On va faire des catalyses, c'est-à-dire accélérer la réaction en ajoutant un produit régénéré à la fin : en ajoutant un catalyseur (platine ou fer par exemple), la réaction va plus vite, donc on économise de l'énergie et du temps. On utilise aussi des réactions sans solvants, des synthèses par micro-ondes, pour éviter les rejets dans la nature. Si on prend l'exemple de la synthèse de l'ibuprofène, elle produisait en 1960 60% de déchets contre 1% seulement aujourd'hui ; on la faisait en 6 étapes contre 3 aujourd'hui. La chimie verte ne va pas se passer de pétrole, mais optimiser son utilisation.

## Quelles sont les perspectives d'avenir ?

Tout le monde fait et fera de la chimie verte, parce que la nature ne peut subvenir à nos besoins exponentiels. La chimie ne peut survivre si elle ne



**Stéphanie Freitag, responsable de l'option chimie verte**

s'adapte pas, parce qu'on vit une crise économique et qu'on ne peut travailler à perte, parce qu'on vit une crise écologique et qu'il faut retraiter les déchets. La chimie ne peut se faire non plus au détriment des hommes. Nous sommes par exemple contraints par la réglementation européenne REACH<sup>(1)</sup> à réduire la quantité de solvants nocifs pour l'homme dans les substances chimiques. On doit trouver des produits moins dangereux mais tout aussi efficaces que ceux qui ont été supprimés.

## Les substances chimiques peuvent avoir une mauvaise image auprès du grand public...

Quand on va en magasin et qu'on achète un produit cosmétique bio, on peut constater que les parabènes<sup>(2)</sup> ont été remplacés par des huiles essentielles. C'est bio, c'est vert, mais cela ne veut pas dire que ce n'est pas dangereux, parce que certaines personnes y sont allergiques. Les gens ont tendance à croire que tout ce qui vient de la nature n'est pas dangereux, alors qu'on crie sur tous les toits que la chimie l'est. C'est faux : savent-ils seulement qu'ils mangent tous les jours du cyanure (sous forme de ferrocyanure inoffensif, additifs : E535, E536, E538) avec leur sel de cuisine sans problème ? Et qu'en mangeant une noix de muscade entière, ils pourraient en mourir ? Et il faut reconnaître que sans chimie, le monde ne tournerait plus de la même façon.

<sup>(1)</sup> Ce règlement fait porter à l'industrie la responsabilité d'évaluer et de gérer les risques posés par les produits chimiques et de fournir des informations de sécurité adéquates à leurs utilisateurs.

<sup>(2)</sup> Substances qui perturberaient la fertilité et induiraient certains cancers

## À noter

### L'auto entrepreneur

Tout savoir sur le statut d'auto-entrepreneur (statut, législation...).

Ma.7 à 10h  
CCI Mulhouse - 03 89 66 71 78  
Entrée libre sur réservation

Je.16 à 14h30  
Cyber Base Emploi, Altkirch  
03 89 66 71 78  
Entrée libre sur réservation

Ma.28 à 10h  
Cyber Base Emploi, Saint-Louis  
03 89 66 71 78  
Entrée libre sur réservation

### Passeport marketing direct module 2

Atelier de sensibilisation, pour aider les petites entreprises et les nouveaux créateurs à comprendre les leviers du Marketing Direct.

Ma.7 de 9h à 11h  
CCI Mulhouse - 03 89 66 71 02 - 30€ sur réservation

### Journée pour entreprendre

Session d'information.

Ma.21 de 8h30 à 12h15 et de 14h à 17h15  
CCI Mulhouse - 03 89 66 71 78  
70€ sur réservation

### Etre présent sur le web

Passeport pour l'Economie Numérique.

Ma.14 à 9h  
Maison de l'Entrepreneur, Mulhouse  
03 89 66 71 83  
Entrée libre sur réservation

### 2 heures pour entreprendre

Session d'information.

Je.23 à 14h et à 16h  
CCI Mulhouse - 03 89 66 71 78  
Entrée libre sur réservation

### Quel avenir pour l'euro ?

Par Jacques Nikonoff, porte-parole du M'PEP et ancien président d'Attac.

Ve.24 à 20h  
Salle Sainte-Marie, rue des Franciscains, Mulhouse  
06 20 28 24 57 - Entrée libre

# Master Sciences du Management



**En initiale, en apprentissage ou en continue,  
une formation d'excellence pour se spécialiser en :**

- Contrôle de gestion - Audit
- Management de projets
- Management dans le domaine de la santé
- Management des achats et de la logistique industrielle



Membre du réseau IAE-Message

## Campus Fonderie - Mulhouse

Inscriptions et renseignements :

[www.campus-fonderie.uha.fr](http://www.campus-fonderie.uha.fr) - 03 89 56 82 19 - [nathalie.haultcoeur@uha.fr](mailto:nathalie.haultcoeur@uha.fr)

## FORMATIONS POUR ADULTES A L'UNIVERSITE

### Diplômes d'Etat

D.A.E.U. Diplôme d'Accès aux Etudes Universitaires A ou B  
Capacité en Droit

#### ◆ Licence professionnelle

Formateur d'adultes

Conception, administration et maintenance de réseaux d'entreprise

Management de projets dans le domaine éducatif, social et socio-culturel

Gestion et pilotage de projets

Webdesigner

Achats opérationnels

#### ◆ Master

Management de projets

Management administration des entreprises

Management des achats et de la logistique industrielle

Design intérieur de véhicules et moyens de transport

Certaines formations bénéficient d'un co-financement du Conseil Régional d'Alsace

### Diplômes d'Université

Management d'équipe

Techniques d'achats et d'approvisionnement

Management de la distribution, mention produits frais

Formateur d'adultes

Français pour étudiants étrangers

Soins infirmiers en rééducation-réadaptation

Soins infirmiers en médecine d'urgence

Stratégies de compensation du handicap

Psycho-oncologie

Soins infirmiers en psychiatrie

Tactiques et techniques d'intervention face aux risques et menaces NRBC

**Mastère spécialisé** Gestion des risques et menaces NRBC

### Les formations de perfectionnement inter et intra entreprise

Sciences, techniques, santé :

Chimie, Electricité, Electronique-électrotechnique-automatique, Environnement, Génie biologique, Gestion des risques, Matériaux, Mécanique, Nanotechnologies, Santé, Techniques d'analyse, Téléphonie IP, Textile

Informatique, réseaux et web :

Bureautique, Développement informatique-web, Infographie, Référencement web, Réseaux, Systèmes d'exploitation, Web et accessibilité

Gestion des hommes et des organisations :

Achats, Communication, Développement personnel et professionnel, Droit, Fiscalité, Formation de formateurs, Gestion de projets, Innovation, Gestion documentaire, Logistique, Management, Qualité, Ressources humaines, Valorisation du patrimoine

Langues



[serfa.fr](http://serfa.fr)  
03 89 33 65 00 [contact@serfa.fr](mailto:contact@serfa.fr)



Mulhouse

# Réviser cet été

**Bientôt les vacances scolaires, et vous aimeriez bien que votre jeune ne passe pas tout l'été à lézarder au soleil. Les cahiers de vacances, il n'en a jamais été un grand fan. Et se retrouver seul par 30° à l'ombre face à une page pleine de questions n'aide pas forcément à se concentrer. La solution ? Les organismes qui proposent des semaines éducatives.**



Julien a une technique bien à lui pour améliorer sa moyenne

« Les cahiers de vacances, c'est un peu *has been* », annonce Dylan, 16 ans, de Pfastatt. « L'été dernier, mes parents m'ont inscrit à une semaine de cours anglais et sport, et ça c'est plutôt bien passé. Ça permet de réviser les acquis en douceur et de ne pas perdre le niveau. Et surtout, on est réparti par classe d'âge, on fait des connaissances avec d'autres jeunes qu'on n'aurait pas forcément croisé », conclut notre jeune ami.

Et voilà ! Ce n'est pas la mer à boire, une petite semaine éducative. C'est la formule que propose l'institut Integra Langues, spécialisé comme son nom l'indique dans les formations linguistiques sur mesure, et qui accueille également des salariés envoyés par leurs employeurs ou des particuliers souhaitant travailler une langue cible (anglais, espagnol, allemand...)

## Des cours participatifs chez Integra

Chez Integra, pas question de « punir » notre cher jeune et de l'assommer avec une batterie de tests notés sur 20. C'est quand même les vacances, sacrebleu ! Le principe est de les faire s'exprimer le plus possible à travers des exercices oraux, comme : « on vous passe un coup de fil en anglais, allez-y, répondez ! » ou encore des débats d'idées. Les élèves sont classés par âge et en petits groupes de dix. Les cours durent toute la matinée et l'après-midi, place à la détente et aux sports d'équipes (volley, hand, la crosse...). Rendez-vous entre le 23 et le 26 août cet été. Integra

propose également une immersion en Angleterre, chez une famille d'accueil, pour les plus intéressés.

## Soutien scolaire à l'Université Populaire

L'Université Populaire de Mulhouse n'est pas en reste avec sa semaine de soutien scolaire proposée aux élèves de la 6ème à la Terminale du 29 août au 3 septembre.

Les collégiens et lycéens désireux de préparer leur rentrée au mieux pourront suivre des cours de français, mathématiques et sciences physiques en matinée, et des séances linguistiques (anglais, allemand) l'après-midi. Objectif : efficacité maximum, avec des groupes d'élèves réduits et des fiches à remplir par les parents indiquant éventuellement les difficultés de l'élève sur tel ou tel point précis. Inscriptions après le 15 août, pour un coût réduit aux alentours de 60 €. Cet été, ça va booster !

### L'avis de Julie, 15 ans, de Mulhouse

« Je suis allée une semaine aux cours Langue + Sport d'Integra à Mulhouse. A la base, ce sont un peu mes parents qui m'ont forcé ! Mais je ne regrette pas d'y avoir fait un tour, parce que ma moyenne en allemand s'est améliorée dès la rentrée. Au final, mes parents étaient ravis, et moi j'en ai tiré du positif. »

## À noter

### Les réseaux sociaux : nouvel outil marketing pour les entreprises ?

Un nouvel outil marketing pour les entreprises ?

Lu.6 à 19h30  
Chambre des métiers d'Alsace, Colmar  
03 89 20 84 64  
Entrée libre sur réservation

### La sécurité incendie dans les restaurants

Session d'information.

Lu.6 à 15h  
CCI Mulhouse - 03 89 66 78 14  
Entrée libre sur réservation

### La sécurité incendie dans les commerces

Session d'information.

Lu.6 à 15h  
CCI Mulhouse - 03 89 66 71 77  
Entrée libre sur réservation

### Sécurité des commerces : le rôle de la police et de la gendarmerie

Les suites au tribunal.

Lu.20 à 14h30  
Parc Expo, Mulhouse - 03 89 66 71 77  
Entrée libre sur réservation

### Conjoncture économique

... et perspectives des marchés financiers.

Je.16 à 17h30  
Maison de l'Entrepreneur, Mulhouse  
03 89 36 54 80  
Entrée libre sur réservation

### Télécommunications

... un enjeu majeur pour les entreprises.

Ma.7 à 8h30  
Maison de l'Entrepreneur, Mulhouse  
03 89 36 54 80  
Entrée libre sur réservation

### Atelier d'orientation pour définir son projet professionnel

Pour collégiens, lycéens et étudiants.

Me.15, Me.22 et Sa.25  
Chambre des métiers d'Alsace,  
Mulhouse - 03 89 46 89 10

# 11 - 18 ANS : PRÉPAREZ VOTRE RENTRÉE !



**15h de cours + 249€ LA SEMAINE**



**ANGLAIS**  
ou **ALLEMAND**

(groupe : 8 à 12 pers. max) :  
entraînement à l'expression  
orale (mises en situation,  
jeux de rôles, discussions...),  
révisions des structures  
grammaticales



**15h de ...sport**

**LA BONNE FORMULE POUR LA RENTRÉE :**

**Sports & Langues + déjeuner**  
du **22 au 26 août** 2011 de 9h à 17h, déjeuner inclus  
**Lieu : DECATHLON à WITTENHEIM**  
Inscriptions dès maintenant (places limitées)



**SPORT :**

un programme  
varié orienté  
«DECOUVERTE» animé  
par des entraîneurs  
professionnels



Centre d'Etude des Langues Sud Alsace • [www.integra-langues.com](http://www.integra-langues.com)  
**03 89 33 35 28** - [info@integra-langues.com](mailto:info@integra-langues.com)  
15 rue des Frères Lumière - 68200 MULHOUSE - fax : 03 89 42 13 15

Anglais / Allemand / Espagnol / Italien

**ENTREPRISES & PARTICULIERS, pour vous aussi INTEGRA.LANGUES est ouvert tout l'été !**

## À noter

### Permanences CMA Service Jeunes & Entreprises

La Chambre de Métiers d'Alsace assure des permanences pour informer les jeunes et les entrepreneurs.

Je.9 de 14h à 17h  
CMA, bât.1 quartier Plessier, ave. des Hussards, Altkirch - 03 89 46 89 10

Ma.21 de 14h à 17h  
CMA, 1 rue Latouche, Cernay  
03 89 46 89 10 - Entrée libre

### Mobiliser ses ressources afin de convaincre un employeur

Atelier pour optimiser la rencontre avec le futur maître d'apprentissage.

Me.1 - Chambre des métiers d'Alsace - Mulhouse - 03 89 46 89 10

Me.15 - Chambre des métiers d'Alsace - Colmar - 03 89 46 89 10

## Master 1 Management GESTION en apprentissage à Mulhouse

En partenariat avec l'**Ecole de Management Strasbourg**

Cette formation forme des managers dotés d'une bonne culture technique et industrielle, capables de mettre en œuvre sur le terrain la politique commerciale de l'entreprise grâce aux atouts que représente la double compétence technique et commerciale.

**Conditions d'admission :**

Être titulaire d'un diplôme Bac+3  
et âgé de moins de 26 ans.

**Durée de la formation :**

401 heures sur 10 mois.

**Lieu de formation :**

15 rue des Frères Lumière à Mulhouse.

**Inscriptions en ligne : [www.em-strasbourg.eu](http://www.em-strasbourg.eu)**

**Contact : 03 89 33 35 38**

Ecole de  
Management  
Strasbourg  
UNIVERSITÉ DE STRASBOURG  
[www.em-strasbourg.eu](http://www.em-strasbourg.eu)



## Kembs à l'assaut d'Hollywood !

Mike. Le long métrage qui va rendre célèbre un de nos charmants petits villages : Kembs

Synopsis : Kembs. 4284 habitants. Mike, Fred et J-C, 20 ans, ont grandi dans ce village d'Alsace, à la frontière de l'Allemagne et de la Suisse. Ici, il n'y a pas grand-chose à faire... Dans l'indifférence quasi générale, le trio fonce tête baissée, sourire aux lèvres. Il s'amuse entre parties de foot de division d'honneur, plans foux échaudés au fond du garage, et virées en moto. Mais Mike a quelque chose en plus : depuis des années, il voue une véritable passion pour les voitures et a la fâcheuse habitude de les voler avant de les remettre à leur place, en toute innocence. C'est son moyen de locomotion très personnel. Plus que tout, il aime les conduire. C'est au volant d'une Porsche qu'il séduit Sandy.



Cinq semaines de tournage à Kembs pour ce premier film du réalisateur allemand Lars Blumer. Enfant de la publicité et du vidéo-clip, il a confié l'écriture à Grégoire Vigneron et Laurent Tirard (Le Petit Nicolas). Adapté d'une histoire vraie les rôles principaux sont confiés à Marc-André Grondin et Christa Theret. L'un, né en 1984, s'est déjà illustré au côté de Charles Berling (Insoupçonnable), l'autre née en 1991, remarquée par Costa Gavras (partenaire de José Garcia et Karin Viard dans Le Couperet). Ajoutons Eric Elmosnino (le rôle de Gainsbourg dans le film de Joann Sfar) et nous voici en présence d'un trio apte à enthousiasmer le spectateur. A nous de jouer et de reconnaître l'un ou l'autre figurant ! Nul doute que ce bon scénario contribuera à la notoriété de notre région dans le reste du monde.

Depuis Sébastien Loeb, les maisons à colombage et les géraniums ne sont plus nos seules caractéristiques. Nous roulons tous en grosses voitures sportives allemandes que nous empruntons à leurs propriétaires pour séduire les filles.

Sortie le 22 juin 2011

## sorties cinéma Mercredi 1

### Le Chat du Rabbín

Animation française de Joann Sfar, Antoine Delesvaux (2009) avec François Morel, Maurice Bénichou, Hafsia Herzi - 1h40

Alger, années 1920. Le rabbin Sfar vit avec sa fille Zlabya, un perroquet bruyant et un chat espiègle qui dévore le perroquet et se met à parler pour ne dire que des mensonges. Le rabbin veut l'éloigner. Mais le chat, fou amoureux de sa petite maîtresse, est prêt à tout pour rester auprès d'elle... même à faire sa bar mitsva !

### Monsieur Papa

Comédie française de Kad Merad (2011) avec Kad Merad, Michèle Laroque, Vincent Perez - 1h30

Marius Vallois a douze ans et besoin d'un père. Marie Vallois a un fils de douze ans, de lourdes responsabilités professionnelles, un amant à calmer, un poste à pourvoir, une sœur adorée, un cousin compliqué mais aucun père pour Marius. Robert Pique a une centrale vapeur, toujours du linge en retard, un fantasme chinois, une voisine qu'il protège et cherche du boulot. Monsieur Papa est l'histoire du curieux lien qui va se tisser entre ces trois personnages.

### Un baiser Papillon

Comédie dramatique française de Karine Silla (2010) avec Vincent Perez, Valeria Golino, Elsa Zylberstein - 1h41  
Billie et Louis ont la chance de s'aimer passionnément et d'avoir une famille. Jusqu'au jour où une terrible nouvelle vient faire basculer leur existence et celle de leurs proches. Marie, l'amie de Billie, sa confidente et comédienne reconnue, redouble d'acharnement pour donner la vie tandis qu'Alice son infirmière, combattante pour la liberté, lui maintient que la vie « c'est maintenant et dans l'instant ».

### X-Men le Commencement

Film d'action américain de Matthew Vaughn (2011) avec James McAvoy, Michael Fassbender, Kevin Bacon - 2h10

«X-Men : Le Commencement» nous entraîne aux origines de la saga X-Men, révélant une histoire secrète autour des événements majeurs du XXe siècle. Avant que les mutants n'aient révélé leur existence au monde, et avant que Charles Xavier et Erik Lehnsherr ne deviennent le Professeur X et Magneto, ils n'étaient encore que deux jeunes hommes découvrant leurs pouvoirs pour la première fois. Avant de devenir les pires ennemis, ils étaient encore amis, travaillaient avec d'autres mutants pour empêcher la destruction du

Particuliers, professionnels,  
louez votre box de stockage pour un mois  
ou un siècle, sans aucun engagement !

400 pièces de stockage de 1 à 22 m<sup>2</sup>

Un accès libre à votre box 7j/7j

Une sécurisation totale du site

Tout le matériel de manutention à votre disposition

Des services logistiques en cas de besoin

Une boutique pour vos fournitures d'emballage

UN BOX  
CHEZ NOUS,  
PLUS DE PLACE  
CHEZ VOUS !

LE 1<sup>ER</sup> MOIS  
GRATUIT  
OFFRE RÉGULIÈRE À CONDITIONS

BOX  
SYSTEM®  
SELF STOCKAGE



shutterstock

AVENUE DE FRIBOURG 68110 ILLZACH

box-system.fr

N° Vert 0800 400 700

APPEL GRATUIT



monde, l'Armageddon. Au cours de cette opération, le conflit naissant entre les deux hommes s'accroît et la guerre éternelle entre la Confrérie de Magneto et les X-Men du Professeur X éclate...

## sorties cinéma Mercredi 8

### American Translation

Drame français de Jean-Marc Barr, Pascal Arnold (2010) avec Pierre Perrier, Lizzie Brocheré, Jean-Marc Barr - 1h49

Un amour se construit sur une rencontre de hasard entre Chris et Aurore. Ils ont vingt ans et vivent une passion exclusive. C'est une belle histoire d'amour comme on en voit qu'au cinéma... Et puis Aurore découvre que Chris tue. Va-t-elle continuer à vivre passionnément, complice malgré elle, ou dénoncer celui qu'elle aime envers et contre tout ?

**-50%  
tout le temps  
Pour les 12-25 ans**

**TONUS  
ALSACE**

**c'est extra!**

Depuis qu'il a sa carte Tonus Alsace, Jeff ne tient plus en place. 50% de réduction tout le temps, sur tous ses trajets régionaux, il adore. Valable un an, pour 15€ seulement,

Tonus Alsace, c'est le bon plan des 12 - 25 ans. Pour en savoir plus : [www.ter-sncf.com/alsace](http://www.ter-sncf.com/alsace) ou Contact TER Alsace au 0 800 77 98 67 (appel gratuit depuis un poste fixe).

TER ALSACE. POUR ÊTRE BIEN, BOUGEONS MIEUX.

## L'actu CINÉMA

### Dans tous les cinémas participants

#### Du Sa.25/05 au Ve.1/06 : La Fête du Cinéma

Pour l'achat d'une place, au tarif en vigueur, une carte est remise au spectateur, qui donne accès à tous les films suivants au tarif de 3€ pendant les sept jours de la manifestation.

### Cinéma Kinopolis

#### **Ve.3 à 19h45 : Insidious** En avant première.

#### **Ma.7 à 19h : Bridesmaids**

Dans le cadre des soirées filles  
Cinéma Kinopolis, Mulhouse -  
03 89 36 78 00

### Cinéma La Coupole

#### **Je.16 à 20h30 : Alsace Première à Droite**

Par ce documentaire, le réalisateur Christophe Jarosz tente de comprendre, en toute subjectivité les scores du FN en Alsace. La projection en présence du réalisateur sera suivie

d'un échange animé par  
Auguste Vonville.

#### **Je.23 à 20h30 : Lancelot du lac**

En introduction au film, Stéphane Valdenaire éclairera les liens entre les écrits de Robert Bresson et la réalisation de Lancelot du lac.  
Cinéma La Coupole, Saint-Louis - 08 92 68 00 39

### Cinéma Bel Air

#### **Ve.3 à 20h : Precious life**

Projection suivie d'un débat avec le Collectif Palestine 68.

#### **Me.8 à 20h : Subway**

Dans le cadre des mercredis de l'Architecture. Projection suivie d'un pot.

#### **Me.15 à 18h30 et Je.16 à 18h30 : La main noire**

Projection suivie d'une rencontre avec le réalisateur Jean-Baptiste Frappat et deux membres de la Main Noire. Séances proposées par la CMCAS.

#### **Ve.17 à 20h30 : Au pays du nucléaire**

Projection suivie d'un débat avec le CSFR (Comité pour la sauvegarde de Fessenheim et de la plaine du Rhin)  
Cinéma Bel Air, Mulhouse - 03 89 60 48 99

## Cinéma en plein air

Le cinéma de plein air, c'est l'un des charmes de la saison estivale. Petits et grands cinéphiles se retrouvent sous les étoiles pour visionner des succès récents ou des classiques intemporels.

**Un petit conseil : n'oubliez pas d'apporter une couverture !**



Les séances en plein air démarrent à la tombée de la nuit.

**Ve.3 :** Fantastic Mr.Fox - Parking halte garderie à Rixheim - Ile Napoléon

**Ve.10 :** La première étoile - Cour école primaire Wolf ou Wagner à Mulhouse

**Ve.17 :** Viva Cuba - Piscine à Tagolsheim

**Sa.18 :** Le Concert - Place de la mairie à Heidwiller

**Ve.24 :** Le petit Nicolas - Terrain de sports à Emlingen

**Ma.28 :** Oceans - Parking cinéma à Guebwiller

**Me.29 :** OSS 117 - Parking cinéma à Guebwiller

**Je.30 :** Exils - Parvis CCL Coteaux à Mulhouse

## The Prodiges

Animation franco-britannique d'Antoine Charreyron (2010) avec Jeffrey Evan Thomas, Jacob Rosenbaum, Dominic Gould

Imaginez-vous doté d'une intelligence surhumaine, du pouvoir de contrôler les autres par la force de l'esprit, de les transformer en marionnettes dépourvues de volonté, obéissant à vos ordres les plus fous... Ce don fascinant et terrible Jimbo Farrar le connaît bien car depuis son enfance, il le possède. Brillant chercheur à la tête de la Fondation Killian pour enfants surdoués, très amoureux de sa femme Ann, Jimbo n'a qu'un but : trouver d'autres prodiges comme lui.

Collaborateur de Mathieu Kassovitz sur le film *Babylon AD*, Antoine Charreyron réalise l'adaptation à l'écran du roman *La Nuit des Enfants Rois* de Bernard Lentéric. On ne peut s'empêcher de penser à *Avatar*. Des comédiens dotés de capteurs ont servi de base à l'animation qui comportera même des scènes de foule. Un parti esthétique qui tranche avec l'habituel : un chromatisme pastel et légèrement délavé pour traduire une atmosphère détendue, nettement plus saturée lorsque le climat du film est véritablement oppressant. A découvrir.

**Sortie le 8 juin 2011**



### Limitless

Thriller américain de Neil Burger (2011) avec Bradley Cooper, Robert De Niro, Abbie Cornish - 1h45

Eddie Morra rêve d'écrire, mais l'angoisse de la page blanche le paralyse. Sa vie sans éclat bascule lorsqu'un ami lui fait découvrir le NZT, un produit pharmaceutique révolutionnaire qui lui permet d'exploiter son potentiel au maximum. Eddie peut désormais se souvenir de tout ce qu'il a lu, vu ou entendu ; il peut apprendre n'importe quelle langue en une journée, résoudre des équations complexes et subjugué tous ceux qu'il rencontre - tant qu'il reste sous l'influence de cette substance qui n'a pas encore été testée.

### London Boulevard

Thriller américain de William Monahan (2010) avec Colin Farrell, Keira Knightley, David Thewlis - 1h42

Mitchel sort de prison plein de bonnes intentions. Pourtant, lorsqu'il tombe sur son vieil ami Billy, un petit voyou à la recherche d'un complice, il accepte de l'aider en échange d'un toit. Incapable de rompre avec son passé, Mitchel fait la connaissance de Charlotte, une star de cinéma terrée dans un luxueux hôtel particulier pour échapper aux hordes de paparazzi, dont il devient rapidement le garde personnel. Charlotte et Mitchel se rapprochent, envisageant même ensemble une nouvelle vie à Los Angeles. Mais il a déjà attiré l'attention de Gant, un

puissant parrain de la pègre, qui voit en lui un atout précieux pour ses affaires.

### Low Cost

Comédie française de Maurice Barthélémy (2010) avec Jean-Paul Rouve, Judith Godrèche, Gérard Darmon - 1h29

Excédés par une attente de 8 heures dans un avion dont la clim est en panne, les passagers du vol Low Cost Djerba-Beauvais sont prêts à tout pour rentrer chez eux. Même à décoller sans le pilote...

### Territoires

Film d'épouvante de Olivier Abbou avec Roc LaFortune, Sean Devine, Nicole Leroux - 1h35

Revenant d'un mariage au Canada, 5 amis rentrent en voiture aux Etats-Unis lorsqu'ils se font arrêter en pleine forêt par deux membres de la Police des Frontières. Alors qu'ils n'ont rien à se reprocher, les policiers les accusent de terrorisme et leur font subir des interrogatoires brutaux. Devant le silence de leurs prisonniers, ils décident de les enfermer dans des cages cachées au cœur de la forêt

Angeles, collectionne les ex et les déceptions amoureuses. Quand son père, Hal, tire sa révérence après avoir fait son coming-out à 75 ans et rejoint avec entrain la communauté homosexuelle, Oliver se penche sur ses relations familiales et ses échecs sentimentaux. Et il hérite d'un chien philosophe et bavard. La dépression guette. Jusqu'au jour où il rencontre Anna...

### Insidious

Film d'épouvante de James Wan (2010) avec Patrick Wilson, Rose Byrne, Ty Simpkins - 1h42

Josh, son épouse et leurs trois enfants vivent depuis peu dans leur nouvelle maison lorsque l'aîné tombe dans un coma inexplicable. Étrangement, une succession de phénomènes paranormaux débute peu après. Un médium leur révèle alors que l'âme de leur fils se trouve quelque part entre la vie et la mort, dans la dimension astrale et que les manifestations sont l'oeuvre de forces maléfiques voulant s'emparer de son enveloppe corporelle. Pour le sauver, Josh va devoir lui aussi quitter son corps et s'aventurer dans l'au-delà...

## sorties cinéma Mercredi 15

### Beginners

Drame américain de Mike Mills (2010) avec Ewan McGregor, Christopher Plummer, Mélanie Laurent - 1h44

Oliver, illustrateur à Los

### Kung Fu Panda 2

Animation américaine de Jennifer Yuh (2011) avec les voix en VO de Jack Black, Angelina Jolie, Jackie Chan - 1h35

Le rêve de Po s'est réalisé. Il est devenu le Guerrier Dragon, qui protège la Vallée de la Paix avec ses amis les Cinq Cyclones : Tigresse, Grue, Mante, Vipère et Singe. Mais cette vie topissime est menacée

**LA FÊTE DE LA MUSIQUE A MULHOUSE**

**AVEC LES DJ'S DE RADIO ECN ET DU JET7 CLUB !**

**DANCEFLOOR EN PLEIN AIR - ANIMATIONS - SPECTACLE - LIGHT SHOW - BARS**

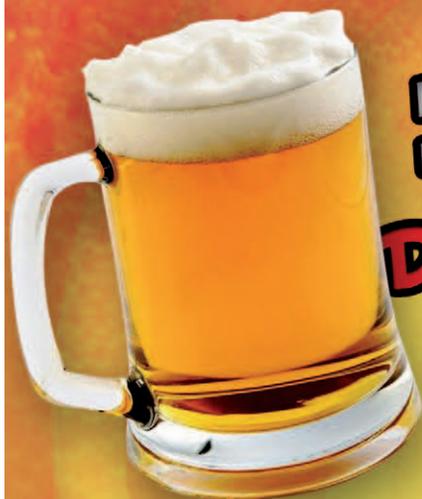
**MARDI 21 JUIN DES 18H PLACE DES CORDIERS**

www.radioecn.com  
ECN 98.1 OFFICIEL

Fête de la Musique

Jet7 Club

LE MIX PARAIT ECN 98.1 Des Hits et des Passions



# FÊTE DE LA BIÈRE

GERARD BAUM

SONJA CHRISTIN

ANTON AUS TIROL

DIE SCHLAWINER

Labus d'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération.

Radio  
**Dreyeckland**

**SAMEDI 29 OCTOBRE 2011-19H**  
PARC DES EXPOSITIONS DE MULHOUSE

LOCATIONS :

RADIO DREYECKLAND / TERTIO VOYAGES ALTKIRCH / FNAC / CARREFOUR / MAGASINS U  
INTERMARCHÉ / TICKET NET / AUCHAN / CORA / LECLERC

## L'Elève Ducobu

Comédie française de Philippe de Chauveron (2010) avec Elie Semoun, Vincent Claude, Bruno Podalydès

L'élève Ducobu s'est encore fait renvoyer d'une école. Cette fois, pour éviter de finir en pension, il n'a plus qu'une seule chance : réussir à Saint-Potache. Pour s'en sortir, ce cancre attachant va devoir se surpasser et mettre au point les tricheries les plus ingénieuses et les plus spectaculaires jamais imaginées.

Adaptation de la BD éponyme, *l'Elève Ducobu* va permettre aux parents de partager un instant de cinéma avec leurs enfants. Un créneau semblable à celui du *Petit Nicolas* qui avait trouvé son public. La présence d'Elie Semoun garantit quelques loufoqueries mais il n'est pas sûr que les lecteurs reconnaissent parfaitement l'univers de la BD. Pas facile de traduire un charisme, du cœur, de la poésie et de l'intelligence dans une âme de cancre.

**Sortie le 22 juin 2011**



par un nouvel ennemi, décidé à conquérir la Chine et anéantir le kung-fu à l'aide d'une arme secrète et indestructible. Comment Po pourra-t-il triompher d'une arme plus forte que le kung-fu ? Il devra se tourner vers son passé et découvrir le secret de ses mystérieuses origines. Alors seulement, il pourra libérer la force nécessaire pour vaincre.

### L'Amour a ses raisons

Comédie de Giovanni Veronesi (2011) avec Robert De Niro, Monica Bellucci, Michele Placido

Différentes histoires d'amour se déroulent en Italie.

### Pourquoi tu pleures ?

Comédie française de Katia Lewkowicz (2010) avec Benjamin Biolay, Emmanuelle Devos, Nicole Garcia - 1h39

A quelques jours de son mariage, un jeune homme qui n'en a pas l'habitude se retrouve confronté à des décisions cruciales. Face à sa fiancée qui a disparu, face à la fille qu'il vient de rencontrer, face à sa belle-famille dont il ne comprend pas la langue, face à sa mère, sa sœur, ses potes et même aux ouvriers sur le chantier de son futur appartement, il doit trancher. Mariage ou passion, passé familial ou futur conjugal, pétales ou dragées, tout va y passer.

## sorties cinéma Mercredi 22

### Arthur, un amour de Milliardaire

Comédie américaine de Jason Winer (2011) avec Russell Brand, Jennifer Garner, Helen Mirren

Arthur Bach est un homme qui s'est toujours fié à deux choses : sa fortune quasi-illimitée et le bon sens terre à terre de sa nourrice de toujours pour faire face à toutes les situations. Il doit cette fois affronter son plus grand défi, choisir entre un mariage arrangé qui lui permettrait de continuer à vivre luxueusement, et un avenir incertain avec ce que l'argent ne peut pas acheter — Naomi, la seule femme qu'il ait jamais aimée.

### Blitz

Thriller d'Elliott Lester (2011) avec Jason Statham, Paddy Considine, Luke Evans - 1h37

À Londres, un tueur en série s'en prend aux policiers. Que se passe-t-il lorsque ceux qui sont censés protéger deviennent la cible ? Face à un ennemi aussi rusé que pervers, Brant, un flic aux méthodes atypiques, se lance dans l'enquête.

### Omar m'a tuer

Drame français de Roschdy Zem (2010) avec Sami Bouajila, Denis Podalydès, Maurice Bénichou - 1h25

Dimanche 23 juin 1991, Mme Ghislaine Marchal est retrouvée assassinée à son domicile de Mougins. Deux jours plus tard, Omar Raddad, son jardinier, est

arrêté et aussitôt incarcéré à la Maison d'Arrêt de Grasse. Il parle peu, comprend mal le français, a la réputation d'être calme et sérieux. Des lettres de sang accusent : « Omar m'a tuer ». Dès lors, il est le coupable évident

## sorties cinéma Mercredi 29

### My Little Princess

Drame français d'Eva Ionesco (2010) avec Isabelle Huppert, Anamaria Vartolomei, Denis Lavant

Hannah et Violetta forment un couple hors du commun : Mère insaisissable et fillette en quête d'amour maternel, artiste fantasque et modèle malgré elle. Lorsqu'Hannah demande à sa fille si elle veut être son modèle, tout bascule dans la vie de Violetta qui vivait jusque là avec sa tendre grand mère. D'une enfance banale elle devient égérie du milieu branché parisien

### Transformer 3

Film de science-fiction américain de Michael Bay (2011) avec Shia LaBeouf, Rosie Huntington-Whiteley, Tyrese Gibson

Un événement mystérieux lié à notre passé éclate au grand jour. C'est la guerre qui menace aujourd'hui notre Terre ; une guerre d'une telle ampleur que l'aide des Transformers pourrait, cette fois, ne pas suffire à nous sauver.

**LA FÊTE DE LA MUSIQUE A MULHOUSE**

**AVEC LES DJ'S DE RADIO ECN ET DU JET7 CLUB !**

**DANCEFLOOR EN PLEIN AIR - ANIMATIONS - SPECTACLE - LIGHT SHOW - BARS**

**MARDI 21 JUIN DES 18H PLACE DES CORDIERS**

www.radioecn.com  
f ECN 98.1 OFFICIEL

LE MIX PASSANT  
ECN 98.1  
Des Hits et des Tronçonneuses

Sausheim > L'EDEN

## Haute Couture musicale

Installé à New-York depuis 2003 et se produisant partout dans le monde, **Charlélie Couture** se définit lui-même comme un « multiste » : un artiste qui n'a pas peur d'explorer plusieurs disciplines artistiques.



Charlélie Couture à Sausheim

Créateur polyvalent multi-supports, Charlélie Couture a su s'illustrer en musique comme en sculpture, en peinture ou encore en photographie. Il sera à Sausheim à l'occasion de la sortie de son dernier album, entre chanson française et rock, *Fort Rêveur*. Cela fait maintenant plus de 30 ans que le Nancéen écume les salles de spectacles et/ou d'expositions. Un refus de se cantonner à une seule discipline qui n'a d'ailleurs pas forcément plu à l'esprit français, qui aime bien ranger les gens dans des boîtes, et leur coller une étiquette une fois pour toute.

L'incident a lieu en 2003. Charlélie présente un dossier de candidature anonyme pour la décoration et l'aménagement du Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Amiens en tant que plasticien. Son dossier est retenu, mais une fois son identité révélée, l'institution décide de ne pas donner suite, argumentant que Charlélie est un chanteur. L'artiste fuit alors la France et s'installe à New-York, où sa carrière prend une tournure plus internationale. Aujourd'hui, Charlélie Couture revient sur ses terres avec la ferme intention de convaincre son public qu'il est possible de mélanger les styles et les arts.

Espace Dollfus & Noack à Sausheim - 03 89 46 83 90 - 14/17/21€  
Ve.17 à 20h30

### CONCERTS

#### Rock

#### On a r'trouvé les clés

Retour sur les années 70 avec *On a retrouvé les clés* : Bob Dylan, Simon et Garfunkel, Creedence, Clearwater Revival, les Beatles et les Rolling Stones !

Me.1 à 20h  
Grange Burcklé, Masevaux  
03 89 82 41 99 - 4/7/9€

#### Pop

#### Cock Robin

Le groupe mythique des années 80, avec des tubes en or massif comme *When your heart is weak*, *Just around the corner*, est revenu en force l'an passé avec un cinquième album aux sonorités pop rock bien senties : *Songs From A Bell Tower*.

Je.2 à 20h30  
Grand Casino, Bâle  
00 41 61 327 20 20 - 30€

#### Concert

#### Chraz + Morice Benin + Djaïa et Red Eyes Band

Djaïa et Red Eyes band tenteront de fusionner folk et reggae sur scène. Chraz nous donnera des nouvelles de la Sécu, de l'Europe, de Sego et les autres. Maurice Benin chantera Léo Ferré.

Je.2 à partir de 19h  
Parc Expo, Colmar  
Foire Eco Bio d'Alsace :  
09 77 69 11 23 - 6€

#### Concert

#### Mono + Microphonics

Mono, c'est une musique cinématographique, faite de tension viscérale, de sensibilité à fleur de peau, d'atmosphère mélancolique.

Je.2  
Le Grillen, Colmar  
03 89 21 61 80 - 5.5/8/12€

#### Scène ouverte

#### Vendredi du Jazz

Rendez-vous pour tous les musiciens, chanteurs et auditeurs qui aiment *swinger*.

Ve.3 à 20h  
Cercle Saint-Georges, Marckolsheim  
03 88 92 78 99 - Entrée libre, possibilité d'emporter son instrument (piano et batterie sur place)

#### Country

#### Coastline + Last Echo

Depuis plus de vingt ans avec facilité, les Thannoïses de Coastline ont assimilé la technique et l'esprit d'une musique multi-ethnique. Leur country allie compos personnelles aux grands espaces musicaux nord américains.

Last Echo est formé d'éléments de récupération isotope 1962, pour agir en faveur du développement durable de la musique traditionnelle bluegrass. Ils participent au respect de notre planète en utilisant des instruments acoustiques.

Ve.3 à 20h  
Grange Burcklé, Masevaux  
03 89 82 41 99 - 4/7/9€

**Festival Rencontres & Racines**  
25-26 JUIL 2011  
AUDINCOURT  
BOULEVARD DE LA LIBÉRATION

Line-up:  
The Popes  
65 Mines Street  
Chico Trujillo  
Les Poutrelles Fever  
Balkan Beat Box  
Druken Baiordi  
Vidimozz  
Alborosie  
Syncopera  
Madjo  
Z.E.P  
FaTals Picards  
Macadam Bazar  
Blue Job  
Zaz  
Karpatt  
Israël Vibration

6.50 € en prévente  
8 € à l'entrée

+ Le village aux couleurs du monde et Associations Débat Animations Camping

**ECOLE DE BATTERIE**  
Cours, stages Master-Class  
Cours d'initiation batterie

OUVERTS À TOUS  
**STAGES DECOUVERTE**

Adultes et enfants (à partir de 6 ans sur matériel adapté)  
Professeur diplômé, 25 ans d'expérience

ROLAND CHAPOY professeur agréé Sonor  
35 rue Hubner - 68200 MULHOUSE  
03 89 59 93 43  
<http://www.batteriechapoy.fr>

## GUIDE DES FESTIVALS

Wolfisheim &gt; Fort Kléber &gt; Wolfi Jazz

Du  
24/06 au  
26/06

## Le jazz dans tous ses états

**Nouveau venu dans le paysage des festivals, le Wolfi Jazz va investir le fort Kléber à Wolfisheim, près de Strasbourg, avec plus de 15 concerts et plus de 40 artistes en trois jours.**

Une enceinte militaire qui vibre aux sons du jazz : une idée originale promue par l'association Wolfi Jazz qui organise son premier festival. Il propose des concerts gratuits l'après-midi à l'entrée du Fort Kléber avec des artistes locaux ou émergents, et des concerts payants le soir dans les douves du fort avec des têtes d'affiche. Du jazz de la Nouvelle-Orléans au jazz manouche, en passant par le be bop et hard bob, les amateurs du genre vont se régaler.

Et pour une première édition, les organisateurs frappent fort avec la venue de Goran Bregovic, qui tient davantage de la rock star que du compositeur : avec une fanfare gitane, des voix bulgares, un



Goran Bregovic

quatuor à cordes et des samples electro, il transcende la musique traditionnelle des Balkans. A signaler aussi la présence de Manu Katché, bien connu du grand public pour avoir fait partie du jury de la Nouvelle Star, et reconnu pour sa rythmique sans égale qui a séduit les plus grands (Joni Mitchell, Peter Gabriel, Sting...).

## Ve.24

Scène gratuite : Enzo Carniel 4tet, Jean-Yves Jung Trio, Aurore 4tet  
Scène payante : Nicolas Folmer & Daniel Humair Project, Stéphane Huchard, Manu Katché 4tet

## Sa.25

Scène gratuite : Xavier Richardeau 4tet, Thomas Enhco Trio, Fanfare Red Pepper Sauce  
Scène payante : Benjamin Moussay Trio, Robin McKelle

## Di.26

Scène gratuite : Sarah Lazarus 4tet, Rémi Meurice 7tet, Fanfare Red Pepper Sauce  
Scène payante : Louis Winsberg «Jaleo», Goran Bregovic & l'Orchestre des Mariages et des Enterrements

**Fort Kléber à Wolfisheim** - 09 81 72 36 94 ou [www.wolfijazz.com](http://www.wolfijazz.com)  
20/25€ (un jour), 50€ (pass 3 jours), gratuit moins de 12 ans

Du  
31/05 au  
4/06

Munster &gt; Menschterjazz

## Le jazz en fête

**Le Menschterjazz, c'est cinq jours de fête et de musique, de rencontres entre divers mondes. Pour commencer, pourquoi ne pas aller voir André Manoukian, ex juré de la Nouvelle Star et Pascal Jenny, actuel pianiste du Charlie's bar ?**



André Manoukian

**Mardi 31/5** - 20h30 : Pascal Jenny Trio + André Manoukian Quartet à la Salle des Fêtes

**Mercredi 1/6** - 20h30 : Aurore Quartet + George Robert Quartet accompagné de Michel Hausser à la Salle des Fêtes

## Jeudi 2/6

17h : Bernard Struber (orgue, piano) accompagne le chœur de femmes «Plurielles» sur des morceaux de Duke Ellington à l'Eglise Protestante

20h30 : Guy Bonne New Orleans Sextet + Mountain Men à la Salle des Fêtes

**Vendredi 3/6** - 20h30 : Cécile McLorin Salvant et Jean-François Bonnel Quintet + Pink Turtle à la Salle des Fêtes

**Samedi 4/6** - 20h30 : Philippe Laudet Big Band «Jazz Odyssée» à la Salle des Fêtes

**Tous les jours** - Jazz dans la ville, avec l'orchestre «Les Oignons»

**Munster** - 03 89 77 04 04 - 12/25€ - Pass Festival 100€

11  
juin

## Reggae Festival

Ce nouveau festival, organisé par l'association Chapitre 21, va enchanter les amateurs de reggae, avec de grosses têtes d'affiche. On retrouvera l'Ivoirien Tiken Jah Fakoly aux textes engagés, l'Allemand Patrice et son reggae roots et acoustique, l'Italien Alborosie distribué par le label de Bob Marley. Dub Inc et Broussaï, qui se sont imposés dans le reggae hexagonal, complètent l'affiche.



Tiken Jah Fakoly

**Parc Expo à Colmar** - [www.chapitre21.com](http://www.chapitre21.com) - 39€

## CONCERTS

## Musique festive

## Morice Benin + La Fanfare en pétard

Morice Benin est un auteur compositeur interprète qui s'inscrit dans la lignée de ses modèles : Jacques Brel, Georges Brassens, Claude Nougaro... et surtout Léo Ferré. La Fanfare en Pétard pratique le mélange des genres, pour un rendu explosif : hip-hop, ragga, dub, electro...

**Ve.3 à 20h**  
**Parc Expo, Colmar**  
Foire Eco Bio d'Alsace :  
09 77 69 11 23 - 6€

## Death-metal

Fall of Death  
+ Smash it Combo  
+ Shoot the Girl  
First

Fall of death s'est fait un nom sur la scène métalcore en Alsace. Il a remporté le tremplin national du magazine «Rock One» en 2008 et sort son premier album ce mois-ci. Les Smash Hit Combo livre un mélange improbable entre phrases hip hop et rythmiques death métal.

**Ve.3**  
**Le Grillen, Colmar**  
03 89 21 61 80 - 10€

## Festival

## Paye ton Pâques

Les cloches reviennent de Rome

Week-end de musiques festives avec LSK Blues Band (reprises blues rock), Greedy Bees (ska-rock, Allemagne), Claudio Capéo (nouvelle chanson française) le vendredi, Headshot (reprises rock punk), SkaAllüren (ska punk, Allemagne) et Zéro Talent (ska-punk) le samedi.

Ce sera l'occasion pour Zéro Talent de dévoiler leur 3<sup>e</sup> album, *Jusqu'à l'épuisement*, composé de nouveaux morceaux inédits.

**Ve.3 et Sa.4 à 20h30**  
**Cercle Saint-Thiébaud, Thann**  
06 15 24 22 75 - 5€ par soir

## Chanson française

## Annick Borgo &amp; P'tits Bonheurs

L'univers musical des P'tits bonheurs est acoustique, mélodieux, feutré. On se promène aux frontières du jazz, de la bossa nova,

## CONCERTS

du swing, voire de la musette, le tout saupoudré parfois d'une pincée un peu plus funky... Les textes d'Annick, simples et touchants, sont portés par sa voix chaude.

Sa.4 à 20h30  
Fossé des Remparts,  
Kaysersberg

03 89 78 11 11 - Accès libre

## Festival

## Pro Fun Festival

La Beach Party Pro Fun Festival propose un dancefloor de sable, des concerts, des animations, des structures gonflables, du foot US, un paintball... le tout en plein air au bord de l'eau ! Dès 20h, les différentes scènes assureront l'ambiance avec Mid Wild (rock), Jacks Love Live (electro rock), Spirit Revolution (reggae), Deteor (rock), 2D'Tension (punk), Synesthete (rap), Nic Enrica (clubs), Thomas Edena (electro house), Arobase (electro), Edouard Von Shaeke (electro/tech) et Dr Gonzo (teehouse minimal).

Sa.4 à 20h  
Base nautique Colmar-Housen  
06 15 17 29 47 - 8/10€

## Musique du monde

Idir  
+ Gadjo Michto

L'artiste kabyle Idir propose une musique métissée, comme un pont entre les cultures. Ses thèmes de prédilection sont l'amour, l'exil, l'immigration, le droit à la différence, l'éducation et la mémoire historique.

Les Gadjo Michto, six musiciens savent faire voyager le public de rythmes balkaniques endiablés en ballades mélancoliques tziganes, seront aussi de la fête.

Sa.4 à 20h30  
Parc Expo, Colmar  
Foire Eco Bio d'Alsace :  
09 77 69 11 23 - 6€

## Chanson française

## Les amis d'un soir

Six musiciens et une chanteuse qui jouent en live et avec humour, sans toutefois dénaturer ni le fond ni la forme, des reprises de la chanson française : France Gall, Charles Aznavour, les Rita Mitsouko...

Sa.4 à 20h30  
Foyer Saint-Erasme, Uffholtz  
03 89 74 26 15 - 5/7€

## Festival

Festival  
de l'Amitié

Deux têtes d'affiche pour l'édition 2011 : Michael Jones des Enfoirés et Soldat Louis.

Ve.10 : Last Train (rock, vainqueur du tremplin Fracass 2010) + Noise Incorporation (rock garage) + Michael Jones

Sa.11 : Boobs Collection (rock) + Soldat Louis (rock celtique)

Ve.10 et Sa.11 à 20h30  
Place Halle au Blé, Altkirch  
03 89 08 81 83 - Entrée libre,  
dons au profit de la Croix Rouge

## Trad folk

Rencontre Lutherie,  
Dancerie Met Musik

Bals folk, concerts, ateliers de danse (alsacienne, écossaise, vénétienne, suédoise...) et d'instruments (clarinette, tamburello...). 40 groupes et musiciens sont présents, dont : Quat'Quart, Pan Bounnat, Stanza, Gabal & Cie et Le P'tit Blanc.

Ve.10 de 20h30 à 1h, Sa.11 de 15h à 2h et Di.12 de 11h à 2h  
Collégiale, Lautenbach  
03 89 76 32 66 - Entrée libre sauf  
aux bals du samedi et du  
dimanche soir (12€)

## Concert

Open Air  
de Bettlach

Ve.10 : No Comment (rock) + Lychen (rock) + Shineski (rock) + Legacy (rock) + My Fancy Zoot (power rock)

Sa.11 : Funk Syndicate (funk, Bâle) + Made In (rock) + Deep Kick (rock, Lausanne) + Les Observateurs (cover rock) + DennerClan (Bâle)

Di.12 : Chum's (irish world groove) + Gill'us (roots) + Last Minutes (hip hop soul) + K'Sos (blues rock) + Second Hand (blues rock)

Ve.10, Sa.11 et Di.12 à 20h  
Bettlach  
06 80 01 58 42 - Entrée libre

## Reggae

## Reggae Festival

15h45 : Broussai

17h15 : Alborosie

19h10 : Dub Inc

21h10 : Patrice

23h10 : Tiken Jah Fakoly

Sa.11 à partir de 14h  
Parc Expo, Théâtre couvert,  
Colmar  
03 90 50 50 50 - 39€

Les jeudis Musicaux  
des Amis de l'Ange\*

\*Au Bar Tapas  
de l'Hôtel  
de l'Ange  
à partir de 20h

NOUVEAU CONCEPT DE  
RESTAURATION LOUNGE & MUSIC  
BAR - PIZZA - PASTA - TAPAS

## JUIN 2011

## JE.2 : ALL N' DANN

Duo de reprises pop rock folk,  
2 guitares, 2 voix, masculin féminin !

## JE.9 + JE.30 : INVITÉ

L'invité de 20h30 à 23h / Bœuf  
comme tous les jeudis de 23h à 1h

## JE.16 : AMBERSON

Reprises + compo Pop Rock  
Guitares, basse, batterie, clavier, chant.

## LU.21 : FÊTE DE LA MUSIQUE

Ecole de musique Guebwiller 19h-21h • Twoman pop/  
rock acoustic reprises + compo Restaurant 21h-22h  
• King Side pop funk, reprises + compo Restaurant  
de 22h-23h • «Globetrotter» Pop Rock (reprises +  
compo) chansons Franco Italo Anglaises Lounge Bar  
23h à minuit • puis Maxi boeuf sur la place

## JE.23 : ELIXIR PROGRESS

Pop rock Chansons françaises,  
guitare, basse, batterie, chant.

## Hôtel Restaurant de l'Ange\*\*\*

4, rue de la Gare - GUEBWILLER - 03 89 76 22 11

## AVIS AUX MUSICIENS ! franco@hotel-ange.fr

Suite au vol de mon portable, merci à tous les groupes  
de reprendre contact pour me redonner les dates que  
je leur avais communiquées. Musicalement, Franco.

Avec  
**VitaCulture**  
les festivals  
**-30%**  
(places limitées)

SPECTACLES // FESTIVALS // CINÉMA  
**VitaCulture**  
Alsace  
2009/2011  
www.vitaculture.com  
Carte de réduction des 15/25 ans

**DÉCIBULLES 24 → 26 JUIN**  
17,5 €/jour ~~25€~~

**LEZ'ARTS SCÉNIQUES 14 → 16 JUILLET**  
23,1 €/jour ~~33€~~

Nouvelle carte 2011/2013  
disponible en ligne dès le 15 août  
www.vitaculture.com

Region Alsace VitaCulture agence culturelle alsace BANQUE POPULAIRE D'ALSACE

## GUIDE DES FESTIVALS

Château du Hohlandsbourg &gt; Festival de Jazz Manouche

Du  
24/06 au  
26/06

## Sur un air de flamenco !

**Quoi de plus enchanteur qu'un château à la tombée de la nuit qui accueille dans sa cour de nombreuses formations jazz et flamenco, le temps d'un week-end ?**

Après deux éditions appréciées du public, le Hohlandsbourg remet le couvert, avec cette année un week-end jazz placé sous le signe du flamenco et des sonorités gitanes. A noter, la présence de Nilda Fernandez le samedi soir, et d'Yvan Le Bolloc'h, le trublion de *Caméra Café* sur M6, également excellent guitariste, le dimanche.



Nilda Fernandez

**Ve.24**

20h30 : Gadjo Michto, révélation jazz de l'édition 2010

22h : Didier Lockwood &amp; The Jazz Angels

**Sa.25**

20h30 : Mariano Martin

22h : Nilda Fernandez, pour son grand retour sur scène

**Di.26**

19h30 : Concert du vainqueur du concours « Révélation du Château du Hohlandsbourg »

20h : Kader Fahem Jazz Trio

21h30 : Yvan Le Bolloc'h &amp; Ma guitare s'appelle reviens

Animations de danse andalouse tout au long du week-end.

**Château du Hohlandsbourg à Wintzenheim** - 03 89 30 10 20  
24€ le Ve., 22€ le Sa., 20€ le Di. (55€ pass 3 jours)

Du  
9/06 au  
12/06

Colmar &gt; Musiques Métisses

## En avant le métissage

**Jazz, bossa-nova, Balkans, electro, klezmer, Éthiopie... Le Festival**

**Musiques Métisses, à Colmar, est l'occasion de pénétrer dans un espace ouvert sur le monde.**

**Je.9**

Zakouska (musique tzigane et roumaine) à 19h et Elina Duni Quartet (jazz) à 21h

**Ve.10**

Les Escrocs du swing (entrée libre) à 18h30, Marcio Faraco (bossa jazz) à 20h30 et Impérial Tiger Orchestra (ethio jazz) à 22h30

Sa.11 : Son del Salon (entrée libre) à 18h30 Azango (jazz métisse) à 20h30 et Nadara (musique tzigane de Transylvanie) à 22h30

**Di.12**

Bal Pygmée (entrée libre) à 18h30, Les Clandestines «Via I» (chants populaires italiens) à 20h30 et Mazal (electro-séfarade) à 22h30

**Cercle Saint-Martin à Colmar** - 03 89 41 70 77 -  
5,50/12/14€ le concert, 16/18€ le pass soirée, 21/26€ le pass  
2 soirées, 35/40€ pass 4 soirées



Marcio Faraco

## CONCERTS

**Festival****FIMU 2011**

Le Festival International de Musique Universitaire, c'est trois jours de concerts gratuits au cœur de la vieille ville de Belfort, avec des milliers de musiciens représentant tous les styles de musique imaginables !

**Du Sa.11 au Lu.13****Belfort**

03 84 54 24 59 - Accès libre

**Musique du monde****Parparim + uRYa**

Parparim est un trio qui révèle une musique profonde, au noir épuré d'ombre. Complices en vibrations et à la profondeur des chants de gorge. Les escales et les instruments de musique se succèdent : Mongolie, Inde, Australie, Amérique du Nord...

L'arrivée de uRYa se fait aux sons des trompettes tibétaines et à la profondeur des chants de gorge. Les escales et les instruments de musique se succèdent : Mongolie, Inde, Australie, Amérique du Nord...

**Di.12 à 20h30**  
Chapelle Saint-Jean,  
Mulhouse

03 89 78 54 96 - Entrée libre, plateau

**Soirée****Jam Session****Ma.14****Grillen, Colmar** - 03 89 21 61 80**Pop-rock****Charlélie Couture****Voir notre article p.105****Ve.17 à 20h30****EDN, Sausheim**

03 89 46 83 90 - 14/17/21€



SALLE DE MUSIQUES ACTUELLES DE LA  
VILLE DE COLMAR CENTRE DE RESSOURCES



# JUIN XI

JEU. 02. 06  
MONO + MICROPHONICS

VEN. 03. 06  
FALL OF DEATH RELEASE PARTY  
SMASH HIT COMBO + SHOOT THE GIRL FIRST

MAR. 14. 06  
JAM SESSION

SAM. 18. 06  
FESTIVAL ROCK N'ROLL - VIVA LAS VEGAS

DIM. 26. 06  
7 EN LIVE DECOUVERTE

CONCERTS

**Festival**

**Pétanque electro #2**

Performance graphique du collectif mulhousien Les Mains Nues, le tout accompagné de Djs pour l'ambiance (ColorEase et DJ Kemicalkem) et de concerts electro-rock pour terminer la soirée (BlackBreinz et autres invités).

Je.16 et Je.23 de 19h à 23h (annulé en cas d'intempéries)  
Square du Musée de l'Impression sur Etoffes, Mulhouse  
06 20 00 31 11 - Accès libre, prévoir ses boules

**Musique celtique**

**Excalembour**

15 ans déjà

Eric Hueber (flûtes, bombardes, claviers), Nicolas Hueber (violon, vielle), Céline Ritter (percussions), Sébastien Mertzweiler (guitares), Stéphane Fuhrer (basse et coucou).

Soirée placée sous le signe de l'originalité et de l'humour décalé, inspiré de musiques à danser traditionnelles des régions de France en passant par les pays celtes (Irlande, Ecosse) et mêlé d'accents jazzy. Ils fêtent cette année leurs quinze ans d'existence.

Première partie assurée par Jean Hurter (theremin).

Ve.17 et Sa.18 à 20h  
Grange Burcklé, Masevaux  
03 89 82 41 99 - 5/8/10€

**Festival**

**Waidstock**

Ve.17 : Soirée dans un thème lounge, ambiance musicale assurée par Mr.L et Rick Even.

Sa.18 : Soirée pop, rock et fanfare avec les Bredelers, Swerve, Baby Brings Bad News, Parano et Dry Rater.

Bars, grillades et cocktails sur place.

Ve.17 et Sa.18 à 19h  
Forêt de Kappelen, Ranspach-le-Bas (suivre le chemin de Kappelen sur 1,5 km), open air couvert par temps de pluie - 06 15 24 83 51 - Entrée libre le Ve., 6€ le Sa.

**Variétés**

**Arcturus**

Arcturus propose depuis quarante ans un répertoire mêlant valses, tango, slows... Ce groupe des années 80 donne son concert d'adieu, précédé par des groupes de musique des années 60-70.

Sa.18 à 18h  
Open Air, Berrwiller  
03 89 76 74 99 - 10/15€

## GUIDE DES FESTIVALS

25  
et  
26/06Audincourt > Espace Japy  
Festival Rencontres  
et Racines

Un festival de référence en matière de musiques du monde avec une programmation audacieuse. Une vingtaine de concerts répartis sur 3 scènes et plus de 80 stands associatifs vous accueilleront dans l'ambiance chaleureuse d'un village cosmopolite.

Sa.25 :

Bantous Roots + The Popes + 65  
Mines Street + Chico Trujillo +  
Poutrelles Fever + Balkan Beat  
Box + Drunken Balordi +  
Alborosie + Vidimozz +  
Syncope

Di.26 :

Bantous Roots + Madjo + Z.E.P +  
Kichigai Taiko + Les Fatals Picards  
+ Macadam Bazar + ZAZ + Blue  
Job + Karpatt + Israël Vibration



Zaz

Espace Japy à Audincourt - 03 81 36 37 79 - 6,50/8€ par jour

22-  
23/07 et  
19-20/08Saint-Louis > Festival  
Conc'Air

Comme chaque été, Saint-Louis organise son festival « open air », réparti sur deux week-ends et deux endroits différents. Un événement populaire, festif et entièrement gratuit. De quoi chanter et danser sans faire valser son portefeuille.

Ve.22/07

80's Live Fever (reprises de Stevie  
Wonder, Supertramp, Police,  
Goldman...) et Umberto Tozzi,  
Place Gissy

Sa.23/07

François Feldman + Emile &  
Images + Collectif Métissé, Place  
Gissy

Ve.19/08

Killer Queen (Tribute Band officiel  
de Queen), Place de la Mairie

Sa.20/08

Manau, Place de la Mairie



Emile &amp; Images à Saint Louis

Place Gissy et Place de la Mairie à Saint-Louis -  
www.concair.fr - Entrée libre23  
et  
24/06Bâle  
Sonis-  
phere

Le festival Sonisphere à Bâle est une des plus grosses manifestations musicales des environs au mois de juin. La musique métal, qui ne passe pas en radio, attire pourtant des dizaines de milliers d'aficionados et bien sûr les fans du 68, qui n'hésiteront pas à traverser la frontière.



Iron Maiden

Au programme le vendredi soir, des noms mythiques de la scène métal comme la légende du rock Alice Cooper, les extrêmes Slipknot, le retour de Limp Bizkit et de son frontman rappeur/roqueur Fred Durst et en tête d'affiche, Iron Maiden. La Vierge de Fer ne manquera pas de déchaîner les passions. Des dizaines d'autres groupes s'enchaîneront le jeudi et le vendredi après-midi. *Pogo time!*

St Jakob Park  
à Bâle - <http://sz.sonispherefestivals.com> - 124,55/163,40CHF

## CONCERTS

## Tremplin

## Tremplin Tri-bune

Le Jamhouse de Neuenburg (Allemagne) organise un concours tri-national de jeunes groupes de musique. Six formations, à tendance pop et rock, de Suisse, de France et d'Allemagne, se sont qualifiés pour les trois demi-finales nationales qui ont lieu à Mulhouse, Bâle et Freiburg.

Sa.18

Le Noumatrouff, Mulhouse  
03 89 32 94 10 - Entrée libre

## Rock

Festival Rock'n'roll  
- Viva Las Vegas

Petite plongée dans le rock, depuis le rockabilly de The Fifties au son jusqu'au psychabilly de The Peacocks, depuis le garage de Wild Mammoths et Too bad you're gonna die jusqu'au punk rock de The Ivan Drago's.

Sa.18

Le Grillen, Colmar  
03 89 21 61 80 - Entrée libre

## Zouk

## Francky Vincent

Podium de l'été

Originaire de Guadeloupe, Francky Vincent a acquis un énorme succès en 1994 suite à son titre *Fruit de la passion* contenant le fameux refrain *Vas-y Francky, c'est bon!* Il sera accompagné de ses danseuses.

Première partie avec Coup de soleil (plateau tropical) et Hoda (ancienne pensionnaire de la Star Ac).

Ve.24 à 21h

Site de l'Eiblen, Ensisheim  
03 89 26 49 54 - Entrée libre

## Château du Hohlandsbourg



Animation de danse andalouse  
Restauration sur place

24 - 25 - 26  
juin 2011



Ven. 24

- Gadjó Michto
- Didier Lockwood

Dim. 26

- Scènes ouvertes
- Concert du lauréat du concours « Révélation du château du Hohlandsbourg »
- Kader Fahem Hispanica Jazz Trio
- Yvan Le Bolloc'h

Sam. 25

- Mariano Martin
- Nilda Fernandez



Conseil Général



A 20 min. de Colmar • Navette gratuite et obligatoire au départ de Wintzenheim

LOCATIONS : FNAC : [www.fnac.com](http://www.fnac.com) • 0892 68 36 22 (0,34€/mn) • Ticketnet : [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr) • 0892 39 11 00 (0,34€/mn)

INFOS PRATIQUES : 03 89 30 10 26 • [festival-hohlandsbourg@orange.fr](http://festival-hohlandsbourg@orange.fr) • [www.chateau-hohlandsbourg.com](http://www.chateau-hohlandsbourg.com)

Festival  
**Décibulles**  
24•25•26 JUIN 2011  
Vallée de Villé • Neuve - Église (67)  
édition 18

MUSIQUE

**DJ SHADOW • JOHN BUTLER TRIO  
LEE SCRATCH PERRY + MAX ROMEO  
GENTLEMAN • THOMAS FERSEN • STUPEFLIP • DEUS  
ABSINTHE MINDED • HILIGHT TRIBE • BEAT TORRENT  
LES HURLEMENTS D'LEO • LILLY WOOD & THE PRICK  
SKIP THE USE • CHARLES PASI • THE INSPECTOR CLUZO  
KINGS LOVE JACKS • THE WOLFGANGS • CLAUDIO CAPEO**

ARTS DE RUE & IMPROMPTUS MUSICAUX

**BORN TO BRASS • LES TRUCS • URBAN DRUM'N'BASS • PRÖZ  
TV(I)MONDES • CIE FILOPHILE • DON VITO • SLURP BRASS BAND**

WWW.DECIBULLES.COM • INFOLINE : 03 88 57 13 55

CONCEPTION studio meta.fr

## CONCERTS

Festival  
Barovillageoise

10<sup>e</sup> édition avec 112 musiciens, une programmation des plus eclectiques représentative des 10 années passées et le retour sur scène des meilleurs groupes.

## Tremplin Barock'

Scène Martin : Hybrid + Lips Addiction + Blujak's + Soundation (les 4 groupes pré-sélectionnés lors des tremplins Zik'O-Caf du Caf'Conc d'Ensisheim) + Panama (rock US)

Scène du Couvent : Mid Wild + Last Train + Heavynessiah (vainqueurs 2010)  
Scène du Pré : Baobab Projetc (opéra rock)

**Ve.24 de 18h à 1h30**

## Festival Barovillageoise

Scène Martin : The Strange Elves (blues rock) + 'Alex Keilling & The Maryjill Band (folk rock) + Guy Roel Mister Blues + Valiumvalse (musique festive) + Jesers (hip hop)

Scène du Couvent : Arc-en-ciel (gospel) + Totem (reggae) + Red Eyes Band (reggae raga) + Claudio Capeo

La fête se terminera sur la scène du Couvent avec un «bœuf» géant où se retrouveront Totem, Red Eyes Band, Valiumvalse et Claudio Capeo, suivi d'un feu d'artifice tiré vers 1h.

**Sa.25 de 18h à 1h30**

**Ve.24 et Sa.25  
Bellemagny**  
06 86 37 01 84 - Entrée libre

Festival  
3<sup>e</sup> Festival de Jazz  
Manouche

**Voir notre article p.108**

**Ve.24, Sa.25 et Di.26  
Château du Hohlandsbourg,  
Wintzenheim**  
03 89 30 10 20 - 24€ le Ve., 22€ le Sa., 20€ le Di. (55€ pass 3 jours)

Festival  
Wolfi Jazz

**Voir notre article p.106**

**Du Ve.24 au Di.26  
Fort Kléber, Wolfisheim**  
09 81 72 36 94 - 20/25€ pass un jour, 50€ le pass 3 jours

Metal  
X-Endorphine

**Sa.25 à 11h  
Médiathèque, Soutz**  
03 89 76 48 46  
Entrée libre sur réservation

Festival  
Décibulles

**Ve.24 à 17h : Gentleman + Lee Scratch Perry + Max Romeo (reggae) + Thomas Fersen + Les Hurllements D'Léo (rock) + Hilight Tribe (electro) + Kings Love Jacks (electro rock)**

**Sa.25 à 17h : dEus (rock) + Beat Torrent (electro) + Stupeflip (hip hop) + Lilly Wood & The Prick (pop rock) + Absynthe Minded (pop rock) + The Wolfgang (néo rockabilly)**

**Di.26 à 15h : DJ Shadow (electro hip hop) + John Butler Trio (folk rock) + Skip The Use + The Inspector Cluzo (rock) + Charles Pasi (blues rock soul) + Claudio Capeo (reggae)**

**Voir notre article p.8**

**Ve.24, Sa.25 et Di.26  
Neuve-Eglise**  
03 88 57 13 55 - 25/30€ pass 1 jour

Chanson française  
Les Max's

Les Max's interprètent les grands standards du répertoire français, des medleys, qu'ils entre-

coupent de parodies.

**Sa.25 à 20h30  
Salle polyvalente,  
Morschwiller-le-Bas**  
03 69 77 44 96 - 5/10€

Jazz  
Jazz Open air

**Jazz Club Quintet  
+ Big Band d'Blues kiks'r**

Jazz Club Quintet est un ensemble de cinq musiciens expérimentés : Claude Zinck (piano), Thierry Kauffmann (saxophone), Jean-Claude André (trompette), Sylvain Scherrer (contrebasse) et Daniel Notter (batterie). Ils interprètent aussi bien du jazz de qualité, que des morceaux classiques, mêlant ainsi les styles et époques.

En première partie : Big Band d'Blues kiks'r de l'école de musique de Waldighoffen (blues, jazz et impro).

**Sa.25 à 19h30  
En plein air (dans la salle polyvalente en cas de météo défavorable), Stetten**  
03 89 68 09 20 - 10/14€ la soirée (15/20€ repas compris sur réservation à 19h)

## GUIDE DES FESTIVALS

Du  
1er au  
3/07Lac de Malsaucy  
Les Eurockéennes

**Festival phare du Grand Est, les Eurockéennes séduisent par la diversité des musiques présentées, depuis le heavy metal jusqu'au reggae, depuis l'électro jusqu'au rock.**

## Ve.1er/07

Beth Ditto + Tryo + Keziah Jones + The Ting Tings + Paul Kalkbrenner + Tiken Jah Fakoly + Les Hurléments d'Leo + Stromae + The Shoes + Battles + The Joy Formidable + Les Savy Fav + DJ Medhi & Riton + Cheers + Staff Benda Bilili + Wu Lyf + True Live + Spank Rock + And so I watch you from Afar + Electric Suicide Club.

## Sa.2/07

Motörhead + Queens of the Stone Age + Kyuss Lives + Gaëtan Roussel + Birdy Nam Nam + Raphaël Saadiq + House of Pain + Boys Noize + Anna Calvi + Funeral Party + Atari Teenage Riot + Mars Red Sky + Medi + King Automatic + Drums are for Parades + Padwriterez + Ullman karrocké

## Di.3/07

Arcade Fire + Arctic Monkeys + Beady Eye + The Do + Katherine + Aaron + Crystal Castles + Karkwa + Mona + Moriarty + OFWGKTA aka Odd Future + Binary Audio Misfits + Nasser + Hit by Moscow + Honey for Petzi + Plasticiens volants + Ullman karrocké

**Lac de Malsaucy, près de Belfort - www.eurockeenes.fr**  
42€ (jour)/75€ (pass 3 jours)

8  
et  
9/07Lucelle  
Lucelle Sonore

**Première édition de ce festival qui programme 12 groupes français et suisses sur deux soirées.**

## Ve. 8 juillet

Pep's + Joyce Jonathan + Moonraisers + The Rambling Wheels + Pire + K.

## Sa.9/07

Raphaël + Lovebugs + Tafta + Carrousel, +The Washing Machines Cie + Les Bredelers

**Lucelle - 33/55€**  
www.lucellesonore.com



Raphaël

Du  
14 au  
16/07Sélestat > Tanzmatten  
Léz'arts scéniques

**Chapeauté par l'association Zone 51, le festival Léz'arts scéniques affiche une programmation aux sons métal, rock, dub ou hip-hop.**

## Je.14/7

Cradle of Filth + Arch Enemy + Helloween + Madball + Spiritual Beggars + Epica + Dagoba + Korpiklaani + Grand Magus + Andreas et Nicolas + guests

## Ve.15/7

Sum 41 + Shaka Ponk + Punish Yourself + Ez3kiel VS Hint + Pennywise + La Phaze + The Dubliners + The Subways + The Jim Jones Revue + The Killbilly Moon Explosion + Les Sales Majestés + guests

## Sa.16/7

Public Enemy + Grand Corps Malade + Akhénon et Faf Larage + Assassin + Danakil + Israël Vibration + Neurosis + The Young Gods + Massilia Sound System + Didier Super + Tokyo Ska Paradise Orchestra

**Les Tanzmatten à Sélestat - 33/38 € (jour)/75€ (pass 3 jours)**  
www.lezartssceniques.com



Public Enemy

Du  
7 au  
10/07Bêtes  
de  
scène

**Depuis 21 ans, le festival Bêtes de Scène met en avant le métissage musical, avec des artistes mêlant les genres (soul, hip hop, rock...)**



Saul Williams

Je. 7/7 : Jéudis du Parc

Ve.8/7 : Finlay Quaye + Ebony Bones + Pigeon John + The Qemists

Sa.9/7 : Jesers + Saul Williams + The heavy + Dels + Kavinsky + Mr Flash

Di.10/7 : Rainbow Arabia + Pete Rock + Architecture In Helsinki + Blockhead

**Noumatrouff et parc à Mulhouse - 03 89 32 94 10**  
15/18€ (jour)/25€ (pass 3 jours)

Du  
5 au  
15/08Foire  
aux  
Vins

**La Foire aux Vins accueille 350 exposants au Parc Expo en journée et des grands noms de la scène française et internationale en soirée.**



Moby

Sa. 6/08 : Yodelice + Ben Harper

Di.7/08 : Hard rock session avec Karelia, Stratovarius, Apocalyptica, Sepultura, Judas Priest

Lu. 8/08 : Eté 67 + Zaz + Ben l'Oncle Soul

Ma.9/08 : Yannick Noah

Me.10/08 : Bob Sinclar et Martin Solveig (+Cali ?)

Je.11/08 : Gaëtan Roussel et Moby

Di.14/08 : Eddy Mitchell

**Parc expo à Colmar - 03 90 50 50 50**

## CONCERTS

## Rock

Jimmy Bock  
Rock n' Roll Show

Tout droit sorti des années 60, Jimmy Bock s'amuse toujours et encore... Chanteur espiègle, en blouson de cuir et pantalon noir, il aime conter en musique l'histoire vraie du rock'n'roll. Il a joué avec des légendes du rock comme Fats Domino, Little Richard et Chuck Berry. Aujourd'hui, il sillonne l'Europe pour prêcher la bonne parole du rock'n'roll, dont il demeure l'un des derniers et irréductibles missionnaires... Sa voix rocailleuse et son accent américain feraient presque oublier ses origines alsaciennes !

**Di.26 dès 12h**  
**Cité Hof (en cas de pluie, repli au Centre Culturel et de Loisirs), Riedisheim**  
03 89 31 15 45 - Entrée libre, prévoir son repas tiré du sac (méga pique-nique de fin de saison)

## Concert

7 en live  
découverte

Voici un télé-crochet mais en version numérique diffusé sur la chaîne locale TV7. Pour clôturer la saison, il y aura Nic-U, White River, Ask Bootleggers, et D'où rêveurs.

**Di.26**  
**Le Grillen, Colmar**  
03 89 21 61 80 - Entrée libre

## Pop

Nitromika  
+ Changala

**Je.30 à 20h15**  
**Médiathèque, Soultz**  
03 89 76 48 46  
Entrée libre sur réservation

Jazz manouche  
Gadjo Michto

Les Gadjo Michto, six musiciens qui savent faire voyager le public de rythmes balkaniques endiablés en ballades mélancoliques tziganes et klezmer.

Concert suivi de la projection du film de Tony Gatlif *Exils* à 21h30.

**Je.30 à 19h30**  
**Quartier des coteaux, Mulhouse**  
Dans le cadre des Jeudis du parc : 03 89 56 29 40  
Accès libre

Du  
24 au  
26/06

## Décibulles

Retrouvez toute la programmation du festival Décibulles à Neuve-Eglise p 8.

# Le Haut-Rhin à l'heure afro

C'est l'histoire d'un retour à l'envoyeur. Dans les champs de coton aux Etats-Unis, les esclaves africains chantaient pour se donner du cœur à l'ouvrage, et se sont émancipés autour de la musique dans un bouillonnement artistique intense dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle : c'est de là que vient le blues, le jazz, la soul, le funk...

Puis, les artistes africains se sont réappropriés cette musique afro-américaine dans la seconde moitié du

XX<sup>e</sup> siècle en la fusionnant avec des musiques traditionnelles, donnant naissance à de nouveaux genres : afrobeat, afrojazz, éthiojazz...

Musique éminemment festive et rythmée, capable de transcender les musiciens comme le public, elle est enfin représentée en Alsace, grâce à des conservatoires intéressés par leur richesse et leur exigence. Ainsi, le conservatoire de Mulhouse a accouché de Kathy Faller 68 qui s'inscrit

dans le répertoire afrobeat (voir notre article), tandis que le conservatoire de Saint-Louis jette des ponts avec la République démocratique du Congo et l'afrojazz de Bovick Shamar... Et puis, parmi les artistes qui participent à la popularité de ces musiques métissées, on retrouve des artistes dont les racines africaines resurgissent dans leur musique : on pense à Jesers et ses sonorités capverdiennes, à Dinastar Shango et son soupçon de rumba congolaise...

## Kathy Faller, dans la tradition de l'afrobeat

**Kathy Faller 68 est un ensemble musical de 25 personnes qui a longtemps repris le répertoire de Fela Kuti, père de l'afrobeat. Le groupe sort son premier album et sera en concert le 24 juin à Kingersheim.**

Avez-vous déjà assisté à un concert de Kathy Faller 68 ? Si oui, vous savez que ce groupe d'afrobeat est d'une efficacité redoutable sur scène. Si non, vous avez raté un grand moment de musique et de fête.

Le groupe Kathy Faller, issu du conservatoire de Mulhouse, rassemble 25 musiciens, âgés de 17 à 55 ans, armés de divers instruments : percussions, clarinettes, trompettes, trombones, claviers... Toute est parti en 2007 d'un atelier sur le rythme dirigé par Samuel Colard, professeur de jazz et de musique actuelle. Il choisit d'introduire ses élèves à la musique métissée de Fela Kuti, père de l'afrobeat, ce funk nigérian qui mêle musique afro-américaine et culture traditionnelle yoruba. Les élèves se produisent à la fin de l'année dans un concert qui réunit 200 personnes.

Si ce concert marque l'esprit du public, il marque aussi



Kathy Faller et ses musiciens, toutes générations confondues

celui des musiciens : « J'ai pas mal joué dans le milieu professionnel et ce groupe apporte une énergie, une pêche, une spontanéité que je n'avais pas ressenti depuis longtemps. Au début, je dirigeais mais c'était irrésistible de jouer », explique Samuel Colard. Dans le public, certains sont tellement séduits par la performance scénique qu'ils frappent à la porte du conservatoire pour intégrer le groupe, à l'image de Julien Baumert aux percussions : « Quand j'écoutais Fela Kuti, jamais

je n'aurais pensé pouvoir le jouer sur scène. Et quand j'ai vu Kathy Faller en concert, je me suis dit : quelle classe ! » Et c'est ainsi que celui qui s'était écarté de son cursus classique parce qu'il avait une image négative du conservatoire, s'est retrouvé de nouveau sur les bancs de cette vénérable institution.

### Créer une alchimie

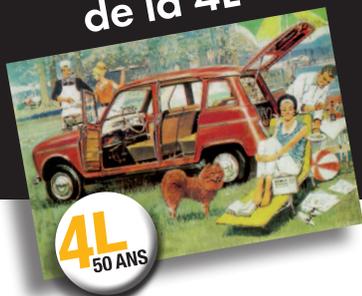
Il est vrai que cette musique rythmée et enlevée, jouée par ce groupe à la complé- titude évidente, peut vous

dépoussiérer l'image d'un conservatoire. Pour que l'alchimie prenne entre des musiciens avec une formation très classique et des autodidactes pur jus, le professeur travaille sans partition : « Cela permet d'être tout de suite dans le ressenti, dans l'écoute de l'autre et pas dans le déchiffrage. C'est comme ça que cette musique a été conçue et qu'elle est transmise, à l'oral. Elle met le corps en action plutôt que le cerveau », précise Samuel Colard. Sur scène, une grande place est laissée à l'improvisation, manière plus directe de communiquer, voire communiquer, avec le public.

Et le public ne s'y trompe pas, encore une fois très nombreux pour fêter la sortie du premier album, composé de morceaux originaux, le mois dernier. Kathy Faller espère ainsi se produire dans tout le grand Est et se faire connaître ailleurs en France. [www.myspace.com/kathyfallerthealsace68](http://www.myspace.com/kathyfallerthealsace68)

Portes ouvertes du 16 au 20 juin

Renault Mulhouse fête les 50 ans de la 4L



4L 50 ANS



WIND TCE 100 à partir de 15 900 €



RENAULT Mulhouse et son réseau d'agents

1 rue de Sausheim ILLZACH 03 89 36 22 22



Blotzheim &gt; Casino Barrière

## Un show bouillant

« Enorme ! », « Formidable ! », « On en veut encore ! » : tels furent les cris et les appels lancés, presque comme des SOS, par une bonne partie des 200 femmes présentes à la Soirée Chippendales organisée récemment par le Casino de Blotzheim. Un show chaud bouillant réservé à ces dames, où l'ambiance était au rendez-vous.



Les Body Exciting livrent la marchandise

Les fauves sont lâchés. Les cinq danseurs-strippers de la troupe des Body Exciting débarquent sur scène dans leurs costumes de pilotes de chasse à la *Top Gun*, lunettes Ray-Ban sur le nez, la démarche assurée, et les pectoraux bien gonflés. Les cris dans la salle viennent rapidement taquiner les aigus, image d'Épinal certes, mais vérifiée sur place.

L'ambiance décolle façon F-15, et tout le monde s'amuse de ce divertissement érotique, à l'esprit bon enfant. Même les serveuses du Casino s'arrêtent un moment pour jeter un petit coup d'œil discret à ces beaux garçons bodybuildés. La jalousie masculine nous ferait rajouter : « *Oui, mais ne dit-on pas : tout dans les muscles,*

*rien dans...* » mais nous éviterons ici tout raccourci arbitraire et totalement injustifié (héhé).

### 200 femmes en délire

Il faut bien l'avouer : le spectacle fonctionne du tonnerre, ça applaudit, ça crie, ça ricane de bon cœur aux quatre coins de la salle. Thomas Boltz, le responsable marketing du Casino de Blotzheim, avoue : « *On est très content, la soirée a fait le plein, et ces dames ont l'air ravies !* » Après un bon repas, et une première partie aussi humoristique qu'énergique histoire de chauffer la salle à blanc, les Body Exciting arrivent pile à l'heure du dessert, comme une gourmandise, pour épicer la fin de soirée de nos spectatrices.

Ils dansent, invitent certaines femmes à monter sur scène avec eux, se laissent caresser, mouillent la chemise et surtout passent le plus clair de leur temps à l'enlever. Tous les âges sont représentés dans la salle, de l'étudiante branchée qui en profite pour se faire une bonne soirée entre copines, au petit groupe de retraitées qui en ont vu d'autres, et qui tapent dans les mains dès les premières notes de *You can leave your hat on* de Joe Cocker, tout en hurlant « *Purée, c'est beau !* » en alsacien.

Décidément, les soirées filles sont en vogue. Prochaines soirées Chippendales les 9 et 10 juin à Blotzheim, le 4 à Ribeauvillé. Le JDS lance le débat : à quand des soirées garçons ?

### Marie, 25 ans, de Thann et son groupe de copines



« Première fois qu'on vient : on a trouvé l'idée dans le JDS (ndlr : youpi !) On était curieuse de voir ce que ça donnait, et on est très soirées entre filles, on se fait régulièrement des restos ou des soirées à la maison. Mon copain ? Il n'est pas trop jaloux...mais il m'a avoué qu'il n'avait pas trop envie qu'un Chippendale vienne se frotter à moi ! »

### Céline, 30 ans, de Bollwiller

« Ce n'est pas ma première soirée Chippendales ! Je suis une habituée ! Entre les spectacles et les enterrements de vie de jeune fille, je connais bien. J'en ai même déjà fait venir à domicile. Il faut prendre cela comme un beau spectacle, voilà tout. Je suis célibataire alors je peux en profiter, mais même s'il y avait un homme à la maison, il n'aurait rien à dire ! » Et pan !



## SOIRÉES

### Mercredi 01

#### La Nuit des Rencontres

Le rendez-vous des célibataires !  
**Le Club 1900, Mulhouse**  
03 89 46 11 00

#### Karaoké

Veille de fête !  
**Bowling Colmar Loisirs**  
03 89 21 18 38

#### Salsa Fever

De 16h à 19h : cours de danse avec Michael Marques.  
Dès 20h30 : ambiance festive et piste de danse dédiée à la salsa.  
**Casino Barrière, Blotzheim**  
03 89 70 57 77 - 7/26€

#### Jazz'o'greff

Jazz + Jamsession  
**Le Greffier, Mulhouse**  
03 89 66 41 22

#### Veille de fête

Ouverture exceptionnelle.  
**Le Valentino, Mulhouse**  
03 89 42 26 56

#### Stan Skibby

Hommage à Jimmy Hendrix.  
**Les Copains d'Abord, Mulhouse**  
03 89 56 09 39

#### Soirée Célibataires

Trouvez l'âme soeur !  
**Wallaby's, Mulhouse**  
03 67 11 34 06

### Jeudi 02

#### All n'dann

Duo de reprises pop rock.  
**Hôtel de l'Ange, Guebwiller**  
03 89 76 22 11

#### Jessie Evans & Toby Dammit

Avec le batteur d'Iggy Pop.  
**Les Copains d'Abord, Mulhouse**  
03 89 56 09 39

### Vendredi 03

#### Soirée Salsa

**Casino Barrière, Ribeauvillé**  
03 89 73 43 43

#### Pascal Jenny

**Charlie's Bar, Mulhouse**  
03 89 66 12 22

#### Venus in the dust

Pop rock dans la poussière.  
**Le Greffier, Mulhouse**  
03 89 66 41 22

#### DJ Marco

DJ Marco anime la soirée pour une ambiance caliente.  
**Salsa Café, Mulhouse**  
03 89 66 47 47

#### Capitaine de Soirée

Tous les vendredis et samedis, le Wallaby's offre un soft gratuit au Capitaine de Soirée (pour un groupe de 4 minimum).  
**Le Wallaby's, Mulhouse**  
03 67 11 34 06

### Samedi 04

#### Soirée Chippendales

Voir article ci-contre  
**Casino Barrière, Ribeauvillé**  
03 89 73 43 43 - 50€

#### Pascal Jenny

**Charlie's Bar, Mulhouse**  
03 89 66 12 22

**Casino Barrière à Blotzheim** - 03 89 70 57 77  
Je.9 et Ve.10 dès 19h30 - 40€ (avec repas)

**Casino Barrière à Ribeauvillé** - 03 89 73 43 43 - Sa.4 dès 19h30 - 50€ (avec repas)

## SOIRÉES

**Céline B**

Mix guinguette.  
**Flamme and Co, Kaisersberg**  
 03 89 47 16 16

**Biba**

Concert pop-rock, compos et reprises.  
**Le Chanfrein, Brunstatt**  
 03 89 06 16 44 - Entrée libre

**Positif ethno**

Jazz fusion : ça va chauffer, donc.  
**Le Greffier, Mulhouse**  
 03 89 66 41 22

**Années 80**

Soirée dansante animée par Dj Al avec  
 The Cure, Téléphone, Queen, U2...  
**Salle polyvalente, Stetten**  
 03 89 68 09 20 - 7/10€

**Capitaine de Soirée**

Tous les vendredis et samedis, le Walla-  
 by's offre un soft gratuit au Capitaine de  
 Soirée (pour un groupe de 4 minimum).  
**Wallaby's, Mulhouse**  
 03 67 11 34 06

**Beach Party**

2ème édition de la Beach Party Pro Fun  
 Festival à la base nautique de Colmar-  
 Housen. Concerts rock et animations.  
**Base nautique de Colmar-Housen**  
 06 18 92 03 36 - 8/10€

## Dimanche 05

**Rezurex**

Horror punk psychobilly, rien que ça !  
**Bar Le Tigre, Sélestat**  
 03 88 92 07 06 - 6€

**Soirée anniversaire**

Le Valentino fête ses 14 ans.  
 Happy Birthday Valentino !  
**Le Valentino, Mulhouse**  
 03 89 42 26 56

## Lundi 06

**Soirée Voyance**

Pour une consommation achetée,  
 Marina, voyante de Mulhouse, répond à  
 une question sur votre avenir.  
**Garden Ice Café, Mulhouse**  
 03 89 66 00 00

**Radio MNE**

L'émission culte en direct des Copains.  
**Les Copains d'Abord, Mulhouse**  
 03 89 56 09 39

## Mardi 07

**Karaoke**

**Le Duplex, Mulhouse**  
 06 77 97 49 87

**Ghali Hadeji / Noé Reinhardt**

Duo de jazz manouche.  
**Le Petit Zinc, Mulhouse**  
 03 89 46 36 78

**Scène ouverte slam**

Avec un show case d'El Primo & Manolo  
 Black ( Latino Hip Hop ).  
**Les Copains d'Abord, Mulhouse**  
 03 89 56 09 39

## Mercredi 08

**Salsa Fever**

La fièvre de la Salsa va vous emporter !  
**Casino Barrière, Blotzheim**  
 03 89 70 57 77 - 7/26€

**Jazz'o'greff**

**Le Greffier, Mulhouse**  
 03 89 66 41 22

## Jeudi 09

**Soirée Pénombre**

Lumières tamisées et chandelles pour  
 une ambiance décontractée.  
**Flamme and Co, Kaisersberg**  
 03 89 47 16 16

**LE CHARLIE'S BAR & RESTAURANT**

Vendredi 3 et samedi 4 juin  
 Pascal Jenny  
 Pianiste jazz

Vendredi 10 et samedi 11 juin  
 Dj Jean Durm  
 Worldmusic

Vendredi 17 et samedi 18 juin  
 Olga  
 Blues, chant et piano

Vendredi 24  
 Carole Boyer  
 Variétés internationales

Samedi 25 juin  
 Cidou  
 Blues, jazz guitare et chant

**NOUVELLE CARTE**  
 9 juin  
 DINNER DATING - Célibataire ?  
 Dinez avec des inconnus et trouvez  
 l'âme soeur ! Sur inscription  
 25 € /personne, boissons comprises

*English Tea Time*  
 Tous les dimanches, à 16h

**HOTEL DU PARC \*\*\*\***  
 26 rue de la sinne, mulhouse T. 03 89 66 12 22  
 www.hotelduparc-mulhouse.com

**RÉOUVERTURE DU BAR**  
**OUVERTURE DE L'ESPACE LOUNGE BAR**

**wallaby's**  
 BRASSERIE - CAFÉ - THÉ

**sensation**  
 BAR À VINS - CHAMPAGNE - COCKTAILS

du mardi  
 au dimanche  
 de 16h00  
 à minuit

du jeudi  
 au samedi  
 de 19h00  
 à 3h00

**NOUVEAU**  
 Tout le sport  
 sur écran plat

**ESPACE VIP  
 AU SOUS-SOL**

**143 avenue de Colmar - Mulhouse - 03 67 11 34 06**  
 (à 100m du parking musée de l'auto) - Plus d'infos sur [f](#) Wallabys Bar

**NOUVELLE CUISINE ESPAGNOLE CRÉATIVE : Restaurant / Bar / Cocktails / Tapas**

**Salsa CAFE**  
 www.salsacafe.fr

**NOUVEAU EN JUIN, place de la Concorde :**  
**TERRASSE**  
 (60 places)

Nouvelle carte à midi  
**16 plats à 6€ !!**

**NOUVEAU : à midi, pour 10 déjeuners commandés,  
 le 11<sup>ème</sup> est offert\* sur présentation de la carte étudiant**  
 \* offre réservée aux étudiants

**Tous les jeudis, initiation cours de salsa cubaine GRATUIT !**  
**18, Passage des Augustins- Mulhouse - 03 89 66 47 47**  
 Restaurant de 12h à 14h et de 18h à 23h - Bar cocktails de 17h30 à 1h30 - Fermé le samedi midi et dimanche midi

[f](#) Salsacafé  
 Mulhouse

Kaysersberg &gt; Flamme and Co

# Tout feu, tout Flamme

**Le concept a de quoi intriguer. Des tartes flambées gastronomiques, servies dans une atmosphère design et branchée ? Le JDS vous prend par la main et vous fait entrer dans cet établissement original.**



Bienvenue au Flamme & Co de Kaysersberg !

La première chose qui frappe, quand vous pénétrez dans le Flamme & Co de Kaysersberg, c'est cette odeur de cannelle et de menthe qui vous remonte droit dans les narines. On s'attendrait plutôt à des effluves d'oignons et de lard pour un lieu spécialisé dans la tarte flambée. Que nenni. Un grand bar en V scinde la salle en deux. A la nuit tombée, l'établissement revêt son costume lounge : les lumières sont tamisées, de la musique rythme le fond sonore. A mi-chemin entre restaurant et bar tendance, le mot d'ordre du tenant des lieux est « chic, mais pas coincé ».

David Igot, ancien danseur professionnel, dirige avec grâce le Flamme & Co et sa philosophie est de faire valser les papilles : « On a ouvert à Kaysersberg il y a quatre ans et demi (ndlr : avec ses associés, les frères Nasti et Olivier Lammert, qui dirige le Flamme & Co de

Strasbourg) et le succès est au rendez-vous. Nous célébrons notre 150 000ème client ce mois-ci. On ne tient pas à faire de la quantité, mais de la qualité. La salle n'a que 50 couverts, et on ne veut pas en faire plus, c'est indispensable pour conserver notre identité et le mordant du lieu. Conséquence : il faut souvent réserver sa table 15 jours en avance ! »

## Electro, muscat et émulsion au wasabi

Au menu : plus de 30 tartes flambées différentes – ou plutôt tartes flammées, pour reprendre le concept des lieux - du salé au sucré, de la traditionnelle « crème, lardons et oignons » à des compositions complexes, comme la Flammée Périgourdine, au magret de canard, foie gras confit, croutons et salade de mesclun. De quoi surprendre et se laisser tenter. « On part du principe que la tarte est

l'assiette. On peut y mettre des ingrédients très différents, une entrecôte, des noix de St-Jacques... Et on travaille uniquement avec des petits producteurs, et des locaux quand cela est possible, comme avec notre producteur d'escargots de la Weiss » confirme David Igot.

Une fois votre tarte avalée, vous pouvez rester. Le personnel vous invite alors à découvrir l'étage, sorte de deuxième effet Kiss Cool, pour y boire votre café sur un confortable canapé. Le DJ du jour y mixe des morceaux électro, transe, voire même underground. N'oubliez pas de passer aux toilettes, effet garanti – on vous laisse la surprise.

« La mezzanine, c'est l'occasion de passer un bon moment jusqu'à 1h... Ici, on ne vous met pas dehors dès que vous avez fini votre dessert ! » conclut le dynamique directeur. A vos tartes, prêt, partez !

### Alexandra, 37 ans, de Franche-Comté

« Ce qui me plaît ici, c'est le traditionnel remixé à la sauce moderne, jeune. C'est surprenant de voir un tel endroit à Kaysersberg, où on s'attend aux nappes à carreaux rouges et à de la choucroute partout ! Là, je découvre la Pierrade Gambas et Noix de St-Jacques, et c'est très bon. »



### La star de la carte



La Flammée au jambon cru de Parme, copeaux de parmesan, tomates confites et 7 herbes.

## SOIRÉES

### Soirée Chippendales

Voir article, p.114  
Casino Barrière, Blotzheim  
03 89 70 57 77 - 40€ avec repas

### Dîner dating

Dinez avec des célibataires et trouvez l'âme sœur !  
Charlie's Bar, Mulhouse  
03 89 66 12 22 - 25€ repas et boissons comprises

### Frank Nello

Blues soul français.  
Le Greffier, Mulhouse  
03 89 66 41 22 - 3€

### Initiation à la Salsa

Inscriptions au : 06 09 26 26 27  
Wallaby's, Mulhouse  
03 67 11 34 06

## Vendredi 10

### Soirée Chippendales

Voir article, p.114  
Casino Barrière, Blotzheim  
03 89 70 57 77 - 40€ avec repas

### Dj Jean Durm

Charlie's Bar, Mulhouse  
03 89 66 12 22

### French Lovers

Les French Lovers sont des chippendales modernes qui proposent un show très chaud uniquement réservé aux dames !  
Grand Casino, Bâle  
00 41 61 327 20 20 - 50€

### Scène ouverte pop rock

Le Duplex, Mulhouse  
06 77 97 49 87

### Marco

Chanson française.  
Le Greffier, Mulhouse  
03 89 66 41 22

### Plastique Trashset

Par le fidèle DJ Frank Castro.  
Les Copains d'Abord, Mulhouse  
03 89 56 09 39

### DJ Marco

Salsa Café, Mulhouse  
03 89 66 47 47

### Capitaine de Soirée

Tous les vendredis et samedis, le Wallaby's offre un soft gratuit au Capitaine de Soirée (pour un groupe de 4 minimum).  
Wallaby's, Mulhouse  
03 67 11 34 06

## Samedi 11

### Francky Vincent

Voir brève, p.118  
Le New Palladium, Sausheim  
06 70 95 43 61- 15€

### Salsa Night

Grande soirée salsa, au programme : à 18h, cours et initiations ; 20h, buffet latino ; 22h, soirée dansante avec groupe en live.  
Casino Barrière, Blotzheim  
03 89 70 57 77 - 13€ (soirée dansante) / 35€ (avec buffet et cours)

### Dîner dansant

L'orchestre Ricco Show vous fera danser sur les plus grands tubes des années 70 à maintenant, de Kool & The Gang à Lady Gaga.  
Casino Barrière, Ribeauvillé  
03 89 73 43 43 - 39€

### Dj Jean Durm

Charlie's Bar, Mulhouse  
03 89 66 12 22

### Dj Nico

Progressive house et transe.  
Flamme and Co, Kaysersberg  
03 89 47 16 16

Flamme & Co à Kaysersberg - 03 89 47 16 16  
Sa.18 «Fête du Solstice» avec DJ et animations dans la rue

## SOIRÉES

**French Lovers**

Les French Lovers sont des chippendales modernes qui proposent un show très chaud uniquement réservé aux dames !

**Grand Casino, Bâle**

00 41 61 327 20 20 - 50€

**Jazz manouche**

Entre compositions personnelles rafraîchissantes et standards incontournables du maître Django, Mito Loeffler joue sur le mode de la bonne humeur et de la convivialité.

**La Bulle, Le Markstein**

06 83 76 95 50 - 14,50€ sur réservation (repas compris)

**Saidred**

Reggae acoustique. *Jah Jah is coming!*

**Le Greffier, Mulhouse**

03 89 66 41 22

**Blues et Comédie**

Nico, guitariste de blues et Jean-Claude Dreyfus, comédien, feront le show.

**Le Sofa, Mulhouse**

03 89 43 25 78

**DJ Marco****Salsa Café, Mulhouse**

03 89 66 47 47

**Capitaine de Soirée****Wallaby's, Mulhouse**

03 67 11 34 06

## Dimanche 12

**Manu Cavazza en live****Bowling Colmar Loisirs**

03 89 21 18 38

## Mardi 14

**Karaoké****Le Duplex, Mulhouse**

06 77 97 49 87

## Mercredi 15

**La Nuit des Rencontres**

Le rendez-vous des célibataires !

**Le Club 1900, Mulhouse**

03 89 46 11 00

**Salsa Fever****Casino Barrière, Blotzheim**

03 89 70 57 77 - 7/26€

**Soirée Célibataires**

Trouvez l'âme soeur !

**Wallaby's, Mulhouse**

03 67 11 34 06

## Jeudi 16

**Dégustation de vins**

Animée par le sommelier Jérôme.

**Garden Ice Café, Mulhouse**

03 89 66 00 00

**Amberson**

Reprises et compositions pop rock.

**Hôtel de l'Ange, Guebwiller**

03 89 76 22 11

**Soirée étudiante**

Ca risque de pas trop étudier, ce soir-là !

**Wallaby's, Mulhouse**

03 67 11 34 06

## Vendredi 17

**Olga**

La belle Olga revient nous enchanter avec ses morceaux au piano.

**Charlie's Bar, Mulhouse**

03 89 66 12 22

**Soirée Filles**

Défilé de lingerie avec D'Humeur Coquine, présence de Chippendales de l'île de la Tentation, et présentation de sextoys.

**Elsass Club Hôtel, Bollwiller**

03 89 83 33 33 - 25€ repas compris sur réservation

Même carte  
Même équipe

17 rue Henriette  
anciennement «Café Leffe»  
**MULHOUSE**  
03.89.45.28.74  
[www.lelc2.com](http://www.lelc2.com)  
[lelc2@orange.fr](mailto:lelc2@orange.fr)  
Ouvert tous les jours 10h/1h30 (sauf dimanche)

Par beau temps  
**terrasse**  
en zone piétonne

**LES COPAINS D'ABORD**

Plus d'infos sur [www.myspace.com/lescopainsdabord](http://www.myspace.com/lescopainsdabord)

13 rue Louis Pasteur - 68100 MULHOUSE - 03 89 56 09 39

HORAIRES : Du lundi au vendredi de 11h à 1h, samedi de 17h à 1h. Fermé mercredi de 14h à 17h et dimanche.

**PROGRAMME JUIN**

**Je.2: CONCERT EXCEPTIONNEL  
JESSIE EVANS & TOBY DAMMIT**  
(électro-afro-beat) Californie  
avec le batteur d'Iggy Pop



Me.1: **STAN SKIBBY** (Chicago) Hendrix not dead..

Lu.6: **RADIO MNE** invest les Copains à partir de 16h !

Ma.7: **SCÈNE OUVERTE SLAM** + Show case

**El Primo & Manolo Black** (Latino Hip Hop)

Ve.10: **PLASTIQUE TRASHSET**

by **DJ FRANK CASTRO** (Berlin)

Vend 17: **MR FABIO** aux Platines

Lundi 20: Apéro Concert avec Amnesty International

Mardi 21: **Fête de la Musique - Scène ouverte**  
(inscription au bar)

Vend 24: **JONJO FEATHER** (U.K.) - Pop Lofi

NE PAS MÊLER AVEC LA VENTE PUBLIQUE  
FIVER PAR CREASHOCK 0669085278

**FRANCKY VINCENT**  
(Ex-candidat De La Ferme Célébrités)  
FERA SON SHOW "CHAUD"  
**LE SAMEDI 11 JUIN**

VENEZ VOUS DÉFOULER À PARTIR DE 23H00 A LA:

**DISCOTHEQUE  
LE PALLADIUM**  
10 RUE DES CEVENNES 68300 SAUSHEIM

10 PREMIERS APPELS:  
ENTRÉE GRATUITE > 16.71.95.43.61

ENTRÉE :  
15€ + CONSO

Facebook : [palladiumsausheim.hotmail.fr](http://palladiumsausheim.hotmail.fr)

## Soirées – A NOTER

## Vas-y Francky, c'est bon



Ca risque de chauffer au New Palladium de Sausheim, qui a d'ailleurs changé de propriétaire début 2011 ! Francky Vincent, le célèbre interprète intrépide des tubes tout en finesse *Fruit de la passion* (« Vas-y Francky, c'est bon ») ou encore d'*Alice ça glisse au pays des merveilles* y sera en showcase spécial. L'occasion de vérifier en live si Francky n'a rien perdu de sa joie de vivre et de son talent à faire bouger les corps ! Et attention, les dix premiers qui appelleront l'établissement au 06 70 95 43 61 à la parution du magazine gagneront une entrée gratuite - et ce n'est même pas une blague !

**Le New Palladium, 10 rue des Cévennes à Sausheim** - 06 70 95 43 61 - 15€ (entrée+1 conso) - Sa.11 dès 23h

## Les Antilles à La Closerie

35€ pour filer droit aux Antilles, avouez qu'on aura jamais vu moins cher comme billet ! C'est ce que vous propose La Closerie à Illzach avec ses deux soirées à thème du 22 et du 23 juin. Un menu spécial sera préparé - ça sent le colombo, tout ça ! - et bien sûr l'inévitable punch fait maison. Plusieurs rhums seront à tester, mais évidemment, avec modération. En revanche, pour le colombo, vous pourrez en reprendre sans compter. Et on ne parle pas de l'inspecteur, cela va de soi.



**Restaurant La Closerie, 6 rue Henry de Crousaz à Illzach** - 03 89 61 88 00 - 35€ repas compris hors boissons Me.22 et Je.23 dès 19h

## Deux renaissances : Le Wallaby's

Chouette ! Deux bars reprennent leurs activités à Mulhouse. Le Wallaby's propose un cadre refait à neuf et une nouvelle programmation axée autour du fun, de la musique et des rencontres, avec des soirées célibataires au programme le Me.1 et le Me.15. Le tenant des lieux insiste aussi sur la responsabilité, avec tous les Ve. et Sa. soirs des opérations capitaines de soirée, avec un verre non-alcoolisé offert pour le conducteur d'un groupe de quatre personnes minimum.

**Le Wallaby's Sensation, 143, Av. de Colmar à Mulhouse** - 03 67 11 34 06

## Les Chevaliers Teutoniques



La Tavern des Chevaliers a changé de propriétaire et délaisse son côté pub irlandais pour adopter un style plus proche « d'une Winstub moderne et élégante » d'après son nouveau gérant Anthony Vergès, l'avocat de la bonne bière et du bon vin. A redécouvrir !

**La Tavern des Chevaliers Teutoniques, 10, passage Teutonique à Mulhouse** - 03 89 46 29 66

## SOIRÉES

**Méto, boulot, Mc Do**  
One man show rigolo de Pierrick.  
**Le Duplex, Mulhouse**  
06 77 97 49 87

**Soirée jazz**  
Au profit d'Amnesty International.  
**Le Greffier, Mulhouse**  
03 89 66 41 22

**Mr Fabio**  
Aux platines.  
**Les Copains d'Abord, Mulhouse**  
03 89 56 09 39

**DJ Marco**  
**Salsa Café, Mulhouse**  
03 89 66 47 47

**Capitaine de Soirée**  
Tous les vendredis et samedis, le Wallaby's offre un soft gratuit au Capitaine de Soirée (pour un groupe de 4 minimum).  
**Wallaby's, Mulhouse**  
03 67 11 34 06

## Samedi 18

**Olga**  
**Charlie's Bar, Mulhouse**  
03 89 66 12 22

**Fête du Solstice**  
2 DJ dans la rue, mur d'enceintes et animations.  
**Flamme and Co, Kaisersberg**  
03 89 47 16 16

**Soirée jazz**  
Avec le groupe Piazza Sextet (rien à voir avec l'agent immobilier vedette d'M6).  
**Garden Ice Café, Mulhouse**  
03 89 66 00 00

**Concert**  
Organisé par Amnesty International.  
**Le Duplex, Mulhouse**  
06 77 97 49 87

**Denise Alen Band**  
Blues (USA).  
**Le Greffier, Mulhouse**  
03 89 66 41 22

**DJ Marco**  
**Salsa Café, Mulhouse**  
03 89 66 47 47

**Capitaine de Soirée**  
**Wallaby's, Mulhouse**  
03 67 11 34 06

**Finale du Championnat de France de Scrabble**  
Non, ce n'est pas une blague. Parties enflammées du samedi après-midi au dimanche soir. Le « Z » va valoir de l'or.  
**Parc des Expositions, Mulhouse**  
01 53 92 53 20

Ouvert du jeudi au dimanche  
14 rue du Tunnel  
Mulhouse

# Le Valentino

Club des plus de 25 ans...

**Tous les jeudis**

**Blindtest**

> 1 verre offert aux dames seules avant minuit  
> le 2<sup>ème</sup> verre offert aux messieurs jusqu'à 1h

**Le Valentino**  
se met en mode été !

Nouveaux horaires  
vendredis et samedis **22h30-4h30**

**Tous les dimanches**

**Soirée Rencontre**

Le dimanche c'est...  
Le Rendez-vous des commerçants !

**Tous les vendredis**

En début de soirée,  
**Danses à Deux !**

Salsa - Rock - Marche...

VENEZ FÊTER AVEC NOUS...  
**LES 14 ANS**  
**DU VALENTINO !**

Dimanche

5

JUIN

## SOIRÉES

## Lundi 20

**Apéro concert**

Avec Amnesty International.  
**Les Copains d'Abord,**  
Mulhouse  
03 89 56 09 39

## Mardi 21

**Trio Old Jazz**

Swing, bop et jazz manouche pour une ambiance de folie au Petit Zinc.  
**Le Petit Zinc, Mulhouse**  
03 89 46 36 78

**Karaoke géant**

Qui chantera mieux que  
Tatie Josiane ?  
**Le Sofa, Mulhouse**  
03 89 43 25 78

**Fête de la musique**

Le Wallaby's recherche des groupes pour jouer en live sur sa terrasse. Infos : 06 09 26 26 27.

**Wallaby's, Mulhouse**  
03 67 11 34 06

## Mercredi 22

**Salsa Fever**

La fièvre de la Salsa va vous emporter !  
De 16h à 19h : cours de danse avec Michael Marques.  
Dès 20h30 : ambiance festive et piste de dance pour une soirée exclusivement dédiée à la salsa et aux rythmes latinos.

**Casino Barrière, Blotzheim**  
03 89 70 57 77 - 7/26€

**Soirée antillaise**

Menu spécial Antilles. Voir brève ci contre  
**Restaurant La Closerie, Illzach**  
03 89 61 88 00 - 35€ hors boissons

## Jeudi 23

**Elixir progress**

Pop rock, chansons françaises. Un groupe en constante progression, mais jusqu'où iront-ils ?!

**Hôtel de l'Ange, Guebwiller**  
03 89 76 22 11

**Soirée antillaise**

Menu spécial Antilles. Voir brève ci contre  
**Restaurant La Closerie, Illzach**  
03 89 61 88 00 - 35€ hors boissons

## Vendredi 24

**Carole Boyer**

Variété internationale.  
**Charlie's Bar, Mulhouse**  
03 89 66 12 22

**The Hook Dynamite**

Concert blues-rock qui va très probablement détonner. C'est d'la bombe !

**Le Duplex, Mulhouse**  
06 77 97 49 87

**Sunpilots**

Rock (Australie).  
**Le Greffier, Mulhouse**  
03 89 66 41 22

**Jonjo Feather**

**Les Copains d'Abord, Mulhouse**  
03 89 56 09 39

**DJ Marco**

**Salsa Café, Mulhouse**  
03 89 66 47 47

**Capitaine de Soirée**

Tous les vendredis et samedis, le Wallaby's offre un soft gratuit au Capitaine de Soirée (pour un groupe de 4 minimum).  
**Wallaby's, Mulhouse**  
03 67 11 34 06

## Samedi 25

**Grande finale de Blind Test**

L'ultime étape avant d'être désigné champion du blind test. Qui saura différencier Dalida de Jeanne Manson, ou AC/DC d'Alain Barrière ?

**Casino Barrière, Ribeauvillé**  
03 89 73 43 43

**Cidou**

Blues-jazz, guitare et chant.  
**Charlie's Bar, Mulhouse**  
03 89 66 12 22

**Miss You**

Mix House.  
**Flamme and Co, Kaisersberg**  
03 89 47 16 16

**Jazz manouche**

Entre compositions personnelles rafraichissantes et standards incontournables du maître Django, Mito Loeffler joue sur le mode de la bonne humeur et de la convivialité.

**La Bulle, Le Markstein**  
06 83 76 95 50 - 14,50€ sur réservation (repas compris)

**Match d'impro**

**Le Duplex, Mulhouse**  
06 77 97 49 87

**Sunpilots**

Rock (Australie).  
**Le Greffier, Mulhouse**  
03 89 66 41 22

**DJ Marco**

DJ Marco anime la soirée pour une ambiance caliente.  
**Salsa Café, Mulhouse**  
03 89 66 47 47

**Capitaine de Soirée**

**Wallaby's, Mulhouse**  
03 67 11 34 06

## Mardi 28

**Contes et veillée gourmande**

Avec la présence d'Emmanuelle Filippi.  
**Garden Ice Café, Mulhouse**  
03 89 66 00 00

**Karaoke**

**Le Duplex, Mulhouse**  
06 77 97 49 87

## Mercredi 29

**La Nuit des Rencontres**

Le rendez-vous des célibataires !  
**Le Club 1900, Mulhouse**  
03 89 46 11 00

**Salsa Fever**

La fièvre de la Salsa va vous emporter !  
De 16h à 19h : cours de danse avec Michael Marques.

Dès 20h30 : ambiance festive et piste de dance pour une soirée exclusivement dédiée à la salsa et aux rythmes latinos.

**Casino Barrière, Blotzheim**  
03 89 70 57 77 - 7/26€

**Initiation à la dégustation**

Vins, animation et tapas.  
**Restaurant La Closerie, Illzach**  
03 89 61 88 00 - 45€

## Jeudi 30

**Billard gratuit**

Le patron vous invite gracieusement à jouer à ses tables.

**Holiday Snooker, Mulhouse**  
03 89 43 29 90

**Karaoke live**

Avec les Meteorhits.  
**Le Greffier, Mulhouse**  
03 89 66 41 22

**Dégustation Vineuse**

**Wallaby's, Mulhouse**  
03 67 11 34 06

## A NOTER

## Las Vegas Show



Le Studio MS'Danse d'Illzach propose comme à son habitude un grand spectacle de fin d'année où l'ensemble de ses inscrits danseront sur de nombreuses chorégraphies, le tout dans une ambiance « Vegas ». Plus de deux heures de show sur scène, avant une soirée dansante géante qui démarrera à 22h30. Hé oui ! On allait pas laisser les spectateurs comme ça, avec les gambettes qui démangent. *Let's dance !*

**Parc Expo à Mulhouse** - 03 89 31 78 74 - 19/24€  
Sa.25 à partir de 19h30

## Vendredi 17 juin

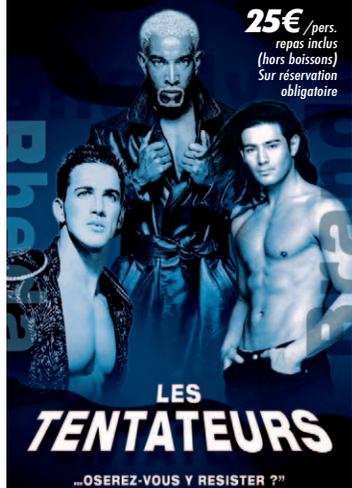
à partir de 19h

# Soirée Filles

Défilé de lingerie avec D'Humeur Coquine,  
Chippendales de l'île de la Tentation  
SexToys et ambiance de folie !

"ILS SONT VENUS POUR VOUS..."

**25€** /pers.  
repas inclus  
(hors boissons)  
Sur réservation  
obligatoire



**Elsass**  
**Club Hôtel**\*\*\*

RESTAURANT

3b rue de Guebwiller  
68540 BOLLWILLER  
RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATION  
AU 03 89 83 33 33  
[www.hotel-elsass.com](http://www.hotel-elsass.com)

## La Taverne des Chevaliers Teutoniques

BAR D'AMBIANCE CONVIVIAL - CAFÉ - VINS - COCKTAILS

### réouvrir ses portes en juin

Du mardi au dimanche  
de 11h00 à 1h00

- Soirées à thème
- Spectacles
- Apéritifs dînatoires



10 Passage Teutonique, Mulhouse - 03 89 59 16 10

Retrouvez-nous sur La Taverne des chevaliers teutoniques



## Altkirch

Parc de l'ancienne MJC

i-PiL, Dj Azzuro (electro minimal), Lacouz (hard tech), Winchester System (tribe hardcore) et Cortex FLS (live tribe).

■ Ma.21

## Bartenheim

Place du Marché

20h30 : The Mas Band (chanson française et internationale), Bagfed (rock), Gold (tournée «repart en Live» pop rock)

■ Sa.18

## Buhl

Place du Marché

20h30 : Duo Charstar (variétés). Durant toute la soirée petite restauration et buvette sur place.

■ Ma.21

## Colmar

Cercle St Martin (13 avenue Joffre)

20h : Harmonie St Martin

21h : Chorale Européenne et Scène et Voix

Koiffhus (Grand'Rue)

20h : Retrorock (pop-rock)

Parvis de l'église St Matthieu

20h : Or TaxeS (pop-rock)

Restaurant Djerba la Douce (Grand'Rue)

19h : Atac MBonda (percus africaines)

Kiosque place Rapp

20h : Tango Emotion

Place de l'ancienne douane

20h : Soul's Groove Orchestra

Place de l'école

19h30 : 160 BPM (électro techno-house)

Place de la Cathédrale

20h : Public Works (funk-house), Labbi's (rock français cover), Clair de Lune (jazz)

Place de la Mairie

20h : Soul Maniacs

Place des six montagnes noires

20h : Hors Je (pop-rock)

Place des dominicains

20h : Spirit Revolution (reggae)

Place des martyrs de la résistance

20h : Soda (rock électro), A.O.C (pop-rock)

Place du Marché aux Fruits

20h : Take Off (jazz)

Place Jeanne d'Arc

20h30 : Novice (rock français)

Quai de la Sinn

20h : Sly and the Boogie Boys (pop-rock)

## Colmar (suite)

Caveau Un des Sens (18 rue B.Molly)

20h : Loghouse (folk indie) et Asso Parklife

Restaurant La Baie d'Along (rue de l'Ange)

20h : No History (pop-rock)

Pharmacie du Cygne (rue des Boulangers)

18h : Les Déjantés (rock), The Shout (rock)

Rue des Clefs (long de la rue)

20h : Tenia (rock), Nambis Experience (rock-blues J.Hendrix cover), Deteor (rock alternatif),

Afternoon (disco-funk)

Devant le Grillen

Too Bad You're Gonna Die et asso After Dark

Rue des Marchands

20h : Emgico (variété), FSK (rock, reggae)

Rue des Prêtres

20h : Mix Dj Newick ft. Alain Stimolo

Bar le Sporting (Rue Rapp)

20h : Innuendo (rock)

Restaurant Flamm's (rue St Nicolas)

White River (rock 70's)

L'Ecumoire (10 rue Turenne)

20h : Slug (blues, rock)

Rue Vauban

20h : Big Noise, Indemne (rock français)

Square Hirn

Asso Gaïaphonic

Cours Ste-Anne

20h : Rock Therapy (pop-rock)

Bar l'Annexe (rue de la montagne verte)

20h : Les Verraos (instru expérimentale)

■ Ma.21

## Eguisheim

20h à 23h : Chorales et harmonies

■ Ma.21

## Ferrette

Château de Ferrette

20h-minuit : Percussions afro et samba.

■ Ma.21

## Guebwiller

Hôtel de l'Ange

19h : Ecole de musique de Guebwiller, Two

Man, King Side (funk, pop)

21h : Globetrotter (pop rock)

Place de l'Hôtel de Ville

19h-1h : Flor'FM et DJ Piero + Yezachel

Restaurant le Bratzala

19h : Claude (musique populaire)

Parking Maison Ritter

20h : Head In Fuse, Sunterria, Katopsy

## Guebwiller (suite)

Place de la Liberté

19h : Agnès David et Jérémy Metchbach, AFO

percu, PMX Soundz, Tasek (electro)

Parking Coop

20h : La Flaque, Viizium Rush, Les Nazes

Bar Wah-Wah

19h30 : DJ Thomas, Jojo, OSC

Sous la galerie La Coupole

19h : Société de Mandolines de Guebwiller

Cave diamière

20h : Ensemble Crescendo

Parc de la Marseillaise

20h : Enfants des écoles de Guebwiller

Déambulation dans les rues

18h30 : Guggamusik de Rouffach

■ Ma.21

## Hartmannswiller

Salle Polyvalente

20h : Big Band d'Hartmannswiller, HeARTs Men (musique actuelle).

■ Sa.18

## Illfurth

Sun Pub

Chile y Canela (flamenco)

■ Lu.20

## Kaysersberg

Badhus

Sa.18 à 14h : Ecole de la musique de la vallée

de Kaysersberg,

Sa.18 à 17h30 : Accordéon-club Echo du

Château

Sa.18 à 20h : Gadjo Michto (musiques tziganes)

Di.20 à 15h : Kaméléon Big Band

Place RCA

Sa.18 à 14h : Ecole de musique de la Vallée de

Kaysersberg

Sa.18 à 20h : Taenn (musique celtique)

Place de l'Eglise

Sa.18 à 14h : Ecole de musique de la Vallée de

Kaysersberg

Sa.18 à 20h : Dino & Co (rumba tzigane et

flamenco)

Di.20 à 14h30 : Harmonie l'Echo du Vallon de

Grand Combe Chateleu

Musée A. Schweitzer

Sa.18 à 20h : Scales Pisces & The Arches (rock)

Restaurant Bratschall'Manala

Sa.18 à 20h : Rbax (electro-funk house)

Place de la Mairie

Sa.18 à 20h : L'Air du Temps (folk) ▶▶▶

**Marckolsheim** la **Musique**

Ambiance conviviale & familiale

Dimanche 19 juin 2011 de 14h à 20h  
Grand Parc de Marckolsheim (derrière la Coop)

Infos MJC Marckolsheim • Tél. 03 88 74 98 69

MJC Fête de la Musique VILLE DE MARCKOLSHEIM



## Kaysersberg (suite)

Di.19 à 14h : Harmonie municipale de Fréland  
**Restaurant le Flamme&Co**  
 Sa.18 à 20h : DJ Micke ki Mike (electro mix)  
**Eglise Ste Croix**  
 Ma.21 à 20h : Constellation des Carpates (choeur ukrainien)  
**■ Sa.18 de 14h à 0h, Di.19 de 14h à 20h et Ma.21 de 20h30 à 23h**

## Marckolsheim

**Grand Parc (derrière la Coop)**  
 14h : Musique de Marckolsheim (fox-trot, marche, paso doble, samba, pot-pourri du groupe ABBA...) direction Georges Diebold.  
 15h : Ensembles instrumentaux de l'école de musique intercommunale (classique, jazz, rock).  
 16h : Yan (rock-blues, jazz, soul, reggae et hip-hop) avec Michel Latour (claviers), Roland Grob (basse) et Nico Demelt (batterie). Une musique fruitée et armée d'une rythmique solide.  
 17h : Jeunes talents des écoles et collèges de Marckolsheim et environs.  
 18h30 : Take-off, répertoire autour de Toto, Phil Collins, Earth Wind and Fire, Maurane, Michel Jonasz...  
 14h-20h : Atelier éveil musical avec instruments pour les enfants dès 3 ans (à partir de 16h30), chants «signés» par le groupe de Langue des Signes Française du collège de Marckolsheim, animations de Good Luck John (pop rock, new-wave acoustique et chanson française) Hazaful, Magic Libellule (jazz manouche, bal musette), promotion des musiques actuelles, danses du groupe de hip-hop, démonstrations de graffitis, scène électro avec Dj de l'association Amnesia et reprises de morceaux pop rock par le Club Rock du collège J.J. Waltz de Marckolsheim.  
 Tonnelles, estrades, restauration et buvette sur place.  
**■ Di.19**

## Masevaux

**Place des Alliers**  
 19h : Okko (frelsass balhard'n'roll).  
**■ Ma.21**

## Mittelwihr

17h : Soirée tartes flambées avec Alsatia  
**■ Di.26**

## Mulhouse

**Café République (place de la République)**  
 19h : Biba (reprises rock).  
**Chapelle Saint Jean**  
 17h30-22h : Conservatoire de Mulhouse et Citharistes de Mulhouse.  
**Cour des Chaînes**  
 19h-minuit : Franck Bourel, Téchèse, Rebels in Poncho et Tout allant vers.  
**Duplex (rue des Tondeurs)**  
 19h : podium rock avec The Brilliant Sleeping Dogs, Lionel chante Johnny.  
**Eglise Sainte Marie**  
 19h30-22h30 : Ecole Jeanne d'Arc, Invent'airs, Chorale Harmonie et Chœur Alliance.  
**En déambulation**  
 19h : Iska Magarn (musique berbère).  
**Jet 7 Café (place des Cordiers)**  
 19h : Babou et Kevin d'ECN, Rouchdi (vocaliste mulhousien), Dj's et performers.  
**K'Fé des Iles (avenue de Colmar)**  
 19h : Dinastar (musique du monde)  
**Les copains d'Abord (rue Louis Pasteur)**  
 Scène ouverte.  
**Parking CCI**  
 19h-minuit : Missin'Link de l'Ensisia (métal symphonique), Syndrom 187 (HxC).  
**Place de la Concorde**  
 19h-minuit : Mr Duchmoll, Night Clouds (rock) et Dies'1 (folk rock country).  
**Place de la Réunion**  
 19h : Jesers et Amazigh.  
**Place des Victoires**  
 20h30 : Biba (pop rock)  
**Parc Salvator**  
 19h-minuit : The spinners (jazz funk), Saitensprünge (pop rock), You spy (pop), Perry o' Parson (folk) et Rich and Famous.  
**Rue des Maréchaux**  
 19h-minuit : Baga Band et Totem (reggae).



## Mulhouse (suite)

**Rue du Moulin**  
 20h-23h : DJ Suzu (musique turque)  
**Rue du Sauvage**  
 19h-minuit : Lemo (électro-rock), Bluejack's, 42 et quelques uns de l'Ensisia  
**Square de la Bourse**  
 19h-minuit : Olivier Cheuwa (r'n'b, soul), LPG (gospel urbain), Dana Jo (variétés) et Antydot (funk, rap, reggae).  
**Savoy (rue du Sauvage)**  
 19h : Pietro Messina (variétés)  
**Square Steinbach**  
 19h30 : Avenir et Harmonie de Mulhouse.  
**Temple Saint Etienne**  
 17h-19h : Conservatoire de Mulhouse.  
**■ Ma.21**

## Pfaffenheim

**Place de la Mairie à 19h30 : Pfaff Music Band**  
**■ Sa.18 à 19h30**

## Pfastatt

**Foyer St Maurice à 19h : Orchestre Relax.**  
**■ Ma.21**

## Ribeauvillé

**A la ville de Nancy (restaurant)**  
 20h : Sly and the Boogie Boys (pop rock)  
**Maison pour tous (Jeanne d'Arc)**  
 19h : Harmonie municipale Vogesia  
**Place de la Mairie**  
 20h : Sarah H, Metrophone, Cricri Jackson  
**Place de la Croix Rouge**  
 20h : Intox (pop rock)  
**Place de la Sinne**  
 20h : Novice (pop rock)  
**Place de la République**  
 20h : Aff (rythmes africains)  
**■ Lu.20**

## Richwiller

**Place Général de Gaulle à 19h : Gam's, D'Pfascht Trummler, école de musique de Richwiller et Manix'Co**  
**■ Ma.21**

## Riedisheim

**Eglise Ste Afre, Cité Hof et la Grange**  
 En fin d'après-midi : Ecole de Musique Union, Arpeggio, orchestre d'harmonie et classe d'orchestre de Riedisheim  
 En soirée, jusqu'à 1h : animations avec les groupes Big Band de Beaulieu Mandeure, Gui Gui Brass Band, Celtic Ried's Pipers, Incohérence et Rebels in Poncho.  
**■ Sa. 18 de 17h30 à 1h**

## Rixheim

**La Passerelle**  
 20h30 : Spectacle musical de Gérard Delahaye «Quelle drôle de Terre !»  
**Hôtel de Ville**  
 20h : Récital hautbois et piano, avec Christian Schmitt et Véronique Ngo Sach Hien.  
**■ Ma.21 à 20h**

## Rouffach

19h : AOC, Elyxir Progress, Hybrid, New Tone, Soundation, Novice, Radical Heresy, Esprit Mimih, Uriah, Tam Tam, UMR, Orchestre du Canton, Lucie, Stone Cox...  
**■ Sa.18**



## Saint-Louis

**Place de l'Hôtel de Ville**  
 19h30 : Orchestre d'Harmonie de St-Louis, Saint-Louis Blues Band  
**Croisée des Lys**  
 19h30 : Musique électro  
**■ Ma.21**

## Sélestat

**Bazook Kafé (rue Sainte Foy)**  
 17h : Soirée electro «Progressive garden party» avec Marcos Del Sol, Miss Torn, Kakoo et narno.  
**Square Ehm**  
 18h30 : Dr. Ring-Ding (ragga dancehall, ska), Rhino Bucket (hard rock), Jesers (hip-hop, jazz, chanson), Indemne (rock français)  
**■ Ma.21**

## Sigolsheim

**Place de l'église**  
 19h30 : Karaoké géant animé par Dj Franco, suivi d'une soirée dansante. Petite restauration sur place (tartes flambées).  
**■ Sa.18**

## Thann

**Place Joffre**  
 18h : Jabb's (variétés internationales)  
 20h : Megadèche (rock punk reggae)  
 21h15 : Okko (frelsass bal hard'n'roll)  
 22h30 : Noise Inc. (stone rock garage)  
 Buvette tenue par l'asso Z comme Zéro  
**Cour Kammerer**  
 Les Petits Chanteurs de Thann, l'Atelier Vocal féminin, la Chorale de l'Amitié, l'Ensemble Jabb's  
**Place St-Thiébaud**  
 19h30 : Musique Municipale de Vieux-Thann  
 20h45 : Big Band et Joyeux Vignerons  
**Rue du Général De Gaulle**  
 19h30 : Omaïsabragler (Harmonie)  
 20h45 : Ensemble Instrumental de Thann et Ecole de musique et de danse de la Ville de Thann  
**Place De Lattre**  
 19h30 : Westlaw (sufa und heavy metal)  
 21h : Nereis (metal)  
 22h30 : Pression-X (metal rock alternatif)  
**Café de L'Engelbourg**  
 21h : Les Stocks du Manouche (jazz manouche)  
 22h : Duo Bersy (variétés)  
 23h : Duo jazz  
**Le Caseuz**  
 Art of Jazz Orchestra  
**■ Ma.21**

## Willer-sur-Thur

**Place de la mairie**  
 20h : Musique municipale de Willer-sur-Thur, Chorale Ste-Cécile, Périscolaire les Ecureuils, danses africaines...  
**■ Ma.21 à 20h Village-Neuf**  
**Ecole Vauban**  
 18h : Ecole de musique  
 20h : Regio Six Jazzband (jazz, blues, swing 50's)  
**■ Ma.21 dès 21h**

## Wattwiller

**Plateau sportif**  
 19h30 : Musique de Wattwiller, orchestre des jeunes de l'école de musique (variétés, metal et folklore).  
**■ Sa.18**

## Le buzz du JDS



La Paradis des Sources de Soutzmatz traverse une période mouvementée. Le JDS a décidé d'y envoyer son reporter spécial pour savoir de quoi il en retournait. French-cancan, grandes illusions et festival de vanes à un euro cinquante au programme pour une vidéo qui va faire le buzz sur [www.jds.fr](http://www.jds.fr) !

## Jeunesse



## Je devore Balzac

Les éditions du secret, nouvelle maison d'édition haut-rhinoise, propose de faire découvrir aux plus petits de grands auteurs français à travers une collection de livres ludiques. Les enfants, à partir de 7 ans, peuvent déjà dévorer *Honoré de Balzac, un ogre d'écriture*. Et en alexandrins s'il vous plaît ! Les illustrations mêlent harmonieusement la modernité d'un petit héros aux traits attachants à des repères historiques pour respecter l'époque et replacer le contexte.

## Vroum-vroum!

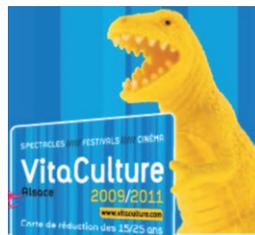
## Rallye de France 2011 en Alsace

Quel événement régional peut se targuer de mobiliser le ministre et président du Conseil Régional Philippe Richert, ainsi que les maires de Strasbourg, Colmar, Haguenau et Mulhouse ? Le retour du Rallye WRC de France en Alsace, évidemment. Fort de l'énorme succès populaire rencontré l'an passé, avec plus de 250 000 spectateurs venus applaudir les meilleurs pilotes du monde et surtout la victoire sur ses terres du 7 fois champion du monde Sébastien Loeb, l'épreuve sera à nouveau organisée en Alsace, du 30 septembre au 2 octobre 2011. Grande nouveauté cette année : une incursion remarquée dans le Haut-Rhin lors de la journée du samedi 1er octobre, avec 4 spéciales passant par le Hohlandsbourg, Munster, le Grand Ballon et surtout une épreuve en plein Mulhouse, autour du Palais des Sports. Sensations garanties. Philippe Richert confirme : « *L'ambiance des rallyes, c'est incroyable. Une telle ferveur fait plaisir à voir* » tout en assurant « *qu'aimer l'automobile ne veut pas dire qu'on ne puisse pas respecter l'environnement* ». Un bilan carbone, comme en 2010, sera donc effectué durant le week-end, et les spectateurs seront incités à utiliser les transports en commun pour se rendre aux abords de la piste.



## Bon plan

## Festivals à prix réduits

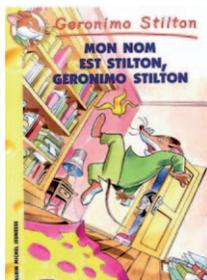


Les festivals de la région à moins 30 % ? C'est ce que propose la carte gratuite VitaCulture pour les jeunes de 15 à 25 ans, qui habitent ou font leurs études en Alsace. Ils pourront ainsi acheter des places à tarifs réduits pour deux grands festivals de la région : Décibulles du 24 au 26 juin à Neuve-Eglise (17,50 € le billet) et Léz'Arts Scéniques du 14 au 16 juillet à Sélestat (23,10 € le billet). Les billets VitaCulture sont disponibles en prévente uniquement, dans les réseaux de billetteries des festivals. Faites vite car les places sont limitées. [www.vitaculture.com](http://www.vitaculture.com)

## Bon enfant

## Dédicace de Géronimo Stilton

Mickey tire toute la couverture médiatique à lui ? Qu'il reste dans son parc Disneyland® Paris ! Parce que samedi 11 juin, à la librairie Bisey à Mulhouse, c'est une autre souris qui aura la vedette : Géronimo Stilton, en chair et en os. Ce héros d'une série pour enfants, rédacteur en chef du quotidien *L'Echo du rongeur*, et toujours embarqué dans de folles aventures, signera des dédicaces à ces petits lecteurs. Il a même un super site internet où ses fans peuvent visiter son île, écrire dans son journal, jouer avec leur héros... Par mille mimosettes confites, c'est un événement à ne pas rater ! [www.geronimostilton.com](http://www.geronimostilton.com)



## Shopping

## Soldes d'été : j'y cours !

C'est reparti pour de belles empoignades dans les magasins pour arracher la bonne affaire qu'on a sous les yeux. Et oui, les soldes d'été reviennent dès le mercredi 22 juin jusqu'au mardi 26 juillet inclus.

## Dans mon agenda cet été



**Juillet/Août** : S'enfuir du bureau et s'étaler sur une plage brûlante. Youpi ! C'est les vacances !

**Du 1er au 3 juillet** : Le Festival Automobile débarque à Mulhouse et va faire vrombir les coeurs et les moteurs.



**Du 5 au 15 août** : La Foire aux Vins de Colmar, ses stands, son esprit convivial et bien sûr son festival, truffé des plus grandes vedettes de la musique.

**Le 21 août** : La course des Objets Flottants Non Identifiés (OFNI) de Kembs, à ne pas rater.



Chaque mois plus de 150 000 personnes  
s'informent sur [www.jds.fr](http://www.jds.fr) et vous ?

# jds.fr

## L'info locale :

tous les jours,  
le guide du bien-vivre  
dans la région

loisirs

tendances

sorties

passions

shopping

culture



JOURNAL DES  
**Spectacles**  
Sorties & Art de vivre

## La rencontre

## Martin Panou, gentleman volleyeur

**Martin Panou a beaucoup apporté au volleyball mulhousien, en tant que joueur à l'USM, puis entraîneur à l'ASPTT. Educateur sportif, il transmet sa philosophie de jeu aux plus jeunes.**

Comme bon nombre de jeunes Africains, Martin Panou a d'abord joué au foot, le sport roi. Mais son grand-frère volleyeur, qui deviendra par la suite capitaine de l'équipe nationale togolaise, va l'emmener pendant les vacances scolaires à ses entraînements. Foot ou volley ? La question ne se pose pas longtemps : « *J'étais parmi l'un des meilleurs volleyeurs de mon âge, ce qui n'était pas le cas dans le football. En club, on gagnait de temps en temps une paire de chaussures qui ne durait pas longtemps parce qu'on jouait sur le macadam...* Avec la sélection nationale, on pouvait faire des beaux voyages ». Et d'évoquer la première fois où il a pris l'avion pour disputer des matches contre des équipes en Chine, avec un passage par Paris où les joueurs se sont fait « *un peu de frais* » en se faisant tailler des vestes (n'y voyez pas de métaphore sportive !) Puis il y a eu le Mexique, l'Egypte, le Congo, en équipe universitaire ou nationale, qu'il intègre dès 16 ans.

Et puis Martin Panou a l'opportunité de partir en Côte d'Ivoire : il joue pendant deux ans à l'Africa Sports d'Abidjan et au Club sportif libanais : « *C'est marrant, nous étions une bande de copains et nous avons pris un appartement à quatre. Il y'en avait deux qui jouaient à l'Africa Sports et deux au Club sportif libanais. On mangeait ensemble le midi avant de s'affronter sur les terrains l'après-midi* », rigole



Martin Panou, figure du volleyball à Mulhouse

Martin. Et les bons copains, ça vous refile des bons plans.

## Une annonce dans l'Equipe

En 1983, le club de Riom en Auvergne passe une petite annonce dans *L'Equipe* pour recruter un attaquant. A mille lieues de là, un entraîneur français en Côte d'Ivoire lit ces lignes et encourage Frédéric Lawson-Body à y répondre. Dans son nouveau club, le joueur tape vite dans l'œil des clubs de première division, et Riom le cède à regret : « *Comme le club était satisfait de sa prestation, ils lui ont demandé s'il ne connaissait pas un copain comme lui pour le remplacer et il a donné mon nom.* » C'est ainsi que Martin arrive en France en 1984 où il va jouer pendant 5 ans dans le club auvergnat, avant de rejoindre en 1989 l'Union sportive mulhousienne (USM) avec qui il vivra la montée en Pro A.

C'était un moment clé dans le sport français, quand la professionnalisation était en marche : « *Les villes et entreprises ont commencé à s'intéresser aux petits sports comme le volley et le basket pour se faire une notoriété, quand elles ne pouvaient le faire avec le foot. Moi, j'ai toujours pensé que le sport était passager et qu'il fallait travailler à côté. Je n'avais jamais pensé vivre du sport, ce n'était qu'un jeu, contrairement aux jeunes d'aujourd'hui qui peuvent l'enviesager comme profession.* »

## Le sport pour le beau geste

Et cet amateurisme, au sens noble du terme, implique une philosophie de jeu : le sport pour le beau geste. « *Jouer au haut niveau est secondaire pour moi. Ce qui compte, c'est de bien jouer et montrer ce dont on est capable. Oui, c'était bien d'aff-*

*fronter les meilleurs joueurs de France. Mais c'était encore mieux de sortir du terrain et de pouvoir compter mes fautes sur une main. Je retiens davantage certains gestes que des victoires.* »

C'est peut-être moins le joueur qui parle que l'entraîneur puisque Martin Panou a obtenu son brevet d'état et continue sa carrière au bord des terrains. Souvent appelé à la rescousse quand les clubs de volley féminin et masculin de Mulhouse étaient en difficulté financière, Martin Panou fait avec les moyens du bord, en formant des jeunes. Son plus beau souvenir ? La saison 2005 avec l'ASPTT : « *J'avais des jeunes de 16 ans qui n'avaient pas encore le niveau et on visait le maintien qui n'était pas garanti. Puis dans la deuxième partie de saison, les filles ont battu les grosses équipes et ont fini 4e du championnat. C'est ça mon plaisir, faire progresser les jeunes.* »

Aujourd'hui, Martin Panou entraîne l'équipe 1 de l'USM en Nationale 3, mais continue de travailler comme éducateur sportif à la ville dans les écoles et les centres de loisirs. Il y défend le respect : « *Je surveille le langage, le comportement. Moi, je ne prenais pas de carton sur le terrain et les arbitres me transmettent toujours leurs salutations. J'exige la même chose de mon groupe. Il ne faut pas vouloir gagner à tout prix, il faut le faire avec honnêteté et correction.* »

## Le projet

Martin Panou est vice-président de l'association Mi Lé Novissi. Elle récupère du matériel divers : ballons, ordinateurs et même camion de sapeurs pompiers... pour le redistribuer au Togo et faire des heureux.

L'association s'est également engagé dans l'éducation à l'environnement. Car les risques de pollution sont nombreux : que faire des sachets en plastique ou des piles usagées ? Comment inciter les habitants à ne pas couper la mangrove ?

Pour sensibiliser les jeunes,

l'association a choisi des ambassadrices de choc : les volleyeuses de l'ASPTT. Elles se rendront au Togo pendant une semaine fin juin pour sensibiliser les élèves à la protection de la nature et encourager la pratique sportive des jeunes filles, comme elle le font déjà à Mulhouse depuis 2009.

Des matches amicaux seront organisés avec les équipes nationales du Togo, du Bénin, du Ghana et du Burkina Faso pour faire progresser le volleyball féminin.

## Des goûts et des couleurs

**En boucle sur votre iPod ?** La soul et le rythm and blues des années 70-80.

**Votre livre de chevet ?** C'est un bouquin scolaire : *Littérature africaine* par Kane et Falq. On y retrouve des extraits de plusieurs auteurs avec différents thèmes. C'est un petit aperçu sur l'Afrique.

**Un film qui vous a touché ?** *Black mic-mac* avec Jacques Villeret, un acteur que j'aime beaucoup

**Une personnalité que vous admirez ?** J'en ai deux : Jean Paul II et Nelson Mandela pour leur humilité.

**Un endroit où vous vous sentez bien ?** Au bord de l'eau, plutôt d'un lac ou d'une rivière, dans l'attente de voir frétiler un poisson

**Votre resto préféré dans le coin ?** La Cant'In à Mulhouse.

**Le truc qui vous énerve chez les autres ?** La malhonnêteté. Mon père me disait toujours : « *Une bonne renommée vaut mieux qu'une ceinture dorée.* »

**Le truc que vous appréciez chez les autres ?** Qu'ils se mettent à la place de l'autre pour le comprendre.

# The Flower

event • club • show • concert

by Grand Casino Basel

**Jamais de Grands Artistes n'auront été aussi proches de Vous !**

**02** JEUDI  
JUIN

POP - US

PLACEMENT  
LIBRE ASSIS OU DEBOUT  
TARIF UNIQUE : 30€

**COCK ROBIN**

**20** MERCREDI  
JUILLET

ROCK - US

PLACEMENT  
LIBRE ASSIS OU DEBOUT  
TARIF UNIQUE : 50€

**RIDERS ON THE STORM**  
Manzareck./Krieger.  
Sound & Music of **THE DOORS**

**06** MERCREDI  
JUILLET

POP/BLUES - US

PLACEMENT  
LIBRE ASSIS : 60€  
DEBOUT : 50€

**CYNDI LAUPER**

**08** JEUDI  
SEPTEMBRE

FUNK - US

PLACEMENT  
LIBRE ASSIS OU DEBOUT  
TARIF UNIQUE : 30€

**MACEO PARKER**

**14** JEUDI  
JUILLET

ROCK'N'ROLL - US

CONCERT DÉCOUVERTE  
OFFERT\*

**POINT BLANK**

**19** SAMEDI  
NOVEMBRE

RAP - F

PLACEMENT  
LIBRE ASSIS OU DEBOUT  
TARIF UNIQUE : 25€

**ABD AL MALIK**

**15** VENDREDI  
JUILLET

ROCK/BLUES/SOUL - US

CONCERT DÉCOUVERTE  
OFFERT\*

**MEAGAN TUBB &  
Shady People**

**10 11**  
VENDREDI SAMEDI  
JUN

**100%  
FEMMES**

en Diner Spectacle  
5 ARTISTES RIEN QUE  
POUR VOUS MESDAMES

TARIF UNIQUE : 50€  
Comprenant : Apéritif + Menu 3 plats + forfait boisson (2 verres de vin,  
1/2 bouteille d'eau et un café par personne) + Spectacle + CHF 30.-  
de jetons (non remboursables, valable en salle des Grands Jetés).

LE GRAND CASINO DE BÂLE VOUS OFFRE UNE BOISSON  
D'UNE VALEUR DE CHF 9.-  
valable à l'un des bars du Casino  
jusqu'au 30 Juin 2011

Toutes nos soirées débutent à 20h30 - L'accès à l'établissement et à nos soirées est réservé aux personnes majeures munies d'une pièce d'identité en cours de validité.  
\*Pour les concerts découvertes, les places sont à retirer sur notre site internet (dans la limite des places disponibles).

  
grand casino  
BASEL

## RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS

PAR INTERNET : [WWW.GRANDCASINOBASEL.COM](http://WWW.GRANDCASINOBASEL.COM) - [WWW.GROUPETRANCHANT.COM](http://WWW.GROUPETRANCHANT.COM)  
PAR TELEPHONE : +41 (0)61 327 20 46 (du lundi au vendredi de 09h à 17h00)

La Direction du Casino se réserve le droit de changer la programmation musicale et artistique sans préavis.  
Conception GfE Casinos Conseil & Service - RCS Bobigny C 409 406 972.  
L'accès à l'établissement est réservé aux personnes majeures munies d'une pièce d'identité en cours de validité.

## C'est dans l'air

# Ces vidéos alsaciennes qui font le buzz

**Voilà une expression qui n'existait pas il y a dix ans, et que l'on entend tous les jours aujourd'hui : « faire le buzz ». Même s'il n'est pas évident de croiser la route du succès planétaire sur la nébuleuse du web, quelques vidéos alsaciennes ont su s'y faire sacrément remarquer.**

Il est désormais possible de devenir une vedette du web grâce à Youtube ou Facebook. Au premier rang régional des vidéos qui ont fait un carton (rouge), le coup franc complètement raté du Football Club de Mulhouse lors de son match face à Louhans-Cuiseaux en février dernier (Tapez « Mulhouse coup franc » sur Google). Un supporter anonyme filme l'action du haut des tribunes avec son téléphone, et quelques heures plus tard, ce sont des millions de spectateurs qui en profitent sur internet. A ce jour, la vidéo-bêtisier a été vue 3 115 000 fois. Un record absolu et un buzz dont se serait bien passé le club et ses joueurs, qui ont néanmoins su le prendre avec philosophie.

## Poisson d'avril coquin

Ne dit-on pas que le sexe fait vendre ? Enclins à la ca-leçonade et bien décidés à provoquer le buzz le 1er avril dernier, Tanguy Flores, le rédacteur en chef de la télévision régionale Alsace 20, épaulé par les journalistes Julie Roth et Kevin Drouant, imaginent un canular à pro-



« Moch Mesch Voll », dernier buzz en date sur le web alsacien

pos de la sortie du tout premier film pornographique alsacien. Entièrement en dialecte, et intitulé sobrement : *Moch' Mesch Voll* – on vous épargnera la traduction, des enfants nous lisent - le reportage génère rapidement 10 000 clics sur les réseaux sociaux, et un certain émoi chez les téléspectateurs.

*« Le fait d'avoir obtenu la participation amicale du vice-président de la Région Alsace dans le reportage a crédibilisé notre supercherie. Même les quotidiens régionaux y ont cru ! Le lendemain de la diffusion,*

*quelqu'un a d'ailleurs demandé le DVD aux vendeurs du Virgin de Strasbourg ! »* Aujourd'hui, le canular continue sa vie sur Youtube et arrive premier sur Google lorsque l'on y tape « buzz alsacien ». Objectif atteint.

## Kansas, Gérard et Nicolas

Impossible de parler succès sur le web sans aborder les parodies délirantes de Kansas of Elsass, alias Christian Gyss. Tout le monde a en mémoire ses bandes-annonces de blockbuster doublées en alsacien. La plus cliquée est

« *Matrix Reloaded* » avec plus de 60 000 visions. Arrivant juste derrière au panthéon de la déconade, avec plus de 30 000 clics, ses relectures de *Rambo* ou encore de *L'Exorciste*. Parti d'une simple blague entre copains il y a près de dix ans, Kansas est aujourd'hui une des personnalités humoristiques préférées des Alsaciens.

Dans la même veine, mais destiné à un public de seniors, Gérard l'Alsacien racontant sa blague sur le ver solitaire totalise plus de 320 000 clics sur Youtube. Une réussite incontestable pour une vidéo shootée à la webcam et avec le microphone de son PC.

Enfin, dans un tout autre genre, la boulette de Nicolas Sarkozy lors de l'enregistrement de ses Voeux au monde rural à Truchtersheim le 18 janvier a généré un nombre affolant de clics sur la toile alsacienne. Le fameux lapsus « *Et je ne dis pas ça uniquement parce que je suis en Allemagne...euh, en Alsace...* » s'est propagé à la vitesse de l'éclair sur toutes les plateformes de visionnage...

Conclusion : attention à ce que vous dites en public ! Vous pourriez vous retrouver sur Youtube...

JOURNAL DES  
**Spectacles**  
Sorties & Art de vivre

**Directeur de la Publication**  
Jean-Marc Henni

**Rédaction (permanents)**  
Sandrine Bavard  
Corinne Bottlaender  
Mike Obri

**Rédaction**  
Harty (ciné, gastronomie, déco/home)  
Françoise Henni (expositions)  
Julien Mathon  
Mathieu Gayraud

**Infographie**  
Hassina Merrouche  
Bertrand Riehl

**Web - www.jds.fr**  
Laurent Henni  
Stéphane Lach  
Maryline Pross

**Publicité - 03 89 33 42 40**  
Jean-Marc Henni  
Samir Steti  
Marie Tomasino

**n°232 - Juin 2011 - Mensuel gratuit**

BP 1215 - 68054 Mulhouse-cesdex - tel. 03 89 33 42 40 - info@jds.fr  
Dépôt légal à parution - Impression CE - Editeur : Info Région Edition, Sarl au capital de 20000 €

Spectacles sur le web : [www.jds.fr](http://www.jds.fr)

### Distribution

**tout le Haut-Rhin**

**Spectacles est distribué chaque mois, trois jours ouvrables avant le début du mois, dans 1 200 points de diffusion :**

Centres commerciaux, commerces  
Parkings  
Lieux de sorties et de loisirs  
Espaces culturels  
Salles de sport  
Salles de spectacles  
Mairies  
Offices du tourisme  
Librairies  
Bars, restaurants, hôtels  
Etc...

### Tirage

**Chaque mois :**

- 60 000 exemplaires  
- 1 200 points de diffusion  
- 107 communes desservies

### Audience

**Chaque mois :**

126 000\* lecteurs lisent Spectacles

\*Source = sondage Decryptis réalisé en juin 2008 sur un échantillon représentatif de 500 Haut-Rhinois

Spectacles est imprimé selon la norme : FSC

### Prochain numéro

**Juillet-Août 2011**  
**Distribution le 27 juin**

**Nous faire parvenir des informations à publier :**

Saisissez directement celles-ci sur notre site internet [www.jds.fr](http://www.jds.fr) ou envoyez les par mail à [agenda@jds.fr](mailto:agenda@jds.fr)  
Nous publions les informations qui nous parviennent dans la limite de la place disponible.

Attention : nous ne prenons plus en compte les informations fournies sur support papier.

Dernier délai de remise des informations = le 10 du mois précédant la parution.



**Contact Publicité : 03 89 33 42 40 - Jean-Marc Henni - Samir Steti - Marie Tomasino**

# CARTE MOZAIC | M6

# TOTALEMENT GRATUITE



© Volleritz & Obinger - Crédit photo : studio prowe

**CARTE MOZAIC | M6**  
**SPÉCIAL 16-25 ANS**  
> UNE VRAIE CARTE DE PAIEMENT INTERNATIONALE  
> ET PLEIN D'AVANTAGES EXCLUSIFS M6



Opération réservée aux personnes âgées d'au moins 16 ans et déposant leur demande de souscription avant leur 25<sup>e</sup> anniversaire. Conditions applicables au 10/11/2010. Sous réserve d'acceptation de votre dossier par le Crédit Agricole Alsace Vosges. Renseignez-vous sur les conditions d'utilisation de cette carte dans votre Agence. Crédit Agricole Alsace Vosges, Siège Social 1, place de la Gare - BP 20440 - 67008 Strasbourg Cedex. 437 642 531 RCS Strasbourg. Société coopérative à capital variable. Société de courtage d'assurances immatriculée au Registre des Intermédiaires en Assurances sous le n° 07 008 967.

[www.ca-alsace-vosges.fr](http://www.ca-alsace-vosges.fr)

www.goolfy.com

# GOOLFY

N°1 DU MINI GOLF INTÉRIEUR



## OFFRE ÉTÉ

JUIN / JUILLET / AOUT

Sur présentation de cette publicité



### 5 € LA PARTIE

## COCKTAIL GRATUIT POUR LE VAINQUEUR\*

\*Offre Été 2011 soumise à conditions, réservée aux particuliers. Non cumulable. Minimum 4 participants. Hors Samedi dans la limite des places et stocks disponibles. Cocktail du jour sans alcool à consommer le jour de la partie de jeu.

\*POUR VOTRE SANTÉ PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE.

**COMPLEXE KINEPOLIS** 175 Avenue Robert Schuman • 68100 Mulhouse  
Tél : 03.89.54.93.19 • E-mail : mulhouse@goolfy.com

Retrouvez nous sur

Goolfy Star'tine



**Grande  
Terrasse  
165m<sup>2</sup>**

**Bar  
Brasserie  
Cocktails**



## Star'tine

Bar à tartines

ouvert du mardi au dimanche de midi à minuit



Photo Nicolas Kershaw - Réalisation Jigraff.com

[www.startinecafe.fr](http://www.startinecafe.fr)

COMPLEXE KINEPOLIS 175 av. Robert Schuman • 68100 MULHOUSE • Tél. 03.89.54.93.19

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération. Pour votre santé, pratiquez une activité physique régulière.

## OFFRE SPÉCIALE JUIN, JUILLET & AOÛT

# LASER ICE GAME EVOLUTION

## VOTRE 3ÈME PARTIE

# 0 €



LASERGAME  
EVOLUTION  
MULHOUSE

\* Offre Été 2011 soumise à conditions, réservée aux particuliers  
- Non cumulable - Uniquement sur réservation - Minimum 6 participants  
- Hors Samedi - Dans la limite des places disponibles

**COMPLEXE KINEPOLIS  
175, AVENUE R. SCHUMAN  
68100 MULHOUSE  
TEL. : 03.89.66.31.60**